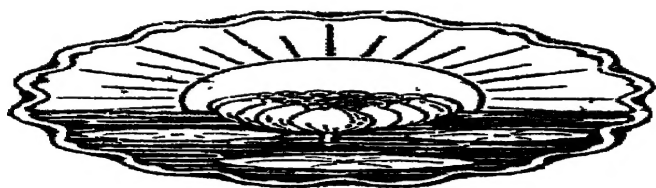


శ్రీ గిడుగు వెంకటరామమూర్తి పంతులుగారి
నవ్వుతీతమ జన్మ దినోత్సవ. ప్రచురణములు

క

ఆంధ్ర పండితభిషక్కుల భాషాభేదజము



ఆంధ్రపండితభిషక్కుల భాషాభేదజము

(వర్తమానాంధ్రభాషాచారిణ్లతోపన్యాసములు)

రావుసాహెబు, మహారాష్ట్రాభ్యాసము

గిడుగు వెంకటరామమూర్తి పంతులుగారు, బి. ఏ

తెలికిచెర్ల వెంకటరత్నము

ప్రకాశకుడు : గుంటూరు

అన్ని హక్కులూ రామమూర్తిపంతులుగారివి
ప్రథమ ముద్రణము నవంబరు, ౧౯౩౩

ఆంధ్రపత్రికా ముద్రణశాలయమున ముద్రితము, చెన్నపురి

సంపాదకీయ భూమిక

శ్రీ రామమూర్తిపంతులుగారు వ్యావహారికభాషను పునఃప్రతిష్ఠితము చేయడానికి సుమారు! పాతిక సంవత్సరములనుంచి నేస్తూవున్న వాదములో ప్రధానముగా నాలుగు మార్గములు గోచరిస్తున్నవి.

భాషాతత్త్వ ప్రదర్శనపూర్వకముగా ప్రపంచములోని ఇతర భాషావాఙ్మయముల చరిత్రములున్న వాటితో పోల్చి ఆంధ్రభాషావాఙ్మయముల చరిత్రములున్న బోధించి తక్కిన భాషలవలెనే తెలుసుకూడా నానాటికి మారుతూ వచ్చినదనీ, ఆయాకాలముల కవులు తమనాడు శిష్టవ్యవహారసిద్ధమయిన భాషను కావ్యాలలో ప్రయోగిస్తూవచ్చినారనీ, నేటి రచయితలు కూడా ఈ శిష్టాచారమే పాటించి వ్యావహారికభాషలో గ్రంథములుగ్రాస్తే భాషాప్రయోజనము చక్కగా నెరవేరుతుందనీ, నోటిమాటకూ చేతివ్రాతకూ సామరస్యము కుదిరి ఒకదాని కొకటి పోషకముగా ఉన్నప్పుడే వాఙ్మయము లోని భాష సహజముగానూ, సరళముగానూ, సుబోధకముగానూ పరమ ప్రయోజనకారిగానూ ఉంటుందనీ నిరూపించడము ఒకమార్గము.

వ్యావహారికభాషను బహిష్కరించి గ్రాంథికాంధ్రమును దాని స్థానములో నెలకొల్పడానికి ప్రయత్నిస్తూ ఉన్నవారు ప్రాచీన తాళపత్రగ్రంథములలో ఉన్న లౌకికభాషను ఎట్లు గ్రాంథికీకరణముచేసి కూటకరణ దోషమునకు పాల్పడి భాషకు అపారమయిన అనర్థము కలుగజేసినారో ఋజువు చేసి పూర్వులు వ్రాసిన పురాణ (వచన) ములూ, లక్షణగ్రంథములూ, వ్యాఖ్యానములూ, టీకలూ, వివిధశాస్త్రగ్రంథములూ, దేశచరిత్రములూ, జానపదవృత్తాంతములూ, వార్తాపత్రికలూ, శాసనములూ, కథలూ, బడి పుస్తకములూ మొదలయిన అన్ని విధముల రచనలలోనూ వచనము వ్యావహారికభాషలోనే ఉన్నదని నిదర్శనపూర్వకముగా సిద్ధాంతీకరించి, ఏ

భాషలోనయినా ఇదే నిజమయిన వచనరచనా సంప్రదాయమని నిరూపించడము రెండోది.

‘గ్రాంథికభాష’ అని మన పండితులు వ్యవహరించేదాని స్వరూపము ఇదమిద్దమని నిర్ణయించడానికి వల్లపడదనీ, మన వ్యాకరణములు పరస్పరవిరుద్ధములుగానూ, అసమగ్రములుగానూ ఉండడమువల్ల ఏది తప్పి ఏది ఒప్పి నిర్ధారించేయడము దుష్కరమనీ, ఒక పండితుడికి గ్రామ్యమయిన ప్రయోగము ఇంకొకరిమతములో అగ్రామ్యమనీ, ఒక మహామహోపాధ్యాయుల గ్రంథాలలో ఇంకో మహామహోపాధ్యాయులవారికి వేసవేలు తప్పులు కానవస్తూ ఉన్నవనీ, గ్రాంథిక భాషలో నిర్దిష్టముగా వ్రాసిన గ్రంథము మచ్చుకి ఒక్కటిఅయినా లేదనీ, గ్రాంథికభాష పండితప్రకాంకులకయినా సాధ్యపడక ఇంత అవ్యవస్థముగా ఉన్నదనీ ప్రాచీన భాషలో శబ్దస్వరూపమూ శబ్దార్థమూ నిర్ణయించడమే బహుకష్టముగా ఉన్నందువల్ల ఆ భాషలో స్వతంత్రరచన సాగించడము అసంభవమనీ నిరూపించడము మూడోమార్గము.

ప్రాచీనకవుల కావ్యములన్నీ సమగ్రముగా పరిశీలించకపోవడమువల్ల వ్యాకరణకర్తలూ, కోశకారులూ, పండితులూ తప్పులుగా భావించి లక్షణవిరుద్ధములనీ గ్రామ్యములనీ నిందించిన రూపములు వంశలకొలదిగా కవుల కావ్యములలో ప్రయోక్తములై ఉన్నవనీ, వ్యాకరణము ప్రయోగమూలము కావడమువల్ల కవిప్రయోగము లక్షణముకంటె బలవత్తరమైనదనీ, కవులు ప్రయోగించిన రూపములు లక్షణములో చెప్పకపోతే లక్షణమే అసమగ్రమూ దుష్టమూ అవుతుంది కాని ప్రయోగములు నింద్యములు కావనీ నిరూపించి, అట్టి రూపములకు ప్రతిపత్తులు ఎదురాడుటకు వీలులేనట్లుగా—కవుల కావ్యములనుంచి వందలకొద్దీ ప్రయోగములు చూపి నిర్దిష్టత్వ మాపాదించడము నాలుగోమార్గము.

ఈనాలుగుమార్గములూ వ్యక్తపరిచేగ్రంథములు వరుసగా శ్రీపంతులు గారి సప్తతితమ జన్మదినోత్సవ ప్రచురణములలోని వ్యాసావళి, గద్యచింతామణి, ఆంధ్రపండితభిషక్కుల భాషాభేదజము, బాలకవి శరణ్యమున్ను.

ప్రకృతగ్రంథములో కళాప్రవృత్తి వేదం వెంకటరాయశాస్త్రిలవారి గ్రాంథికాంధ్రభాషాపండిత్యమును శ్రీ రామమూర్తిపంతులుగారు విమర్శించినారు. తెలుగుపండితులలో అగ్రగణ్యులైన వీరి భాష దోషభూయిష్టముగా ఉన్నదని ఋజువుచేస్తే గ్రాంథికాంధ్రము నిర్దుష్టముగా వ్రాయడము ఎంతటి పండితులకయినా అసాధ్యమని బోధపడుతుంది; ప్రజలు కృతక భాషావ్యామోహమును పరిత్యజిస్తారు.

ఇందులో ఆంధ్రపండితభిషక్కుల భాషాభేషజమనీ, మిథ్యాపవాదమునీ రెండు వ్యాసములు ఉన్నవి. మొదటిది పంతులుగారు ప్రకటించిన 'తెలుగు' పత్రిక నుంచిన్నీ, రెండోది ఏలూరిపాటి రామభద్రచయనులుగారు ప్రకటించిన 'సారస్వత సర్వస్వము' నుంచిన్నీ పునర్ముద్రితములు.

జన్మదినోత్సవనిర్వాహక సంఘమువారి శోరికపైని భాషాపోషకులూ, ఉదారహృదయులూ శ్రీ దేశోద్ధారక కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు పంతులుగారు ఈ గ్రంథము ఉచితముగా ముద్రించి ఇచ్చి గొప్ప సహాయము చేసినందుకు ఈ సంఘముపక్షమున వారికి కృతజ్ఞతతో వందనము లర్పిస్తున్నాను. ఈ గ్రంథము ప్రావులు ఓపికతో దిద్ది నా కత్యంత సాహాయ్యముచేసినవారు శ్రీ రామమూర్తిపంతులుగారి శిష్యుకోటిలో ప్రధానులూ, సహృదయులూ, నాకు గురుతుల్యులూ అయిన శ్రీ కాళ్లవారి నూర్యనారాయణపంతులుగారు. వారికి నాహృదయపూర్వక ప్రణామములు.

జన్మదినోత్సవ సంఘమువారికి శ్రీ పంతులుగారు తమ రచనలు ప్రకటనార్థము ఇచ్చినందుకు వారికి ఈ సంఘముతరపున కృతజ్ఞతాపూర్వక వందనములు సమర్పిస్తున్నాను.

గుంటూరు,

నవంబరు, ౧౯౩౩.

తెలికిచెర్ల వెంకటరత్నం,

సంపాదకుడు.

*

కం దు కూరి పి రే శ లి ం గ క వి
స్మృతిచిహ్నముగా అంకితము

*

మిథ్యాపవాదము - భాషాభేషజము

మ-రా-రా-క్రీ రావుసాహేబు

గిడుగు వేంకటరామమూర్తిపంతులు, బి. ఏ. గారు

ప్రెసిడెంట్

శ్రీ రామమూర్తి పంతులుగారి ఉద్బోధనాభివర్ణనమున
ప్రకటితము

రాజమహేంద్రవరము

1933

చెన్నై పురి :
ఆంధ్రపత్రికా ముద్రాలయమున
ముద్రితము.

మి థ్యా ప వా ద ము

చెన్న పురి :
ఆంధ్రపత్రికా ముద్రాలయమున
ముద్రితము..

మి థ్యా ప వా ద ము

మిథ్యాపవాదము

ప్రస్తావన

ఈవ్యాసమునకు వీతిక వ్రాయనారంభించినప్పుడు నామిత్రులిద్దరు నన్ను మాడవచ్చి, దీనిలోని విషయమును గురించి ప్రసంగించినారు. ఆప్రసంగమే ప్రస్తావనగా రచించి చేర్చినాను.

నాయుడుగారు—మేము వచ్చినపనిఅయినది ; గాని మీపనికి అటంకమైనది ; ఏదో వ్రాస్తున్నారు—రేపు మళ్ళీ వస్తాము.

నేను—చిన్నవ్యాసమొకటి—

నా—దేన్ని గురించి ?

అచార్లుగారు—విషయమేమిటండి ?

నేను—మిథ్యాపవాదము — మార్పునివ్వండి, చెప్తాను — మీరు విన్నారో లేదో?—దుష్టప్రబంధనిర్మాతలట ! భాషాదేవికట ! విషప్రయోగముచేసినారట ! విషముశల్యములోనికి దిగినదట ! దేవిగారు ప్రాణసంశయదశలో ఉన్నారు ! వెంటనే తగినచికిత్స చేయకపోతే—

ఆ—(చెవులు మూసుకొని) కృష్ణకృష్ణ ! ఏమిటో అవాచ్యము ! ఎవ రావిషప్రయోగముచేసిన పాపాత్ములు ?

నేను—దుష్టప్రబంధ నిర్మాతలని చెప్పినానే.

ఆ—ఎవ రాపాపిష్ఠుడుష్టప్రబంధనిర్మాతలు ?

నేను—అనేకులట. వారికి ప్రతినిధులు, ప్రధానులు, కీర్తికేసులయిన రావుబదహరు కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారట !

నా—ఎంతమాట ! ఎంతమాట ! భాషాదేవికి విమంపెట్టి ప్రాణ సంశయదశలోకి తెచ్చినవారా వీరేశలింగంపంతులుగారు ? యావజ్జీవము గాఢమైనభక్తితో భాషాదేవికి నిరంతర సేవచేసిన వీరేశలింగం పంతులుగారేమిటి, భాషాదేవికి విమంపెట్టడమేమిటి ? ఎవరండీ ఇట్టితొందరమాటలాడినవారు ?

నేను—చెప్పనా?—బ్రహ్మశ్రీ వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు.

ఆ—(ముక్కుమీద నేలుపెట్టుకొని) ఆ ! ఏమిటి ! వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిలుగారే ? ఎంతదారుణము ! ఎప్పుడన్నా రీలాగున ? ఎక్కడ ?

నేను—1919-వ సం॥ జూన్ 7 లేదీని నెల్లూరిపురమందిరమందు ఆంధ్రసాహిత్య పరిషదవ్యవస్థాపకసభలో—

నా—అన్నట్టు జ్ఞాపకంవచ్చినది ! ఆసభకు నేనువెళ్ళినాను. ఆ శాస్త్రిలుగారే సభాధ్యక్షులు. అధ్యక్షోపన్యాసము మొదలుపెట్టి ముగించినదాకా ఏవో హాస్యాలు పరాచికాలూచెప్పిఅందరినీ నవ్వించినారు. ఏవో పుస్తకాలలోని వాక్యాలున్న శబ్దాలున్నూ ఉదాహరించి అవి విమలప్రయోగాలని చెప్పినారు. అధ్యక్షోపన్యాసమంతా ప్రహసనమే. మాటి మాటికీ చప్పట్లే. ముచ్చట్లు చెప్పుకొంటూఉన్నవారుకూడా చప్పట్లువినబడ్డప్పుడు కొంచెముఆగి, తాముకూడా గట్టిగా చప్పట్లుకొట్టి, ఒకమారు నవ్వి, మళ్ళీ ముచ్చట్లు చెప్పుకొనేవారు. అయితే ఈప్రహసనమునకు నాయకులు వీరేశలింగంపంతులుగారే అని ఎవ్వరికీ తెలియలేదునుమండీ. శాస్త్రిలుగారు పంతులుగారిపేరు ఎక్కడా ఎత్తలేదు; మీ రేలాగున కనుకొన్నారోగాని—

ఆ—ఇది హాస్యానికి విషయమా? భాషాదేవిని ప్రాణసంశయ దశలోనికి తెచ్చినారంటే, జాలిపట్టి ఏడుస్తారుగాని నవ్వుతారా ఎవ్వరైనా? భాషాదేవికి విమంపెట్టినారని చెప్పినప్పుడు కోపంచచ్చి ఒళ్ళుమండవలసినది నిజముగా భక్తిగలవాళ్లయితే. మననాయుడుగారు కూడా—

నా—ఎంత సత్యకాలం వాళ్ళింటి ఆచార్యుగారూ, మీరు! ఉపన్యసించిన అధ్యక్షులకు ఏమైనా జాలీ, కోపము, దుఃఖము నిజముగా ఉంటే గదా, సభవారిమనస్సులో ఆభావాలు ఉండేకొంచడం?—ఆయన నవ్వుటాలకోసమే ఉపన్యసించినప్పుడు విన్నవాళ్ళకు నవ్వుటాలుకాక మరేమిటో? మీరాసభలోఉంటే నాలాగే మీరూ నవ్వుదురు. ఆయన విమర్శించిన గ్రంథాలు చిన్నబడులలోను, పెద్దకాలేజీలలోను పిల్లవాళ్లు చదివే పుస్తకాలు! అవి గ్రామ్యవాదులు రచించినవిగాబోలు; గ్రామ్యప్రయోగాలు చూపించి శాస్త్రులుగారు ఎప్పటిలాగే హాస్యాలుచేసి గ్రంథకర్తలను వెక్కిరిస్తున్నారు గాబోలును అని పండితులు హాస్సించి ఉంటారు. ఇది పండితులకు ఇష్టమే మామూలు అయినది గదా.

ఆ—పీకేశలింగం పంతులుగారు గ్రామ్యవాదులు కారేమో!

నా—కారు; మొట్టమొదట పంతులుగారు గ్రామ్యవాదమును ఖండించినవారే; గాని, ఆయనమతం—

నేను—ఆయనమతం ఇదమితమని ఎవరున్న చెప్పలేరు. పూర్వము పండితులనుమాడా “పెడెంటు” అని ఆయన ఆక్షేపించలేదా ఏమి? ఆలాగున ఆక్షేపించినందుకేగదా వెంకటరాయశాస్త్రులుగారికి పంతులుగారిమీద కోపమువచ్చినది! పంతులుగారికి ఎప్పుడు ఏది మంచిదనితోస్తుందో అప్పుడు అదేసమ్మతము. భాషావిషయములో చూడండి. చిన్నయనూరి మిత్రభేదము రచించినట్టు ప్రాచీనాంధ్ర కావ్యములలోని భాష ఆభ్యసించి విగ్రహము, సంధి రచించినారు. అప్పుడు అదే యుక్తమని ఆయనకు తోచినది. అది అయుక్తమని తోచినతర్వాత అట్టి గ్రంథములు ఆయన మరి రచించలేదు. అట్టి అయుక్తమయినపని చేసినందుకు తమ్ము తాము నిందించుకొన్నట్టు స్వీయచరిత్రము రెండోభాగములో వారు ప్రకటించినారు; చూడండి పుట 156. అందరికీ తెలిసేటట్టు సుపరచితమైన భాషలో రచించడము ఉచితమని తోచినప్పుడు నాటకాలు, నవలలు ప్రహసనములు మొదలయినవి

అలాగున రచించినారు. పండితులు ఆక్షేపించినా, పంతులుగారు లక్ష్య పెట్టలేదు. ఎన్నో సార్లు వ్యావహారిక భాష ప్రయోజనమును గురించి వారితో నేను చర్చించినాను. అంతకంతకు నా ఉద్దేశము వారికి సమ్మతమైనది. తుట్ట తుదకు 1919-వ సం॥ ఫిబ్రవరి నెల 28 తేదీని నా సలహా అంగీకరించి, “వర్తమాన వ్యావహారికాంధ్ర భాష ప్రవర్తక సమాజము” ఒకటి రాజమహేం ద్రవరమునందే స్థాపించి దానికి వారే అధ్యక్షులయినారు. అప్పుడు వారు కవులచరిత్రము రెండవహర్షు అచ్చువేయించుటకుగాను గ్రంథము సవరిస్తూ ఉండిరి. ఈపని పూర్తికాగానే వాడుకభాషలో గ్రంథరచనకు పూను కొంటామని సభలో చెప్పినారు. అయితేమన దురదృష్టముచేత మరి మూడు మాసములకే పంతులుగారు కాలంచేసినారు. వీరు మొదట “గ్రామ్యవాదము” ఖండించినవారే అయినా, పూర్వులు ప్రయోగించని నేటి వాడుకమాటలు మొదటనుండిన్ని వాడినట్లు వారిగ్రంథాలలో కనబడుతున్నది. అది దోష ముగా వారు ఒప్పుకోలేదు. ఈవిషయములోపూడా వెంకటరాయశాస్త్రిలు గారికిన్ని పంతులుగారికిన్ని మతభేదమున్నది. వ్యావహారికభాష శాస్త్రిలు గారి మతమందు అస్పృశ్యము, అవాచ్యము; పంతులుగారి మతమందు యోగ్యము, నేవ్యము.

అ—అయితే, ప్రతిపక్షులపేరుచెప్పి మరి శాస్త్రిలవారు ఆక్షేపించ వలసిఉండెను. వీరికివారులాగున ఊరూపేరూచెప్పకుండా, కాకిమిదనో గద్దమిదనోపెట్టి, దుర్భాషలాడి తిట్టడము నీచమైనపనికాదా ?

నా—వీరేశలింగం పంతులుగారిని పేరుపెట్టి అలాటి తిట్లుతిట్టితే సభవారు సహింతురా? పరిషత్తువారికి పంతులుగారియెడల చాలా గౌరవము కద్దు. ఒక సంవత్సరము పంతులుగారిని పరిషద్వార్షిక సభకు అధ్యక్షులుగా చేసి గౌరవించినారు. పంతులుగారి మరణమువల్ల దేశమునకు గొప్పలోటు వాటిల్లినదని నెల్లూరిసభలోనే సభవారందరూ లేచి నిలబడి, తమ విషాద

మును వ్యక్తపరచినారని వారైపత్రికలలో ప్రకటించినారు. అందుచేతనే శాస్త్రులుగారు పంతులుగారిపేరు ఎత్తలేకపోయినారు.

నేను—పంతులుగారు కాలంచేసి అప్పటికి పదిపందెండు రోజుల కన్న అధికముకాలేదు; గనుక పేరుపెట్టి తిట్టడము మర్యాదగాఉండదని మొగమాటముచేత స్పష్టముగాచెప్పక పంతులుగారిపేరు ప్రచ్ఛన్నంగా ఉంచినారు. పంతులుగారి పుస్తకములలోని నాక్యములు, శబ్దములు పుటల వరుసను ఎత్తుకొని జాబితాలువ్రాసి ప్రకటించినప్పుడు పేరుచెప్పకపోతే నేమి? ప్రయోగములను బట్టి గ్రంథములనున్ను, గ్రంథములనుబట్టి గ్రంథ కర్తలనున్ను తెలుసుకోవలెనని కోరికగలవారు తెలుసుకోవచ్చునుగదా.

నా—మీ రనుకొన్నట్లు మొగమాటముకాదు; ఆచార్యుగా రనుకొన్నట్లు పిరికితనముకాదు; గడుసుతనము. పంతులుగారిపేరు స్పష్టముగా సభలో తెలియజేస్తే, నోరారా ఇష్టమువచ్చినట్లు వారిని తిట్టనిస్తారా సభ వారు? చాలాకాలమయి అణగిఉన్న కోపము వెళ్ళగక్కి కడుపుబ్బు తీర్చుకోవడమునకు శాస్త్రులుగారికి మంచి అవకాశముదొరికినది. ఈ ఉపాయము చేత కసిదీర్చుకొని సిద్ధసంకల్పు లయినారు.

ఆ—సరే కాని, నిందితునిపేరు తెలియజేయకుండా ఎవరినో గ్రంథ కర్తను పరోక్షమందు దుర్భాషలాడి శాస్త్రులుగారు తిట్టుకున్నారనైనా సభవారికి తెలిసినచంటారాలేదా? ఆపని శాస్త్రులవారికి నైజమైనా, సభలో నున్న సభ్యజనులకు ఏలాగున వినోదకరమైనదో నాకు తెలియదు.

నేను—సభ్యుల, మర్యాద కేవల తత్త్వవిచారమందు పాటించక పోవడము గొప్పదోషము కాకపోవచ్చును. గ్రంథకర్త వీరితిట్లకు పాత్ర మైనప్పుడు పరిపక్తువారు శాస్త్రులవారిని పురికొల్పి వారిచేత ఈలాగున తిట్టించినా అన్యాయముని నేను వాదించను. గ్రంథకర్త ఎవడయితేనేమి,

అయోస్యడైనప్పుడు? వీరేశలింగం పంతులుగారైతే ఆక్షేపించ కూడదనిన్ని, ఇతరులెవరైతే అయితే ఆక్షేపించవచ్చుననిన్ని, వివేకులు ఎవ్వరూ అనరు. విమర్శకు విషయము గ్రంథముగాని గ్రంథకర్త కాదు. అయితే, ఆరోపించిన నింద యధార్థమవునాకాదా అని మాత్రము విచారించవలెను.

ఆ—ఆవిచారము పరివర్తువారు చేయవలసియుండెను. చేసినారా ?

నేను—చేయలేదు. శాస్త్రులువారు చదివిన అభ్యుత్థోపన్యాసము మాత్రము కొంతకాలముగడిచిన పిమ్మట పరివర్తపత్రికలో ప్రకటించినారు. గాని ఇప్పటికిన్ని—

నా—ఆంధ్రపత్రికలో మాత్రము వెంటనే ప్రకటించినారు; గాని, మీరన్నట్లు ఇప్పటికిన్ని శాస్త్రులుగారు ప్రకటించిన అపవాదము ఎవ్వరును విమర్శించలేదు.

ఆ—పరివర్తువారు, సభవారు, పరివర్తపత్రికాసంపాదకులు, ఆంధ్ర పత్రికాసంపాదకులు ఈపత్రికలు చదివినవారు—వీరందరూడేక్షేపించి ఊర కున్నందున అపవాదము స్థిరపడినట్టే అయినది. పండితులందరూ నిరుత్తరు లయి మానము వహించినట్టే వీరేశలింగంపంతులుగారి కీర్తి కళంకితమైనదిన్న హాటే. ఆహా! పంతులవారితోకూడా పంతులవారియెడల లోకుల కున్న కీర్తవము, అభిమానము, అనురాగము—అన్నీ చచ్చినట్టే—

నా—అలాగనడం ధర్మంకాదు. వీరేశలింగంపంతులుగారిమీద శాస్త్రులుగారు ఈ నిందమోపినారని ఇంకా ఎవ్వరికీ తెలియలేదు. ఒక్క రామమూర్తిపంతులుగారు మాత్రము తెలుసుకొన్నారు.

ఆ—వీరైతే నా పంతులుగారి కీర్తి కళంక మంటకుండా చేస్తే లోక మంతా సంతోషిస్తారు.

నేను—పంతులవారికి రీ ప్రతిష్ఠలను గురించి మనకంత జౌత్సుక్యముండనక్కరలేదు. వాటికి ఆధారము కేవలము సత్యము. సత్యము శాశ్వతము. సత్యము అసత్యముగాను, అసత్యము సత్యముగాను అవివేకులు ప్రకటించినా సత్యాసత్యములు తారుమారు అయిపోవు; గాని కొంతకాలము కొంతవఱి కలిగితే కలుగవచ్చును. సదాచారమును దురాచారమని నిందించడమువంటిదే సుశబ్దము అపశబ్దమని దూషించడము మాడాను. అందువల్ల లోకులు సదాచారమును విడిచి దురాచారము అవలంబించినట్లే సుశబ్దాలు విడిచి అపశబ్దాలు వాడుతారు. ఇప్పుడు నేను రచించిన ఈవ్యాసములో నాకు తెలిసి సంతమట్టుకు సత్యమే ప్రకటించినాను. వీరేశలింగంపంతులుగారు ప్రయోగించిన శబ్దాలలో ఏవి విప్రప్రయోగములని కాస్తులుగారు నిందించినారో అవి ఒక్కొక్కటి శ్రద్ధగా విమర్శించి చూచి ఏవి సాధువులని తెలుకొన్నారో అవి సాధువులని రుజువుచేసినాను. కాస్తులుగారివాదములోని దోషములునాకు కనబడ్డంతమట్టుకు చూపించినాను. ఏవో కొన్ని అంశములు మినహాగా మొత్తముమీద కాస్తులుగారి అపవాదము నిరాధారముగానాకు తోచినది.

ఆ—మంచిపని చేసినారు. అయితే మరి వేంకటరాయశాస్తులవారు గొప్ప పండితులని లోకములో ప్రసిద్ధిగదా. సుశబ్దమేదో అపశబ్దమేదో తెలుసుకోకుండా గొప్పసభలో సాటిపండితుణ్ణి గురించి మిథ్యాపవాదము ప్రకటించుటకు సాహసించినారేమి?

నా—ఆయనస్వభావమండీ అది; ఇరవై యేండ్ల క్రిందట కొక్కొండ వెంకటరత్నం పంతులుగారిని గురించి ఈలాగే కాస్తులుగారు మిథ్యాపవాదము ప్రకటించినారు. ఆపంతులుగారు తెలిగించిన ప్రసన్నగాఢవములోని సుశబ్దాలే కొన్ని అపశబ్దాలని చూపించి గ్రంథకర్తను అతినీచముగా తిట్టినారటండి. అన్నట్లు—రెండేండ్ల క్రిందట మన రామమూర్తిపంతులు గారే తమ తెలుగు పత్రికలో “పండిత భివక్కుల భాషాభేదజము” అని

అయోగ్యుడైనప్పుడు? వీరేశలింగం పంతులుగారైతే ఆక్షేపించ మాడవనిన్ని, ఇతరులెవరైతే నా అయితే ఆక్షేపించవచ్చుననిన్ని, వివేకులు ఎవ్వరూ అనరు. విమర్శకు విషయము గ్రంథముగాని గ్రంథకర్తకాదు. అయితే, ఆరోపించిన నుండ యథార్థమవునాకానా అని మాత్రము విచారించవలెను.

ఆ—ఆవిచారము పరివృత్తువారు చేయవలసియుండెను. చేసినారా ?

నేను—చేయలేదు. కాస్తులుగారు చదివిన అధ్యక్షోపన్యాసము మాత్రము కొంతకాలముగడిచిన పిమ్మట పరివృత్తికలో ప్రకటించినారు. గాని ఇప్పటికిన్ని—

నా—ఆంధ్రపత్రికలో మాత్రము వెంటనే ప్రకటించినారు; గాని, మీరన్నట్టు ఇప్పటికిన్ని కాస్తులుగారు ప్రకటించిన అపవాదము ఎవ్వరును విమర్శించ లేదు.

ఆ—పరివృత్తువారు, సభవారు, పరివృత్తికాసంపాదకులు, ఆంధ్ర పత్రికాసంపాదకులు ఈపత్రికలు చదివినవారు—వీరందరూడూ పేక్షించి ఊర కున్నందున అపవాదము స్థిరపడినట్టే అయినది. పండితులందరూ నిరుత్తరు లయి మానము వహించినట్టే వీరేశలింగంపంతులుగారి కీర్తి కళంకితమైనదన్న మాటే. ఆహా! పంతులవారితోమాడా పంతులవారియెడల లోకుల కున్న గౌరవము, అభిమానము, అనురాగము—అన్నీ చచ్చినట్టే—

నా—ఆలాగనడం ధర్మంకాదు. వీరేశలింగంపంతులుగారిమీద కాస్తులుగారు ఈ నిందమోపినారని ఇంకా ఎవ్వరికీ తెలియలేదు. ఒక్క రామమూర్తిపంతులుగారు మాత్రము తెలుసుకొన్నారు.

ఆ—వీరైతే పంతులుగారి కీర్తికి కళంక మంటకుండా చేస్తే లోక మంతా సంతోషిస్తారు.

నేను—పంతులవారికి రీ ప్రతిష్ఠలను గురించి మనకంత జౌత్సుక్యముండనక్కరలేదు. వాటికి ఆధారము కేవలము సత్యము. సత్యము శాశ్వతము. సత్యము అసత్యముగాను, అసత్యము సత్యముగాను అవివేకులు ప్రకటించినా సత్యాసత్యములు తారుమారు అయిపోవు; గాని కొంతకాలము కొంతహాని కలిగితే కలుగవచ్చును. సదాచారమును దురాచారమని నిందించడమువంటిదే సుశబ్దము అపశబ్దమని దూషించడము మాడాను. అందువల్ల లోకులు సదాచారమును విడిచి దురాచారము అవలంబించినట్లే సుశబ్దాలు విడిచి అపశబ్దాలు వాడుతారు. ఇప్పుడు నేను రచించిన ఈవ్యాసములో నాకు తెలిసినంతమట్టుకు సత్యమే ప్రకటించినాను. వీరేశలింగంపంతులుగారు ప్రయోగించిన శబ్దాలలో ఏవి విప్రప్రయోగములని శాస్త్రులుగారు నిందించినారో అవి ఒక్కొక్కటి శ్రద్ధగా విమర్శించి చూచి ఏవి సాధువులని తెలుకొన్నానో అవి సాధువులని రుజువుచేసినాను. శాస్త్రులుగారివాదములోని దోషములునాకు కనబడ్డంతమట్టుకు చూపించినాను. ఏవో కొన్ని అంశములు మినహాగా మొత్తముమీది శాస్త్రులుగారి అపవాదము నిరాధారముగానాకు తోచినది.

ఆ—మంచిపని చేసినారు. అయితే మరి వేంకటరాయశాస్త్రులవారు గొప్ప పండితులని లోకములో ప్రసిద్ధిగదా. సుశబ్దమేదో అపశబ్దమేదో తెలుసుకోకుండా గొప్పసభలో సాటిపండితుణ్ణి గురించి మిథ్యాపవాదము ప్రకటించుటకు సాహసించినారేమి?

నా—ఆయనస్వభావమండీ అది; ఇరవై యేండ్ల క్రిందట కొక్కొండ వెంకటరత్నం పంతులుగారిని గురించి ఈలాగే శాస్త్రులుగారు మిథ్యాపవాదము ప్రకటించినారు. ఆపంతులుగారు తెలిగించిన ప్రసన్నగాఢవములోని సుశబ్దాలే కొన్ని అపశబ్దాలని చూపించి గ్రంథకర్తను అతినీచముగా తిట్టినారటండి. అన్నట్లు—రెండేండ్ల క్రిందట మన రామమూర్తిపంతులుగారే తమ తెలుగు పత్రికలో “పండిత భిషక్కుల భాషాభేదము” అని

పేరుపెట్టి ఒక వ్యాసము రిచించి శాస్త్రులుగారి విమర్శము విమర్శించి, సత్యము ప్రకటించినారంటి—అయ్యో! పంతులుగారూ! మీరు వ్రాసిన దానికి ప్రత్యుత్తరమేమైనా శాస్త్రులుగా రిచ్చినారా?

నేను—లేను. నావాదము ఖండించి వారు ఏమైనా వ్రాసేయెడల నాపత్రికలో ప్రకటిస్తానని కబురు పంపినాను. అయితే వారు ఊరకున్నారు.

ఆ—ఊరుకోక ఏమిచేస్తారు? మీ పత్రిక సాగకుండా ఆగిపోవడము దురదృష్టమండీ.

నా—వారిని ఏమిచేయమన్నారు? మొదటి సంపుటము 12 సంచికలు అచ్చువేయించిన కర్చులయినా చందాలవల్ల రాలేదు. సాయము చేస్తామన్నవారు ఉపేక్షించినారు. కొందరు చందా లియ్యనేలేదు. భాషాభిమానముగలవారు లేరండీ. ఈయన పత్రికవల్ల వ్యావహారికభాష అపరిహార్యమనిన్ని అపరిమిత ప్రయోజనమైనదనిన్ని రుజువయినది సుమండీ.

నేను—“గ్రాంథికభాష” అనేది కృతకభాషగాని నాస్తవమైనది కాదని స్పష్టపరచినాను. గ్రాంథికాంగ్రహమనేదానిలో కొంత పూర్వము వాడిన భాష, కొంత మనము వాడుకొనే భాష కలిసి ఉంటుంది. మనము వాడుకొనే మాటలలో ఏవి పూర్వలగ్రంథాలలోహడా ఉన్నవో ఆవే సాధువని పండితులంటారు. పూర్వము రచించిన గ్రంథాలన్నీ చదివి, వాటిలోని శబ్దాలు జ్ఞాప్తయందుంచుకొన్నవారికిగాని ఇట్టి వివేకము కలుగదు. అట్టి వివేకముగల భాషాపండితులు అరుదు. మన వాడుకలో ఉన్నమాటలుగానీ, లేనిమాటలుగానీ ఎవరైనా బుద్ధిపూర్వకముగానో ప్రమాదముచేతనో మార్చివేస్తే, తప్పు ఒప్పు తెలుసుకోవడం కష్టం. అందుచేత కృతకభాష నిరాక్షేపముగా పుస్తకాలలోనికి ఎక్కుతున్నది.

ఆ—కృతకభాష అంటే ఏమిటి? బాగా తెలిసిందికాదు.

నేను—నాస్తవమైనది కాదన్నమాట; ప్రాచీనాంగ్రగ్రంథములలోగాని, నేను మన వ్యవహారములోగాని ఉన్నభాష నాస్తవమయినది.

అందులోగానీ ఇందులోగానీ లేనిది కృతకభావ; పరివర్తన. శరణు చొచ్చుము, ఏతెంచవలెను, దొలుకదు, ఊరునకు, అచ్చటకు, అచ్చటనునకు పండ్లెండ్రుగురు—ఈ లాటివి వందలు వందలుగా పెద్దపేరుగల పండితుల గ్రంథాలలో ఉన్నవి.

ఆ—ఎక్కడాలేని శబ్దాలు పండితులు ఎందుకు కల్పించివాడుతారు ? ఇతరులు ఆలాగున కల్పించరే.

నేను—అవును ; ఆపనిచేసేవారు పండితులే. వ్యావహారికభాష గ్రామ్యమని దానిలోని శబ్దాలు వారు ముట్టుకోరుగదా ! ప్రాచీన గ్రంథాల లోని శబ్దాలు సుపరిచితమైనవికావుగనుక చట్టన ఎవరికీ జ్ఞప్తికిరావుగదా. ఏవో శబ్దాలులేనిదీ గ్రంథంసాగదు. అందుచేత, వ్యావహారికభాషలోని శబ్దాలే అచ్చో, హల్లోమార్చి గ్రామ్యత్వము తొలగించి, గ్రాంథికీకరణము చేసి ప్రయోగిస్తారు. మనషిలు బహుళలో చదువుకొనే శిశుబోధలు, బాల బోధలు, కృతకభాషలో రచించినవే. ఇవిచదివి గ్రాంథికాంధ్రమునేర్చు కొని, పెద్దవాళ్లయినపిమ్మట, ఆలాటి కృతకభాషలోనే గ్రంథాలు రచిస్తున్నారు. ఈ యాభైయేండ్లలో ఈదురభ్యాసము దేశమందంతటా వ్యాపించి నది. మనతండ్రిలకాలములోనూ మన తాతలకాలములోనూ లేదు. మనపురో హితులూ యాజకులూ దోషభూయిష్టములుగా మంత్రాలూ శ్లోకాలూ చదువుతూ మనచేత కర్మలూ వ్రతాలూ చేయిస్తూఉంటారుగదా ! వాటి లోని తప్పొప్పుల మనకు తెలియకపోయినా ధన్యులము, కృతకృత్యులము అయినామని తృప్తిపొంది దక్షిణసమర్పించి నమస్కారము చేస్తున్నామా లేదా ? ఆలాగుననే గ్రాంథికాంధ్రము చదువుకొని అందరూ తరిస్తున్నారు.

ఆ—నాకు బాగాబోధపడక అనుగుతున్నాను. కోపంపడకండి. మావాళ్ళద్రానిడం ఆలాగే ఉంటుంది; అవి దేశభాషలుకావు. తెలుగులో లేని శబ్దాలు కల్పించి ఒకరు వాడితే, కనుకొని బయలుపెట్టి బుద్ధిచెప్పే వాడు ఒక్కడైనా లేడండీ ! అందరిదీ గుడ్డిపాండిత్యమే ! భాషాభిమానమున్నట్లే

అంతరూ కేకలువేస్తారు. గ్రాంథికభాషాసంరక్షకసమాజాలు, సాహిత్య పరిషత్తులూ, పత్రికలూ—ఇవి అన్నీ ఏమిచేస్తూఉన్నట్టు ?

నా—వ్యావహారికభాష నిష్ప్రయోజనముగాచేసి, గ్రాంథిక భాషను రూపుమాపి, కృతకభాషను వ్యాపింపజేస్తూ గొప్పపనిచేసినట్టు వీరంతాబడాయి చెప్పుకొంటున్నారు. మాతృభాషాభిమానమంటే లోకులు వాడుకొంటూఉన్న భాషను నిందించడము, లోకవ్యవహారమందు లేని భాషను స్తుతించడమున్ను—అంతే. పరిచయముగలవోట అనాదరమూ, పరిచయములేనివోట వ్యామోహమూ అవివేకమాలమే.

ఆ—నేనడిగినమాటకు జవాబుచెప్పినారుకారు. ప్రాచీనాంధ్రగ్రంథాలు చదవని నాలాటివాళ్ళు తప్పులువ్రాస్తే, పండితులైనా కనుక్కొనేరటండీ ?

నా—వేంకటరాయశాస్త్రిలనారు సరిగా తప్పుప్పులు కనుక్కొగిరినారా? ఆయన లాటిపండితులేగదా అందరున్ను.

నేను—కాదు కాదు; అనేకులు ఆయనకంటే తక్కువవారే అనవలెను. ఆయనకంటే ఎక్కువపండితులుంటే వారు ఉపేక్షించి చూడకొన్నారేమో ?

నా—అంతటి పండితులయినా భారతములో ప్రచురముగాఉన్న శబ్దములే వేంకటరత్నం పంతులుగారున్ను వీరేశలింగంపంతులుగారున్ను వాడితే, తెలియక అది తప్పుని వారిని పడతిట్టినారు; చూచినారా?

నేను—మరి, శాస్త్రిలుగారే నావాదము చాలామట్టుకు బలపర్చిన వారయినారు సుమండీ !

ఆ—ఏలాగునండోయ్ ?

నేను—1898 వ సం॥లో ప్రకటించిన ప్రసన్నరాఘవ విమర్శము యొక్క అవతారికలోను, 1919 వ సంవత్సరమందు కల్లూరిసభలో చదివిన

అధ్యక్షోపన్యాసము యొక్క అవతారికలోను, శాస్త్రులుగారేమి చెప్పినాం - చూస్తే తెలుస్తుంది. రెంజింటిలోను మొదటివాక్యాలు చదువుతాను వినండి.

ప్రసన్నరాఘవవిమర్శమందు—“ఈకాలములో ఆంధ్రభాషలో ప్రబంధములు పెచ్చుపెరుగుచున్నవి గదా. వీనిలో అనేకములవలన భాషకు కడుం జెట్ట కలుగుచుంటుందిగాంచి ఏదో నొకగ్రంథ మాధారముగా నీచెఱుపు నెల్ల విద్యార్థిజనోపయోగముకై భాషరక్ష నెల్లడినేయఁ దలంపుకొన్న వాడనై, అట్టి యిప్పటిగ్రంథములలోనెల్ల మ. రా. శ్రీ. కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులవారు రచించిన యాంధ్రప్రసన్నరాఘవము నాయుద్యమమున కత్యంతోపయుక్తముగా నున్నందున దానిని విమర్శింప దొరఁకొంటిని” అని వ్రాసినారు.

నా—తెలిసిందా? ఆచార్యగారూ! గ్రాంథికాంధ్రము బాగారాని వాళ్లు గ్రంథాలురచించి భాషపాడుచేస్తూ ఉన్నారని శాస్త్రులుగారు నిందించడం వేంకటరత్నంపంతులుగారిని ఒక్కరినేకాదని స్పష్టమైనదిగదా. ఆపంతులుగారి వంటివారికి అనేక మందికి ప్రతినిధిగా ఆయనను ఎంచుకొని, అందరికీ చేయవలసినశిక్ష ఆయనకు చేసినారు.

ఆ—అశిక్షవల్ల ఇట్టిపండితులుచేసే నేరాలు కొంతైనా తగ్గినవా? గ్రాంథికాంధ్రమురానివాళ్లు గ్రంథాలు రచించడము మానుకొన్నారా, ఆపిమ్మటనైనాను?

నేను—శాస్త్రులుగారి వాక్యములోనే ఉన్నదిమీ ప్రశ్నకు జవాబు. వారి అధ్యక్షోపన్యాసము సాహిత్యపరిషత్పత్రికలో ఉన్నది. ఇవిగో ఈ వీరువాలోనే ఉన్నవి సందికలన్నీ; అవి తీసి చదువుతాను: వేంకటరత్నం పంతులుగారికి శాస్త్రులుగారుచేసిన శిక్షవల్ల ఇతరులకెవ్వరికీ బుద్ధివచ్చినట్లు కనబడదు. ఈ యిరవైయేండ్లలోను మరింత అధికముగా నేరాలు జరిగినవట.

నా—గ్రాంథికాంధ్రము బాగారాని వాళ్ళకు తమకు తెలిసిన విషయములు పుస్తకాలలో వ్రాసి ప్రకటించవలెననే కోరిక మిక్కుటముగా

ఉన్నప్పుడు, వారు అపరిచితమయిన గ్రాంథికాంధ్రములో వ్రాయక, సుపరిచితమయిన వ్యావహారిక భాషలో వ్రాస్తే, గ్రాంథికాంధ్రభాష మరి పాడుకాదు. వ్యావహారికభాష చక్కపడుతుంది. అందువల్ల లోకానికి చాలా మేలుకలుగుతుంది.

ఆ—అలాగయితే, గ్రాంథికాంధ్రము వ్రాసేవాళ్ళు అట్టే ఉండరు; అందరూ వ్యావహారికభాషలోనే గ్రంథాలు రచిస్తారు. అవి—

నా—రచిస్తే లోకము మునిగి పోతుందా ఏమి? మరీమంచిది. పుస్తకాలు చదువుకోవడం సులభముగా ఉంటుంది. అక్షరాలు నేర్చుకొన్న వాళ్ళందరికీ కావలసినన్ని పుస్తకాలు దొరుకుతవి. ప్రజలలో విద్య వ్యాపిస్తుంది. దేశము అభివృద్ధిపొందుతుంది. అందువల్ల అన్నివిధాలా లాభమే కాని నష్టమేమీలేదు.

ఆ—మరి గ్రాంథికాంధ్రము గతి?

నా—గ్రాంథికాంధ్రము ఆంధ్రపండితులు గుత్తగొన్నది. ఇతరులు దాని జోలికి పోగూడదు. అది సంస్కృతమువంటిది. ముందుగా భాష బాగా నేర్చుకొంటేనేకాని, గ్రంథరచనకు అధికారము కలుగదు. పదేండ్లయినా కష్టం పడకుంటే భాష పట్టువడదు.

నేను—అవును; అయినవాళ్ళూ కానివాళ్ళూ దానిని చేపట్టడము చేతనే దానికి సంకటాలు తగిలినవట. ఇదిగో! వినండి శాస్త్రులుగారి ఉపన్యాసమునకు అవతారిక:

“ఈ కాలముం దెల్లెడలను భాషాభివృద్ధి యగుచున్నదని ఘోషాభివృద్ధి వినఁబడుచున్నది. ఆయభివృద్ధి వాపో, బలుపో యనిన—వాపు ప్రత్యక్షమే, మఱి నాడిని బరికింపఁగా, నాంధ్రసాహిత్యపరివదుద్దేశ్యములలో సూచితమై విజ్ఞానసర్వస్వాదిమహోద్యమములలోను, నాంధ్రులచరిత్రము లోనగు గ్రంథములలోను బరివత్పత్తికాంధ్రపత్తికా హితకారిణ్యాది పత్రికల

లోను బ్రస్ఫుటమై శ్రీ నూర్యరాయ ప్రభునిరీతిత్విత బృహన్నిఘంటు ప్రస్తావనలం దస్ఫుటమై బలుపునాడియు నాడుచునే యున్నది.

మఱి వాపు ప్రత్యక్షమేయైనను, జీకిత్సనేయుటకై నిదానాదికము నరయవలయును. అందుల నిదాన మాధునికవాఙ్మయమే. దినముతప్పక గంట తప్పక తైశవప్రభృతి ఆకామరము భాషాదేవతకుఁ బుస్తకనిర్మాత లసంఖ్యయులు యథాప్రజ్ఞము ప్రయోగించిన విషములచే ధాతువులు నెడి నంజుగలిగి వాపెక్కి మన చేతితో నెటనదిమినను దాని రేఖలుగూడ స్ఫుట ముగాఁ గానిపించుచు లొత్తలు పడుచున్నవి. ”

నా—ఆచార్యగారూ! చూచినారా పరాచకాలు? ఉపన్యాసమం తటా ఇట్లానే—

నేను—పరాచకాలమాటకేమి? నావాదమునకు అనుకూలముగా ఉన్నదాలేదా శాస్త్రులవారి సాక్ష్యము? మీప్రశ్నకు జబాబుకూడా ఈ వాక్యములోనే ఉన్నదిగదా?

నా—అవునండీ; నాకు తెలిసిన సారాంశముచెప్తాను. 1898-వ సం॥ లో వెంకటరత్నం పంతులుగారివంటి దుష్టప్రబంధనిర్మాతలు అనేకు లున్నారు. 1919-వ సం॥ లోకూడా పీఠేశలింగంపంతులుగారివంటి దుష్ట ప్రబంధనిర్మాతలు అసంఖ్యయులు. గ్రాంథికాండ్రము ఒక్క వేంకటరాయ శాస్త్రిగారికే కాని మరిఎవరికీ రాదుగాబోలు!

నేను—ఆ విషయముకూడా నావాదమునకు అనుకూలముగానే శాస్త్రులవారి విమర్శలోని దోషములవల్లనే రుజువైనది, చూడండి.

ఆ—బలుపునాడి ఆడడముమాట?

నేను—అది వేరేవిషయము. దానిని గుఱించికూడా చెప్తాను. ఇప్పుడు నేను నూచించినది వివరించి. గ్రాంథికాండ్రము చక్కగారానివారు గ్రంథాలు రచిస్తున్నారని అట్టి గ్రంథకర్తలు “అనేకులు” “అసంఖ్యయులు”

అనిన్ని వారు రచించిన గ్రంథములు పెచ్చు పెరుగుచున్నవనిన్ని “భాషాభివృద్ధి అగుచున్నదని ఘోషాభివృద్ధి మాత్రమే చివరకు చున్న” డనిన్ని శాస్త్రులు గారు రుజువుచేసి ప్రకటించినారు. దానికి తోడు సేను ప్రకటించే డేమిటో తెలిసినదా? గ్రాంథికాంధ్రము రానివాళ్ళు గ్రంథకర్తలు మాత్రమే కాదు; గ్రంథవిమర్శకులు మన శాస్త్రులుగారి వంటివాళ్ళు సూడా ఆలాటివాళ్లే అని. గ్రంథకర్తలకురాదు, గ్రంథవిమర్శకులకురాదు. గ్రంథపాఠకులకు, పఠకులసూరాదు. మరి ఈ గ్రాంథికభాష వచ్చినవారు ఎవరున్నారో, ఎక్కడ మన్నారో నాకు తెలియదు.

ఆ—బలుపునాడికూడా ఆమతున్నదట, ఏవో కొన్ని చోట్ల?

సేను—అదికూడా తెలుసుకోలేక చెప్పినమాటే. మన పండితభివృద్ధి నిదానముచొప్పున విజ్ఞానసర్వస్వము, ఆంధ్రులచరిత్రము, పరివత్సృతిక, ఆంధ్రపత్రిక మొదలయిన వాటిలో విషప్రయోగములు లేవట! ఐతే ‘దుష్టప్రబంధనిర్మాతలు ప్రయోగించిన శబ్దములలో’ ఏవి విషప్రయోగములని వీరు నిందించినారో అవి ఈనాలుగింటిలో కూడా నాకు కనబడ్డవి. నావిమర్శములో కొన్ని చూపించినాను. వీరి భేషజాలు ఎంతమోహకమయినవో చూడండి! ఎవ్వరికీ తెలియనివిషయంలో అందరూ బాగా తెలిసినట్టే నటిస్తారు.

నా—ఇదికూడా వీరివాదమును బలపరచినట్టేకదా, ఆచార్యగారూ!

ఆ—అవును. రెండువిధాలాను. ‘నిర్దుష్టమైన క్రాంథికాంధ్రమున రచించిన గ్రంథాలు సుతరాం లేకపోలేదు. కొద్దిగానైనా ఉన్న’వనిగదా ఈనాలుగున్ను శాస్త్రులుగారు పేరుకొన్నారు? ఇవికూడా దుష్టప్రబంధవర్గములో చేరవలసినవే అని రామచూర్తిపంతులుగారు రుజువుచేయవలసివేత నిర్దుష్టమైన గ్రాంథికాంధ్రగ్రంథము సేటి గ్రంథాలలో ఒక్కటైనా ఉన్నదా అని పంతులుగారు చేసిన ప్రశ్నకు ప్రత్యుత్తరము పండితులమీద ఆపహ్లానిల్చిఉన్నది. పరివత్తువా రుత్తరవాదులు.

నా—మీరు “రెండువిధాలా” అన్నారే; రెండోవిధమేది?

ఆ—గ్రంథాలు విమర్శించి సాధుత్వాసాధుత్వాలు నిర్ణయించే సామర్థ్యము శాస్త్రులుగారికిలేదని ఇందువల్లకూడా రుజువుకా లేమా? ఐతే, పంతులుగారూ! గ్రాంథికభాష మీరు బాగా అభ్యసించినవారుగదా! ఒకగ్రంథమైనా రచించి మీరు ప్రకటించినారుకా లేమి?

నేను—నాకు గ్రాంథికాంధ్రము పూర్తిగా రాదండీ. వచ్చీరాని భాషలో నేవేచ్చగా రచనసాగదు; భావాలు స్పష్టముగా తెలియజెప్పడం కష్టము. ఎంతజాగ్రత్తగాఉన్నా తప్పులు పడవచ్చును. ‘సుయివాఛేవానికిన్ జితయా | కంతై నకా గడమేనియుం గడసుగాదా’ అన్నాడు రామకృష్ణ కవి.

నా—కొంతకాలముక్రిందట మనరామమూర్తి పంతులుగారు ప్రాచీనచెలుగుగమ్మ అని ఒక ఉత్తరమువ్రాసి పరివర్తపత్రికలో ప్రకటించినారు. దానికి సరిగా అర్థంచెప్పలేక కొందరు హాస్యాలుచేసినారు.

నేను—ఎంతో ప్రయత్నపూర్వకముగా అది వ్రాసినాను. దానిలో బుద్ధిపూర్వకముగానే అపశబ్దాలు కొన్నిదూర్చినాను. అబుద్ధిపూర్వకముగా ఎన్నివాడినానో నాకేతెలియదు. పండితులెవరైనా తప్పులు కనుక్కుంటాగోలేగో చూతామనే ఆలోచన వ్రాసినాను. ఎవరూ కనుక్కోలేదు. త్రికరణశుద్ధిగా నాకుతోచినట్టు నిజము చెప్తున్నాను; నమ్మండి! సిగ్గు, లజ్జా ఉన్నవాళ్లయితే, మనవంటివాళ్లు “గ్రాంథికభాషలో” గ్రంథాలు రచించవూడదండీ. అపరిచితమైనభాష వాడినప్పుడు ప్రమాదము సంభవించక మానదు. తప్పులెప్పుడైనా బయలుపడకపోవు. అపకీర్తితప్పదు. నిత్యమూ వాడుకొనేభాషలోనైనా చక్కగా అభ్యాసము చేసుకొంటేనేకాని వాక్యవిన్యాసము కుదురుగా ఉండదు. జౌచిత్యమూ అనౌచిత్యమూ లోకమునుపట్టి తెలుసుకోవలెను. ఒకవృత్తాంతము తొర్కణముగా చెప్తాను వినండి.

ఇంగ్లీషునవలలు రచించినవారిలో చాలా ప్రసిద్ధిపొందిన 'త్యాకరే' అనే ఆయన 1852-వ సం॥లో ఎస్మండ్ అనే నవల రచించినాడు. అప్పు టికి 150 సం॥ లక్రిందటనున్న వాడుకభాష అందులో వినోదార్థము వాడినాడు. ఆభాష అతడు ఎంతో ప్రయాసపడి అలవర్చుకొన్నాడు. ఆ భాషయొక్క కట్టుబాట్లు బాగా తెలియక అనేకులు ఆనవలను చాలా మెచ్చుకొన్నారు; గాని, అతనిమిత్రుడే ఒకడు అందులోని తప్పులు చూపించి ఆక్షేపించినాడు. అప్పుడు త్యాకరే సిగ్గుపడి, అటువంటి అనిచేకపు పని మరిచేయక తనకు సుపరిచితమైన తనకాలపు వాడుకభాషలోనే గ్రంథములు రచించినాడు.

ఆ—అయితే. ఇంగ్లీషువారు తమవాడుకలో లేని గ్రాంథికభాషలో గ్రంథములు వ్రాయడం లేదంటారా?

నేను—లేదనే చెప్పవలెను. సర్వసాధారణముగా గ్రంథకర్తలందరూ తమకాలపు భాషలోనే గ్రంథములు వ్రాస్తున్నారు. కొంతకాలము క్రిందట ఇంగ్లండ్ దేశములో కూడ, మన పండితులవంటినారు కొందరు స్పెన్సరు మొదలయినవారు తమకు సుపరిచితముకాని "ప్రాచీనగ్రాంథిక" భాషలో గ్రంథములు రచిస్తూ ఉండేవారు; తప్పులుచేస్తూ ఉండేవారు; త్యాకరేవలెనే పరాభవము పొందుతూ ఉండేవారు. పార్లమెంటుసభలో కొందరు డాంబికులు తమకు వచ్చిరానీ లాటిన్ భాషాపదములు తమ ఉపన్యాసములలో వాడుతూ ఉండేవారు. అందులోని తప్పులు అసందర్భాలు చూపించి కొందరు డాంబికుల దుష్ప్రవృత్తియు బయలుపెట్టుతూ ఉండేవారు. అందుచేత, సుపరిచితమైన వ్యావహారికభాషలోనే గ్రంథరచన చేయవలెన్న కోరిక అంతకుంతకు ప్రజలలో విద్యవ్యాపించినకొద్దీ ఎక్కువయినది. ఇప్పుడు ఇంగ్లండుదేశములో కోట్లకొలది పుస్తకాలు ప్రకటిస్తున్నారు. అన్నిటిలోనూ ఇప్పుడు వ్యవహారములో ఉన్న భాషేకాని ప్రాచీనభాష కనబడదే.

ఆ—అయితే మన దేశముం దెక్కడచూచినా పుస్తకాలు గ్రాంథిక భాషలోనే కనబడుతున్నవే. ఈసంప్రదాయము—

నేను—సరే; తెలిసింది మీరడిగేప్రశ్న. వినండి దానికి జబాబు చెప్తాను. మన పూర్వుల సంప్రదాయముచూపున రచించిన తెలుగుగ్రంథాలు వేలకొలదిగా ఉన్నవి. గవర్నమెంటువారు, పరిషత్తువారు, ఇంకా మరి కొందరువాటిప్రతులు సంపాదించి గ్రంథాలయములలో పెట్టి ఉంచినారు. మనుచరిత్ర, వసుచరిత్ర మొదలయిన ప్రబంధాలు తప్ప తక్కినవన్నీ వాడుక భాషలోనే రచించినారని ఆప్రతులు చూస్తే తెలుస్తుంది, బాలసరస్వతి వంటి పండితుడుకూడా ఆంధ్రశబ్దదంతామణి అనే వ్యాకరణమునకు వ్యావహారిక భాషలోనే టీక వ్రాసినాడు. అప్పకవీయములోని వివరణమంతా వాడుక భాషలోనే ఉన్నది. 1859 వ సం॥లో మొట్టమొదట అచ్చువేయించినవారు గ్రాంథిక భాషలోనికి మార్చివేసినారు. అప్పటినుండి ఇప్పటిదాకా ఆలూగుననే పునర్ముద్రితమయినది. అయితే తాటాకుపుస్తకాలు చూచి వాటిలో ఉన్నట్లుగా గ్రంథమంతా దిద్ది ఆగ్రంథము వావిళ్ల వారిచేత వాకొమారుడు ఇప్పుడు అచ్చువేయించినాడు. అప్పకవీయసీతికలో ఈవిషయము సవిస్తరముగా అతడు చర్చించినాడు. అది చదివితే లెస్సగా తెలుస్తుంది. బడులగో పిల్లలు చదివేపుస్తకాలుకూడా పూర్వసంప్రదాయము చూపున వ్యావహారిక భాషలోనే రచించి అచ్చువేయించేవారు. వాటిలో కొన్నింటిప్రతులు నావద్దనున్నవి. కావలినై చూపిస్తాను. ఉత్తరాలు వ్రాసినట్లే గ్రంథాలు రచించేవారండీ మనపూర్వులు! అందరికీ తెలిసేటట్టు కథలూ, కాలక్షేపాలూ, పాటలూ, పదాలూ—

ఆ—అన్నట్లు జిష్టికి వచ్చినది. మాయింట్లోనే ఉన్నవండీ కొన్ని పుస్తకాలు అటువంటివి. వైకుంఠమాహాత్యం, ప్రసన్నపరిత్రాణం, సాత్వికబ్రహ్మవిద్యావిలాసం - ఇవి అన్నీ వాడుక భాషలోనే ఉన్నవండీ.

ముముక్షుజనకల్పకములో పద్యాలు గ్రాంథికభాషలో ఉన్నా వా సుక భాషలోనే ఉన్నది సుమండీ!

నా—మీ పూర్వశాఖలో తాతాచార్యులు గారు. వారు చెప్పిన కథలకు బ్రాహ్మదొరగారు అచ్చు వేయించినారు. వాడుక భాషలో మాట్లాడినట్లు రచించినారు. మీ పొట్టలినడా కథలే. వాటివల్ల నే మీ పొట్టలినంతుకూ ఉన్నది గదా. తాతాచార్యులు గారు వ్రాసినట్లే మీరు కూడా వ్రాసి మీకు వచ్చిన కథలన్నీ అచ్చు వేయించరామా, అందరూ కొనుక్కొని చదివి సంతోషిస్తారు.

ఆ—ఇప్పటివారికి గ్రాంథిక భాషే కాని గ్రామ్య భాషే రుచించడం ఉండీ. కాశీమజ్జిలీలు మొదట నీలూరిలో గ్రామ్య భాషలోనే అచ్చు వేయించినా, ఇప్పుడు అవి గ్రాంథిక భాషలోనే అచ్చు పడుతున్నవి. కథలు నోటను చెప్పినప్పుడు గ్రామ్య భాష వినడానికి ఇంపుగానే ఉంటుందట గాని పుస్తకములు చూచినది వినప్పుడు బాగుండదట! గ్రాంథిక భాషలో ఉంటేనే కాని గ్రంథముకాదని చాలామంది అనుకొంటారు. స్త్రీలకు మాత్రా గ్రాంథిక భాషమీదనే ఎక్కువ మక్కువ సుమండీ, పల్లెటూళ్లలో మాత్రా తెలిసినా తెలియకపోయినా గ్రాంథిక భాషలో ఉన్న పుస్తకాలే అందరూ కొని కూడబలుకుతూ చదువుతారట!

నా—మా పిల్లవాణ్ణి ఏదైనా ఒక కథ చెప్పమని నేను అడిగితే, అనందవాచకములలో తానదివరకు చదివిన కథ ఒకటి అందులో ఉన్నట్లే పాఠము అప్పగించినట్లు ఏకరువు పెట్టినాడు. వాడికి ఆ కథ ఏమీ బోధపడలేదని కొన్ని ప్రశ్నలకు వాడిచ్చిన జవాబువల్ల తెలిసినది. అయినా, మా వాళ్లందరూ వాడి పాండిత్యానికి చాలా మెచ్చుకొన్నాము. వాడు పుస్తకములోని కథలు చదువుతూ ఉన్నప్పుడు వాడి తమ్ములుగాని చెల్లెళ్లుగాని వాడివద్ద కూర్చుని వినరు. మా అమ్మ కథలు చెప్తూ ఉంటే, అందరూ ఆవిడచుట్టూ కూర్చుంటారు.

నేను—యూరోపులోను, ఆమెరికాలోను అయిదారేళ్ల పిల్లలుమాడా ఆసక్తితోవివేచనగా రచించిన కథల పుస్తకాలు వందలూ వేలూ ఉన్నవి.

ఆ—అదేమిరుచో! నాటకాలలోమాడా పాతము అప్పగించినట్టే ఉంటుంది సంభాషణ. మాటచెప్పిన పడ్డప్పుడు వెంటనే దాని అర్థమున్ను రసమున్ను అందరి మనస్సులలోను స్ఫురించనప్పుడు నాటకమువల్ల లాభమే లేదు. పురాణములోని శ్లోకాలలో పద్యాలలో చదివినప్పుడు అందరూ అర్థం చేసుకోలేకనేకదా వాడుక మాటలలో వాటికి అర్థం చెప్పడము ఆచారమైనది. నాటకాలలో పాడే పద్యాలకు ఎవరూ అర్థం చెప్పరే?—

నేను—నాటకాలమాట తలపెట్టినారుగనక జ్ఞప్తికివచ్చినది. తంజావూరి రాజులకాలములో పండితులు రచించిన నాటకాలు 60 కి పైగా ఉన్నవి. వాటిలో సంభాషణ ఆకాలపు తెలుగులోనే రచితమైఉన్నది సుమండీ! వాడుకలోనున్నట్లుభాష గ్రంథములో కనబడితే, ఇప్పుడు తుచించదని మీరు చెప్పినారే—అదే గ్రాంథికభాషవల్ల మనదేశానికి కలిగిన గొప్పకీడు. హితమైనది అప్రియమైనది. పిల్లలకు పంచదార చేదయినది; పొగాకుమసాలావేసిన కారపుబీడోలే కావలెను. రుచిమరగినారు. రవీంద్రనాథతామ్రగారు ఈవిషయమై మోడరకొరివ్యూలో ఏమని వ్రాసినారో చూడండి.

ఆ—అది ఇంగ్లీషుకాబోలు?

నేను—నాయుడుగారు తెలుగునవివరించి చెప్తారు లెండి.

“The artificial language of a learned mediocrity, inert and formal, ponderous and didactic, devoid of the least breath of creative vitality is forced upon our boys at the most receptive period of their life. It is every day becoming a more formidable obstacle in the way of our boys' acquiring that mastery of their mother tongue which is of life and literature.”

నా—మీరిప్పుడు చెప్పినసంగతేనండి రవీంద్రనాథతామారుగారి వ్యాసములో ఉన్నది. పండితంమస్యల కృతకభాషలో జీవకళఏమీ ఉండదు! దానివల్ల అర్థమూ, భావమూ, రసమూ ఏమీ స్ఫురించవట! మాపురో హితుడు చెప్పేమంత్రాలలాగున ఉంటుందట! మన పసిసిల్లలు ఏది మంచిదో ఏది చెడ్డదో స్వయం తెలుసుకోలేరు. దగ్గర ఉన్నవాళ్లు ఏది మంచిదంటే అదేమంచి దనిన్ని, ఏదిచెడ్డదంటే అదేచెడ్డదనిన్ని అనుకొంటారు. వారిబుద్ధి లేత మొక్కలాగుంటుంది; ఎటువంచితే అటేవంగుతుంది. అట్టిఅవస్థలో పిల్లలు ఉన్నప్పుడు వాడుకలో ఉన్నభాష అయోగ్యమైనదనిన్ని, కృతక భాష యోగ్యమైనదనిన్ని, తోచేటట్టు శిశుబోధలూ, బాలబోధలూ మొదలు కొని వాళ్లుచదివే అన్నిపుస్తకాలలోను వాడుకలో ఉన్నమాటలు వాడకుండా వాటికిమారుగా ఏవోవ్యత్యస్తముగా ఉన్నవీ, లోకములో పండితులయినా ఎన్నడూవాడనివీ, కొన్నికల్పించినవీ, కొన్నిప్రాచీనగ్రంథాలలోనివీ కూర్చి, డాబుగా వింతభాషపుట్టించి నేర్పుతున్నారు! చిన్నప్పుడు తినమరిగినదే తియ్యగాఉన్నట్టు కృతకభాషే విద్యార్థులకు రుచించేదిఅయినది. సాజమైన లౌకికభాషమీద ఉండవలసిన అభిమానము పోయినది. వట్టి వేషాలు వాలకాలు ఇవ్వమైనవి. అనేకఅనర్థములకు అదేకారణమైనది. సారస్వతము నిర్జీవమైనది. జీవలోకమునకూ సారస్వతమునకూ ఉండవలసిన సంబంధము ఏమీలేక కవులశ్రమ నిరర్థకమయినది. లోకులకు సారస్వతమూ జ్ఞానమూ అందరాని పండ్లయినవి. పడింతులకృతకభాష ఆలవాటుచేసుకొన్నవాళ్లు పండితుల భేషజాలు అవలంబిస్తున్నారు. శబ్దార్థము అప్రధానమైనది. వట్టిశబ్దాలువల్లించడమే విద్యాభ్యాసమయినది.

నేను—తెలిసిందా? ఇప్పుడు రవీంద్ర నాథతామారుగారు వ్యావహారిక భాషలోనే కావ్యాలు రచిస్తూఉన్నారు! ఇంకా అనేకులు బంగాలీ వారు వాడుకమాటలతోనే కొత్తకొత్తకావ్యాలు ఇంపుగా రచిస్తూన్నారట!—అందుచేతనే అంతకంతకు వారిసాహిత్యము పండితపామరసామాన్య

మైన లౌకికభాషలో విజృంభిస్తున్నది. నేటిస్థితి సునీతికుమారచాటర్జీగారు వివరించివున్నారు. చమవుతాను వినండి—ఇదిగో పుస్తకము! నాయుడు గారూ మీరేచదివి, ఈవాక్యానికి అర్థం ఆచార్యగారికి చెప్పండి.

“The present day literary Bengali is often nothing but Calcutta colloquial, with only a few archaic inflections of the verb; it is freely used in literature, especially in poetry, drama and fiction; and there is a strong body of writers who advocate the suppression of the old literary language by this living and vigorous form of spoken Bengali.”
Dr. Suniti Kumarchatterji: Bengali Phonetics, 1921.

కాబాష్! ఆచార్యగారూ! బతుకుతెరవెరిగిన వాళ్లందీ బంగాలీ వాళ్లు! సాధ్యాసాధ్యములు సాధకబాధకములు చక్కగా ఆలోచించి కార్య సిద్ధికి అనుకూలమయిన సాధనము చేతబట్టి ఇష్టార్థము సాధిస్తారు; ప్రతికూలమయిన సాధనము విడచిపెట్టడానికి జంకరు. భాష సాధనముగాని సాధించవలసిన పరమార్థముకాదని వారు తెలుసుకొన్నారు. అందరికీ సుపరిచితమయిన వాడుకభాష సాధనముగాచేసి సారస్వతము నిర్మించి ప్రజలలో విజ్ఞానము వెచచల్లుతున్నారు. ఇప్పుడట, కలకత్తాలో శిష్టజనవ్యవహారమందున్న భాషే గ్రాంథికభాషగా గ్రంథాలన్నిటిలోనూ, అందులో ముఖ్యముగా పద్యకావ్యములలోనూ, నాటకములలోనూ, నవలలలోనూ, న్వేచ్ఛగా వాడుతున్నారు. ఏవో పాఠక్రియారూపములు కొన్ని మాత్రము ఉంచుకొన్నారు. నిస్తేజము నిర్వీర్యము అయిన ప్రాచీనగ్రాంథికభాష పరిత్యజించి, అవికలమయిన అర్థపుష్టి, శబ్దశక్తిగలిగి జీవకళతో కలకలలాడుతూ ఉన్న నేటి వాడుకభాషే కావ్యరచనకు ఉచితమైన భాషగా అంగీకరించదగినదని విద్వత్కవులనేకులు పట్టుదలతో వాదిస్తున్నారు! నూరేండ్లక్రిందట మన తెలుగువారికంటే బంగాలీలు ఈవిషయంలో చాలా వెనుక

బడి ఉండేవారట. ఇప్పుడు మనమే చాలా వెనుకబడి ఉన్నాము. మనలో జ్ఞానసంపన్నులు లేకకాదు. అయితే, విషయము తెలిసినవారికి ఆంధ్రపండితుల కృతకభాషరాదు. ఆకృతకభాష అభ్యసించినవారికి విషయము తెలియదు. కృతకభాషలో రచించిన గ్రంథాలేకాని వ్యావహారిక భాషలో రచించినవి బడులలో చివరకూడదని పరిపత్తువారు పట్టుపట్టి ప్రభుత్వమునారిచేత శాసనము చేయించినారు. విద్యావంతులు ముందుగా వాడుకభాషలో గ్రంథము రచించి తర్వాత భాషాపండితులచేత దిద్దించి ప్రకటించవలెనట. అనే బడిపిల్లలు చదువవలెనట! ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయములలో విజ్ఞానవిషయములు సవిస్తరముగా నోటనే ఉపన్యసించి విద్యార్థులకు చెప్పవలెనే—

నేను—వీరేశలింగంపంతులుగారిని వేంకటరాయశాస్త్రిలుగారు నిందించడం మాడా బడిపుస్తకములను గురించే. రవీంద్రనాథాథామారుగారు ఏది హానికరమని నిందించినారో అదే ఉత్తమమైనదని శాస్త్రిలుగారున్న పరిపత్తువారున్న జ్ఞాఘోస్తున్నారు. గ్రాంథికభాషలోని శబ్దములు విడిచి వ్యావహారిక భాషలోని శబ్దములు ప్రయోగించి పంతులుగారు రచించినపుస్తకాలు చిన్నబడులలో “బాలురపాఠములు” గాను కాలేజీలలో “శాస్త్ర విద్యార్థుల పాఠములు” గాను, విద్యాధికారులు నియమించి తెలుగు పిల్లల చేత చదివించి తెలుగువారి దేశభాష పాడుచేస్తున్నారని రెండుతరగతుల గ్రంథాలూ వేరేవేరే విమర్శించి శాస్త్రిలుగారు తమ అస్థిమీపన్యాసము రెండు భాగములుగా విమర్శించినారు. నేనున్న ఆవిభజనానుసారముగానే నావిమర్శనము రచించినాను. వారుచేసిన అపవాదములో ప్రతిఅంశమున్న వారిమాటలతోనే ముందుగా ఉదాహరించి వెంబడినే విమర్శచేసి నాప్రత్యుత్తరము ఇచ్చినాను. బుద్ధిపూర్వకముగా అసత్యము ఏక్కడాచెప్పలేదు. ప్రతిపాఠము వహించలేదు. ప్రమాణముచూపకుండా ప్రతిపత్తులవాదము

ఖండించలేదు. అబుద్ధిపూర్వకముగాచేసినతప్పులు పెద్దలుతుమింతురనినమ్మి ఈవ్యాసము ప్రకటిస్తున్నాము. మీరు రేపుదయచేస్తే చదివినిసిస్తాను.

ఆచా—బాగానేఉందిగాని, వెంకటరాయశాస్త్రిగారు గ్రామ్య భాష అంగీకరిస్తారని నమ్మలేము. వారివంటినారిబోధవల్లనే వ్యామోహము నిలిచిఉన్నది.

నాయు—పోనీండి! వారంగీకరించకుంటేచూసిరి. భాషవారొక్కరి సొమ్ముకాదు, లోకులందరిదిన్ని. ఇప్పుడు వాడుకభాషలోపుస్తకాలూ, పత్రికలూ చాలా ప్రకటిస్తూనేఉన్నారు. సభలలో అందరూ, అధ్యక్షులు కూడా వ్యావహారిక భాషలోనే ఉపన్యసిస్తున్నారు; యథోక్తముగానే పత్రికలలో ఆ ఉపన్యాసాలు ప్రకటిస్తున్నారు. తీర్మానములన్నీ వాడుక భాషలోనే వ్రాస్తున్నారు. యూనియన్ పంచాయతీలు తాలూకాబోర్డులు, జిల్లాబోర్డులు, మ్యూనిసిపల్ బోర్డులు మొదలయిన సంఘముల వ్యవహారము నోటచూ, కాగితమీదచూకూడా వాడుకభాషలోనే జరుగుతున్నది. రేపు ఆంధ్రరాష్ట్రము ఏర్పడ్డతర్వాత ప్రభుత్వసభలోను కాసనసభలోను రాజ్య వ్యవహారము వాడుకమాటలతోనే జరుగకతప్పదు. అప్పుడు గ్రాంథి కాండ్రములో పండితులు తమబడాయి ప్రకటిస్తే రామమూర్తిపంతులు గారివంటివారు వాటి అపశబ్దాలు బట్టబయలుగా వారి భాషవిమర్శించి వెల్లడిచేస్తారు. బలాత్కరముగానయినా ప్రజలందరికీ చదువు వచ్చేటట్టు చేస్తేనేకాని స్వరాజ్యవ్యవహారముసాగదు. ప్రజలందరూ గ్రాంథికాండ్ర భాషాపండితులుకాలేరు; వాడుకభాష వారికి నేర్పితేచాలును. వాడుక భాషలోనే అన్నివిషయములనుగురించి కావలసినంతజ్ఞానము సంపాదించ వచ్చును. పంతులుగారు చేసేహితోపదేశము నేడుకాకపోతే, రేపయినా గ్రాహ్యమవుతుందిగాని కాకపోదు. బంగాళారాష్ట్రములో అయిందికాదా?

నేను—కానీండి; కాకపోనీండి. నాకుకర్తవ్యముని తోచినపని నేను చేస్తున్నాను. అది లోకమునకు హితమయినదనే నమ్ముతున్నాను

అన్ని దేశములలోను సదాచారముగనున్నదే నే నుపదేశిస్తున్నాను. మన తాతలనాటివరకున్న మనదేశమందుఁగూడా బహుకాలము మనపూర్వులు అట్లే ఆచరించినారు. అందుకు నిదర్శనముగా లిఖితపుస్తక భాండగా రములందు వ్యావహారికభాషలో రచించిన గ్రంథములు నానావిషయము లనుగురించి పండితులు వ్రాసినవే వేలకొలదిగా ఉన్నవి.

నా. ఆచా—రేపు రెండోపూట వస్తాము, వ్యాసము చదివి వినిపించుదుగాని నమస్కారములు. సెలవు.

నేను—చిత్తం. నమస్కారములు.

ప్రస్తావనలో చెప్పినచొప్పున కీర్తిశేషులయిన కంగుహారి వీరేశలింగం పంతులుగారి గ్రంథములనుగురించి శ్రీవేదము వేంకటరాయశాస్త్రిల వారు కావించిన దూషణము వారి ఉపన్యాసమందు రెండుభాగములుగా విభక్తమై ఉన్నది. మొదటిభాగము “బాలరహితము” లను గురించినది. రెండోభాగము “శాస్త్రవిద్యార్థుల తెనుగుసాహిత్యములను (College-Telugu)” గురించినది. మొదటిభాగము ఆరుఖండములుగా విడదీసి, ఒక్కొక్కఖండము శాస్త్రులవారు ప్రకటించినట్లే, వారిసంతకములే ఉదాహరించి, దానిలోని అంశములన్నిటినీ వరుసగా ఎత్తుకొని, విమర్శించి నేనీవ్యాసమందు ముందుగా ఉపన్యసిస్తున్నాను. రెండోభాగములో శాస్త్రులవారు తప్పలనిమాపించిన శబ్దములు వరుసగా ఒక్కొక్కటి పేర్కొని దాని సాధుత్వాసాధుత్వము యథాశక్తి నిరూపిస్తాను. శాస్త్రులవారి ఉపన్యాసములోని విషయానుక్రమణమునే నేనున్ను అనుసరించినందున, దానిలోనిపునరుక్తి నావిమర్శమందున్న కొంతమట్టుకు అనివార్యమైనది.

(ఈవ్యాసమందు నేనుదాహరించిన గ్రంథములలో శబ్దరత్నాకరమందు పేర్కొని వాటికి సంకతములు తరచుగా వాడి ఉన్నాను. అవి ఏవంటే, వేదం వెంకటరాయశాస్త్రిలవారు రచించినవి: క. సా. = కథా

సరిత్సాగరము ; ప్రతా = ప్రతాపరుద్రీయము ; ఉష ; అలం = అలంకార సంగ్రహము. శి. వ్యా. = శిశువ్యాకరణము. వ్రత. = వ్రతకల్పములు. అముద్రి = అముద్రిత గ్రంథచింతామణి ; ఆం. చ. = ఆంధ్రులచరిత్రము. వి. స. = విజ్ఞానసర్వస్వము. ఆం. సా. = ఆంధ్రసాహిత్య పరివత్పత్రిక. ఆంధ్ర. = ఆంధ్రపత్రిక. ఆం. భా. = ఆంధ్రభాషార్థవము. శ. ర. = శబ్దరత్నాకరము. ల నా. = లక్ష్మీనారాయణీయము. బ్రౌ. ని. = బ్రౌణ్యనిఘంటువు.)

మొదటిభాగము—బాలురపాత్తములు

1 చూపణవాక్యము:—ఆవిషయముల నిమిత్త (ఇంచుకయే) ఉద్ఘాటించెద:-

“ననవిత్తుకాస్త్రంపుమిసుకులావర్తించు పని వెన్నతోడఁ బెట్టినది మాకు” అని పెద్దన్నగారు చేసిన యుపదేశమును దృఢముగా నవలంబించి ప్రమతికృతపుస్తకములతోనే రాజకీయ విద్యాంగమువా రీక్రింది ప్రయోగములను జేయించియున్నారు :

1 జలగ, 2 దవడ, 3 జండా, 4 కాలవ, 5 మనమడు—అని మాటలు నేర్పినారు. జలగ, దవుడ, జెండా, కాలవ, మనుమడు, అని వీనివలెనే యుచ్చరించుటకు సులువగు సాధురూపములుండగా నీయసాధురూపములనే నేర్పుట యవిమృశ్యకారితగాదా ?”

2 విమర్శము. తెలుగుశబ్దముల రూపములలో ఏవిసాధువో ఏవి అసాధువో నిశ్చయించుటకు ప్రమాణమేమిటి ? ‘స్నిద్ధిరోకాత్,’ ‘శబ్దస్థిద్ధి లోకంబువలనం దెలియును’ అని అన్ని దేశములందున్న పండితులు అంగీకరించినారు. ఏసంఘమందైనా శిష్టజనసామాన్యమైనభాష ఉత్తమమైనదిగాను సాధువైనదిగాను అందరున్ను ఎన్నుకొంటున్నారు. శిష్టజనుల పిల్లలకు ఆభాషే అలవడుతుంది. ఆభాషద్వారానే పిల్లలందరున్ను

జ్ఞానము సంపాదిస్తారు. శిష్టవ్యవహారమునకు వ్యతిరేకమైనభాష వాడేవారు కూడా శిష్టులతో సహవాసము చేయడమువల్ల శిష్టులభాష అలవర్చుకొంటారు. బడులలోను సభలలోను శిష్టుల వ్యావహారికభాష నిరంతరంగా వినబడుతూ ఉంటుంది గనుక పిల్లలూ పెద్దలూ సామాన్యమై, ఆభాష దేశభాషగా వ్యాపిస్తుంది. నేడు లోకవ్యవహారమందు రూఢమయిఉన్న శబ్దము అసాధువని ఎవ్వరికిన్నీ తోచదు. పూర్వకాలమందు ఆశబ్దము మరి ఒకరూపముతో ఉంటే, ఉండుగాక. అప్పటివ్యవహారము అప్పుడు సాధువైనట్టే ఇప్పటివ్యవహారము ఇప్పుడు సాధువు. ప్రజలకు స్వస్థాన వేషభాషాభిమానము శిష్టజనుల వేషభాషలనుపట్టే కలుగుతుంది. వారిని బుద్ధిపూర్వకముగానో, అబుద్ధిపూర్వకముగానో అనుకరించుటవల్లనే ఆవేషభాషలు అందరికీ అలవాటుయి, ‘దేశవేషము’ ‘దేషభాష’ అవుతవి. అట్లే ఆచారము, నడవడి, శీలము, గుణము మొన్నైనవన్నీ ఒంటికి ఎక్కి, లెస్సగా పట్టి ఉండేవి; కాని ఎప్పుడో ఒకప్పుడు ఎరువుగా తెచ్చిపెట్టుకొనేవికావు.

అయితే వేంకటరాయశ్రీనివాసికి నేటివ్యావహారికభాష శిష్టులదైనాసాధువుకాదు. ఈయన 1886 వ సంవత్సరమున రచించి ప్రకటికరించిన శిశువ్యాకరణమందు మొదటిసూత్రములో ‘పెద్దలు ఎట్టిమాటలకు గ్రంథములయందు ఎట్టిరూపములను వాడిరో, ఆ విషయములను దెలుపునది వ్యాకరణము’ అని వ్యాకరణశాస్త్రలక్షణము చెప్పినారు. కాని ‘పెద్దలు’ అనగా ఏవరో, ‘గ్రంథములు’ అనగా ఏవో స్పష్టముగా చెప్పినారుకారు. జ్యోతిశ్శాస్త్రం వైద్యశాస్త్రము మొదలయినవిద్యలు తెలుగున వివరించినవారు, ప్రబంధములకు టీకలు వ్రాసినవారు, రామకీర్తనలు రచించినవారు పెద్దలు కారా? వారురచించినవి గ్రంథములుకావా? అవివ్యావహారికభాషలోనేఉన్నవి. మనతాతముత్తాతలనాడు బాలుర పాత్రములు రచించిన రానిపాటి గురుమూర్తిశాస్త్రులుగారు, ఉదయగిరిశేషయ్యగారు పెద్దలుకారా? వారి పుస్త

కములు దుష్టగ్రంథములా? గురుమూర్తిశాస్త్రిగారి పంచతంత్రము 1884 వ సంవత్సరము మొదలుకొని 40|| లు బడిపిల్లలచేత ఉపాధ్యాయులు చదివించే వారు. చిన్నయనూరిగారి నీతిచంద్రిక ఆదర్శమై నెలకొన్నపిమ్మట ఆగ్రంథములోని భాష ఆవరణీయమై అంతకంతకు వ్యావహారికభాషయైపోయి విద్వేషము పుట్టించినది. అయితే నూరిగారుగాని, వారిశిష్యులుగాని, వేటివరకున్న “పెద్దలగ్రంథములందు తెలుగుభాషలోని మాటలన్నిటికిన్ని యెట్టి రూపములు వాడిరో” తెలిసేటట్టు అనుశాసనము నిరవశేషముగా చేయలేదు. ఆంధ్రసాహిత్యపరివర్తనవారు బృహదాంధ్ర నిఘంటునిర్మాణమే పూనుకొన్నారట; గాని బృహదాంధ్రవ్యాకరణ నిర్మాణము ఇప్పటికిన్ని తలపెట్టలేదట.

ఇప్పుడు మన తెలుగుదేశమందున్న రెండుకోట్లమంది తెలుగువారున్న వాడుకలోనున్న తెలుగుమాట లన్నిటిలోను వేటిరూపములు “పెద్దలు” “గ్రంథములలో” వాడినచొప్పున ఉన్నవో, వేటిరూపములు ఆచొప్పున లేవో తెలుసుకొని సాధుతాసాధుత్వము నిశ్చయించుకొని ఆసాధువులు పరిత్యజించి సాధువులు అలవర్చుకోవలసి ఉన్నదట! ఇట్టి దేశభాషా సంశోధనము సాధ్యమో అసాధ్యమో వివేకులు ఆలోచింతురుగాక. శాస్త్రులవారి ప్రమాణముచొప్పుననే నాకు వల్లనయి సంతమట్టుకు వారుకావించిన దూషణము యుక్తమో కాదో విచారిస్తాను.

(1) ‘జలగ’ తప్పదుటకు కారణము కనబడదు. ఇది సం. “జలౌ (లూ) కా” నుండి వచ్చినది. మొట్టమొదట ‘జలుగ’ గావుండేనేమో? ‘జ’ కారముతప్పట! ఏమి? ‘జటా’ నుండి ‘జడ’రాలేదా? ‘చంద్ర’ శబ్దమునుండి చందురుడు రాలేదా? పెద్దలలోపెద్దపెద్ద తిక్కన, భారతము, శాంతి పర్వము (ఆ. 2. 393) లో ‘జ’ కారయుక్తముగానే ‘జలగ’ వాడినాడు. ఆ జకారము యతిస్థానమందున్నది. చూడండి:—‘క’. జలగదిగించినట్టు గొనగ జను నిల సాముల్లో; క-ర-లో ఈశబ్దమున్ను ఈప్రయోగమున్ను ఉన్నవి.

శాస్త్రులవారు సాగువని చెప్పిన 'జెలగ' శ-ర-లో లేదు. బ్రా. ని లో ఉన్నది. అయితే ఆ నిఘంటువునిండా "గ్రామ్యభాషే" గదా, శాస్త్రులవారికి అది ప్రమాణమవుతుందా? అయితే నాకు సంతోషమే. ఇకను శాస్త్రులవారి నిదానము చొప్పున బలుపునాడిగల గ్రంథములందుగూడా 'జలగ' ఉన్నది. వి. స, లో (చూ. విన్నపము పుట 10). 'జలగలు' ఆంధ్రపత్రిక (4-1-28) లో సర్ త్యాగరాయశ్రేష్ఠిగారి ఉపన్యాసమందు "మంత్రు లీయ్యవ్యోగములను జలగలు పట్టుకొనినట్లు" అని ఉన్నది. ఇప్పటికవులలో మిక్కిలి ప్రఖ్యాతి పొందిన తిరుపతివేంకటేశ్వరులు తమ దేవీభాగవతమందు (1-367) "చ. జలగ శరీరముం బొదివి చయ్యననెత్తురు శ్రోలుభంగి" అని తిక్కన వలెనే 'జలగ' ప్రయోగించినారు.

(2) 'జండా':—తప్పట! శ-ర-లో 'జండా' 'జెండా' రెండున్నా ఉన్నవి. ఇది హిందీ 'ఝండా' నుండి తెలుగులోనికి వచ్చినది. సం. 'జయ' తెలుగు 'జే' అనిన్ని 'జా' అనిన్ని రెండురూపములతో ఉన్నది. రెండున్ను పెద్దలు వాడినారు. శ-ర-లో 'జా' లేదు. లేకుంటే ఆలోపము నిఘంటువు దోషముగాని శబ్దముయొక్క దోషముకాదు. వరాహపురా. (1-148)లో నందిమల్లన 'జా పరమేశ్వరా యనిన - జంతువులన్నియు' అని యతిస్థానమందు 'జా' ఉంచి వాడినాడు.

(3) 'కాలవ'—శ. ర. లోలేదు గాని బ్రా. ని. లోఉన్నది. ల. నా. లోపూడాను; బలుపునాడిగల వి. స. లో. 1832వ పుటలో కనబడుతున్నది. రంగయ్య సెట్టిగారు తెలుగుసీతకోడ్ 432 వ సెక్సులోవాడినారు. మరాఠీభాషలోపూడా 'కాలవా' అని అంటారట! సేనుకాలువ అనేవాడుతున్నాను గాని 'కాలవ' సేను తప్పనలేదు. లోకమందున్నది.

(4) 'దవడ'—తప్పదుకుప్రమాణమేమిటి? 'దవుడ' :దొడ' అని. శ, ర. లో ఉన్నదిగాని, దవడ లేదు. అదినిఘంటువుదోషము. 'అవల' అవుల 'దొల' చేర్చినవారు 'దవడ, దవుడ, దొడ' కూడాచేర్చుకోవలసిఉండెను. ఆం.

భా.(11, 148) లోను ద్విరూపకోశములోను ల. నా, లోను 'దవడ' ఉన్నది. విక్రమాంకదేవ చరిత్రమందు తిరుపతి వెంకటేశ్వరకవులు వాడినారు (చూ. పు. 46). సులభవ్యాకరణమందు వావిలికొలను సుబ్బారావుగారు తాలు పులు-దవడలు - వీనియందుఋష్టినయక్షములు(?) తాలవ్యములు అని అనుకాసించినారు. బలువువాడిగల వి. స. (పు708) లోను, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారి 'వివోదముల' లోను (పు18) అనేకగ్రంథములలోను పెద్దలు వాడిఉన్నారు. 'దవడ' సం. దంష్ట్ర - ప్రా-దాశో-నుండివచ్చినది. అయితే సంస్కృతశబ్దముతెలుగు దౌష్ట్ర అనిగాని దౌష్ట్ర అనిగాని సాధారణముగా ఉచ్చరిస్తారు. మాబహు, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారు క్రొత్తగా రచించిన రామాయణసంగ్రహమందు (చూ. కిష్కి. 22) దౌష్ట్రలు జూచి అని కనబడుతున్నది. ఇట్టిఉచ్చారణకారణముగా దవుడ అనేరూపము రావచ్చును. మడికిసింగన వాసిష్ఠరామాయణమందు, జ్ఞా - ప్రాసముగా, 'సౌజ్ఞాఖ్యానములు' అని కందపద్యములో ప్రయోగించినాడు. సంజ్ఞా సరిగా తెలుగువారు నేడు ఉచ్చరించరు. ఓధ్రులు యథావిధిగా పలుకుతారు. అట్టిఉచ్చారణనుండి స్నా అనేరూపమున్ను నైంగ్య అనే ఉచ్చారణమునుండి 'నైగ, అనేరూపమున్ను తెలుగుగ్రంథములలోనికి వచ్చినవి. నేడు 'సాగ్య, సపుగ్య' అనేవి కనబడుతున్నవి. నేటిశాకికభాష నేడు సాధువనేవారు నేటిశబ్దరూపములు వాడుతారు. పాతరూపములే కావలెననేవారు వెదకి తెలుసుకోవలెను. మనకాస్తురిలవారు వి. సా. లో 'ఆవలింతు' వాడినారే (చూ. పు. 218, 398). ఇది 'దవడ' వంటిదేకదా. అయితే, ఇది శ. ర. లో లేదు. లేకుంటేనేమి? ల. నా. లోనున్న, ఆం. భా. లోనున్న ఉన్నది; లోకములో ఉన్నది; ఆంధ్ర వాల్మీకి రామాయణమందున్నది (బాల. 479). ప్రాచీనులయిన పెద్దలు గ్రంథములందు 'ఆవులింతు' అనే వాడినారు. ఈ కాలపు పెద్దలు 'ఆవలింతు' అనివాడుతూ ఉన్నారు. మనకాస్తురిలవారు వాడినశబ్దము నేటి వాడుకనుబట్టి సాధువు, పూర్వుల వాడికనుబట్టి అసాధువు.

(5) 'మనమడు'—అసాధువట! ఎందుచేతనో! 'మనమడు' 'మనమరాలు' అని నేడు లోకమందు అందగూ అంటున్నారు. శ. ర. లో లేకున్నా ల. నా. లో ఉన్నది. నవలలలోను నాటకాలలోను, కనబడుతున్నవి. అయితే ఇవి పెద్దలగ్రంథాలు కావంటారు శాస్త్రులవారు. చూచుచున్న పెద్దల గ్రంథాలలో చాలాచాలా పెద్దదిగదా; అందులో (ఆV 35) "భవ్యగుణ మంజి మనమరాలి మానసమున మనమరాలి మనమరాలి నిగానానంధ్రముఁ జూడ" అని, రామరాజభూషణుడు 'మనమరాలు' శబ్దముచిత్రచనలో చమత్కారముగా పొందుపర్చినాడు. "సప్త్యవహరగతయలగుటంజీసి యగ్రామ్యములును బ్రయోగార్హములును ననుతలంపున రామరాజభూషణుడు ప్రయోగించియుండునని తోచుచున్నది" అని దీనిని గురించిని, ఇట్టివే మరికొన్నిటిని గురించిన్నీ, బ్ర. శ్రీ. వజ్రల చిహ్నీతారామస్వామి శాస్త్రులవారు తమచూచుచున్న విమర్శనమందు వ్రాసినారు. పునఃరి సీతారామశాస్త్రుగారు 1834 సం॥ లో రచించిన ప్రశ్నోత్తరవ్యాకరణమందు ఏకాదిశబ్దములలో 'మనమడు' అనే రూపముగలశబ్దము పేర్కొన్నారు. (అజంత ప్రకరణము, 49 వ ప్రశ్న.) కృష్ణజన్మబంధమందు శ్రీ గోపినాథ వేంకటకవీంద్రులు "ధాతకు, నృతమడువోట" అని వ్రాసినారు (ఆ. 4. పు. 212). వేంకటరాయశాస్త్రులవారి నిదానమునుబట్టి ఆం. చ. లో "బలు పునాడి" అడుతున్నదట. కనుక, ఆగ్రంథమంచే (1, 86. 142, 194, 271.) నాలుగుపుటలలో నాలుగుచోట్ల 'మనమడు' బలిసిఉన్నదని తెలుసుకొని పండితభిక్షువులు ఇట్టిరూపములు భాషాదేవికి గోగలక్షణములని తలంచ ముందురుగాక. ఇవి గ్రంథములలోవాడుట 'అవిమృత్యుకారిత' అని శాస్త్రుల వారు అన్నారు; కాని, సాధువయిన శబ్దములను అసాధువులని దూషించ డిమే అట్టిదనవలెను. తిక్కనవంటి కవితార్థుడు భారతమువంటి గ్రంథములో యథాస్థిలమందు జ. ఉంచి, జలగశబ్దము ప్రయోగించి, ఉండుగా, 'బాలరహిత' ములలో ఆశబ్దమువాడితే రాజకీయవిద్యాంగమువారు సరస్వతికి విష

ప్రయోగము చేయించినారని దూషించేవారు ఎట్టివిమర్శకులలో పక్షపాతము లేకుండా ఆలోచించగలవారు చెప్పగలరు.

“జొన్న కంకెకు నూగు ఉండునా?”—“కంకె” యేమి? “కంకి” యనిరూపము. ఈపుస్తకములోనే-కంకులను కోయును—అని యికారాంత శబ్దముగాను బ్రయోగమున్నది. “పెంకుడుఇల్లు” ఇందు “శు” ఏమి? పెంకు టిల్లు అనరాదా? “శనగలు”—“నెనగలు” సాధురూపము. పామరులు “శెనిగలు” అందురు. పామరతరులు “శెనిగెలు” అని ఎత్వాంతము చేయుదురు. శెనిగెలన్నందులకు నాగుమాస్తాను బ్రాహ్మణుచొకనిని నేను తఱిపి వైచితిని. “ఊసరవిల్లి” యట—చెల్లిగాని విల్లిగాదు. ఒక్క “గెలుచు” ధాతువునకు వచ్చిన పాట్లు కనుడు:—ఎవరు గెలిచెవరో (గెలుచు ప్రకృతి) “నేనుగెలవలేనా” (గెలుచు ప్రకృతి), “పందెము (?) గలచెను” (గలచు ప్రకృతి), “గెలుపుకలుగును” (గెలుచు ప్రకృతి)—అన్నిటను గెలుచే ప్రకృతిగా నుండరాదా?

విమర్శనము:—(1) ‘కంకి’ ‘కంకె’ ‘కంకులు’ ‘కంకెలు’ లోకములో ఉన్నవి. అట్లే ఏ. వ. ‘పల్లి’ ‘పల్లె’ ఉన్నవిగాని, పల్లెలు మాత్రమే బ. వ. వాడుకలో కనబడుచున్నవి. ‘పల్లులు’ లేదు. ‘ఐతే’ పల్లెతప్పా? ‘చెఱుకుంబల్లి’ అని ప్రాచీన తామ్రశాసనమందున్నది. సంపెగె. సంపెగె, గరిటె, గరిట, గగ్గెర, గగ్గిర. పీక, పీక, ఈకె, ఈక, తొట్టె, తొట్టి, తొట్టెల, తొట్టిల, గెంట్లము, గింట్లము, చిత్తకార్తె, చిత్తకార్తి, కోరిక, కోరిక, కోరిక, పోలిక, పోలిక, పోలికి, ఒకతె, ఒకత, ఒకతి. ఇటువంటివి భాషలో వందలకొలదిగా ఉన్నవి. ఎవరికి ఏది అలవాటులే అది వాడుతారు. కవులు తమ కుచితమని తోచినట్లు వ్రాసినారు; వ్రాస్తున్నారు. వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు హితోపదేశములో నెమలి (71) అనిన్ని, క. సా. లో. వదినె (పు. 170), చెడినె (పు. 444) అనిన్ని వ్రాసినారు. క. ర. లో. నెమలి, చేర్చలేదు; ‘నెమలి’ ‘నెమలి’ సాధువులని ఉన్నది; ‘వదిన’

లేదు 'వదిసె' మాత్రమే ఉన్నది. అయితే, 'వదిస' తప్పా? ల. నా. లో. ఉన్నది. శ. ర. లో: 'చెడిపె' లేదు. చెడిప. మాత్రమే ఉన్నది. అందుకు ప్రమాణముగా కాశీఖండము (ఆ. 2. ప. 72) "లోని చెడిపతోఁ జాలపోరామి నేయజనదు" అని యుదాహృతమయి ఉన్నది. ల. నా. లో. ఈ ప్రమాణమే చూపించి 'చెడిప' శబ్దమున్నూ దానితోపాటు 'చెడిపె' రూపాంతరమున్నూ చేర్చుకొన్నారు. అయితే, వావిళ్లవారు ముద్రించిన కాశీఖండములో 'చెడిపె' అని ఉన్నది; కాని, శ. ర. లో. ఉదాహరించినట్టు 'చెడిప' అని లేదు. నావద్దనున్న తాటాకుపుస్తకములో "చెడిపితోడను బోరామి నేయవలదు." అని ఇకారాంత రూపమున్నది. ఇట్లు "చెడిప, చెడిపి, చెడిపె" అని చూడురూపములు కంటికి కనబడుచున్నవి. వాటిలో ఏదిసాధువు? సాధుత్వాసాధుత్వము నిరూపించుటకు ప్రమాణమేమిటి? శ. ర. లో. 'సంపంగ, సంపంగ' మాత్రమే యెత్తుకొన్నారు. ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నములో యతిస్థానమందు 'ప' గలిగి 'సంపంగి' అని ఉన్నది. (చూ. 11, 78) వేంకటరాయశాస్త్రిలుగారు 'కొమరితె' అని 762-వ పుటలోను 'కొమరితె' అని 758 పుటలోను క. సా. లో వ్రాసినారు. ఇవి వారి, 'వ్రతకల్పముల'లో పూడా ఉన్నవి. శ-ర-లో మొదటిదేకాని రెండవరూపములేదు. ల. నా. లో రెండున్ను ఉన్నవి. చాలా చోట్ల వ్రతకల్పములలోను (చూ. 68.) తక్కిన గ్రంథములలోను శాస్త్రిలుగారు ప్రయోగించిన 'గాడిదె' శ-ర-మే ప్రమాణమయితే తప్పువుతుంది. ల. నా. ప్రమాణముగా అంగీకరిస్తే సాధువు. ఆశోకారులు ఎందుకు చేర్చినారు? లోకములో ఉన్నది కనుకనే. చిన్నయనూరి నీతిచంద్రిక మొదటి కూర్పులలో 'గాడిదె' చాలాచోట్ల ఉన్నది; గాని ఈ రూపము శ-ర-లో లేనందున నేటికూర్పులలో 'గాడిద' అని పరిష్కర్తలు ద్వివేసినారు. ఇప్పటి నీతిచంద్రిక చిన్నయనూరిరచించినట్లు లేదు. క-సా-లో 'సంకిలి' (పు. 211) 'సంకిల్లు' (44-88) తరుచుగాను 'సంకలలు' (62)

అరుదుగాను రెండురూపములు కనబడుతున్నవి. మొదిటిది ఏకోశమందున్న నాకు కనబడలేదు. 'సంకల' 'సంకలియ' శ-ర-లోను ల-నా-లోను ఉన్నవి. లోకములో 'సంకిల్లు' 'సంకెల్లు' బహువచనమందు వాడు తున్నారు. ఏ. వ. రూపము నేను వినలేదు. బ్రా. ని. లో 'సంకల' ఏ. వ., 'సంకిల్లు' బ. వ. అని ఉన్నది. కనుక 'సంకిలి' శబ్దము 'సంకిల్లు' అనే బ. వ. రూపమునుండి శాస్త్రులుగారు సాధించినదిగా కనబడుతున్నది. ఇదే కృతకభావ ; అనగా వాస్తవమయిన వర్తమాన వ్యావహారిక భాష కాదు వాస్తవమయిన ప్రాచీనకావ్య భాష కాదు. నాగపూడి కుప్పుసామయ్యగారి గ్రాంథికాండ్రముపూడా ఇట్టిదే. వారి భారతసారమందు 'సంకిలెలు' అని ఉన్నది. ఇట్టి అపశబ్దములు వాడుట నిజముగా విషప్రయోగమవుతుంది. వాడుకలో ఉన్నవి లౌకికములు. "లోకేంద్రితా లౌకికాః."

లోకములో ఉన్నశబ్దమును కోశములోగాని వ్యాకరణములోగాని చేర్చుకోకపోతే కోశమున్న వ్యాకరణమున్న తప్పులవుతవిగాని శబ్దము తప్పు కాదు. పరమప్రమాణముగా గ్రహించదగిన కోశముగాని, వ్యాకరణము గాని తెలుగుభాషకు ఇప్పటికింకా ఒకటి పుట్టలేదని అందరున్న ఎరుగు దురు. ఉన్న మట్టుకైనా అవి పెద్దపెద్దపండితులకే ఉపచరించడములేదు. సామాన్యులు కోశములు, వ్యాకరణములు ఎన్ని ఉన్నవో అన్నిన్నీ దగ్గర పెట్టుకొని ఒక శబ్దము సాధువో కాదో అన్నిటిలోనున్న వెదికి చూచి తెలుసుకొని సరీవ్రాస్తారా? దేశభాషమాట్లాడినప్పుడు. గాని వ్రాసినప్పుడుగాని దేశస్థులు ఇంతప్రయత్నము చేయవలసియుంటే లోకవ్యవహారము సాగుతుందా? ఎంతో గొప్ప పాండిత్యము గలవారని ప్రఖ్యాతి పొందిన వేంకటరాయశాస్త్రిగారికి 'జలగ' శబ్దము సాధువని తెలియలేదు సరిగదా మరిఒకరు ఆశబ్దము ప్రయోగించునప్పుడు ఆలోచించకుండా అది అసాధువని నిందించుటకు సాహసించినారుగాని శ. ర. మైనా చూచి

నారుకారే! అది చూచిఉంటే, తిక్కనప్రయోగమట్లున్నదని తెలుసుకొని ఉండురుగదా! నిష్కారణముగా ఒకరిని నిందించినారన్న నింపకు పాత్రులు కాకపోదురుగదా! తమ అలంకారసంగ్రహమునందు శాస్త్రులవారు “క. ఆరయ నద్భుత మిధ్యా, హారత్వదార్థ్యరచనచోటునత్యుక్తిన్” అని 68 వ పుట లో అత్యుక్తికి లక్షణము వ్రాసినారు. శ. ర. లో ‘చొచ్చు’ ధాతువున్నది; గాని ‘చొటు’ లేదు (చొరు అయినా లేదు). చిన్నయ నూరి బాలవ్యాకరణ సూత్రము వారి జ్ఞప్తియం దుంచుకోవలసి ఉండెను; లేకుంటే, గ్రంథమువ్రాసిపప్పుడైనా చూడవలసి ఉండెను. ఇది న్యాయ హారికభాషలోని శబ్దము కాదు. గ్రాంథిక భాషలో ‘చొచ్చు’ ధాతువు ముత్తుపరంబగునపుడు మాత్రము ‘చొరు’ అగును. ఉ. చొరఁడూ, చొరుము. పోనీ! గ్రంథములలో ప్రాచీన కవులు ఏలూగున వ్రాసినాగో తెలుసుకొన్నారా? సేనెరిగింత మట్టుకు ఏగ్రంథములోనూ ‘చొటుకొ’ అని కానీ, ‘చొరుకొ’ అని కానీ ప్రాచీనకవిప్రయోగము ఒకటైనా కనబడ లేదు. రాజమహేంద్రవరము గవర్నమెంటుకళాశాలలో ఆంధ్రపండితులుగాఉన్న, బ్ర. శ్రీ. మల్లాది నూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు ‘శరణు చొచ్చుము’ అని తాము నిరుదురచించిన భాసనాటక కథలో (199 పుట) ప్రయోగించినారు. ఆంధ్రపండితులయినవారు బాలవ్యాకరణము చదివిన వారని అనుకోవలెనుగదా? చదివినఫలమేది? వ్యాకరణములో అనుకొనించిన మట్టుకైనా సాధువైన గ్రాంథికభాష పెద్దపేరుగలపండితులకే అలవడలేదు. భారతము తిరిగి తెనుగున రచిస్తూఉన్న బ్ర. శ్రీ. శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు-కవిరాజువిరుదాంకితులు, ఆదిపర్వములో ‘చొరి’ అని (ఆ. 5. ప. 4.) చొరినన్ అని (ఆ. 10. ప. 251) ‘చొటిలిని’ అని (ఆ. 7. ప. 72) అనేకపద్యములలో ప్రయోగించినారే! ఇవి కోశమునకున్న వ్యాకరణమునకున్న ప్రాచీనకవిప్రయోగములకున్న విరుద్ధముగా, నాకే కాక, అనేక పండితులకుమాడ కనబడుతున్నవి. ఏశబ్దమయినా ఇప్పటి

లోకవ్యవహారమునుగానీ పూర్వకపుల వ్యవహారముననుగానీ అనుసరించినట్టి యితే, సాధునైనవర్తమాన వ్యావహారికభాష అనికాని సాధువైన ప్రాచీన కావ్యభాష అనికాని అంగీకరించుటకు యోగ్యమవుతుంది. ప్రాచీనకావ్య భాష వ్యావహారికభాషకంటె వేరుగా ఉన్నంతమట్టుకు దానిలక్షణము ప్రాచీనకావ్యములు తెన్నగా చదివి నేర్చుకొని అభ్యసించి అలవాటుచేసి కొన్న వారికేకాని ఇతరులకు వాటిలో వ్యత్యాసము నిస్సందేహముగా భోధపడదు. మనము చదువుతూఉన్న ప్రాచీనాంధ్రకావ్యములలోనిపాఠము లన్నీ నిర్దుష్టములుకావు. మనము చదువుకొన్న వ్యాకరణములు సంపూర్ణములుకావు, నిర్దష్టములున్నుకావు. మన కున్నకోశములున్ను అట్టివే. చక్కగా రచించినవ్యాకరణము, కోశము ఉన్నా వాటిసాయమున ప్రాచీనభాషలో మనము రచింపబూనుకొనుట అతిసాహసము. నాఅభిప్రాయము: స్పష్టపర్చుటకు ఒకఅంశము నివర్తనముగా చూపిస్తాను. చనుదెంచు, అరుగుదెంచు, అగుదెంచు, పోవుదెంచు మొదలయిన క్రియలు అనేకము ప్రాచీనభాషలో ఉన్నవి. వీటిలో 'తెంచు' అనుబంధముగా ఉన్నది. వీటికి ముక్తుసరమైనప్పుడు 'తే', 'తేరు', లసనని (బాల. క్రి. ౧౧౩) వ్యాకరణముం దున్నది. చొచ్చు, పుచ్చు, తోచు, మొదలు. వగచుమొదలయిన చు కారాంత క్రియలకు 'తెంచు' అనుబంధముగా చేర్చినప్పుడు ఆ చువర్ణము లోపించుననిమాత్రా వ్యాకరణమందున్నది (బాల. క్రియ. ౧౧౨). ఈ లక్షణము స్పష్టముగా ఉన్నా శ-ర-లో 'వగదెంచు' దే. ప్రే: వగదెగఁ జేయు, పరిష్కరించు అని అర్థము చెప్పి 'వగదెగు' దే: అ. క్రి. (వగ + తెగు) పరిష్కృతమగు అని కృతక శబ్దము కల్పించి చేర్చినారు. ఇది వాస్తవముగా వగచు + తెంచు = వగ తెంచు. శ-ర-లో ఇచ్చిన ప్రయోగమందున్ను, ఇతర ప్రయోగములందున్ను శ-ర-లో చేర్చిన అర్థము పట్టదు. వ్యాకరణము రచించిన చిన్నయ నూరిగారు నీతిచంద్రికలో 'పుచ్చు, వాడవలసినచోట 'పుతెంచు'

‘పుత్రేంచు’ వాడవలసినచోట ‘పుచ్చు’ ప్రయోగించినారు. మన వేంకట రాయశాస్త్రులవారు శృంగారనైషధ వ్యాఖ్యానమందు (చూ. V 101) “వాగ్భాను...ఒకమానవేంద్రు సమక్షమునకు నిందు బింబాస్యఁ దోతెంచి యిట్లులనియె” అని మూలమందు పాఠమిచ్చి టీకలో “తోతెంచి = తోడి తెచ్చి” అని అర్థము చెప్పినారు. నావద్దనున్న రెండు తాటాకు పుస్తక ములలోనున్న మూలమందు ‘తెచ్చి’ ఉన్నదిగాని ‘తెంచి’ లేదు. ఈ అర్థమందు ‘తోతెంచు’ అనే రూప ముండదు. అసంభవము. తోచు + తెంచు = తోతెంచు (కానవచ్చు; అభిముఖమై కనఁబడు). శ. ర-లో ‘తోతెంచు’, ‘తోతెచ్చు’ వేరువేరు శబ్దములుగానే యున్నవి. నైషధ ముండే VIII. 91 వ పద్యములో ‘దినయావనంబు దోతెంచె’ అని యున్నది. అక్కడ ‘తోతెంచెను = కనబడినది’ అని శాస్త్రులవారు అర్థము వ్రాసినారు. బిందువు మాత్రము తీసివేసినారు. ఆగ్రంథమందే III. 12 లో ఏగుడెంచుచో = పోవుసమయమున అని తెంచు స్వార్థమందున్నట్లు అర్థముచెప్పినారు. కాని అక్కడ కథాసందర్భమునుబట్టి ‘వచ్చు’ అని అర్థమే పొసగి ఉంటుంది. ‘పోవు’ అని చెప్పుట తప్పు. ఇంద్రుడు నారదుని అశుగుతున్నాడు—యద్యములో చచ్చిన రాజులు మాయంటికి (అనగా స్వర్గమునకు) అతిథులుగా రారేమీ? అని. ఇట్టిసందర్భమందు ‘పోరేమీ’ అని అనగూడదుగాదా?

ఇట్లు ఈప్రాచీనాంధ్రశబ్దములు సరిగా తెలుసుకోలేక అకటావికట ముగా అవి ప్రయోగించడమేగాక వాటిరూపములు మార్చి పాడుచేయడముకూడా జరుగుతున్నందుకు ఇప్పటివారి గ్రంథములనుండి కొన్ని దృష్టాంతము లుదాహరిస్తాను. శ్రీపాదకృష్ణమూర్తిశాస్త్రులవారి శ్రీకృష్ణ భారతమందు “రమ్మ నను బాహుబలాధ్యునిఁ దాడు డెంచఁగన్” (సభా 11. 307) వావిలికొలను సుబ్బారావుగారి ఆంధ్రవాల్మీకి రామాయణము నందు “అంగదుఁ డంతటియనదయే రిత్తయేలేరుటకు” (సుంద 1890).

కూచినరసింహంగారి గౌరాంగచరిత్రమందు “కృష్ణుని...వీతెంచుమని వేడి రాచు” (భా. II. ఆ. Xi. 144). సందిరాజు చలపతిరావుగారి సావిత్రి (కృ.) లో ‘కళ్యాణము కల్యాణమని నారదుఁ డేతేరెను’ (పు. 15) నడిం పల్లి వేంకటహనుమంతరావుగారి సాహసికలో “రాగవల్లరి లీలావతిగృహ మున కేతెంచగనే” (పుట. 66.) నేతి వేంకటసుబ్బయ్యశాస్త్రిగారి ధర్మజ రాజనూయములో రెండుచోట్ల ‘అరుగుదేరునిజకుమారునకు’ (పు. 42 మొనటిహార్పు, 40 రెండోది) క్రతువుపక్రమించునాటికి ‘మీనాటికి మరల నరుగుదేరువాడ’ (89. 84). నాగపూడి కుప్పసామయ్యగారి భారతసార మందు తెచ్చుధాతువిశ్లే ప్రయుక్తమైనది. ‘కల్లుదేరునెపంబున నైరంధ్ర నాయింటికిఁ బంపుము’ (పు. 144) దుగ్గిరాల గోపాలకృష్ణయ్యగారు హాంగ్రెస్ సప్తాహమునందు “ఆంధ్రదేశమున కరుదెంచున్న ధర్మక్షాలగు నాయకశిఖామణులకు అన్నముపెట్టి బిల్లు చేతి కీయవలసినచేనా?” (ఆంధ్ర పత్రిక ది 6-12-23). ఆంధ్రపత్రికలో ఇవి లేఖకుల జాబులలోనేరాక, సంపాదకీయగ్యాసములందు సయితము, తరుచుగా ఇట్టిప్రయోగములు కన బడుతూ ఉన్నవి. (చూ. లే 20-11-22 సంచికలో) ‘అరుగుదెంచక మానదు’ అని రెండుచోట్ల, (లే. 4-1-23 ది లో) ‘వీతెంచగ అని, (లే 29-1-24 ది లో) ‘స్వరాజ్యసిద్ధి నాటంకపరుచుట కేరికిని పీలులేని పరిస్థితులు త్వరలో నరుదెంచకమానవు’ అని. ప్రజాస్వామికపరిపాలనాభి లావగల పత్రికాధిపతులు గ్రాంథికాంధ్రమురాని ప్రజలకోసము ప్రకటిస్తూ ఉన్న తమపత్రికలో ప్రజలకు సుపరిచితమయిన భాషకుమారుగా కృతక భాష వాడడముమాస్తే గ్రాంథికాంధ్రభాషావ్యామోహముయొక్క ప్రాబ ల్యమా, ప్రభావము అప్రతిహతముగా ఉన్నట్లు కనబడుతున్నది. ప్రరూఢ మూలమయిన దురభ్యాసము, దురాచారము పండితులయినా విడిచిపెట్టి లేరుగదా! ‘రాకమానదు’ అనుటకు మారుగా ‘అరుగుదెంచకమానదు’ అను వది దురభ్యాసముకాక మరేమిటి? పామరులగు మోసపుచ్చడముకాదా?

(2) 'పెంతుడు ఇల్లు' తప్పన్నారు. విసంధి వివేకము రచించిన శాస్త్రులవారు క. సా. లోని పదకయిల్లు (401.443) మొట్టిపూర్వముగానే 'పడుకటిల్లు'గా వ్రాయవలసిఉండెను. క. సా. లోని 'మాకు పునుకుమ బొక్క'లో (478) తప్పకాదా? మాకుటినకిమి బొక్క అనవద్దా? శ ర. లో, 'లోప' రెండవ అర్థము 'రగపేగుముమిడి చట్టపుఅంచు' అని విసంధిగా ఉన్నది. 'పెంతుడు అవతల' కొంపపీను అవతల' మొ|| ఆంధ్రపత్రికలో కనబడ్డవి. వి. స. నిండా ఇట్టి ప్రయోగము లున్నవే.

కృతకభాషలో విసంధివివేకమేకారు. వివివేకమయినా కృతకమే. అది ఒక్కలాగున ఉండదు. 'ఎల్లవి' (భీష్మ. 1.65) 'ఎల్లయవి' (ఆసు. IV 165) అని తిక్కనవాడినాడు. ఆ అర్థమందు నేను లోకులు 'ప్రతీది' అంటున్నారు. ఆంధ్రపత్రికలోని జాబులలో కనబడుతున్నది. మనశాస్త్రులవారు ఈరూపము గ్రామ్యముని కాబోలు 'ప్రతీది' అని (ఆలం. పు. 2). పద్యమందే ప్రయోగించినారు. ఎవరో జ్ఞప్తియందులేదు, 'ప్రతి యధి' అని ఈమధ్యనే వ్రాసినారు!

(3) 'శనగలు' తప్పట! శ్రా. ని. లో ఉన్నదే. బలుపునాడి గల వి. స. లో కూడా ఉన్నదే (పు. 345). "శనగలు" అన్నందులకు నానునూస్తాను బ్రాహ్మణునొకనినితటిమివైచితిని అని శాస్త్రులవారు తమ గ్రామ్య ద్వేషము నెల్లూరిసభలో వెల్లడిచేసుకొన్నారు. ఈ లాగుననే స్విస్ట్ అనే ఇంగ్లీషుపండితుడు 'మాబ్' అనే ఇంగ్లీషుమాట వాడినవారిని కొట్టబోయేవాడట. అతడు ఉడుక్కొకుండాచేయుటకు అడిసన్ తన పత్రికలో ఆశబ్దము గ్రామ్యముని ప్రకటించినాడట! గాని లోకమందంతటా ఆశబ్దము వ్యాపించి ఆకాలమందే సాధుత్వముపొందినది. కొండ వెంకటప్పయ్య పంతులుగారున్నూ పురాణపండ మల్లయశాస్త్రులుగారున్నూ తమయింటి పేర్లు ఆకారాంతములుకావని వాదించినా, వారిబంధువులున్న లోకులున్నూ ఆకారాంతముగానే వాడుతున్నారు. 'శెనిగపప్పు' అని వై. హను

మంతరావుగారు గచించిన సోమశేఖరవిజయమునందున్నది (పు. 98). ఈ గ్రంథమునిండా ఎన్నో అపశబ్దాలున్నవి; అయినా, కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారున్నూ, రా. సా. గుమ్మూరి వేంకటరంగారావుపంతులుగారున్నూ దానిని మెచ్చినారు; ఇదికా లేజీవిద్యార్థులకు ఈసంవత్సరము పఠనీయగ్రంథము! పినాకిని పత్రికలో ఒకవిలేఖరి 'చెనిగపంట', 'చెనిగబుడ్డలు' వాడినాడు. ఇదిసం. చణకశబ్దమునకు అన్నిటికంటే దగ్గరగా ఉన్నది. వాడుకభాషలో వైవిధ్యముండుట వైయాకరణులకు వింతగా ఉండును. దేశాంతరమందున్న వివిధశబ్దరూపములు పాణిని అనుశాసనమందు ఉన్నవి. శవర్ణము తెలుగులోలేదని శాస్త్రులవారి సిద్ధాంతముగాబోలు! 'శనివారము' 'శగణు' తత్సమములా? తద్భవములా? శలవు, శిస్తు, డిశంబరు. తెలుగులోచేరినవి. 'శాలువు' తప్పని 'సేలువు' కొందరు వాడుతున్నారు. 'శెట్టి' ని 'శ్రేష్ఠి' ని చేసినారు. 'చెట్టి' మాడాలిలిచిఉన్నది. 'శింగకవి' 'శీతయ్య' అని సంతకాలు చేస్తున్నారు; మొదటిసూట ప్రాచీనశాసనాలలో ఉన్నది. 'పడిశము'న్నూ దానికి మందులున్నూ పత్రికలలో కంటబడుతున్నానే ఉన్నవి. మనశాస్త్రులవారే ఉవ. లో (పు. 13) 'శబాస్' అని వాడినారు; అదేమా! షకారముమాడా తెలుగులోఉండునాడని వీరిఅభిప్రాయము. క. సా. లోను, ప్రతా. లోను, అనేకచోట్ల 'మనిసి' అని శాస్త్రులవారు ప్రయోగించినారు. క. సా. లో 'మనిసిశవము' (227) 'మనిసిని' (18) 'మనిసిపుట్టె' (206). ప్రతా. లో రాజువాక్యమందు "మీకు మనిసికి ఒక సర్కారిచ్చెదము" (పు. 44; 3-వసూర్పు). 'అంచెమనిసి' (72). ఈనాట కములోనే చాకలిపేరిగాడిభాషలో 'పెతిమనిసికి' అని ఉన్నది. 'మనిషి' అని లాకికభాషలో శిష్టవ్యవహారమందున్నది. దీనిలోని 'ష'కారము అనాంధ్రమనికాబోలు ఆనర్ణముగల తెనుగుశబ్దము గ్రామ్యమంటారు! భాషాదేవికి గ్రామ్యవిషయము తగలకుండా షకారము సకారముగామార్చి, 'మనిషి'ని 'మనిసి'నిచేసి, గ్రాంథికభాషలో వాడుటకు తగినశబ్దము పుట్టించినారు. అయితే, లోకములో చాకలిపేరిగాడివంటి పామరజనవ్యవహార

మందు సిద్ధశబ్దముగా ఉన్నందుకు పేరిగాడిమాటే ప్రమాణము. సర్వ స్వతంత్రులయిన పండితులు అఘటితఘటనాసమర్థులుగనుక, లోకములో వాస్తవముగా గ్రామ్యమయినది సాధువుగాను, వాస్తవముగా శిష్టజనవ్యవహారమందు సాధువుగా ఉన్నది గ్రామ్యముగాను చేసినారు. ప్రాచీనకావ్యములలో నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱన, శ్రీనాథుడు, మొదలుగాగల కవిపుంగవులు 'మానసి' అని వ్రాసినట్లు తాటాకుపుస్తకములలో కనబడుతున్నది. అచ్చపుస్తకములలో 'మానిసి' అని ఉన్నది. అరణ్యపర్వములో ఒకచోట (ఆ. ౪. ప. ౪౩౨) 'క. అక్కట మృదుగాత్రులు గడుఁజిక్కని మనసులు-- అని నాకుకనబడినది. 'మనసులు' అంటే, 'మనస్సు' కలవారు అని అర్థమగునా? కాకపోతే 'మానసి'కి 'మనసి' రూపాంతరమని చెప్పవలసి ఉంటుంది. క. సా. లో 'షికారు' గ్రామ్యమని దానికి మారుగా 'షికారి' అనేకాస్తులుగారు వ్రాసినారు (చూ. 19, 28). అయితే మోర్సింగు (శ. ర.) కు మారుగా 'మోర్సింగు' అన్నారు. (చూ. ప్రతా. 72). ఇట్లే 'మరుచటి' అని క. సా. (పు. ౪౩౨)లోను, 'మరుచటి' అని శ. ర. లోను ఉన్నది. 'కొంచము' అని క. సా. (పు. 51, 109) లో. వీజనము(?)నిశ(న) నకట్టి అయిలోకములోఉన్నా, 'విననకట్టి' అని గ్రాంథికముగా వ్రాస్తారు పండితులు (చూ. శ. ర.). అయితే, 'వినరుకట్టి' అని ఇప్పుడు కొందరు గ్రాంథికరచయితలు చేస్తున్నారు. ఇది ఇకను వినరుగట్టి అవుతుందేమో. ఉచ్చారణను అనుసరించి ఊయెల, ఉయ్యెల, ఉయ్యల, ఉయల, ఉయ్యల, పయ్యెద, పయ్యద, బోయెత, బోయత, ఆయెలే, ఆయలే, అనే రూపములు ఏర్పడవకావా?

(4) 'ఊసరవిల్లి' లోకములో ఉన్నది. పురుషోత్తమిని పట్టిచూస్తే ఊసరవిల్లి (సం. పల్లి బల్లి) సాధువు కాబోలును. కన్నడములో 'ఊసరవిల్లి' 'ఊసరుల్లి.' కొందరు తెలుగువారు 'ఊసపిల్లి' అంటారని బ్రౌ. ని. లో ఉన్నది. "పల్లి"కిమారుగా 'పిల్లి' అనుటకు 'చెరుకుపిల్లి' వారని,

చైతన్యపల్లి (చెరకుంబల్లి) కిమారుగా వాడుట దృష్టాంతము. ఇది మల్లె మల్లి మొదలయిన వాటివలెనే అయినది. క. సా. లో కాస్తులవారు పల్లి, పల్లిని, పల్లికి, అనివ్రాసి ఎందుకు నెద్దుకొన్నారు? 'పల్లి' సాధువు కాదా? ఆవంట వేంకటరాయసాంఖ్యామనశర్మగారు 'రహస్యదర్పణ' మందు 'గురి విందగింజలు' (పు 112) అని వాడినారు (శ. ర. గురివెంద). ఏమిచేయను?

(5) గెలుచు, గెలుపు, గెలిచెను, గెలవగలనా, అని అచ్చు వ్యత్యస్తముగా వాగుట దోషమని ఆక్షేపించినారు. కాని తెలుగులో ఒక శబ్దము ఉకారమధ్యమమో అకారమధ్యమమో ఇకారమధ్యమమో నిరూపించుట ఎంత కష్టమో ఆలోచించినారుకారు. యతిస్థానమందు కనబడితేనేకాని అచ్చు ఇదమిత్థమని నిశ్చయించిచెప్ప శక్యముకాదు. అట్టిస్థానమందే వివిధముగా కావ్యములలో కనబడినప్పుడు రూపాంతరములు కోశములలోనికిన్ని, వ్యాకరణములలోనికిన్ని, అష్టాక్షప్పుడు లాక్షణికులు చేర్చుకొన్నారు. ఇంకా చేర్చుకోవలసినవి కొన్ని కనబడుతున్నవి. ♦ ఒక్కొక్క కాలమందు ఒక్కొక్క విధముగా శబ్దరూపము లున్నవి. నన్నయ మొదలయిన ప్రాచీన కవులు 'నడుచు (నడక, నడ) మిక్కుటము (ధా. మిక్కు, మిక్కిలి), బోరన, దిగ్గన, నాలుక, కానిక, సడిలి. * పగుల్చి' † అని వాడినట్లు యతిస్థానమందు డ, కు, ర, గ, లు, ని, డి, గు, వర్ణములు కనబడుతున్నవి. ఉత్తరాంధ్రకవులు 'నడుచు, మిక్కుటము, బోరన, దిగ్గన, కానుక, సడలి, పగిల్చి' అని వాడినట్లు అట్టి నిదర్శనమే ఉన్నది. తమ పూర్వుల వాడుకను అనుసరించకుండా దానికి భిన్నముగాఉన్నా తమ కాలపు వాడుకనుపట్టేవారు వ్రాసినారనక తప్పదు. శ-ర-లో అనేక శబ్దముల రూపము నిర్ణయము

♦ మెలుత (అనుకా. III 221) — 'లు' యతి. శ-ర-లో మెలుత ఉన్నది గాని మెలుత లేదు.

* సడిల్చక (కాశ. IV.12 — 'డి' యతి)

† పగుల్చి (హరివం. పూ. IV. 148, 'గు' యతి).

యించి లేక సీతారామాచార్యులుగారు చాలా చిక్కులు పడ్డారు. వారికి తెలిసినంతవరకు చెప్పి దొరికిన ప్రమాణములను చూపించినారు. తక్కినవి విచార్యములన్నారు. ఎవరైనా మరేమిచేయగలరు? 'తొరగు' గురించి గ్రంథములయందు అంతట ఇది అకారమధ్యముగానే కనబడుచున్నది. అయినను ఒక మహాకవిమాత్రము ఉకారమధ్యముగా ప్రయోగించి యున్నాడు' అని వ్రాసినారు. నాకు తాటాకు పుస్తకములలో 'తొరగు' అని ఉకారమధ్యముగానే కనబడ్డది. ఈ విచారణలో ఎట్టి చిక్కుగలదో తెలియజేయుటకు ఒకశబ్దము తార్కాణంగా చూడండి! 'ఎగచు' 'ఎగుచు' అని రెండు రూపములున్న శ-ర-లో ఉన్నవి. రెండింటికి ప్రమాణముగా నిర్వచనోత్తర రామాయణము ఆ. ౩. ౪౩ వ పద్యమే ఉదాహృత మయినది. దానిలో కొట్టకొనను ఒక్క చోటనుమాత్రమే ఈ శబ్దము ఉన్నది. అది 'ఎగచు' శబ్దముక్రింద 'ఎగవణ' అనిన్ని "ఎగుచు" శబ్దముక్రింద 'ఎగువణ' అనిన్ని పాఠభేదములతో ఈ ప్రయోగమే ప్రమాణముగా కనబడుతున్నది. ఆ ఒక్కపద్యములోఉన్న ఆ ఒక్కశబ్దమే సంశయవిధములూ ప్రమాణమనిచెప్పి రూపాంతరములు సాధించడము యుక్తమా? తాటాకు పుస్తకములలో 'ఎగవణ' మాత్రమే నాకుకనబడినది. కనుక నాబుద్ధికి 'ఎగచు' అకారమధ్యమని తోస్తున్నది. ఎగచి యొగచి యందు నెగయకుండుబట్టై' అని నలచరిత్రము నందు నన్నయ వ్రాసిన పద్యములలో 'గ' యతిస్థానమందు లేకున్నా దానినిపట్టి అకారమధ్యమని ఊహించి శ-ర-లో ఉదాహరించినారు.

ప్రస్తుతవిమర్శకు విషయమైన "గెలుచు" ధాతువు ఉకారమధ్యమని శ. ర. లో ఉన్నది; గాని 'గెలివు' ఎందుండివచ్చినది? (శ. ర. లో ఉన్న "గెలివి" రూపము తప్పుగాబోలు. ఇది 'ఉలివు, తెలివు' వంటిది. శ. ర. లో ప్రయోగములు దాహరించలేదు. శబ్ద. III. 100-క. 'ఈ గెలి వేలార్చెద'-లో, గెలివు + వేల + ఆర్చెద అనిశబ్దములరూపములు) కన్నడములో 'గెల్' ధాతువు; గెలల్, గెలవు కృదంతములు; గెలితు క్షార్థ

కము ; గెలుచి, గెలుపు అనేరూపములుమాడా ఉన్నవి. అట్లే అరవములో “ కలి ” ధాతువు. “ కలిష్ ” కృదంతము. ధాతువు లనేవి కొన్ని శబ్దముల రూపములు ఆధారముగా చేసుకొని లాక్షణికులు కల్పించిన ప్రకృతులుకాని సహజమైన సిద్ధశబ్దములుకావు. భాషాశాస్త్రసంప్రదాయము దోషవన ‘ కల్ ’ ధాతువు అనేక కారణములచేత అనేకవిధములుగా శబ్దములరూపములు నూరుతవి. ఈవిచారణ ఇక్కడ నిస్తరించి చేయుటకు అనువుపడదు. ఇట్టివివిధరూపములు శాస్త్రులవారి గ్రంథములలోను వారు మెచ్చుకొన్న వారిగ్రంథములలోను మాపించువారివలెనే బాలరూపాత్తములను రచించినవారున్న వ్రాసినారనిమాత్రము సమాధానము చెప్పవలెను. ఇవి లోకములో ఉంటే వ్యావహారికభాషలోనివి అవుతవి. ప్రాచీనగ్రంథములలో ఉంటే, ప్రాచీనాంధ్రభాషలోనివి అవుతవి. ఎందున్ను లేకుంటే అవశబ్దములు అవుతవి. శాస్త్రులవారి ప్రయోగములు కొన్నివర్గీకరణము చేసి చూపిస్తాను. వ్రతకల్పములోని ‘ తీసుకొని ’ (102); క. సా. లోని ‘ తగలఁబెట్టిరి ’ (21), ‘ వొరికిన ’ (524) “ పడక ” (401) “ ఒడిలి ” (282) [శ. ర.-‘ వడలు ’ ధాతువు], ముసురుకొని (149) మఱిచి (282) కదపక (195) (కదలు-ధాతువుకు ప్రేరణార్థకము) “ దగ్గర ” (44, 57) ఔపడు* (4) అనుపడుట (8) అనుపడెను (18) అనుపడుము (30) అనుపడి (31) అనుపడుచున్నది (36) అనుపడగా (49) అనుపడక (56) అనుపడలేదు (56),-[ఇట్టివి 15 చోట్ల ఉన్నవి]-ఈ మొదలయినవి ప్రాచీనకావ్యభాషలోలేవు; అందులో అసాధువులు వర్తమానవ్యావహారిక భాషలో ఉన్నవి; అందులో సాధువులు, క. సా. లోని మఱివక (474) తఱివి (426)-(గురు రేఫముగానీ లఘు రేఫగానీ) ఈ మొదలయినవి ప్రాచీనకావ్యభాషలోను, వర్తమాన వ్యావహారికభాషలోను ఉన్నవి; రెంటికిన్ని సామాన్యము. క. సా. లోని ‘ వెదకు ’ (86) బెదరించె (118)-ఈలాటివి; కేవలము ప్రాచీనకావ్యభాషలోనివి. వ్రతకల్పములోని అడగి (81) [అడగి]

* ప్రతా. లో చాకలివాళ్ల భాషలో ‘ ఔపడు ’ ఉన్నది.

క. సా. లోని కడులని (497) వెమక (85, 210, 327), తమవసాగెను (281) [తడవు. తుమర్థకరూపము], తరముకొని (256)-పదనొకండుగురు (374) ఈలాటివి ఎందునూపొందని అపశబ్దములు; కృతకభాషలోనివి. ప్రాచీన కావ్యభాష లెన్నగా అభ్యసించక వర్తమాన వ్యావహారికభాష గ్రామ్యమని త్యజింప నుద్దేశించి శాకికభాషలోని శబ్దముయొక్క రూపము యధేష్టు ముగా మార్చి చిత్రమైన గ్రాంధికీకరణవిధాన మేర్పరచుకొని కొందరు పండితులు గ్రాంధిక భాషాభివృద్ధిచేస్తున్నారు. లోకములో దొరకదు, వెమకవలెను అనిఉన్నవి గనుక, అవి గ్రామ్యములట. అకారము తీసి ఉకారముపెట్టగానే గ్రామ్యత్వముతొలగి గ్రాంధికమయిపోతుందట ! దొరుకదు (గురురేఖముంటే మరీమంచిని నొంకదు), వెమకవలెను అనికొందరు పండితమన్యులు వ్రాస్తున్నారు. అట్టే సర్చిఎందుకు? శాస్త్రులవారుమెచ్చుకొన్న గ్రంథములలోహడా శబ్దరూపములు నీలూసనమారిఉన్ననో చూస్తే భాషాదేవికి ఎవరునిష్ప్రయోగములు చేసినారో తెలుస్తుంది. శివాజీచరిత్రలో వెమక(78) వెమకి (78) వెమిమ, దొరమ, దొఱకు, (164), వి. స. లో కరువు (118) కరిసి (152) దొరికిన (347) దొరక లేదు (379) దొరికి (617) దొరకక (619) అగుపడు (558) పెరుగును, పెరగవు (657) సరికిన (657) సరకరు (657) ఆం. సా. పత్రికలోఅగుపడును. (I. 67, 11, 195) ఒరిగి (I. 64) వెమకగా (I. 67) తరవాయి (I. 46) దొరికిన (II. 26) ఆం. చ. లో అగుపించదు (I. 96) దగ్గిఱ (I. 96) క. సా. మొదటికూర్పలో 'ఒడ్డికి' అనేక వేల వాక్యములలో ప్రయోగించిరెండవకూర్పలో 'ఒడ్డకు' అని అన్ని చోట్లను నిర్దుష్టకొన్నారు. ఇది అసాధువుకాదు. ఉత్తరాంధ్రకావ్యములలో తరచుగా కనబడుతున్నది. తిక్కన్నకూడా వాడిఉన్నాడు. (చూ. విరా. I. 230 ఉద్యోగ IV. 105)

“ నీవు చాలాబాగా పాడుతావటే ! ” “ పకోడీలు కరకరలాడుచు బాగానేయున్నవి. ” “ నీకుదానిరుచి బాగానే తెలుసును ” మరియుక బాల

శిక్షలో “ బంధుత్వము తెలియజేసేమాటలు బాగాబోధపడ్డతర్వాత ” అని మాటిమాటికి “ బాగా ” ప్రయోగము. ఎఫ్. ఏ. పరీక్షకుపతనీయమైన యొక నాటకపుడోబుట్టువు నాటకములో అనవమోక్తిగా ఈ “ బాగా ” ప్రయోగము అయిదాటు మాటులు కావించబడినది. అందేఇట్లుండగా అట్టి వానింజడివి పండితులయిన వారిపొత్తములలో నిట్లుండుటయూశ్చర్యమా? అయినను “ బాగాయున్నది ” అని అందున్న కళాత్వమునుదిద్ది యిందు “ బాగానే ” అని ద్రుతముంచుటమేలుగదా.

ఇది అతిసులభమైన శబ్దము. “ బాగుగా ” లేక “ బాగుగ ” అని సాగుప్రకృతి, దానికి “ బాగా ” అని గ్రామ్యము. ఇట్లేపెద్దపెద్ద వారి గ్రంథములలో “ ఆనక ” శబ్దము చొచ్చినది. “ అలానా? ” “ ఆముట ” అనువానిని ఇంకనునేను ఆధునికవాఙ్మయమునం గనలేదు.

విమర్శము:— ‘ చాలా ’ ‘ బాగా ’ తప్పులట ! ‘ చాలా ’ శ. ర. లోలేదు ; గాని, ల. నా. లో ఉన్నది ; ద్విరూపకోశములోను, దేశ్య నామార్థకోశములోను ఉన్నది. ‘ చాలక ’ అనగా చాలునంత, చాలునట్లు అని మొదటఅర్థముండెను. కాని, “ అధికముగా ” అనేఅర్థము తెలియ జేయుటకు ‘ చాలా ’ అనేది అవ్యయముగా వాడుకలోనికివచ్చి మున్నూరు సంవత్సరములయి ఉంటుంది. ఇట్లే ‘ మాడా ’ (కడ) తేరా, ‘ నోరారా ’, ‘ తీరా ’, ‘ ఇంకా ’, ‘ అంతా ’, ‘ తిరిగి ’—మొదలయినవి భాషలో పరిణమించినవి, దీర్ఘముచేత అర్థవిశేష మేర్పడుతుంది. ‘ ధనముమాడబెట్టు ’ ‘ ధనముమాడా పెట్టు ’—ఈ రెంటికిని ఒక్కటే అర్థముకాదు. ‘ చాలా యభివృద్ధి (ఆం. పత్రిక పుట 8. 10-1-28), మాడ యుండవలయును (ఆం. ప. పు. 10; 10-1-28)—ఇవి తప్పులు. దీర్ఘముమాని హ్రస్వమువాడితే శబ్దార్థముమారి వ్యవహారహీని సంభవిస్తుంది. వ్యవహారసౌకర్యముకోసమే భాషఉన్నది. వ్యవహారమునకు హానికలిగించే భాష ఒక్కనిరర్థకమేకాదు. అనర్థకముమాడా అవుతుంది. మరి చర్చించకుండా ప్రసిద్ధకవుల ప్రయోగ

ములు ఉదాహరిస్తాను. అనిర్గుణచరిత్రము (ii 88), ఇందుమతీపరిణయము (iii. 40) కుచేలోపాఖ్యానము (III. 75), కవికర్ణరసాయనము (IV. 164), గంగాగౌరీ సంవాదము (పు. 17), దశావతార చరిత్రము (పు. 47), ప్రబంధరాజ వేంకటేశ్వర విజయవిలాసము (పు. 27), ప్రభులింగలీల (పు. 21), బసవపురాణము (పు. 102), రామ స్తవరాజము (పు. 35), వాసిష్ఠ రామాయణము (కౌ. పుట XII. 12, 78, 88), వేంకటేశ్వరమహాత్మ్యము (159), అప్పకవీయము (1859 సం. మొదలు ముద్రించినహర్షులన్నిట IV, పుటలు 165-188 లో ఎక్కిమిడినోట్లు), విజయవిలాసము [మొదటిహర్ష III. 56], రంగరాయచరిత్రము ♦ (II. 48, 148), కవిరాజమనోరంజనము (పు. 87) — వీటిలోనే కాక శేతకములలోను, కీర్తనలలోను, అనేక ప్రయోగములున్నవి. / కలలోను, పంచగ్రంథములలోను అపరిమితముగా పండితులువాడినారు. సదవస్థు శ్రీనివాసాచార్యులనాగు సర్వశబ్దసంబోధినిలోను, రంగాచార్యులనాగు శ్రీనివాసరక్షణములోను ‘చాలా’ శబ్దము వాడినారు. మనశాస్త్రులింగాచార్యుల ‘చాలా’ శబ్దము ప్రయోగించినట్లు నాకు ఎక్కడా కనబడలేదు, గాని, నాగు మెచ్చుకొన్న వి. స. లో ‘చాలాభాగము’ (పు. (428), ‘చాలాయుగములు’ (450) ‘చాలాయెత్తు’ (470) ఉన్నవి. సంపాదకులు మ|| కొ. వెం. లక్ష్మణరావుగారు రచించిన హిందూదేశశివచరిత్రలో మహమ్మదీయయుగమందు ‘చాలాదూరము’ (288) ఉన్నది. ఆంధ్రనాహిత్య పేరిషత్తువారి పుస్తక భాండాగారాధికారి మ|| కొ. నూర్జూరావుగారు ‘ఫసానే అయాజిబ్’ అనేగ్రంథములో ‘చాలా’ ఇరవై అయిదు నోట్లు వాడినారు. అన్నట్లు చెప్ప మరచినాను.

♦ “శా. ఆమాటల్ విని.....చా

లాముగ్గుంబుగ.....” అని

లాయతిస్థానమంగున్న ‘ము’ ప్రాసస్థానముందున్న ఉన్నవి. ‘చాలన్’ అని దిద్ద వాటముకారు.

ఆంధ్రపండితోత్తములు శ్రీ సూర్యారాయ బృహదాంధ్ర నిఘంటు సంపాదకులు ఆంధ్రపరిషత్ ప్రతిష్ఠాపకులు మ|| జయంతి రామయ్యపంతులుగారు తమ ముక్తిశ్వరశతకములో “క. చాలా లాభముగోరినఁ, కేలఁ గలదిగూడ వెచ్చగించగవలయున్” (55) అని వ్రాసినారు. ఆంధ్రపరిషదధ్యక్షులు, ఆంధ్రకాళిదాస బిరుదాంకితులు అపరిమితముగా ఆంధ్రగ్రంథములు రచించినవారు మ|| పాశుగంటి లక్ష్మీనరసింహారావు పంతులుగారు సారంగధర నాటకములో సారంగధరునివాక్యములందే వాడినట్లు మాడు మార్పులలోను కనబడుతున్నది. అప్పకవికి పూర్వమునుంచున్ని లోకములో ఉన్నట్టిది, ద్వితీయాపకములో గణపవరపు వేంకటకవి చాలాకాలము క్రిందటనే చేర్చినట్టిది, లక్ష్మీనారాయణీయ మనే కోశములో 16 వీరియొక్క ఉన్నట్టిది, కావ్యములలో ప్రాచీన కవిపుంగవులు ప్రయోగించినట్టిది, ఆంధ్రసాహిత్య పరిషదధ్యక్షులు వాడుతున్నట్టిది, బృహదాంధ్ర నిఘంటు నిర్మాతలంతటి ప్రఖ్యాతపండితులు స్వీయకావ్యమందే ప్రయోగించినట్టిది, సాధుశబ్దము కాదనుటకు కారణమేమిటి? ఇప్పుడు తాము నిర్మిస్తూఉన్న బృహదాంధ్ర నిఘంటువులో దీనిని నిర్మాతలు చేర్చుకోకపోతే ఈ శబ్దము వాడుతూఉన్న ఆంధ్రలోకమునకు, దానిని ప్రయోగించిన ప్రాచీనకవులకు, దానిని కోశమందు చేర్చిన పూర్వాలాక్షణికులకు, ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తుకు, దాని అధ్యక్షులకు, వీరందరితోపాటు తమకున్న, యెంత అగౌరవముగా ఉంటుందో ఆలోచింతురుగాక! లోకమందు సార్వత్రికమై భూరిప్రయోగమహిమచేత సాధువయిన శబ్దములు విడిచి లోకములోగాని, ఆంధ్రసారస్వతమందుగాని, లేనిశబ్దములు వేనవేలు సంస్కృతకోశములోనుంచి యెత్తుకొనివచ్చి చేర్చినందువల్ల నా శ్రీ సూర్యారాయ బృహదాంధ్రకోశమయొక్క బృహత్ సార్థక మవుతుంది? ‘బాగా’ తప్పకాదు. శిష్టజనవ్యవహారమందున్నది. శ్రా. ని. లో ఉన్నది. “వాతాత్మజునికి బాగా తెలుసురా” అని త్యాగరాయలు పాడిన పాటలో వినబడుతున్నది. బాగుగా-బావుగా బాడుగా

బాగా బాగా అయినది. దీనిలో ఉచ్చారణ సౌకర్యము కనబడుతున్నది. పోవదు, పోదు; తటాలున, తటాల్న, తటాన అని కవులు వాడినారు. చక్కా (చక్కగా) అని వాడుకలో ఉన్నది. “నీ తండ్రి బాగున్నాడు” అని సులభవ్యాకరణమందు వా. సుబ్బారావుగారు ఉదాహరణగా ఇచ్చినారు. (చూ. III. పు. 14) బాగున్నాడు = బాగా (బాగా-బాగుగా) + ఉన్నాడు. వి. స. లో “బాగుండును” (పు. 1526) అని ఉన్నది. “వానిని గ్రద్దల కేసెద” అని ఉష. లోను (పు. 52) “వడలిపోవు” కు మారుగా ‘ఒడిలిపోవు’ అని క. సా. లోను (పు. 232) వ్రాసినవారికి ఇది తప్పుగా తోచినదేమి? ‘ఆలాగే’, ‘ఏలాగున్నది’ మొదలయినవి పండితులు అసరిమితముగా వాడుతున్నారు. ‘ఆలాగే’ క. సా. లో ఉన్నది (పు. 11, 30, 74). ఇది ‘ఆలాగుననే’ అని ఉండవచ్చు? ‘ఆనక’ అనేనో కాదు ‘ఆక’ అనేదమాడా గ్రంథాలలోని కెక్కినది. మ|| దేవయ్య ౨ జ గోవిందరావుగారి లిఖితలో ‘ఆనక ప్రమాదము వచ్చును’ అని 121 వ పుటలోను ‘అన్ని సౌభాగ్యాలు అయినాకనే’ అనిన్ని ‘ఈపెద్దాపురంచేనాక’ అనిన్ని 129 వ పుటలోను ఉన్నది. “ఆలానా?” అనేవానిని ఇంకను ఆధునిక వాఙ్మయమునం గనలేదు’ అని కాస్తులివా రన్నారు. ఆధునికము మాటకేమి? ఆధునిక గ్రంథములు గ్రామ్యధూయప్రములని వారు వాటిస్తే పు చూడనైనా చూడరు. పూర్వకపుల కావ్యములైనా వారు తిన్నగాచూచి ఉన్నట్టే కనబడదు. దశావతార చరిత్రలో ‘శా. ఈలాసూలము గేలఁ బూని లయకారేశానుచందంబునన్’ అని ఉన్నది. (ఆ. 4. పు. 130) భారతమునందున్న ‘నేరనయ్యెదను’ వంటిప్రయోగములు కొక్కొంక వేంకటరత్నముపంతులుగారు ప్రయోగిస్తే తప్పులని ప్రసన్నరాఘవవిమర్శములో చెడనిందించినవారికి ప్రాచీనాంధ్రవాఙ్మయము సుపరిచితము కాదనకతీరదు. “ఏలాటి” అనే శబ్దము తప్పని మ|| వావిలికొలను సుబ్బారావుగారు సులభవ్యాకరణములో వ్రాసినారు. అప్పకవి ఈశబ్దము వాడినాడు. వేంకటరాయశాస్తులివారే అనంతవ్రతకల్పములో “ఆవృషభ

“మేలాటిది ?” (చూ. 67) అన్నారు. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్ పత్రిక (IV, 50) లో “వీలాటి” ఉన్నది. ఒకరికి సాధువయినది మరిఒకరికి అసాధువు. అంతాపండితులే! అంతా విమర్శకులే! వారిలో వారికే వినాదలు పుట్టినపుడు ఎవరిమాటలు లోకులు పాటించవలెనో తెలియదు. ప్రాచీనాంధ్రవాఙ్మయము బాగాచదువుకొని వారికి ప్రాచీనాంధ్రభాషా లక్షణము సంపూర్ణముగా నీలగున తెలుస్తుందో! అట్టివారు ఆంధ్రభాషా విమర్శకులయి, నోటికివచ్చినట్టూ ఇదితప్పు అదితప్పు అని కారణము చూపించకుండా ధూంధూం అని బూకరిస్తే వీరిభేషజాలుచూచి సామాన్య జనులు మోసపోతారు. బుకాయించగల పెద్దపండితులు చెప్పినదానిలో తప్పొప్పులు తెలిసికొగలవా రరుదు. అది చూపించుటకు చిన్న పండితులు మొగమాటపడతారు. ఎవ రెమన్నా, సామాన్యులు నోరుమూసికొని ఊరుకో వలసినదే. ఇట్టిదా దేశభాష ? శాకికభాష ? తెలుగువారి మాతృభాష ?

‘ఆమట’ తప్పుకాదు. ఆమ్ + అట. ‘ఆమ్’ చాలా ప్రాచీన శబ్దము; ‘అను’ అని అర్థము; అరవములోను, కన్నడములోను ఉన్నది.

“మూర్ఖుండు ధాతువునకై కొందఱు పడినపాట్లు పరిహాసనీయముదే గాక అనుకోచనీయములుకూడ నైయున్నవి:—మూర్ఖుని, మూర్ఖుని, మూర్ఖున్న, మూర్ఖున్న, మూర్ఖున్నాడు, మూర్ఖున్నాడు. ఇత్యాది. బహురూపములను ఒక్కకవియే ప్రయోగించియున్నాడు. I have a house అను వాక్యమునకు తెనుఁగునేర్పిన శిశుబోధకుడు తొట్టతొలుత కలుగు ధాతువును సకర్మముగావించినాడు. “I నేను, a house ఒక ఇంటిని, have కలిగియున్నాను,” అతనియుపదేశము. ఆసాంప్రదాయ మున సకర్మకర్త్యము నాటకాంతము వ్యాపించినది. ఆధునికవాఙ్మయము నుండి ఎన్ని ప్రయోగముల నేని యుదహరింపవచ్చును. బడిపుస్తకములలోను సమృద్ధిగానే కలవు. మూడవ తరగతిపాఠపుస్తకమున, (Third class

Reader - Marsden's) 24 వ పుట, “కిటికీలను గొన్నిటినిమాత్రమే కలవై యుండును.”

విమర్శము: ‘హర్షుని’ ‘హర్షుని’ ‘హర్షునెను’ ‘హర్షో’ ‘నిలొచ్చి’ ‘ఊరుకొ’ ఇటువంటివి ప్రాచీన భాషలో లేవు. వర్తమాన వ్యావహారిక భాషలో దేశమందు అంతటా ఉన్నవి. ఆగునికకపులు కావ్యములలో వాడినారు; వాడుతున్నారు. ‘భేషజకల్పకము’ అనే వైద్యగ్రంథములో “మ.... ప్రాణ్యుఖం బునుదగ్వక్త్రమునైన గూర్చుని...” (ఆ. 4. ప. 13) అని వ్రాసిన కవి మొదటివాడు కాబోలు. మిక్కిలి ప్రఖ్యాతిపొందిన మతుకు మల్లి నృసింహవిద్యనృణులచే 60 ఏండ్ల క్రిందబడుండుభి సం. లో ప్రణీతమైన చెన్నపురి విలాసమున 48 వ పుటలో “చ....పంజులుగొని దారుపాళి పయిగూర్చుని వ్రాయుచు...” అనిఉన్నది. నారపరాజు కాంతకవి రచించిన కూజనచక్రీరచంద్రోదయమునందు “హర్షుని” పదపూటునొట్లు ఉన్నది. శ్రీ జంకటగిరి మహాగజాచారి ఆస్థానకవీశ్వరులు గోపినాథ వెంకటకవిగారు కృష్ణజన్మగుండమునందు “క. వడలక హర్షుని ప్రాగ్గిరి” (పు. 120) అనిన్ని, “చ....కొలువయి రత్న పీఠమునగూర్చునియుండు...” (పు. 120) అనిన్ని వ్రాసినారు. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషదధ్యక్షులు శ్రీ పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహరావు పంతులుగారు సర్మదాపురుకుత్సీయములోను (రెండవహర్ష పు. 119), సారంగధరనాటకములోను (3 వహర్ష పు. 81) “హర్షుని” మాత్రమేకాక “నిలుచుని” మాడాసర్మదాపురుకుత్సీయములో (పు. 136) ప్రయోగించినారు. ఊరకొనుము, ఊరుకొమ్ము అనిమాడాదానిలోనేఉన్నవి. అముద్రితగ్రంథచింతామణి (1896, పు. 107) లో పత్రికాధిపతులు “తిక్కన సోమయాజిగారు హర్షునిభారతమువ్రాసిన స్థలము” అని స్వయముగా వ్రాసినారు. విజ్ఞానచంద్రికాగ్రంథమాలలోని పుస్తకములందు తరచుగా ఈశబ్దములు కనబడుతున్నవి. వ్యవహారశాస్త్రము (II. పు. 240, 241) లో “హర్షుని” చంద్రగుప్త చరిత్రములోను, లిం

కనుదరిత్రము (148, 154) లోను “హర్షోని” మ|| కట్టమంచి రామ లింగారెడ్డిగారుహూడా ఆర్థశాస్త్రము (పు. 150, 189, 203) లో హర్షోని ‘హర్షోనవచ్చును’ అని వ్రాసినారు. వి. స. లో “పుష్కలములమునగూరు చూని” (పు. 270) ‘హర్షోనిన’ చోటనే (పు. 509) ‘హర్షోని’(707); ఆంధ్రపత్రికలో ప్రతిదినమున్ను ‘హర్షుని’గాని ‘హర్షోని’గాని కంటబడు తూనేఉంటుంది. ఆంధ్రపత్రిక సంపాదకీయవ్యాసములందు(2-1-28: పు. 7; 8-1-28: పు. 9) ‘హర్షోని’ దుందుభి సం. ఉగానిసంచిక (పు. 198) పద్యములలో ‘హర్షోనె’ వచనములో ‘హర్షుని’ (పు. 227) వందే మాతర ప్రచురణములలో తరచు రామదండులో ‘హర్షోని’ ‘హర్షుని’ మహాత్మాగాంధీ ఆరోగ్యద్విగ్ధరినిలో ‘హర్షోనుబహు’ (18) హర్షుని(24) కీర్తిశేషులయిన మ|| గురుజూడ వెంకటప్పారావుసంతులుగారు ‘హమని’ అని ఒక కావ్యములో ప్రయోగించినారు. పాటలలోను, పదాలలోను కీర్తనలలోను దేశమంతా ‘హర్షుని’ ‘హర్షోని’ ‘హమని’ అనిఅంటూ ఉన్నారు. సార్వత్రికమైనదానిని మనశాస్త్రులవారు గ్రామ్యమని నిందించి యాపుమాపగలరా? గ్రామ్యభాషను నిర్మూలింపవలెనని దీక్షపట్టినవారే చాలాధనమువెచ్చించి ‘ఇట్టిగ్రామ్యము’ గల గ్రంథము అచ్చువేయించి గ్రామ్యమువ్యాపింప జేసినవారయినారు. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషదధ్యక్షుల నాటకములనిండా కావలసినంత గ్రామ్యమున్నది.

“కలుగు” ధాతువు సకర్మకమనిహూడా శ. ర. లో ఉన్నది. పండితు లనేకులు అట్లేనమ్ముతున్నారు. వి. స. లో “గ్రామములను పల్లెలను గలిగియుండును” (పు. 486). గ్రామములలక్షణములనే కలిపియై (పు. 1380) ‘అధికారమునే కలిగియున్న దేశములు’ (పు. 1365). ఇంకా అనేక ప్రయోగము లిట్టివి ఉన్నవి.

భాషాభేదము.

ఆంధ్ర పండిత భిషక్కుల భాషాభేదము

—:—

ము ౦ దు మా ట

“భాషాదేవికి ఆధునిక వాఙ్మయమువలనం గలిగిన యీవాపును ఇంకను జీవధాతువుండఁగానే పండితభిషక్కులు కలిసి యాలోచించి తగిన మందులచే తొలఁగించి ఆరోగ్య మొసంగుదురు గాక యని మదిపిఱుము” అని బ్ర. శ్రీ. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు ఆంధ్రసాహిత్య పరిషదవ్యవహారి కోత్సవసభలో అధ్యక్షులుగానుండి హెచ్చరించినారు. (చూ. ఆం. సా. పత్రిక. VIII. పుట 92.)

మా ఉపదేశము ఏమిటంటే:—ఇద్దరు భాషాదేవు లున్నారు. వారిలో నొకతె లౌకిక భాషాదేవి. ఆయుర్ముకు రోగ మేమీలేదు. పెద్దల యిట్లే ఆయతనముగా చేసుకొని, వారి నోటిమాట మీరకుండా ప్రవర్తిస్తూ అందరితో కలిసిమెలిసి, హాయిగా ఆడుతూ, పాడుతూ ఆయురారోగ్యైశ్వర్యాభివృద్ధి కలిగి, కులుకుతూ ఉన్నది. ప్రత్యేకముగా తమకోసమే పండితులు ఉంచుకొన్న భాషాదేవమ్మగారు, ప్రబంధబద్ధయై, ముసుగు వేసుకొని శుద్ధవాయువు, వెలుగులేని చీకటి గదిలోనే పడుండి వ్యాయామములేక, వింతవింతరోగాలెన్నో తగిలించుకొని, ఎప్పుడుచూచినా మూలుగుతూ ఏక్షణమో ఏగడియో అన్నట్టు ఉంటారు. ఆయుర్ముగారి రోగాలు పండిత భిషక్కుల భేషజాలవల్ల కుదిరేవికావు. వీరి భేషజాలవల్లనే కొన్ని రోగాలు పుట్టినవి, వాటివల్లనే అవి ముదిరినవి. అవి కుదరకపోవడమే కాక కొత్తరోగాలుకూడా పుట్టుతున్నవి. పండితభిషక్కుల నిదానము

తప్పినది. ఈరోగాలకు ఒకటే చికిత్స. ముందుగా విరేచనాలకు మంచిచ్చి అటీర్లపదార్థాలు తొలగించి, తాకికభాషాదేవి సంగ్రహణలో పండిత భాషాదేవిని ఉంచితే, ఆమెపెట్టే పథ్యపానాలచేతను, చేనే ఉపచారముచేతను, రోగాలుకుదిరి ఈదేవిగారు ఆరోగ్యవంతురాలు కాగలరు. తాకికభాషాచేవితోకలసి ఉన్నంతకాలము పండితుల భాషాదేవిగారు ఆరోగ్యము గలిగి బ్రదుకుతారు. వారిపరస్పర సంబంధము తెలియక, పండితభిషక్కులు చేనే భైషజ్యము వ్యర్థమవుతున్నది. గనుక భాషాతత్త్వము తెలుసుకొని, భాషారోగములకు భాషాభిషక్కులు భైషజ్యము చేస్తే కృతకృత్యులవుతారు. నాన్యఃపంథావిద్యతేఽయనాయ. ఓం. కాంతిః కాంతిః”].

1. తాకికభాషశిష్టజనవ్యవహార సిద్ధమయినదిగనుక పూజ్యమేగాని ఎంతమాత్రమూ నింద్యము కాదని మామతము. శిష్టజన వ్యవహారసిద్ధమయినా తాకికభాష గ్రామ్యమే అనిన్ని, గ్రంథములలో వాడుటకు తగినది కాదనిన్ని కొందరు వాదిస్తున్నారు. ఆలాగున వాదించేవారి మతము మా మతమునకు విరుద్ధమయినది గనుక వారితో మాకు వివాదము కలిగినది. వారివాదమును మేము ఖండించుటకు పూనుకొన్నంత మాత్రముచేత వారియెడల మాకు గౌరవము లేదని తలంచ గూడదు. మాకు మిత్రులున్న పూజ్యులున్న అయిన పండితులతోనే ముందుగా మేము వాదించవలసి వచ్చినది. మా మతము గ్రాహ్యమని ప్రతివాదులనేకులు ఒప్పుకొన్నారు; ఒప్పుకోని వారు ఇంకా అనేకులున్నారు. అందరినీ మామతములోనికి తిప్పవలెననే మా అభిలాష. అందుకై ప్రయత్నము చేయడము మాత్రమే మావంతుపని. దురభిమానము దురహంకారముగలవారు సత్యము ప్రత్యక్షమయినా ఒప్పుకోరు; ఆలాటివారు మా మతము నిరాకరిస్తారని మేమెరుగదుము. మాప్రతివాదులలో కొందరు సరళహృదయులున్నారు. వారియెడల మాకు చాలా గౌరవము కలదు. అట్టివారిలో కొందరితో సంధికోసమై అభియోగము చేయడము తగిన ఉపాయముగాతోచి ఈవ్యాసము న్రాస్తున్నాము. పెద్దలతో

అభియోగము అభివాదపూర్వకము గనుక ఒకొక్కరినిగూర్చి వ్రాసిన గ్రంథ మొకొక్క అభివాదనముగా విభజిస్తున్నాము.

2. మా అభియోగవిధానము వివరిస్తున్నాము. ప్రతివాదులు తమ తోడి పండితులభాషలో ఏదోషములు చూపించినారో ఆదోషములుగాని అట్టివి గాని తొక్కిక భాషలక్షణానుసారముగా ఉంటే, అవి దోషములు కావని సాధించడము మాపని. అవి వాదినపండితులు, ఒప్పుకొన్నా ఒప్పుకోక పోయినా, మా మతములోనివారే అవుతారు. ఇతరుల గ్రంథాలలో తప్పులుగా తాము ఎంచిన శబ్దములు తమగ్రంథములలో మాడా కనబడినప్పుడు తాము తప్పులు వ్రాసిన వారు అయి, “గ్రాంథికభాష” లెస్సగా రానివారని పించుకొంటారు. మాప్రతివాదులు “గ్రాంథికభాష” తప్పులు లేకుండా వ్రాయలేరు అవి సప్రమాణముగా సిద్ధాంతముచేయ బూనుకోవడములో గురుద్దేశము ఏమీలేదు. నిజముచెప్పకేమి? బహు జాగ్రత్తగా పరిశీలించి చూడగా, “లాక్షణికులు”, “పండితులు” అనే అభిధానములు గల వారందరూ నిర్దుష్టమని ఐకమత్యముగా అంగీకరించదగిన గ్రంథము ఒకటి నేటివారు వ్రాసినవాటిలో మాకు కనబడలేదు. ఒకరికి సాధువయినది మరి ఒకరికి అసాధువు. ఎవరిమాట ప్రమాణము? ఇక, ప్రాచీనభాషలోని శబ్దములు తిన్నగా వాడలేకపోయినా, తెలియక తప్పు లనుకొని వాటిని దూషించినా ఎంత పండితుడైనా, గ్రాంథికాంధ్రము రానివా డవుతాడు. ప్రాచీనులువాడని ఉత్తరాంధ్ర శబ్దములు వాడినవాడు కొత్త తెనుగు వ్రాసిన వాడు కాకపోడు. ఉత్తరాంధ్ర కవుల గ్రంథములలోని ప్రయోగములు కొన్నితాము ప్రమాణముగా అంగీకరించి, తక్కినవి ప్రమాణము కాదనడము ఎవరికీ న్యాయముకాదు గదా. వృద్ధాచారము ప్రకారము అభియోగము నడుపుతాము. పెద్దలు అనుమతింతురు గాక.

అభివాదనము I.

బ్ర. శ్రీ. వేదము వెంకటరాయశాస్త్రులవారు I. I.

౩. వీరు తెలుగు పండితులలో అగ్రగణ్యులు. 'అభినవవాగను శాసను' లని, 'ఆంధ్రమల్లి నాథు'లని, 'శ్రీమన్ మహాపాధ్యాయు'లని వారిపాండిత్యమందభిమానముగల గారిచేతపాగ డైగన్నవారు; చాలాకాలముకళాశాలా పండితులుగా ఉన్నవారు; అనేక గ్రంథములు రచించినవారు; శృంగార నైషధమునకు సర్వంకవవ్యాఖ్య వ్రాసినవారు, లక్షణజ్ఞులు, విమర్శకులు; ఆంధ్రమే కాక సంస్కృతము ఇంగ్లీషు ఇంకను మరికొన్ని భాషలలో పాండిత్యము సంపాదించినవారు. ఇంతటివారి తెలుగుభాషలో తప్పొప్పులు నిరూపించడమునకు మావంటినాల్గు పూనుకోవడము అతిసాహసముగా కనబడు నేమోకాని, నిర్భయముగా మాలానిక నెరవేర్చుకొనేటందుకు తగిన ఉపాయములు, సాధనములు, ఈ శాస్త్రులవారే మాకు సమహర్షివారు. ఏమిగంటే:—

4. తమవలెనే కాలేపండితులుగా ఉండి, తమవలెనే అనేకగ్రంథములు రచించి, తమవలెనే కవులని, విద్వాంసులని విఖ్యాతిపొందినవారి భాషలో అనేకదోషములు చూపిస్తూ వాగిగ్రంథములు ఈశాస్త్రులవారు విమర్శించి ఉన్నారు. అది మేము చదువుకొన్నాము. ఇతరుల గ్రంథాలు దుష్ప్రబంధములని స్థాపించడమునకు వాటిలో ఏది దోషములుగా నిరూపించి ఈశాస్త్రులవారు నిరాకరించినాలో, ఆదోషములు ఈ శాస్త్రులవారి గ్రంథములలో ఉన్నప్పుడు అవి వెదకిచూపించడము కష్టమయినపని కాదు. ఆదోషములను బట్టి శాస్త్రులవారి గ్రంథాలు మాడా దుష్ప్రబంధములని సిద్ధాంతము చేయడము సామాన మెందు కవుతుంది? అప్పుడు జంకు కళంకు లేనికవిచంద్రులమని విశ్వద్యోతంసులమని చెప్పుకొన్న శాస్త్రులవారు మాడా ఇతరులతో కలిసి ఏకరాశిలో చేరుతారు. వారి గ్రాంథికాంధ్రభాష

పాండిత్యము, కేవలము మిశ్రమిని, పామరులను మోసపుచ్చుటకు పన్నిన కైతవము అనిన్ని, తెలుసుకొని వివేకము కలవారు దానితోసము చేవులాడరు. మృగతృప్త్యలోని నీటితోసము వృధాశ్రమపడక సర్వజన సామాన్యమయిన జలాశయము చేరి దస్పి తీర్చుకొని సుఖిస్తారు.

5. ఈ శాస్త్రులవారు 1898 సం. లో అద్భుతమైన గ్రంథ మొకటి రచించి ప్రకటించినారు. దాని పేరు “ఆంధ్రప్రసన్న రాఘవవిమర్శము” ఆంధ్రప్రసన్నరాఘవమనే గ్రంథము తెలుగు తర్జుమా. సంస్కృత ప్రసన్న రాఘవము తెలుగులోనికి తర్జుమాచేసినవారు కీర్తిశేఖులయిన కొక్కొండ వేంకటతర్జుముపంతులవారు; మహామహాపాధ్యాయులు. ఆంధ్రభాషా సంజీవనీ పత్రికాధిపతులు, నలభైయేండ్లు కాలేజీ తెలుగుపండితులుగానున్న వారు. అనేక గ్రంథములు రచించినవారు. తమవంటి పండితులు ఇంకొకరు లేరనిపించుకొన్నవారు. “సలక్షణమైన తెలుగు భాష”, సుగుణగా వ్రాయడమేకాక, నిరాఘాటముగా మాట్లాడడము నేర్పినవారట. నిత్య వ్యవహారములో ఇంటివద్దనుకూడా “సలక్షణమైనతెలుగే” వాడుట ఆయనకు అలవాటట. “సలక్షణమైన తెలుగుభాష”కు ఆయనగ్రంథములే కాక ఆయన నోటిమాటలే ఆదర్శముట. లౌకికభాష గ్రామ్యమని (సంపంగపువ్వును తుమ్మెదనిందించినట్టు) పంతులవారు పరిత్యజించినారట. నాటకములలోనయినా, అత్యధమ పాత్రల వాక్యములందైనా గ్రామ్యభాష వాడమాడదన్నారట. వేంకటరాయశాస్త్రులవారి నాటకములో అట్టివాక్యములలో గ్రామ్యము ప్రయోగించడము దోషముగా పంతులవారిబుద్ధికితోచినది. ఆకాలములో గ్రామ్యద్వేషులందరూ శాస్త్రులవారిమీదికి చందైత్తివచ్చినప్పుడు, వారికి పంతులవారు కన్నాకుగానుండి శాస్త్రులవారితోను వారిపక్షమువారితోను ఘోరయుద్ధము జరిపినారు. ఆరు సంవత్సరములక్రిందట సాహిత్యపరిషత్తువారు రాజమహేంద్రవరములో

సమావిష్టలయి సభచేసినపుడు ఈపంతులవారు అధ్యక్షులుగానుండి మాబోంట్ల సందరినీ గ్రామ్యవాదులని నిందించి, బడులలోను సభలలోను పండితులు కూడా “గ్రామ్యభాష” ‘మాట్లాడడము మిక్కిలినింద్య’మని నొక్కిచెప్పి తమవలె సదాసలక్షణముగా అందరూ మాట్లాడడము నేర్చుకోవలెనని ఉపదేశించినారు.

6. ఇంతమట్టుకు వేంకటరత్నముపంతులవారిని ఎందుకువర్ణించవలసివచ్చినదంటే, సలక్షణభాషాభిమానమున్న గ్రామ్యద్వేషమున్న వీరియందు మూర్తిభవించినవిగదా; ఇట్టి పండితుల గ్రంథములో 2568 తప్పులున్నవట! వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు వరసగా జాబితావ్రాసి అంకెలు వేసి చూపించినారు. రెండుకోట్లమంది తెలుగువారున్నారు. వెంకటరత్నము పంతులవారివంటిపండితులకే స్వాధీనముకాని “సలక్షణగ్రాంథికాంధ్రము సర్వజనసామాన్యమయిన దేశభాష ఎప్పటికైనా కాగలదని ఆశపడుటకు అవకాశలేకమైనా ఉన్నదా? మాబోంట్లను గ్రామ్యులని తిట్టిన పంతులవారిని గ్రామ్యులను చేసినారు శాస్త్రిలవారు! చూడండి, ఆంధ్రప్రసన్న రాఘవవిమర్శగ్రంథముయొక్క అవతారికలో విమర్శకులయిన శాస్త్రిలవారు ఏమనివ్రాసినారో:—

‘ఈ కాలములో ఆంధ్రభాషలో ప్రబంధములు పెచ్చుపెరుగుచున్నవిగదా. వానిలో అనేకములవలన భాషకు కడుంజెట్టి కలుగుచుండుటంగాంచి ఏదే నొకగ్రంథ మాధారముగా నీచెఱుపునెల్ల విద్యార్థి జనోపయోగముకై, భాషారక్షకై, వెల్లడినేయఁ దలంపు గొన్న వాడనై, అట్టియిప్పటి గ్రంథములలో నెల్ల మ.రా.రా.శ్రీ కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులవారు రచించిన యాంధ్రప్రసన్నరాఘవము నా యుద్యమమున కత్యంతోపయుక్తముగా నున్నందున దానిని విమర్శింప దొరకొంటిని... ఛందో వ్యాకరణాలంకారముల కిదివేరుపురువు...రసము సున్న. పూర్వులు

చెప్పిన పాకము లిందు లేవు. గ్రచ్చకాయపాకము, మేడిపండు పాకము, ముసిడి పండుపాకము, దృష్టిపిడతపాకము... ఇత్యాదులుకలవు... అలంకార కాస్త్రమునఁ జెప్పినదోషములలో ఇందులేనిదిలేదు. అందులేనివి ఇంచెన్ని యేని గలవు... సావధానముగా తత్త్వమరయు వారు వీరికి సంస్కృతము తెలియదనియు, దేవనాగరలిపి తెలియదనియు, నాటక లక్షణము తెలియనే తెలియదనియు, ఆంధ్రభాషకు వీరు విషము పెట్టినారనియు ఇతరులగ్రంథముల గుణదోషములను చర్చించుటకు వీరు అధికారులు గారనియు, వీరి మతముచే భాష చెడుచున్నదనియు, గ్రహింతురు. అయినను సామాన్యముగా జనులు పరప్రత్యయనేయబుద్ధులు; తెలిసినవారును పత్రికలయందు రాగల దూషణలకు భయపడియు, నిజస్థుతి యెనగొనియు, 'అమ్మైతే మాభాగా యేదన్నమను' మర్యాదగా ఆత్మభీష్టప్రాయములం బ్రకటింపజేసి ఇంగువలన భాష చెడిపోదా? కావున, ఇన్ని దోషములుగల దగుటచే ఈ గ్రంథము బుద్బుద్ప్రాయముగా లయ మొందంగలదియయినను, ఆంధ్ర భారతి కటాక్షము వడయవాడనై, జయదేవకవికి ఈ తెలుగు వలనం గలిగిన చెట్టందోలంచుటకై యీవిమర్శారంభముం జేసినాడ.

8. కాస్తులవారు వ్రాసిన విమర్శగ్రంథమంతా మొదటినుండి కొనవరకూ, 824 పుటలున్నా చదివితేనేగాని ఈ అద్భుతవిమర్శ స్వావస్థము తెలియదు. అయినా కొన్ని వాక్యములు ఉదాహరించి మచ్చు చూపిస్తాము. (ఆ వాక్యములు ఏపుటలోనివో తెలియుటకు పుట సంఖ్య చేర్చినాము) పంతులవారి తెలుగు చక్కనిదికాదని విమర్శకులకు తోచినప్పుడు ఎంత సరసముగా దోషము నిరూపించి ఉద్ఘాటించినారో చూడండి:—

9. 'గోకంబర్డు తెలుగు' (69, 79, 80, 105, 120, 122, 143, 276) గార్డెన్ టుకమ్ తర్జిమా (54) హీటెంటాడ్ భాష (73, 80, 84, 131) అసంబద్ధప్రలాపము (282) మదరాసు తెలుగు (80) చెన్నపట్టణపుర దేవంగు (89) అతవ

తెలుగు (227) గుజరాతీపేట తెలుగు (218) అరబ్బీ మంత్రపారాయణమా (82) అసహ్యము (116) దగ్ధపటలము (281) రోత (301) తడగిడతోమ్ (142) చెత్త (21) లొటలొట (251) చచ్చుడు (254) మునిసిపాలిటీవారిది (216) వేసినఅడుగెల్ల ఎంగిలాకులోనే పడవలయునా? (249) ఇట్టి చేతకాని కవనమెవరు చెప్పుకొమ్మన్నారు (314) వాణికి ఓకలింత (12) వీధిలో పారవేయవలసినది (15) పెంకాయపిచ్చికొండ (7,110,182) అర్థమేష్టినట్లున్నది (97,304) ఏమి యీచేయంగలవిన్న పములకవనము (162) పంతుల వారు స్వారస్యవివాశన ధ్వజ ప్రతిష్ఠాపనాచార్యులుగారు (105) లక్షణ నిర్వాహము పీఠచరణుచున్నది (111) ఎవ్వరికేని చూపుకొని యుండరాదా (122) విద్యార్థులతోఁ కలిసి చదువరాదా (171) కవితా తత్త్వవిత్ప్ర) కాండకుల మని ప్రగల్భింతురు. అజ్ఞులును నమ్ముచురు గతాను గతికులు ఘోషింతురు (16) ఏం శేకూ నేం శేకూనే అని యేడ్చినట్లున్నది (70) నన్నుఁ బెండ్లాడవే చెంచీత నీకు బహుపున్నెముంటదే చెంచీత అని చెంచితపాట సరణిం బురణించుచున్నది (253) ఆంధ్రభాషావధూటిని కడుపార విషము త్రాగించి సంజీవనమువేయుటగాదా? (164) మున్ను తిక్కన శ్రీనాథులు ఆంధ్రీకరించిరి, ఇప్పుడు ఇట్టియ నేడమూకులు తొడగినారు. అందును వీరివలె పాడుచేసినవారు మఱి లేరు, వీరు పండితులట! తెలివిగలరట! నిస్తరపాదపే దేశే హేరండోపి ద్రుమాయతే (323).

కాస్త్రులవారూ! న్యాయమా యింత పరుషముగా పంతులవారిని తిట్టడము!

శకలాగున ఒకరినొకరుమాపించడము పండితులకు చెల్లునుకాబోలు. అది అట్లుండనీయండి. భావ ఒక్కటే మా వ్యాసమునకు విషయము గనుక అలంకారాలూ, రసాలు, పాకాలు, యతులు, ప్రాసములు మొదలయిన వాటి విమర్శనముతో గాని, తిట్లతోగాని, మాకు ఇక్కడ పని లేదు. ఆంధ్రవ్యాకరణమర్యాదాత్మకమగుములు ఇంచుమించుగా ఇరవై

అయిదు పంతులవారి గ్రంథములో శాస్త్రులవారు చూపించినారు. వీటిలో రెండుమాడు తత్వ తక్కినవి రావుబహద్దరు కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులవారి నాటకములలో ప్రయుక్తము లయినవనిన్ని ఆపంతులవారు వ్రాసిన “దుష్టప్రబంధముల” విషయము ఆంధ్రభారతి దేహమున కెక్కి అమెను ‘ప్రాణసంశయదశకు’ తెచ్చినదనిన్ని శాస్త్రులవారు మరియొక విమర్శలో వ్రాసినారు. ఆవిమర్శనము ఈవ్యాసము రెండవభాగములో విమర్శించినప్పుడు వేంకటరత్నము పంతులవారి ‘తప్పులు’ అచ్చట పేర్కొని చర్చించి ఇద్దరు పంతులవారున్న పారబడ్డారో లేక శాస్త్రులవారే తప్పులు కనుక్కోలేక పారబడ్డారో, విచారిస్తాము. వేంకటరత్నము పంతులవారి తెలుగులో మహావాతకముతో సమానమైనట్టి దని శాస్త్రులవారికి తోచిన గొప్పదోషము ఒకటి ముందుగా వివరించి, శాస్త్రులవారి ఆంధ్రభాషాపాండిత్యవైశిష్ట్యము ప్రకటిస్తాము.

11. ఆంధ్రప్రసన్నరాఘవము, ప్రథమాంకము 11-వ పుటలో కవి గారు ‘పంప లేడయ్యెడుక’ అని ప్రయోగించినారు. ఈశబ్దము తప్పనుకొని శాస్త్రులవారు విమర్శనములో ఏమి వ్రాసినారంటే —

12. ‘పంతులవారి నలువదియేండ్ల యాంధ్రవ్యాకరణోపాధ్యాయ తాప్రభావము. అయ్యెడున్ — ఇదేమి జ్యోస్యమా? లూట్టా? లూట్టా? ‘అశీశ్శాపసంప్రార్థనవిధులందు లూట్టగు’ బాల. క్రియా. ౯. ఈయర్థము లం దొకటియు నిటం బొసంగదు. ‘తద్దర్శాదులందు లూట్టగు’ బాల. క్రియా. ౬. ‘తచ్చీలసంభావనా సంప్రక్ష్ణ సాతత్య వర్తమాన భావ్యాశీరాదులు లాది పవగ్రాహ్యంబులు’ ఈ యర్థములందును భావివక్తకు తెలియునది గాదు. వర్తమానేతరములు పొసంగవు. వర్తమాన మర్థమేని, ఏడును ఏమి అయ్యెడున్? ఏమగుటయుంగాదు, అయ్యెడున్ అనునది వ్యతిరేకార్థమునకు. అనుప్రయుక్తము అని యుత్తరమేని, ఈనూత్రంబుం గనుండు. భూతంబున లజిలిశంకంబగు నగుధాతు వనుప్రయుక్తంబగు’ బాల. క్రియా.

౧౧౪. దీన నెఱుంగుడు లిడంతమేగాని, అన్యమును ప్రయుక్తంబుగా దని. కావున, నిది పాదముముగియుటకు ఏవోఒకడున్ను, దీనిపేరు అయ్యెడున్ను.'

13. ఆగ్రంధమందే వేంకటరత్నముపంతులవారు ప్రధమాంకము 16-వ పుటలో మంచీరకునివాక్యములో 'ఎక్కిడబడ దయ్యెడు' అని మరి ఒకమారు అట్టిరూపము ప్రయోగము చేసినారు. శాస్త్రులవారును మరి ఒకమారు తమలక్షణజ్ఞత వారి లక్షణజ్ఞత ఉద్ఘోషించి విమర్శనము వ్రాసినారు. అజ్ఞానవిజృంభితము.

14. భూతంబున లజికి లిడంతంబగు నగుధాతు వనుప్రయుక్తంబగు 'బాల. క్రియా ౧౧౪. వాడు రాడయ్యెను. మేము రామయితిమి— అని యుదాహరణము. ఏతత్సూత్రరీతిని వ్యతిరేకమునకు భూతమున అగు ధాతువు భూతార్థము అనుప్రయుక్తమగును గాని లాఠాదికములు కానేరవు. ఎక్కిడబడ దయ్యెడునట! నలువదియేండ్ల యాంధ్రపండితుల యాంధ్ర వ్యాకరణజ్ఞానము ఎట్లు రేగుచున్నదో యరయుచు. ఇది రెండవమాటు వీరీ తప్పుచేయుట. ౧౧-వపుటలో 'లేడయ్యెడున్' అని తొలిమా అయినది, పేరే క్రొత్తవ్యాకరణము చేయవలసినవారు.

15. చూచినారా! శాస్త్రులవారికి ఎంత విశ్వాసమో చిన్నయ నూరి బాలవ్యాకరణ శాస్త్రమందు! పండితులు శాస్త్ర దృష్టిగలవారట గదా! ఛర్మ చతుస్సుకు కనబడేది నమ్మరు! శాస్త్రము అమోఘము; గమక ప్రమాణము. చిన్నయ నూత్రరీతిని అగు ధాతువు భూతార్థమందే గాని వర్తమాన భవిష్యదర్థములందు అనుప్రయుక్తము కాదని చెప్పి ఊరకుండక, పంతుల వారిని ఎట్లు దూషించినారో విమర్శకులు! అదేమో కారణము తెలియదు గాని, పంతులవారు ఆంధ్రవ్యాకరణము ఒకటి చేయడమునకు యత్నించి నట్లు, ఆయన అట్టిపని తగినవారు కానట్లు శాస్త్రులవారు తలంచి, సందు దొరికి నప్పుడెల్లా ఇట్లే చెప్పినారు. విమర్శగ్రంథము 55 వ పుటలో:—

‘ఏండ్ల తరబడి యాంధ్రోపాధ్యాయులట! కవితాతత్వవిత్తుట! ఆంధ్రవ్యాకరణ సాంశిత్యమిట్లున్నది! ఈ పాండిత్యముతో ఆంధ్రభాషా సంజీవకులట! కాలముహిమ!’ అనిన్ని 80 వ పుటలో ‘నలువదియేండ్లనుండి ఆంధ్ర వ్యాకరణము పాఠము చెప్పుదురట! ఏదో నూతనవ్యాకరణము చేయుడు’ అనిన్ని 118 వ పుటలో ‘తద్ధర్మార్థకవిశేషణమునకు హల్లు పరమగునప్పుడు నుగాగమ మెచట విహితము? క్రొత్తవ్యాకరణముత్వరగా చేసి వేయుదము. ఆజ్ఞ పుచ్చుకొనియున్నారము గదా!’ అనిన్ని, 818 వ పుటలో ‘ఈ కాలమున వీరు నొక—కాదు, వీరొక కాదు, వీరే ఆంధ్రభాషా మర్యాదా వ్యవస్థాపకులు!’ అనిన్ని తరచుగా దూషించినారు.

16. శాస్త్రులవారు ఈ విమర్శము వ్రాసిన సంవత్సరము 1898. 15 సంవత్సరములు గడచినతర్వాత శృంగారనైషధమునకు సర్వంకమ వ్యాఖ్య వ్రాసినారు. నైషధము 7 వ ఆశ్వాసము 72 వ పద్యములో ‘చేయ రయ్యోదరు’ అనిన్ని, 8 వ ఆశ్వాసము 185 వ పద్యములో ‘లేడయ్యోడుకొ’ అనిన్ని శ్రీనాథుడే ప్రయోగించినాడు. వేంకటరత్నము పంతులవారిని ఇట్టి శబ్దములు వాడినందుకు అంతగా దూషించిన శాస్త్రుల వారు శ్రీనాథుని ప్రయోగములను గురించి ఏమని వ్యాఖ్యానములో వ్రాసినారంటే:—

‘చేయరయ్యోదరు’ బాల క్రి. 114 లో లజికి (=వ్యతిరేకార్థము నకు) అగుధాత్వము ప్రయోగమునుభూతంబున మాత్రము చెప్పట తదను ప్రయోగవైరశ్యమును తెలుపుటకని కొందఱ మతము ‘లేడయ్యోడుకొ’ బాల క్రి. 144 వలన ‘లేడయ్యోన్’ అను ప్రయోగము సిద్ధించును. ఈ ప్రయోగమునకు గతిమృగ్యము. ‘లేడయ్యోజూ’ అని (లేడయ్యోబో, అని యేని) మార్చిన సరిపడును. ‘చేయరయ్యోదరు’ ఆ 7-72 ఇత్యాది ప్రయో గంబులం బట్టి బాలవ్యా.లో ‘భూతంబున...లిడంతంబు’ అనుట ప్రాయో చాద మని తలంపువలయును.’

17. 1898 వ సం. లో ఆంధ్రప్రదేశ్ రాజ్యము విమర్శించినప్పుడు చూపిన అహంకారము, ఆటోపము; అప్పుడు చేసిన సింహనాదము, హాస్యము, అట్టహాసము-ఇవి అన్నీ 1913 వ సం. రములో శాస్త్రులవారు నైషధమునకు వ్యాఖ్య వ్రాస్తూ ఉన్నప్పుడు అజ్ఞాన విజృంభితములని అంతః కరణమునందు తోచి ఉండును; లేదా, చిన్నయసూరిగారి వ్యాకరణ శాస్త్రము శ్రీనాథుడు చదువుకోలేదన్న కారణముచేత, అతని శాస్త్ర మర్యాదను అతిక్రమించిన దోషమునకుగాను, వేంకటరత్నము పంశుల వారిని ధూషించినట్టు, దూషించక కనికరించి విడిచిపెట్టినారేమో!

18 'లేడయ్యోడు' అని శ్రీనాథుడు ప్రయోగించిన శబ్దము తాటాకుపుస్తకాలలోనూ, అచ్చుపడ్డ పుస్తకాలలోనూ, తమ కంటికి కనబడుతూ ఉండగా, 'లేడయ్యోజూ' 'లేడయ్యోబో' అని మార్చితే సరిపడును. అని దిద్దడానికి సాహసిస్తారు! శాస్త్రులవారు! ఈ రూపములు నన్నయ తిక్కన మొదలయిన పూర్వకవులు వాడినవే అని ఎరుగరు. తమ కిష్టముగాని శబ్దములు ప్రాచీనగ్రంథములలో కనబడితే, దిద్ది మరి కనబడకుండా తీసివేసి, పరిష్కరించి ఆచ్చువేయించే పండితులలో ఈ శాస్త్రుల వారు అగ్రగణ్యులు. వీరు పరిష్కరించిన పద్యాలు రచించిన కవులు ఇప్పుడు చూడడము సంభవమైతే తాము రచించినవని పోల్చుకోలేనట్లు అవి మారిపోయినవి.

19. అధర్వణుడు, అహోబలుడు, ఆపకవి మొదలయిన లాక్షణికులు శ్రీనాథాదుల ప్రయోగమును తప్పులని నిరాకరించినారు కారా? ఆలాగుననే చిన్నయ సూరిగారున్న వేంకటరాయశాస్త్రులవారున్న, లాక్షణికులు గనుక, 'లేడయ్యోడు' వంటి ప్రయోగములు తప్పులని చూపించినారు—అని ఎవరైనా వాదస్తే, అందుకు మా ఇవాబు తరుచుగా ఇదివరకే చెప్పి ఉన్నాము; అయినా, తిరిగీ చెప్పుతున్నాము. చిన్నయసూరిగారికి పూర్వమందు ఏ లాక్షణికుడూ ఈ రూపము తప్పని చెప్పనప్పుడు, ఈయన

తప్పనడానికి ప్రమాణమేమిటి? నేటి లౌకికభావలో ఈ రూపము లేదు గనుక గ్రామ్యముని నిరాకరించినారని చెప్పవలె కాదుగదా. ఇకను ఒక్కటే వికల్పమున్నది. వీరికి ప్రాచీనగ్రంథములలో ఈరూపములు కనబడలేదు అని చెప్పవలెను. తమకు కనబడనిశబ్దము తప్పని చెప్పేవారు అన్ని గ్రంథములూ ఆమూల్యము జాగ్రత్తతో పరీక్షించినవారయి ఉండవలెను. అంతటి ఆంధ్రభాషా పాండిత్యము చిన్నయనూరిగారికి గానీ, వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారికిగానీ లేదని మేము రుజువుచేయగలము. అధర్వణుని కారిక ప్రమాణము గాగ్రహించి అహోబలుడు శ్రీనాథుని 'పనిగొంట' అనే ప్రయోగము తప్పని నూషించడము, ఆ యిద్దరి లక్షణముల అవిమృశ్య కారిత్యముని తిక్కనాది మహాకవుల ప్రయోగములు అనేకములు ఉదాహరించి సిద్ధాంతముచేసి ఉన్నాము (చూ. బాలకవి శరణ్యము) అట్లే, నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱనలు రచించిన భారతములో మన్న ప్రయోగములు ఉదాహరించి, చిన్నయనూరిగారున్న వారి శాస్త్రమును వేదవాక్యముగా విశ్వసించిన వేంకటరాయశాస్త్రిలవారున్న భారతము లెస్సగా చదువక, భారతములో ఉన్న ప్రాచీనాంధ్రభాషా శబ్దములే తప్పని నిరాకరించుటకు సాహసించినారని సిద్ధాంతము చేయగలము. 'కొంట' మొదలయిన రూపములు తప్పన్న అధర్వణుని లక్షణమున్న అహోబలుని లక్షణమున్న పాడయినట్టే, వీరి లక్షణముకూడా పాడు లక్షణము కాక తీరదు.

20. ఇక ప్రయోగములు చూడండి: ఆది, అరణ్య, విరాట, స్త్రీ, అనుశాసనిక, అశ్వమేధ, మహాప్రస్థాన, స్వర్ణారోహణ పర్వములలోనివి మాకు జ్ఞాపకమున్నవి. ఇంచుమించుగా ఇరవై ఉదాహరిస్తున్నాము. ఇంకను ఎన్నో భారతములోనే ఉన్నవి. ఇతర కవులుకూడా ఇవి వాడి ఉన్నారు.

1. చ....యాలలితాంగి యందునా! స్మదయము దద్దయందవితె
నిప్పలు కింకను నమ్మనేరన! యౌద
ఆది. IV. 29.

2. చ. అవని యరాజకంబయినయప్పుడ భూప్రజయందసర్వధా
 ర్మపులుదొలఁగు...వృష్టిలే! దవు... ఆది. IV. 250.
3. చ....య! త్వలఘ్న పరాక్రమాన్వితు మహాభుజానర్జును దివ్యసాయకంః
 బలువడయంగ నొక్కరున పుచ్చితఁ దద్దయు వేడ్కనెద్దియుం|
 డలపన యెల్ల తద్విరహితమ్ముగు కామ్యక మొప్పదయ్యెశిన్.
 అర. II. 290.
4. తే. సహజములు నాకు నిక్కవచంబుఁగుండ
 లములు నివి లేక యన్న నే సమరభూమిఁ
 గడిది శత్రులచేత భంగంబు వడుదుఁ
 గాన యీజాలనయ్యెద పీనినేను. అర. VII. 204.
5. చ. నినునొక యక్షమాత్రుఁడుగ నేమది నమ్ముగ నేరనయ్యెదన్. ,, 460
6. ఉ. చిత్తము మెచ్చినావలనఁ జిక్కఁగ వెండియు నాలతాంగియ
 చొత్తినయట్ల నాకుఁ దనయుల్లము దెల్లము నేయకున్కి దా
 నత్తటిఁ గ్రొత్తకా న్నగుట నడ్డము సొచ్చిన సిగ్గుపెంపున
 మ్మత్తలమందఁ జేయుటకునో తలపోసియెఱుంగనయ్యెదన్.
 విరా. II. 84.
- (అనందముద్రణములో 'ఎఱుంగనయ్యెడు'. వ్రాతప్రతులలో 'నయ్యె
 డన్ 'సాధువు.')
7. క. ఈసరపతి యాస్థానములో నొక్కరుఁడైన ధర్మలోప భయమునం
 బూని తగువైన వెడ పలుకైనను బలుకంగఁ జాలఁడయ్యెడు నకటా

8. క. మొగమొప్పదు నాదెన నీజగతీ నాథునకు నే విచారించియునుం
దగ దీనికెఁ గారణమిది యగునని యేర్పఱుపనేర నయ్యెదనెట్లున్.
V. 306.
9. ఉ. ఇమ్మెయిబాలుఁ డొక్కరుఁడ యిందఱుదోలి వధించె నన్న సేనమ్మఁగ
నేరనయ్యెద....
(ద్రోణ II. 86).
10. సీ. గీ....గెల్పు గెల్పుగ మదీయ,
బుద్ధిగె కొనదయ్యెడు సిద్ధముఖ్య.
కాంతి. I. 6
11. చ.....భీతినూ,
నినమది తోడనమ్ముమిని నెట్టన యియ్యురిఁదెంపనయ్యెదన్.
,, III. 213
12. తే. సారచందన హృద్యకస్తూరికాది
లేపనాలిప్తి సుం డెడు భూపవర్యు
లకట శోణిత పంకద్ధిగాంగులగుటఁ
గనుట కొర్వ రాదయ్యెడుఁ గనులనాభ.
(స్త్రీ). II. 16
13. తే. అవయవములు రూపఱఁగ గ్రవ్యాదభక్షీ
తంబులైయున్కిఁ గొన్నిశవంబు లువిద
లెంతనూచియునవి గొందఁతెఱుఁగఁ జాల
రయ్యెదరు నూడు తమ బంధులగుటఁ గృష్ణ.
(స్త్రీ) II. 23
14. వ. అదియ న్యాయ్యంబనియలుగనుఁదగవువలుకనుఁదేతిచూడనురాదయ్యెడు
అనుకా. 311.
15. చ....యాహవమునకొల్ల నయ్యెదఁ
బ్రయంబులుగావొకొమాకుఁ బ్రాణముల్.
అశ్వ IV. 7

16. చ....ద్రౌపది భీమనేమ న,

ర్జునుఁ గవలం ద్యజించుటకు సువ్రతచాలిత చాలవయ్యెదీ,

శునకము విడ్డవ.....

మహాప్రస్థా. 56.

17. చ. అనవిని ధర్మరాజసుతుఁ డాతని కిట్లను వాడు తమ్ములం

గనుఁ గొనునంతకున్ సుఖముగాఁ గొననయ్యెవ ని త్రైతంగు. 70. ,,

18. వ. సోదరరహితస్వర్గంబునందు స్వర్గత్వబుద్ధి పుట్టవయ్యెడు. స్వర్గా. 15

19. సీ. పా. విభ్రాంతిఁ జీసి వివేకింప నేరరావయ్యెడునని ,, 27.

21. భారతమందే, అనేక పర్వములలో కనబడుతూ ఇన్ని ప్రయోగములుండగా, 'ప్రయోగవైరళ్య'మని ఈశబ్దములు ఏలాక్షణికుడైనా ఉపేక్షించునా? చిన్నయనూరికి శృంగార నైషధములోని ప్రయోగములు గాని, భారతములోని ప్రయోగములలో ఏదైనాగాని తెలిసి, జ్ఞప్తియందుండిఉంటే, లజికిలిడంతంబగు నగు ధాతువేకాక, తది తరాంతంబగు నగు ధాతువుమాడా అనుప్రయుక్తంబగునని లక్షణము చెప్పి ఉండును. ఆయన పరిష్కరించి అచ్చువేయించిన ఆది పర్వములోనే ఉన్నవి ఇట్టి ప్రయోగాలు. కాబట్టి ఈ ప్రయోగము ఆయన కంట బడినా చూడ లేదనిగాని; చూచినా, గురియందు ఉంచుకోలేదని గాని; మన మూహించవలెను. అయితే, ఈ చిన్నయనూరిని ఇందుకై ఎవరున్ను నిందించగూడదు. తాను చెప్పని విషయములు తప్పులనక కవుల ప్రయోగములను బట్టి తెలుసుకోవలసినదని మొట్ట మొదటనే వ్రాసినాడు. గనుక మేము వేదము వేంకట రాయ శాస్త్రిలవారి యందే దోషము ఆరోపిస్తున్నాము. చిన్నయనూరి నాటికి భారతమంతా అచ్చు పడలేదు. శాస్త్రిలవారు అచ్చుపడ్డ భారతములోని శబ్దరూపములు కొన్ని విమర్శించి అముద్రితగ్రంథ చింతామణిలో వ్యాసములు వ్రాసి ఉన్నారు. తాముగుర్తు పెట్టుకొని ఉన్నవి ఏవో కొన్ని శబ్ద

ములు తప్ప తక్కినవి తిన్నగా చూడలేదు గాబోలు. ఏది ఏమైనా ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవము 'విమర్శించినప్పుడు, (12 వ, 14 వ పేరాలలో) మేము ఉదాహరించిన ఆయన వాక్యములను బట్టి) ప్రయోగములు గాని భారతములోని ప్రయోగములు గాని ఆయన ఎరుగని నిస్సంశయముగా మనము చెప్పగలము. తమకు తెలియని శబ్దము ప్రాచీనాంధ్రములో ఉండనే ఉండదను కొన్నారో! ఉండనే మాడదను కొన్నారో తమకు తృప్తిగా తమ అంతః కరణమందు ఏమను కొన్నా అనుకో వచ్చునుగాని, తమసాటి పండితులయిన వెంటకరత్నము పంతుల వారువాడిన సాగు శబ్దము తమ అజ్ఞానము చేత అసాగు శబ్దముకొని, 'పంతులవారి నలువది యేండ్ల యాంధ్రవ్యాకరణోపాధ్యాయతా ప్రభావము! అయ్యో!—ఇదేమిజోస్యమా? లాట్టా? లాట్టా? నలువది యేండ్ల యాంధ్ర పండితుల యాంధ్ర వ్యాకరణ జ్ఞానము ఎట్లు రేగుచున్నదో యరయుండు. వీరే క్రొత్త వ్యాకరణము చేయవలసినవారు! అని కొంకుకొసరు లేకుండా పడతిట్టినారే! ఈలాగున తిట్టడానికి వివేకము గల వారెవరైనా సాహసించురా? ఇదంతా తమ అజ్ఞాన విజృంభణమని తెలుసుకోలేక పోయిరిగదా! 'జోస్యమా?' అని హాస్యానికి అడుగుతారు! 'లాట్టా? లాట్టా' అని అట్టహాసాలు చేస్తారు! దయ్యాలను పారదోలడమునకు, పామరులను బెదిరించడమునకు, మాంత్రికులుచదివే మారణమంత్రాల లాగున ఏమిటి ఈబాస బిభీషికలూ? లూ? హో! హ్రీం; హ్రూం! ఘో; హూత్! హో? లో శాస్త్రులవారి పాండిత్యములోటుగానిలాటి కాదు; లాటి కాదు పోటీకి వ్రాసిఉంటారు' ప్రాయః సమాన విద్యా, పరస్పర యశః పురోభాగాః' అని కాళిదాసు చెప్పినట్లు, వేంకటరత్నము పంతులవారిని ఈలాగు అన్యాయముగా, నిష్కారణముగా దూషించడము ఈర్ష్యచేతనని ఉహించవచ్చును. ఈర్ష్యాంఘలు ఏదో ఒక కూపములో పడడము ఆశ్చర్యముకాదు. ఇట్టివారిమాటలు వేదవాక్యాలని నమ్మి, వారి వెంట వెళ్లినవారు 'అంధువునబడు నంధాను గాంచుని' వంటి

వా రవుదురా కారా? ఇకనైనా ఎకసక్కెము లాడక వివేకము కలిగి తెలుసుకొందురుగాక! “లేడయ్యెడుక” అనేది పరాచకముకాదు వాగను శాసనుని ప్రయోగమంత్రము! కవిబ్రహ్మప్రయోగ మంత్రము! ప్రబంధ పర మేశ్వరుని ప్రయోగమంత్రము! మంత్రార్థము తెలుసుకొని యథావిధి పునశ్చరణచేస్తే, శాస్త్రులవారిని పట్టుకొని పీడించి మతిపోగొట్టి అసంబద్ధ ప్రలాంబుఁడించిన వైయాకరణ పితాచము వదిలి పారిపోతుంది. తర్వాత పశ్చాత్తాపము నొంది ఆత్మదోషమును ద్ఘోషించి ప్రాయశ్చిత్తము చేసుకొంటే మిథ్యాపవాదపరిహార మవుతుంది. నిర్దుష్టమైన శబ్దమును దుష్టమని నిందించి దిద్దిన మహాపాతకమునకు నివృత్తి ఏలాగున కలుగుతుందో మేము చెప్పలేము. పతివ్రతను బంధకి అని ప్రకటించి దానిమునుపు ఖూలనోసిన పాపమునకు నివృత్తి ఉంటే దీనికి ఉంటుంది. అది ఆలాగుండ నీయండి.

22. సేరనయ్యెదను; సేరనయితిని—ఇట్టి రూపములు ప్రాచీనాంధ్రములో కాలభేదము స్పష్టముగా బోధించడమునకు వాడినట్లు మనము తెలుసుకోగలము. త్రిలింగలక్షణ శేషమందు క్రియా పరిచ్ఛేదమున రి వ నూత్రములో చెప్పినట్లు, వ్యతిరేకక్రియ వర్తమాన భూత భవిష్య దిర్ధములను మూడింటిని బోధిస్తుంది. ఆనూత్రము క్రింద ఉదాహరించిన ప్రయోగములన్నీ భారతములోనివి కావు. భూతమునకు ‘నలుగాన మివ్వనంబున’ అనే ఆరణ్యపర్వములోని ప్రయోగము ఒక్కటే ఉన్నది. ఆభారత ప్రయోగాలు వేంకటరాయశాస్త్రులవారు మన్నించరేమో అనిన్ని, ఉదాహరించిన ప్రయోగములో మన్న ‘కానము’ అనేదానికి వేరే అర్థము చెప్పవచ్చు నంటారేమో అనిన్ని, భారతములోనివే సందేహమునకు ఎడ మివ్వని ప్రయోగములు మూడు చూపిస్తున్నాము; ఇట్టివి అనేక మున్నవి.

1 ఉ. సంపద దక్కియుండఁగ నశక్తులనం జనుమమ్ముఁబిల్చి పూజింపఁగ నంత బేలె పతి నెప్పెడు వారల బుద్ధి నాడెను

న్నింపడె యింక నేల.

ఉద్యోగ I. 314.

2 క. వారు దెసలా త్రికొనియు ధరా రాజ్యంబిచ్చి పోయిరా పోరా తా
రా రణ్య పీడబడియును రారాజుం జెఱకుబాపరా మన మెఱుగన్
I. 2041.

3 క. ఇది మున్న యేను ద్రోబుండు విదురుండును
జెప్పిన యదియ వినవప్పుడు భీష్మ III 79.

మొదటిపద్యములో 'మన్నింపడ' అంటే మన్నించినాడుకాదు, అనిన్ని చెంపదానిలో 'పోరా', 'పాపరా' అంటే 'పోయినారు కారా' పాపినారుకారా, అనిన్ని మూడవదానిలో 'వినవ' అంటే 'విన్నావుకావు' అనిన్ని అర్థము. అట్టిఅర్థము స్పష్టముగాచెప్పవలసినప్పుడు వర్తమానకాలమునకు 'మన్నింపడయ్యెను' 'పోరయ్యెదరు' 'పాప రయ్యెదరు', 'వినవయ్యెదవు' అనే రూపము లుంటవి. వీటికి ఇప్పటి తెలుగులో 'మన్నించకుండా ఉన్నాడు', 'పోకుండా ఉన్నారు!' 'వినకుండా ఉన్నావు' అని ఉంటవి. ప్రాచీనభాషలో 'లేదయ్యెను', వర్తమానకాలము; లేదయ్యెన్ భూత; లేదగు' భవిష్యత్. ప్రాచీ నాండ్రభాషామలక్షణము సంపూర్ణముగా ఎవరూ తెలుసుకోలేరు; తెలుసు కొనుట అసాధ్యమే. గ్రంథాలలో కొంత వ్యత్యస్తమై ఉన్నంతమట్టు కైనా నేటివరకూ ఎవరూ సంపూర్ణముగా తెలుసుకోలేదు అని శాస్త్రుల వారి విమర్శములో ప్రకటితమయిన అవి మృత్యుకారిత్వమే దాఖలా. పెద్దపేరు పెట్టుకొన్న ఆంధ్రపండితులకే ప్రాచీనాండ్ర భాషాజ్ఞానము చాలనప్పుడు, కేవల గ్రాంథికమయి ఉన్న ప్రాచీనాండ్రభాష దేశభాషగా నెంచి, వాడుకలో ఉన్న వాస్తవమయిన నేటి దేశ భాష గ్రామ్య మని నిరాకరించడము అవివేకముకాదా? ఆండ్రభాష గ్రాంథికమయి ఇంచు మించుగా వేయివత్సరము లయినా, ఆండ్రగ్రంథములు ఆంధ్రపండితులు యావజ్జీవము చదువుతూ ఉన్నా, ఆకు కవిత్వము చెప్పనేర్చినా, సభలో చెండు గడియలు ఈ 'గ్రాంథికభాష' లో దేశవ్యవహారమును సురించి

ఉపన్యసించలేరే! ఇట్టి భాష సర్వజనసామాన్యమయిన దేశభాషగా ఎన్నటికైనా కాగలదా? సర్వజన సామాన్యమైన దేశభాష ఉండవద్దా? దేశహితమును కోరేవారు లేస్సగా ఆలోచింతురుగాక.

23. వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు స్వయముగా ఆంధ్రగ్రంథాలు చదువుకొని భాషలక్షణము తెలుసుకోక, ఇతరులుచెప్పిన లక్షణము ప్రమాణముగా గ్రహించి, సాటిపండితులను దూషించినారనుటకు మరియొక విషయమును ఉదాహరిస్తున్నాము. వేంకటరత్నముపంతులవారి ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవమునందు 5 వ పుటలో

చ. గొనబగు వాణియెవ్వరికిఁ గోమల కాన్యకలా కలాప యా
ఘనులకు డిందునే యరయఁ గర్కశ తర్కవచో విజృంభః
న్ననువుగ గోళులుంచఁ బను నన్నుల చన్నుల నేరచేతనె
న్నను మదకుంభి కుంభదళనమ్మున నమ్ములు పోవె వారిచేన్.

24. ఈపద్యమందున్న 'చన్నులు' అనే శబ్దమునుగురించి శాస్త్రిల వారు విమర్శములో ఏమని వ్రాసినారో చూడండి:—

‘చన్నులు—ఈ పద్యము వైద్య శాస్త్రోచితముగా నున్నది—

సీ. మదిరాక్షి చెవులు తొమ్మిదిలెక్కలనరాదు | ముద్దియకనులు తమ్ములనరాదు
శుకవాణి బుగ్గలు ముకురంబు లనరాదు | చెటిపండ్లు మల్లెమొగ్గ లనరాదు
గజమానచండ్లు బంగరు గిండులనరాదు | సతిబొడ్డు సుడిని మెచ్చదనరాదు
సరసిజానన ముడ్డి నైకతం బనరాదు | హరిమధ్య కాల్గి నుల్లనగరాదు

తే. క్రమత వీనికి వీనులు, కన్నుదోయి,

చెక్కులును, బలువరుసయు, నిక్కుఁజన్నుఁ

గవయుఁ, బొక్కిలీ, పిరుదు, చొక్కంపుటడుగు,

లనుచు మును వాడిరచియ చేకొనగవలయు.

అని యప్పకవి చెప్పుహితమును వినఁడును. చమ్మలని కొందరు కవులు ప్రయోగించి యుందురని పంతులువారు ప్రయోగములు చూపుదురు గాఁబోలు! కలవుగాని ధలవైభవముచే వానిగ్రాహ్యతయుం గలుగునొండె. 'అనువుగ గోళులంచఁబడు నమ్మల చమ్మల నేరిచేత'—ఇదియెట్లు ధ్వనించు. చమ్మదనఁగా—మెడి కల్కారేజిలోని యే విద్యార్థులు స్తనస్వరూప పరిఃకర్థమై చచ్చిన యన్న శవముల స్తనములనుకొనితెచ్చి యొక బల్లమిడ్చి, నుంచుకొని వానిని ఉపాయముగా తమగోళ్ళతో పట్టి పరిశోధింతురో ఆవిద్యార్థులు—అని; ఇందలి పదమహిమ యట్టిది.

25. అచ్చుపడ్డ అప్పకవీయములో మీద నుదాహరించిన సీసపదలందు మొదటిపాదములో 'కనులు' అని ఉన్నదిగాని తాటాకుపుస్తకాలలో (మేము పదహారు ప్రతులుచూచినాము) 'కండ్లు' ('కంళ్లు' 'కళ్లు') అని ఉన్నది. చక్కనిస్త్రీని వర్ణించినప్పుడు, చెవులు, కండ్లు, బుగ్గలు, పండ్లు చండ్లు, బొడ్డు, ముడ్డి, కాళ్లు అనేశబ్దములు ఉచితమయినవి కావనిన్ని, వాటికిబదులుగా వీనులు, కనులు, చెక్కులు, పలువరుస, చనులు, పొక్కిలి, పిఱుడు, అడుగులు అనేవి వాడవలె ననిన్ని ఉపదేశించి,

తే. రణమువర్ణించుచో వీరరసమునందు, యుద్ధపంచకమునఁ దిక్కియొజ్జసారెఁగాళ్లటంచురచించుటగాంచి కవులు, చెప్పుకొనిరిమిఁగాళ్లనిచెలఁగి కృతుల.

అనిచెప్పి, సారంగధరచరిత్రములో కవి 'మిఁగాళ్ల' అని స్త్రీవర్ణనలో వాడినాడని ప్రయోగ మిచ్చి ఊర వున్నాడు. అయితే అప్పకవి అనుశాసన మేమిటి? 'కాళ్లు' అనే శబ్దము సాధువా? అసాధువా? అసాధువయితే, తిక్కన వాడుక తప్పా? సాధువయితే సారంగధరచరిత్రములో వాడినట్టు స్త్రీవర్ణనలో ప్రయోగించవచ్చునా? లేక తిక్కన వాడినట్టు యుద్ధవర్ణనలోనే వాడవలెనా? కొందరంటారు:—'కాళ్లు' అనేశబ్దముక్కటేకాదు, 'అనరాదు' అని అప్పకవి చెప్పిన 'చెవులు' మొదలయినవినిమిది

శబ్దాలకు భోషాష్కరణమయినది. ఎవ్వరూ ఎక్కడా వాడకూడదు; పురుషులవిగానీ, స్త్రీలవిగానీ అవయవములను చెప్పినపుడెల్లా గ్రాంథికపదములే వాడవలెను” అని. మరికొంద రంటారు:—“యుద్ధపంచకములో లిక్కినవాడినది ప్రమాదము కాదు; ప్రమాణమే” అని, మేముడుగుతున్నాము తెలియక. “అప్పకవి ‘చేకొనగవలయు’ నన్నశబ్దాలు శవాంగములు వర్ణించినప్పుడు వాడవచ్చునా? అప్పుడు వాడితే ఔచిత్యభంగముకాదా?” అని, ఎవరిష్టము వారిదిఅంటే వాదములేదుగాని అప్పకవిమతమేదయి ఉంటుందో స్పష్టముకాదుగదా.

26. మరి, ‘చన్నులు’ తప్పనిఎందుచేత వేంకటరాయశాస్త్రీలవారు పంతులవారిని దూషించినారో తెలుసుకోవలెను. అప్పకవి తప్పన్న శబ్దము ‘చండ్లు’ గాని ‘చన్నులు’ కాదు. ఆతడు చేకొనవలయునన్నది, అక్షరాలా నిక్కుచన్నుగవ పూర్వమందు ‘నిక్కు’ పరమందు ‘కవ’ (అర్థానుస్వారా చేతములతోనే) ఉంటేనేగాని, వట్టి ‘చన్ను’ శబ్దము వాడకూడదని అప్పకవి మతమంటారా శాస్త్రీలవారు? అట్లయితే కన్నులకున్న అదేగతి కావలెను; కనుదోయి, అనేవాడవలెనంటారా? ‘అడుగులు’ అన్నప్పుడెల్లా ‘చొక్కంపు’ అని ముందుచేర్చవలెనా? అదేమోమాకు తెలియదు; మాకు దివ్యదృష్టిలేదు. శాస్త్రీలవారు స్పష్టముగా చెప్పలేదు; విమర్శములో రికి-వ పుటలో ‘గొప్పకొప్పు’; ‘గొప్పచన్నులు’; ‘పెద్దపిఱుదులు’; అని “గ్రామ్యభంగిగా చెప్పుట అసహ్యముగా నున్నది,” అని ఆక్షేపించినారు.

27. అప్పకవిలక్షణము పట్టుకొని వేంకటరత్నం పంతులవారిని ‘పండ్లు’ అని ఈశ్రీందిపద్యములో ప్రయోగించినందుకు నిందించినారు. అ. చెలియనీదు మొగముచెలగుజండురుఁడుగఁబండువెన్నెలనిడుఁబండ్లదాలు.

28. అప్పకవి నిరాకరింపకపోయినా, శాస్త్రీలవారు ‘చెంపలు’ గ్రామ్యమన్నారు దానికిబదులుగా ‘చెక్కులు’ వాడమని ఆజ్ఞాపించినారు.

అప్పకవి 'బుద్ధులు' గ్రామ్యముచేస్తే, వీరు 'చెంపలు' గ్రామ్యముచేసినారు. మెడికల్ కా రేజీలో వ్యుదార్థులు ఏశబ్దము వాడవలెనో విధించినారుకారు.

29. పంతులవారు తమనాటకములో 94-వ పుటలో "మాపినతల్లి కాళ్లకు నమస్కరణంబు నొనర్చునట్లు" అని 'కాళ్ల' శబ్దము ప్రయోగించి వ్రాసినారు. అప్పకవి మతమేదో మాకు స్పష్టముగా తెలియలేదని మీదనే చెప్పివేసినాము. మాకు లోకమూ, కవులూ మాత్రమే ప్రమాణము. కాస్త్రుల వారికి అప్పకవిమాట ప్రమాణము. వారివిమర్శము ఇది:

'కాళ్లకు—ఈపదముచు కవులువాడినను వాడిరిగాని గ్రామ్యకమ్యే వగాహి నున్నది.'

'కాళ్లు' అనివాడక చొక్కంపు టడుగులు" అని అనమంటారా?

30. ఇక అప్పకవిగారి మతమున్ను కాస్త్రులవారి మతమున్ను ఇంచు మించుగా ఒకటే గనుక రెంటిని కలిపి మేము విమర్శించ వచ్చును. అధర్వణాచార్యులవారి మాట పట్టుకొని అహోబల పండితులవారు శ్రీ నాథుని భాషేకాక తిక్కనభాషమాడా నిందించినట్టే, కాకునూరి అప్పనకాస్త్రుల మాటపట్టుకొని వేదము వేంకటరాయ కాస్త్రులవారు, కొక్కొండ వేంకట రత్నము పంతులవారి భాషేకాక, నన్నయ తిక్కనాదుల భాషమాడా గ్రామ్యమని నిరాకరిస్తారు. ఈ ఆంధ్రపండితులకు, లోకికభాషా, గ్రామ్యమే ఆయెను; కవుల గ్రాంథికభాషమాడా నిరాకరించి మూలచ్ఛేదము చేస్తేమరి ఏభాషకు వీరు లక్షణము నిరూపిస్తారు? తమసంకల్పముచొప్పున భాషను పుట్టించి దానిలక్షణము నిర్దిష్టముగా తమత్పత్తికై చెప్పుకొని తమ పాండిత్యము సార్థకము చేసుకొంటారా? భారతమయినా తిన్నగా చూడకుండా గ్రాంథికాంధ్ర భాషాలక్షణము చెప్పే ఈపండితులకు గ్రాంథికాంధ్ర భాషాదేవి కలలో నిజస్వరూపము చూపించివేసినది గాబోలు. ఇతరులవలె వారు శ్రమపడి గంధాలు చదువ నక్కరలేదు కాబోలు.

81. 'చన్నులు' మొదలయిన శబ్దముల ప్రస్తావము ఈ కాలములో నాగరకుల చెవులకు ఇంపుగా ఉండకపోయినా, మామిట్టుకు మాకున్న ఆసక్తి ముగా ఉన్నా, ఇవి గ్రాంథికాంధ్రభాషలక్షణ శాస్త్రములో మార్గాభిప్రాయములుగా పండితులు ఎన్నినవి గనుకను, వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు ఇవి అపరిహార్యమని చెప్పిచేసిన విమర్శములో భ్రమాధీనులయి, నిష్కారణముగా వేంకటరత్నము పంతులవారిని నిందించినారని మాకుతోచినది గనుకను, వీటిని మేము చర్చించవలసివచ్చినది. ఇది కేవలము శాస్త్రీయవిషయముగా భావించి సహించవలసినది. వేంకటరాయశాస్త్రులవారు కేవలము శబ్దశాస్త్రజీవులు; శబ్దశాస్త్రమే వారికి జీవాతువు; శబ్దశాస్త్రమే కన్ను; శబ్దశాస్త్రమే చెవి; సర్వమూ శబ్దశాస్త్రమే. లోకము లోకముతో పాటువారున్ను, మారిపోయినా, వారి శబ్దశాస్త్రము మారదు. లోకవ్యవహారము ఏలాగున్నా శబ్దాలు శాస్త్రములో చెప్పినట్టే ఉండవలెనట! నవ్వినా, ఏడ్చినా, దీవించినా, తిట్టినా, తుమ్మినా, దగ్గినా, నిల్చున్నా, హర్చున్నా, శాస్త్రములో విధించినట్టే కాని, దానికి అణుమాత్రమైనా విరుద్ధముగా గ్రంథాలలో వర్ణించకూడదట. లాక్షణికులు ఏ శబ్దాలు వాడమని అనుశాసించినారో ఆ శబ్దాలే— అక్షరాలా అవే-ఒక అచ్చుగాని హల్లుగాని, ఎక్కువగాని తక్కువగాని, ఉండరాదట! కత్తులమీద నాట్యమట! గ్రంథరచనకు తమవంటి పండితులు తప్ప మరియెవరు సాహసించినా భిన్నమర్కులు కాక తప్పదట. కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులవారు సాహసించి చేతకాని సాముచేసి ఒళ్లంతా తెగ కోసుకొన్నారని లోకానికి వెల్లడిచేస్తే, సామాన్యులు ఇట్టి పనిలో చూరబడి ముప్పు తెచ్చుకోక నిరుపద్రవముగా జీవిస్తారని భూతదయచేతను, శాస్త్రాభిమానముచేతను, వేంకటరాయశాస్త్రులవారు పంతులవారి ప్రమాదములు సవిస్తరముగా నిరూపించి, తమ నైపుణ్యము ప్రకటించి, లోకోపకారకులయినారు. అప్పకవిశాస్త్రరహస్యములు తెలియకపోవడముచేత పంతులవారికి కలిగినవన్న ప్రమాదములు ఈ వ్యాసము 24-29 పేరాలలో ఉట్టంకించినాము. అవి వివరించి ఇప్పుడు ఉపన్యసిస్తున్నాము.

32. వేంకటరత్నము పంతులవారిగ్రంథమందు ఏమి 'గ్రామ్యభంగి గాను' 'గ్రామ్య కఠ్యవగాహిగాను' ఉన్నవని అప్పకవిశాస్త్రమును పట్టి శాస్త్రులవారు నిందించినారో, అవి ముందుగా చర్చిస్తాము:—(1) చన్నులు, (2) గొప్పచన్నులు, గొప్ప కొప్పు, (3) పెద్ద పిఱుదులు, (4) బుగ్గలు, చెంపలు (5) పండ్లు, (6) కాళ్లు, తర్వాత అప్పకవి తప్పన్న తక్కిన మూడుశబ్దములు, అవగా చెవులు, కన్నులు, బొడ్డు వీటినిగురించి తరుచుగా విమర్శిస్తాము.

33. (1) చన్నులు—23 వ పేరాలో పంతులవారు 'చన్నులు' అనే శబ్దము ఎట్లా ప్రయోగించినారో తెలియుటకు ఆ శబ్దముగల పద్య ముదాహరించినాము; 24 వ పేరాలో శాస్త్రులవారి విమర్శమండలి; వాక్యము ఎత్తివ్రాసినాము. 'అన్నుల చన్నులు' అని వ్రాయడము తప్పి, వాటిమీద 'అనువుగగోళులుంచుట' తప్పి పంతులవారి పద్యములో ఏది తప్పి తెలియదు. ప్రసశల్య పరీక్షకులయిన శాస్త్రులవారి దృష్టికి పంతులవారి వర్ణన మెశికత్ కాలాశీ విద్యార్థులు శవాంగపరీక్ష చేసినట్లున్నదట. నన్నయాది మహాకవులు ఏలాగుఈశబ్దము వాడిఉన్నారో చూచి, విచక్షణులు ఔచిత్యము అనాచిత్యము నిరూపించవలెను.

34. నన్నయ గిరికాదేవిని వర్ణిస్తూ 'వలుడచన్నుల బెడంగు' అని, తిక్కన ఉత్తరసువర్ణిస్తూ 'చరణములును నడుముఁ జన్నులు గన్నులు' అనిరి ప్రాచీనులు 'చన్నులు' అని అహువచనముగా వాడడము ప్రసిద్ధము. శ్రీనాథుడుమాడా పై పదమందు:—

క. హా రపరీక్షామిషమున భూరమణుడు గమించె నింతి పొంకపుఁ జన్నుల్
కూరిమి నేరిమిఁబులకాంఘరంబులు వొడమఁ జిగురు గోరుల కొనలన్.

అనేపద్యములో, దమయంతి 'చన్నులు' నలుడు 'నేరిమి' 'గోరుల కొనలన్' 'కమిచె' నని చెప్పినాడు. 'తరుచిచన్నులు రాజా చిత్రమును

హరించే' అని ఏ విశేషణమూ పూర్వమందు పెట్టక, పరమందు 'దోయి కవలు' చేర్చక, వట్టి 'చన్నులు' అని బహువచనరూపము దమయంతిని గురించి చెప్పినప్పుడే నైషధములోనే శ్రీనాథుడే వాడినాడు. ఇట్లే సింగన'చన్నుల క్రొవ్విదంబు' 'ఇట్టి చన్నులపెంపు' అనిన్ని నాచన సోముడు 'చంద్రికలు వోలెఁ జన్నుల ముత్యాలసరము లమర' అనిన్ని వట్టి బహు వచనరూపము, పూర్వమందుగాని పరమందుగాని ఏమిచేర్చకుండానే 'చన్నులు' శబ్దమే వాడినారు. కామశాస్త్రోపనిష దర్ధరహస్య వేత్తలస పండితుల కుపాధ్యాయ యన దగిన ముద్దుపళ్ళనికూడా 'ఎటులోర్వ సున్నవో యీ కన్నె 'చన్నులు గోపసింహునిగోటి కుమ్మరికుసు' అని రాధను గురించి చ్రాసినది. సత్కవ్యములలో నన్నయ మొదలుకొని కవులందరూ ఈ 'చన్నులు' శబ్దము సభ్యవృక్ష సలో వాడిఉన్నారని సిద్ధాంతము చేయడమునకు ఈ ప్రయోగములు చాలవా? చాలవంటే, చాలినన్ని ఉదాహరించగలము. మరి, వెంకట రత్నము పంతులవారివాక్యములో శాస్త్రులవారిబుద్ధికి శవాంగపరీక్ష స్ఫురింప జేసిన శబ్దదోషమేమిటి? 'అన్నులచన్నులు' అని అన్నులు పూర్వమందుండుట దోషమన్నారంటే చూడండి పోతరాజుకూడా దశమస్కంధము పూర్వభాగములో 'హేమంతముతు వర్ణ సలో సరిగా 'అన్నుల చన్నుల' అనే వాడినాడు.

క. అన్నుల చన్నుల దండవిపన్నులు గాకెల్లవారు బ్రదికిరిగాకీ

చన్నులుమీటిన వలి నాపన్నులు గాకుండఁ దరమె? బ్రహ్మాదులకున్.

ఇకను 'అన్నుల చన్నులమీద అనువుగా గోరులుంచుట' శవస్తనములు మెడికల్ కాలేజీ విద్యార్థులు పరీక్షకోసము తీసినట్లున్నదని చెప్పి అసభ్యముగా నెంచినారను కోవడమునకు శాస్త్రులవారికి తెలియని విషయమూ పండితుల సత్కవ్యము లన్నిటిలోనున్న 'నెలవంకలు' 'గోరు వంకలు' 'చందురుకునలు' 'వాడిగోళ్ల జీరుటలు' 'చెక్కుటలు', 'నఖ కింశు కార్చనలు' 'కుచకుంభములమీద గోరంకుశంబాని కలుకు కలుకు కలుక్కున నడికి పట్టుటలు' ఇత్యాదులు?

35. మరి అయితే, పంతులవారివాక్యములో ఎక్కడ సున్నది అసభ్యత? శాస్త్రులవారి విమర్శమువల్లనే మనచూపించి తెలుగుకోవలెను. పంతులవారి పద్యమునకు మూలమయిన జయదేవుని శ్లోకములో ‘కాంతాకుచమండలే కరరుహః సానన్ద మారోపితాః’ అని ఉన్నది. దానికి పంతులవారు తెలుగున ‘అనువుగ గోరులంచబడు నన్నుల చన్నులన్’ అని వ్రాసినారు. దీనిలోని దోషము శాస్త్రులవారు ఎట్లు వివరించినారో చూడండి:—

(పు. 20)

36. “అన్నులని యీబహువచనమేల? మూలకారుడే ‘కుచమండలే’ యని ఏకవచనముననే తృప్తిపొందెను గదా! పీరికిమాత్రము ‘చన్నుల’ నని యీ బహువచనమేల? ‘అన్నుచనుంగవ’ యన్న నింతరుచిగా నుండదు గాబోలు”

అప్పకవి లక్షణములో విహితమైనట్లు ‘నిక్కుజన్నుగవ’ అని ఏకవచనముగా ఈ శబ్దమువాడక బహువచనముగా చన్నులనడము గ్రామ్యకట్టవగాపి శాస్త్రులవారికి తోచబట్టికాబోలు ఇట్లు ఆక్షేపించిఉంటారు. వితే జయదేవునిశ్లోకమందు ‘కాంతాకుచమండలే’ అనే వాక్యమునకు వైధర్మ్యోపన్యాసపరముగా ‘మత్తకీన్ద్రకుంభశిఖరే’ అనే వాక్యమున్నది; గనుక చెంటికి తెలుగులో ‘సప్తమ్యైకవచన శబ్దమే’వాడవలెనన్నారాని ‘చన్నులు’ అనే శబ్దము బహువచనమందు ప్రయోగించకూడదని శాస్త్రులవారితాత్పర్యము గాదంటే, అదివేరే మరి ఒకదోషముగా గణించక, వైద్యశాస్త్రోచితముగా సున్నదని హాస్యముచేసి అప్పకవిలక్షణముదాహరించి, ‘అప్పకవి చెప్పహితము వినదగు’ ఈ ప్రస్తావనమందు ఉపదేశించడము అతిప్రసక్తి అవుతుంది. మూలములో ఏలాగున ఉంటే ఆలాగుననేతూచా తప్పకుండా తెలుగుచేసినారు కారని చాలాచోట్ల పంతులవారిని విమర్శకులు నిందించిఉన్నారు. ప్రసన్నరాఘవము మొట్టమొదటిపద్యములోదే ‘చెక్కిరు లందు’ అనేశబ్దము మూలమందున్న ‘గండద్వయే’ అనే దానికి సమముగా లేదనిన్ని, ‘ఇట

తత్త్వాగము అపకర్షకముగా నున్నచనిన్ని నిందించినారు. చెక్కుదోయి, చెక్కుఁగవ, చెక్కులిదోయి, చెక్కులిగవ-ఇట్టిశబ్దమేదైనా సంఖానఘ్నాద్రికై వాడమంటారు గాబోలు. మరి ఒకచోట మూలములో నున్న 'దిక్కాంతా కుచకుంభకుంపము రసన్యాసాయ'అనే వాక్యము తెలుగులో పంతులవారు 'దిక్కరి గమనలు కుంకుమ పూతక' అని వ్రాస్తే 'మూలములో వీరికి (దిక్కరిగమనలకు) కుచకుంభములున్నవి. కరిగమనము లేదు. సర్వకలా కాలాధిపులకు (యూనివర్సిటీవారికి) వెఱచి పంతులవారు వీరి కుచకుంభ ములను హరించినందున బరువు తగ్గిన పిమ్మట నింక కరిగమనేమి? హరిణపు తమే!' అని శాస్త్రులవారు ప్రత్యాఖ్యానము చేశినారు. (చూ. విమర్శము పు. 118) 'కుచకుంభములయెడల శాస్త్రులవారికి గల అభిమానముచేత యూని వర్సిటీవారిని ఈ రసికులు ఎట్లు సాహిత్యముగా చెనకినారో చూచినారా? వారిశాస్త్రమే వారికిప్రమాణము. యూనివర్సిటీవారి రేమంటేనేమి? లోక మేమంటేనేమి? కుచభారములో ఒక పీసమైనా తగ్గించడమునకు శాస్త్రులవారు రంగీకరించరు!

కీర్తిశేషులయిన కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులవారు గోపాంగ వర్ణన నిందించి సత్కావ్యములందు ఇట్టి అశ్లిలదోష ముండమాడ దని తమ గ్రంథములలో వ్రాసినారు. వీరి హితోపదేశము శాస్త్రులవారికి కిట్టదుగదా. కీర్తిశేషులయిన సీతారామాచార్యులవారు శబ్దరత్నాకర పీఠికలో 'వీరు (కవులు) వర్ణనలు నేయ మొదలుపెట్టిరా మీరు నమ్ముదురో నమ్మరో తల్లి నేని కేశాది నఖ పర్యంత మొక్కయంగమైనఁ జిక్క క సెవమెత్తినట్లు వర్ణింపక మానరు. అది యెట్టి పారవశ్యమో యెఱుఁగరాదు' అని గర్హించి నారు. మనశాస్త్రులవారి దృష్టికి ఆచార్యులవారున్న వీరేశలింగము పంతుల వారివలెనే పాపండులు.

37. (2) గొప్ప కొప్పు-గొప్పచప్పులు. వేంకటరత్నము పంతులవారి గ్రంథమునందున్న (చూ. 18-వ పుట) "మామండోదరి గొప్పకొప్పున".

అనేకవాక్యము విమర్శించి కాస్తులవారు “గొప్పకొప్పున, పెద్దకొప్పున, అనియిట్లు గ్రామ్యభంగిగా ‘గొప్పచిన్నలు., ‘పెద్దపిట్టుదులు’ అనిచెప్పటం అసహ్యముగానున్నది” అని మాపించినారు; గాని ప్రమాణముచూపించినారుకారు. అప్పకవిలక్షణములో ‘గొప్పకొప్పు’ గానీ తప్పని చెప్పిఉండలేదు. కుటిలత్వము కోమలత్వము కుంతలముల ముఖ్యగుణములు; అవి చెప్పక గొప్పతనముమాత్రము చెప్పినందుకుట ఈమాషణ. కుటిలత్వమున్ను, కోమలత్వమున్ను కవులు కుంతలములకు చెప్పినారుగాని కొప్పుకు ఎవరూ చెప్పలేదు. లక్షణశాస్త్రములో ఈవిషయమును గురించి విధిచనబడనప్పుడు కవులప్రయోగములే ప్రమాణము గనుక అవి ఉదాహరిస్తాము. పాండురంగ మాహాత్మ్యములో (చూ iii 65) ‘పామరప్రమదలకు తేరెడుకన్నుదోయి’, ‘మద్దుమొగంబు’ ‘అన్నువకాసు’ తోపాటు ‘గొప్పకొప్పు’ పెట్టినట్టే, శ్రీకృష్ణునికిన్నీ ‘గొప్పకొప్పు’ పెట్టి (చూ. IV. 77) “మాసరంబైన మాయూరపింఛంబుతో నైకకముంబొంది చిక్కింబుచే గొప్పయైకొప్పు గన్నట్టి” అని రామకృష్ణకవి వర్ణించినాడు. రసికాగ్రగణ్య మద్దుపళని రాధికాస్వాంతనములో “నీగొప్పకొప్పునకెనయోనె శిఖికొటిఘనులతోబహు మైత్రి గన్నయంత” అని కృష్ణుని వర్ణించినది. పామరస్త్రీలకు, పురుషులకు ‘గొప్పకొప్పు’ ఉచితమైనా ఉత్తమస్త్రీలకు ‘గొప్పకొప్పు’ అనుచితమంటే, చూడండి:—శ్రీగోపీనాథకవి శ్రీకృష్ణ జన్మఖండములోని వాక్యములు.

సీ. విభుండు రాధికాకొప్పు విచ్చినతోడనే వల్లభునిగవిచ్చె వనజగంధి (ఆ. 2)

సీ. “కమనీయకాంచన కమ్రచేలముగట్టి మోమునకస్తూరి బొట్టుదిద్ది కుసుమదామంబుల గొప్పకొప్పుమరించి నవ్యహణీ భూషణములుదాల్చి భువనమోహనవేషయై” (2) (అని అయోనిజయైన కళావతివర్ణన)

ఈకవి ఆధునికుడని ఆక్షేపమయితే, ఆంధ్రపండిత భీషక్కులకు ఆయుర్వేదము, సరసకవుల జీవాతువు, శృంగార రసార్ణవముగదా తారా శకాంక విజయము! అందలి ప్రయోగము సిద్ధముకరధ్వజమువలె భ్రాంతిని

పోగొట్టి శాస్త్రులవారిని హృద్ర పుష్టాంగులనుగా జేయగలవని నమ్ముతున్నాము.

సీ. విప్లవకప్పగు గొప్పకొప్పున విరిసల్ల గలువల దండలు చెలువుమీఁతె.”

‘గొప్పకొప్పు’ తోపాటు “గొప్పచన్నులు” అని చెప్పుటమాడ అసహ్యమన్నారు చూచినారా. 38-వ పేరాలో మేమన్నమాటకు ఇది తార్కాణముకాదా?

38. (8) ‘గొప్పకొప్పు’ను నిందిస్తూవ్రాసిన వాక్యములోనే ‘గొప్పపిఱుదులు’ కూడా గ్రామ్యమన్నారు. ‘పిఱుదు’ శబ్దము కవులువాడినదనిన్ని అదే ‘చేకొనఁగవలయు’ననిన్ని అప్పకవి అనుకాసించి ఉండగా, అందుకు విరుద్ధముగా శాస్త్రులవారు ‘గొప్పపిఱుదులు’ తప్పన్నారేమి? మాకువంతగా ఉన్నది. ఐనా, పంతులవారు ‘గొప్పపిఱుదులు’ అని ఎక్కడ ప్రయోగించినారో శాస్త్రులవారు చెప్పినారుకారు. ‘గొప్ప’ అనే విశేషణము లేకుండా, బహువచన ప్రత్యయములు వర్ణములేకుండా, ‘పిఱుదు’ అని సీతావర్ణనలో మాకు కనబడ్డది (చూ 75-వ పుట). ఈవాడుక మహాకవుల వాడుకచొప్పున ఉన్నది; గాని దానికి విరుద్ధముగాలేదు. పిఱుదు శబ్దము ఏకవచనముగానే గొప్పకవులందరూ వాడినారు. కొందరు ‘గొప్పపిఱుదు’ అనికూడా అన్నారు:—కళాపూర్ణోదయములో “గుబ్బ పాలిండ్లు లేఁగొను గొప్పపిఱుదు”; రాజవాహనవిజయములో “గొప్ప పిఱుదుపెంపు” అప్పకవి గ్రామ్యమన్నది ‘ముడ్డి’; దీని రూపాంతరము ‘మూడి’ శబ్దరత్నాకరమందున్నది; దానికి లక్ష్యము కళాపూర్ణోదయములోని ప్రయోగమున్నది. స్త్రీవర్ణనలోనిది కాదు. మల్లయుద్ధవర్ణనలో గణపవరపు వెంకన్న “గడ్డము క్రింద ముడ్డియాని” అని వ్రాసినాడు. నేటి వాడుకలో ‘తుంటి’ ‘పిర్రలు’ అనేశబ్దము లున్నవి; గాని శిష్టవ్యవహారముచొప్పున గ్రామ్యశబ్దములు, అంతకన్నను ఎక్కువ అసభ్యము ‘ముడ్డి’. సంస్కృతము వాడుకభాషగా ఉన్నప్పుడుగాబోలు ‘కటి’. శబ్దము గ్రామ్యమని శిష్టులు నిషేధించినారు.

అయినా 'కటిసూత్రము' గ్రామ్యము కాదు ; కల్పములలో దేవీపూజలో "కటిం పూజయామి" అనిఉన్నది. శ్రీనాథుడు నైషధములో కటిశబ్దము వాడినాడు, తటశబ్దఘటితమైనది గనుక శాస్త్రులవా రుపేక్షించినారు.

39. (4) బుగ్గ, చెంప—ప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పుట 24).

సీతావర్ణనలో " ఇప్పపూమొగ్గవలెను బుగ్గ " అని ఉన్నది. అందుకు " శుకవాణిబుగ్గలు ముకురంబు లనరాదు " అప్పకవి ఇట్లుప్రయోగింపరాదని చెప్పినాడు " అని శాస్త్రులవారి విమర్శము; గాని వారున్నూ ప్రయోగించినారు. (చూ. పేరా 42).

40. ప్రసన్నరాఘవము (చూ. పుట 65)

చ. 'క్షీతిసుతచేత వీవబడు కెంజిగురాకుల చల్లగాలి తత్

క్షీతిపతి పుత్త్రయుగ్మకము చెంపలఁ జెమ్మటఁ బాపనోపె."

అని పంతులవారు రాజకుమారులకు "చెంపలు" పెట్టితే, శాస్త్రుల వారు ఆశబ్దము 'గ్రామ్య' మని ఆక్షేపించి, 75-వ పుటలో సీతావర్ణనలో మళ్లా ఈశబ్దము కనబడితే, "మరల నీశబ్దమును ప్రయోగించుకొన్నారు. ఇదివాడుకలోకలదే యందురు. వాడుకలోని వన్నియుఁ దెచ్చిపెట్టుదురా? ఇది 'పీఠుట' వంటిదే అని గట్టిగా బుద్ధిచెప్పినారు.

41. " పీఠుట " వంటిదే అని చెనకడములో నూచన యేమిటంటే ప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పు. 14, 103) రెండు మూడుచోట్ల 'పీఠుట' అనేశబ్దమున్నది. విమర్శములో— "వీరికింతకన్న శబ్దముదొరకకపోయెనా! ఏనికగున్నలుతోండముతో నెఱసింగముల జడలఁజెలఁగుచు బీరున్—" ఇట వక్త రాముడు ; సప్తమాంకములో వక్త లక్ష్మణుఁడు. ఇట్టియుత్తమోప నాయక ప్రతినాయకులకు ఈగ్రామ్యోక్తి తగదు. పంతులవారు గ్రామ్యత్వ మధమోక్తిఘ అని లక్షణము నేర్పుకొనవలయును. వీరిమతమున నీచపాత్ర ములకు లక్షణవిరుద్ధ మయిన గ్రామ్యము పనికిరాదట! రావణ లక్ష్మణులకు

ఈ గ్రామ్యము పనికివచ్చునట. ఏమి సరసవ్యవస్థ! అని ఆక్షేపము. మేము ఈవ్యాసము 5 వ పేరాలో చెప్పినమాటలకు ఇది తార్కాణము. శాస్త్రుల వారు తమ ప్రతాపరుద్రీయములో సీచపాత్రములకు “ గ్రామ్యభాష వాడితే, పంతులవారు గ్రామ్యదేవులు గనుక నాటకములలో సీచపాత్రములేకాదు, లోకమందు ఎక్కడా ఎవ్వరూ గ్రామ్యభాషవాడనే మాడదని వాదించినారు ; కాగితముమీద గ్రామ్యభాషకనబడితే వారి కండ్లు భగభగమండేవి. ఈ వేంకటరత్నము పంతులువారు అట్టివారుగనుక ఈ పంతులువారు న్రాసిన యీ నాటకములో ఉత్తమపాత్రములచేత గ్రామ్యభాష మాట్లాడించినట్లు చూపించి ఆక్షేపించడమునకు సందు వెదురుతూ ఉన్న శాస్త్రులవారికి ఈ ‘ సీతు ’ శబ్దముకనబడితే ఎంతో అబ్బహాసము, సింహనాదము చేసి ఇట్లు వ్రాసినారు. ఎక్కడవడితే అక్కడ ‘ సీతులవంటిది ’ అని విధివిరామము లేకుండా, అయినదానికి కానిదానికి చెనకి చెనకి చంపినారు. అయితే శాస్త్రులవారి విమర్శములలో ఒకవిశేషమున్నది. అదిచూస్తే కొంపమూ వస్తుంది ; నవ్వువస్తుంది. ఇతరులను ఏకోపములకుగాను వీరు నిందిస్తానో, ఆదోషములు తాముచేసినవన్నమాట మరిచిపోతారు గాబోలు ; ఒకవేళ జ్ఞప్తియందుంటే ఆవిషయము ఎవరికీ తెలియదని, ఎవరూకనుక్కోలేరని అనుకొంటారు గాబోలు. గడుసువారేగాని మోసపోయినారు, ఈవ్యాసము రెండవభాగములో ఇట్టివిశేషములు కొన్ని విమర్శిస్తాము. ‘ సీతు ’ శబ్దము గ్రామ్యమని ఇంత సీకులాడిన శాస్త్రులవారు తాము రచించిన కథాసరిత్సాగరమునందు ఈ సీతుశబ్దము ఏలాగున వాడినారో చూడండి. ఆధగోర వానరము అతనిమీదబడి బుద్ధిపూర్వకముగా అతనిపాపమునకు శాస్త్రీచేయు నదియుంబోలె ముక్కుకొటికివేసి గోశ్వలో చెవులు పీకివేసిపాటిపోయెను ” (చూ. పుట. 101, పంక్తి 1) ఈ వాక్యము అధమపాత్రము నోటి నుండి వచ్చినదికాదు ; కథకులయిన శాస్త్రులవారుతమనోటమతాము పెట్టుకొన్నదే. ఇట్టివాక్యములో “ పీకి ” గ్రామ్యమైతే, ఆశబ్దము ప్రయోగించవచ్చునా ? కథా సరిత్సాగరమందు ‘ వానరము ’ సన్యాసిచెవులు ‘ సీకుట ’ గ్రామ్యము

కాకపోలే, ప్రసన్నరాఘవమందు వీనిక గున్నలు సింగముల జడలుపీఠులు గ్రామ్యమెందు కవుతుంది? ద్వితీయ ముద్రణమందుహడా ఈ పీఠశబ్దమట్లే ఉన్నది. అరసున్నమాత్రము అధికముగానున్నది.(చూ. పు. 186)ఇంకా మరి కొన్ని వాక్యములలోహడా ఈ 'పీఠ' ఉన్నది. యతికథలో (చూ. పు. 242 అడుగునుండి 2 వపంక్తి) 'అభిక్షువు ఒకకంటిని పీకి చేతఁబెట్టుకొని ఇట్లు నియె.' అనే వాక్యమున్నది. ఇది నీచపాత్రము నోటిమాటకాదు. హాస్యాత్మక కాదు. కథకులుగాఁ(కాస్త్రు)లవారు స్వముఖమున వదించినవాక్యము. రెండవము ద్రణములో'పెల్లగించి' అని విద్దుకొన్నారు.(చూ. పు. 449 పంక్తి 15). మొదటిముద్రణము 1891 సం.ముది; రెండవది 1911 సం॥ముది పంతులవారి ప్రసన్న రాఘవము 1897 వ సం.లోను కాస్త్రులవారి, విమర్శము 1898సం.లోను అచ్చు పడ్డవి. ఇట్టి చిత్రములు ఈ వ్యాసము మాడవభాగములో అనేకములు చూపిస్తాము-ఇపుడివి చాలును.

42. 'బుగ్గలు' గ్రామ్యమని అప్పకవి నిషేధించినది నిజమే! గాని వేంకటరాయకాస్త్రులవారుహడా వేంకటరత్నము పంతులవారివలెనే తమ నాటకమందు 'రేకిడుతమ్మి మొగ్గకల రేదొరబుగ్గకు నాడు పట్టికొగాకతి వంశపీఠునికిఁ గంజజుఁ డేమిగతిన్ లిఖించెనో' (అంక. III) అని ఉత్తమ పాత్ర నోటనే, ఉత్తమపాత్రనుగురించే 'బుగ్గ' అని పలికించినారే! 'చెం పలుమా' గ్రామ్యమనుటకు కాస్త్రుప్రమాణము కాస్త్రులవారు చూపించలేదు. పంతులవారు 'చెక్కిలి' శబ్దము ఎరుగనివారుకారు. మొట్టమొదట పద్యముగాను ఇంకను మరి కొన్ని చోట్లను(చూ. పు. 972) 'చెక్కిళులు' ప్రయోగించినారు, 'చెక్కిలి' పద్యమందు పట్టకపోలే 'చెంప' పెట్టుకొన్నారు. చెంపశబ్దము 'కపోలము' 'గండ్లపల్లము'లకు పర్యాయపదముగా పూర్వకవులు వాడక పోయినా; 'చెంపకొప్పు' వర్ణించినారు. (చూ. భానుమతీపరియ ణము: ప్రాగ్దిశ చెంపకొప్పు) 'చెంపకాయలు'కు బదులు 'చెక్కిలికాయలు' 'చెక్కుకాయలు' అనరు. 'చెక్కులు' అనగా 'బుగ్గలు' అవునోకాదో?

బుగ్గలు ఉత్పేక్షగా మంజేసే అందము. చెక్కిలి కపోలము యితే, కపోలభిత్తి కపోలఫలకము అని కవులు వర్ణించినారు. చెక్కిళ్లు చెక్కులు, చెంపలు, బుగ్గలు, కపోలము, గండస్థలము, గల్లము: ఇవి అన్నీ కవులు తమయిష్టానుసారముగా వాడితే తప్పుపట్టకూడద నిమామతము. నైషధములో (3. 208) శ్రీనాథుడువాడిన గల్ల శబ్దము 'గ్రామ్యుతాదోషావహ మని ఆలంకారికు లాక్షిపీంతు రని' శాస్త్రులవారు వ్యాఖ్యలో వ్రాసి ఊరు కొన్నారు. ఆత్మవిశ్వాసము ఆత్మగౌరవము గల కవులు శుక్కులక్షణమునకు భయపడరు. భవభూతి గల్లశబ్దము నిరాటంకముగా మాలతీమాధవమందు వాడినాడు కాడా? మనుచరిత్రలో (5. 69) పెద్దన, పాండురంగమహాత్మ్య మందు (1. 94) రామకృష్ణుడు సభ్యవర్ణనమందే గల్లశబ్దము ప్రయోగించినారు. వారిని ఏమిచేయగలిగినది లక్షణశాస్త్రము? పిల్లలను భయపట్టే బూచి! గల్లశబ్దము సంస్కృతములోనిది కానే కాదు. ఇది ప్రాకృతశబ్దము. వాల్మీకి ప్రాకృతసూత్రములలో 1. 8. 105 గోణాద్యా:—51 'గర్జస్థలే గల్లో' అని ఉన్నది. అందుచేతనే కాబోలు సంస్కృతము వాడుకభాషగా ఉన్నకాలమందు ప్రాకృత సాంకర్యము నిషేధించినారు. వాడుకలో లేని ప్రాచీనశబ్దములు, చాంధసములు 'ఆర్షములు అని' సాంకర్యమివ్వములేకనే ఆకాలములో ఇట్టివికూడా శిష్టులు నిరాకరించి ఉంటారు. ఇట్లే వాడుకలో లేని కేవల గ్రాంథికశబ్దములున్న పామరులుమాత్రము వాడే గ్రామ్యము లున్న శిష్టుల లౌకికభాషలో కలియకూడదన్న నియమము, ఇంగ్లీషులో ఉన్నట్టు, పెట్టుకోవడము మంచిది.

43 (5) పండ్లు—'చెలియ నీదుమొగము చెలగుఁ జందురుఁడుగఁ బండువెన్నెల నిడుఁబండ్లఁడాలు' అని పంతులవారు చేటిచేత సీతను వర్ణింపించినారు. (చూ. పు. 29) ఈ వాక్యమందలి 'పండ్లు' అనే శబ్దమును దూషించి తమ విమర్శమందు—పండ్లట! చెలిపండ్లుమల్లె మొగ్గలనరాదు! 'అని అప్పకవి' అని శాస్త్రులవారు ఉపదేశించినారు. వీరికి అప్పకవి గురువయితే

వారికి గణపవరపు వెంకటకవి గురువు. చూడండి వెంకటకవి చెప్పిన లక్షణము: ప్రబంధరాజ విజయవెంకటేశ్వరవిలాసము (పు. 114)

సీ. తులు మసా మోము చంద్రుడు నను రజనెల

జొమలు విండ్లకు లేణములు ముక్కు

నువులువు చవులు శ్రీల్ ననుబండ్లు మొల్ల ల

ధర మిగు ర్చెక్కు లద్దములు గవుడ

తాటిగింజ మెడ చిందము వేళ్ళు పగడముల్

కరము లబ్జములు కక్షములు దిరుగు

దులు కేలు తూండ్లు గుబ్బలు గిరు ల్వళు లల

రిరు వాల్ నాభి గుహ నడుము

కటు లరులు తొడ లంట్లు మోకాళ్ళు బొంగ

రములు పిక్కలు పొదులు గుల్ఫము లరడలు

ప్రపదములు హర్మములు సఖరము లుడుల

దగు లెడదమ్ములు వెనుపల్క వెలచి కొప్పు.

ఈ వెంకటకవి అప్పకవికి ఎందులో తక్కువ? ఎన్నో గ్రంథాలు వ్రాసినాడు. అతని ప్రబంధరాజ విజయవెంకటేశ్వరవిలాసమునకు కీర్తి కేసులయిన పూండ్ల రామకృష్ణయ్యగారు వ్రాసినసీత చూడండి. 'అమ్మా! ఇంతవాడా ఈయన!' అని మీరు ఆశ్చర్యపడతారు. ఇతడు గొప్ప లాక్షణికుడని, మహాప్రాథుడని శ్రీమోఢే జగన్నాథ మల్లుగారు వ్రాసినారు. గనుక పంతులవారి ప్రయోగము లక్షణవిరుద్ధము ఎంతమాత్రముకాదు. వెంకటకవి లక్షణముతప్పని ఒకరంటే, 'కాదు అప్పకవి లక్షణమే తప్పు' అని ఇంకొకరంటారు. మా మతము యిదివరకే చెప్పినాము గదా. ఏ లక్షణము కవిప్రయోగానురోధమో అదేఒప్పు. కవిప్రయోగములలో వైవిధ్యముంటే అంగీకరించవలసినదే. కవులు యధేచ్ఛముగా లోకమునుండిగాని గ్రంథముల నుండిగాని శబ్దములు గ్రహిస్తారు. కూడదని నిషేధించడానికి ఈ శాస్త్రులవా

వాక్యములో 'కడకాళ్లు' అని ఉన్నదిగాని 'కాళ్లు' అనిలేదు; ఆ 'కడకాళ్లు'యినా ఉత్తమస్త్రీవీకావు; ఉత్తమపురుషునివీ కావు. రెండవవాక్యము సామెత. వాటికన్న మంచిప్రయోగములుదాహరిస్తాము. ఆది. 5. 18 లో 'కుంతి...గంగనీళ్లు గాళ్లు మొగంబుగడిగొని' అన్నవాక్యమందు కుంతి వంటిఉత్తమక్షత్రియ స్త్రీవిషయములో 'కాళ్ళు' శబ్దమున్నది. ఆది 6. 289 లో 'భీమసేనుడు...కాళ్లు గడిగొని యాచమనంబుసేసి' అని, భీముని వంటి ఉత్తమక్షత్రియ వీరుని విషయములో కూడా ఈ శబ్దము నన్నయే వాడినాడు. యుద్ధపంచకమండేశకాక విరాట 1. 238 లో 'కాళ్లయొప్పిద' మని అర్జునునివిషయములోను, విరా 2. 17 లో 'కాళ్ళను జేతులు వ్రేల' అని మల్లనివిషయమందును, భీష్మ, 1. 181 లో అర్జునుడు తన అవస్థ కృష్ణునితో చెప్పుకొన్న 'నిరతముగాదు గాండివము నిల్వగనోర్వవుగాళ్లు' అనేవాక్యమున అర్జునుని విషయమందున్న, తిక్కనవాడినాడు. నిర్వచనోత్తరరామాయణమందు కూడా (చూ. 6. 14) కృపబుద్ధులన్నకాళ్లంబడియె' అని వేంకటరత్నము పంతులవారన్నట్లే సరిగాఉన్నది. వీరరసమునందు యుద్ధపంచకమున కనబడేవి తెగినకాళ్లు మొదలయినవి గనక అవి వేంకటరాయశాస్త్రులవారు 'అన్నులచన్నుల'ను గురించి చెప్పినట్లే మిడికల్ కాళేజివిద్యార్థులు పరిక్షకోసము కోసిపెట్టుకొన్న శవాంగములని అంటారు గాబోలు. అప్పకవికూడా ఉత్సాహమునకు లక్ష్యముగా రచించిన పద్యములో (చూ. 4. 277) 'కృష్ణుడొడిసి కాళ్లు వట్టిపె' ద్రోహిచావు మనుచుఖరునిద్రోచె గాళ్లు మీఁదుగా' అని కాళ్లుశబ్దము యుద్ధ వర్ణనలో ఉచితముగానెంచి ప్రయోగించినాడుగాబోలు. పాండురంగ మాహాత్మ్యముందు (చూ. 1, 126) మృగవధాజీవి శుద్ధాంత మీననయనల 'నెఱికురులు', 'నిబ్బరంపు గుబ్బచన్నులు', 'తోడలపెక్కువ' తోపాటు 'కాళ్లు' కూడా కవి వర్ణించినాడు. సభ్యమో అసభ్యమో కవులకే తెలియవలెను. విజయవిలాసములోని 'కలికినెఱివేణిచెలువంబు కాళ్లఁబెనఁగ' అనే ప్రయోగ

మండగా, సారంగధరచరిత్రలోని 'మీఁగాళ్లు' ఎందుకు అప్పకవి ఉదాహరించినాడో! ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నముందు (చూ. 2. 86) 'కచ్చపంబులఁ బోలి మీఁగాళ్లు చనరు' అని పింగళ నూరన ప్రయోగము అప్పకవి చూడలేదు గాబోలు. ఆధునిక కవులలో మాడా 'కాళ్లు' వాడినవారు ప్రసిద్ధులున్నారు.

బ్ర. శ్రీ. వడ్డాది సుబ్బారాయ కవిగారు విక్రమార్వశీయము రి అం. ఉ...నీటుగ మేడమీద దిగిసివ్వెఱచే దన కాళ్లుదొటిలకబోటి పెనంగి ముందరకుఁబుచ్చుగ నూర్వశి నన్నుడాయనా' అనిన్ని, బ్ర. శ్రీ. మండపాక పార్వతీశ్వర కవిగారు:—'తనకాంచికాళ్లఁ జెనంగఁగా' అనిన్ని ప్రయోగించినారు. వీరు అప్ప కవీయము చదివినవారేగాని అప్పకవి అనుశాసనము నిరాకరించినారు. ఇకను, 'మోకాళ్లు', 'మీఁగాళ్లు', 'గుడిగాళ్లు' మొదలయినవి తరుచుగా సరస కవులు ప్రయోగించి ఉన్నారు. పింగళ నూరనప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నములో (చూ. 2. 86) 'కచ్చపంబులఁ బోలి మీఁగాళ్లు చనరు' అని నాయకనున్న, గణపవరపు వేంకటకవి ద్వాత్రింశదవయవవర్ణనలో 'మోకాళ్లు బొంగరములు' (చూ. ప్రబంధ రాజ. పు. 115) అనిన్ని వర్ణించినారు. తారాశకాంకవిజయములో— 'గుడిగాళ్లు వెన్నునఁ గూర్చినొక్కి మదన శాస్త్రమెఱింగి...' అని వీ. యూనివర్సిటీవారికి భయపడకుండా, వేంకటరాయ శాస్త్రుల వారివంటి రసికులు మెచ్చుకొనేటట్టు రచించిన సరస వర్ణనలో 'గుడిగాళ్లు' అని ఉన్నది. ఇంతమంది కవుల సరసరచనలలో కనబడుతూ ఉన్నా, వేంకటరత్నము పంతులవారు వ్రాసిన 'మాపినతల్లి కాళ్లకు నమస్కరణంబు నొనర్చునట్లు' అనే వాక్యములో ఉన్న 'కాళ్లకు' శబ్దము నిందించి, వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు 'ఈ పదమును కవులు వాడినను వాడిరిగారి గ్రామ్యకమ్యవగాహిగానున్నది' అన్నారుగదా; వారీప్రయోగములు ఎరుగక ఆక్షేపించినారని ఊహింతమా? లేక, ఈ కవులందరూ తెలివితక్కువచేత గ్రామ్య

శబ్దమువాడిచారనిన్ని నన్నయ్యాది మహాకవులందరి ప్రయోగములు ప్రమాణములు కావనిన్ని నిరసించిశాస్త్రులవారు నిరాకరించి ఉంటారని ఊహించుమా? శాస్త్రులవారు గొప్ప పండితులయితే అయిరిగాని; వారికన్న మాదృష్టికి ఈ కవులె ఎక్కువ గొప్పవారు. ఈ కవులకన్న శాస్త్రులవారి దృష్టికి అప్పకవి గొప్ప పండితుడైతే ఆయెనుగాని మా కీ కవులేపూజ్యులు. లోకములోను, సత్కావ్యములలోను ప్రచురముగా ఉన్న ‘కాళ్లు’ శబ్దము అప్పకవిలక్షణము చొప్పున గ్రామ్యమని భ్రమపడి శాస్త్రులవారు తాము వాడకుండా ఊరుకొంటే ఊరుకోవచ్చునుగాని, ఇతరులు వాడినప్పుడు గ్రామ్యమని నిందించడము అవివేక విలసిత మనిపించుకోదా?

47. (7) ‘చెవులు’ అప్పకవి గ్రామ్యమని నిశ్చయించిన ఈశబ్దము కూడా వేంకట రత్నము పంతులవారు ప్రసన్న రాఘవములోనే అనేక స్థలములలో వాడి ఉన్నారు. అదేమో శాస్త్రులవారు ఈ నేరము ఉపేక్షించి ఊరుకొన్నారు; వింతగా ఉన్నది; పంతులవారిని తిట్టవలెననుకు అవకాశము దొరికితే వృథాపుచ్చ వలసిన వారు కారు. అప్పకవి అనుకాసనము అక్షరాలా అనుసరించ వలసినదే అని కీరసావహించి శాస్త్రులవారు ‘చన్నులు’ మొదలయిన శబ్దములు గ్రామ్యములని ఆక్షేపించినట్లే, ‘చెవులు’ అసభ్యమని తలంచి మరికొందరు పండితులు ప్రాచీనాంధ్ర గ్రంథములు దిద్దుతున్నారు; గనుక మే మిశబ్దము అసభ్యము కాదని తిక్కనాది మహాకవుల ప్రయోగములుదాహరించి సిద్ధాంతముచేస్తున్నాము. ఏ పండితుడైనా తనకు ఈ శబ్దమివ్వము కాంతులే తానుమానుకోవచ్చునుగాని ఇతరులువాడితే దూషించడమునకు అధికారము గలవాడు కాడు. ఇతరుల గ్రంథములు పరిష్కరింప బూనుకొన్న పండితులు లేఖకదోషములు దిద్దవలసినదేగాని గ్రంథకర్త వాడిన శబ్దములు మార్చకూడదు. అట్లా మార్చినవాడు హుట కరణ దోషము చేసినవాడే; ద్రోహి.

48. పోతన భాగవతము చదివిన వారందరికీ భాగవత మాహాత్మ్యమును వర్ణించి కవి రచించిన పద్యము నాలుకకొనను ఉంటుంది. ఒక్కరితీగానే దేశమందు అంతటా:—

క. భూషణములు చెవులకు నభుపేషణములు మృత్యుచిత్త భీషణములు హృత్తోషణములు కల్యాణ విశేషణములు హరి గుణోపచిత భాషణముల్.

అనే పాతము సుప్రసిద్ధమని విన్నాము. మేము చదువుకొన్న అచ్చపుస్తకములో ఈ పాసమే ఉన్నది. అయితే 1904వ సంవత్సరమందు ఆనంద ముద్రాక్షరశాలలో ముద్రితమయిన పుస్తకములో ఈపాసము కనబడదు; మొదటి చరణములో 'చెవులకు' బదులుగా 'వాణికి' అనిఉన్నది. కళ్లు నులుపుకొని జాగ్రత్తగా మరీ మరీ చూచినాము. 'వా-ణి-కి' అని మూడక్షరములు స్పష్టముగాఉన్నవి. పూర్వము అచ్చబడ్డపుస్తకములు మళ్లించినాము. 'చె-వు-ల-కు' అని నాలుగక్షరములు ఉన్నవి. తాటాకుపుస్తకాలు చూచినాము. వాటిలోహడా 'చెవులకు' అనే ఉన్నది. ఈమార్పును గురించి పీఠికలో ఏమయినా పరిష్కర్తలు, రాయదుర్గము నరసయ్య శాస్త్రిల వారు, తంజనగరం తేవప్పెరు మాళ్లయ్యవారు, వ్రాసినారేమో అనిచూచినాము; గాని అందులో ఏమీకానరాలేదు; అయితే బ్ర. శ్రీ. నాగపూడి కుప్పసామయ్య బి. ఏ. గారు వ్రాసిన పీఠికలో (చూ. పు. 12) "శబ్దాలంకార విశేషమును బోధననానావిధ చిత్రగతులవీనుల విందుగా రచించి యున్నవాడు" అని, "భూషణములు నెవులకు" అనేపద్యము, 'నెవులకు' అనేశబ్దముగలపాతమే, ఉదాహరించినారు. కుప్పసామయ్యగారు గ్రంథములో ఉన్న "భూషణములు వాణికి" అనేపాతముచూచి, ఎత్తుకోక, "భూషణములు నెవులకు" అని తమకు సుపరిచితమై జిహ్వోగ్రమందున్న పాతమే ఉదాహరించడము మా ఉహను బలపరస్తున్నది; ఇంతే కాక, ఈపద్యములో 'హరిగుణోపచిత భాషణములు' వాణికి భూషణము

లని చెప్పితే, తక్కినవి శేషణములు సంగతమయి పొందికగా కనబడవు;* పొందినా, పరిష్కర్తలు అప్పకవి అవివేకముచేతచెప్పిన తప్పులక్షణము ప్రమాణముగా చేసుకొని, ప్రసిద్ధమయిఉన్న పాఠముమార్చి, లేనిపాఠము చేర్చి, పోతనగ్రంథము పరిష్కరించి ఉంటే, అట్టిపరిష్కృతి ఘోరమయిన దుష్కృతి అవుతుంది; దానికిమరి నిష్కృతిలేదు. తంజపురి లేవ పెరుమాళ్ల య్యవార్లంగారు ఏతాటాకు పుస్తకములలో “భూషణములు వాణికి” అనే పాఠముచూచినారో, తక్కిన తాటాకుపుస్తకములలో నున్న “భూషణములు నెవులకు” అనేపాఠముకన్న ఈ పాఠము మంచిదినిన్ని పోతన్న ఇట్లే వ్రాసిఉంటాడనిన్ని ఊహించడమునకు తమకు ఏమికారణములున్నవో, చెప్పవలసినవారయియున్నారు. అయ్యోపోతనామాత్య! అయ్యో ఆంధ్రభాగవతమా! పోతన ఒంటిమిట్టవాడా? ఓరుగంటివాడా? అని తగవులాడుతున్నారు గాని, పోతనగ్రంథము తారుమారుఅయితేచూడరు, చింతించరు.

అప్పకవిబోధితులయిన యిప్పటికవిపుంగవులతప్ప నన్నయమొదలు కొని మహాకవులందరూ ‘వీనులు’ ‘చెవులు’ అనే శబ్దములు పర్యాయపదములుగా, పద్యములో ఏదిఇమిడితే అదే వాడుతున్నారు. ‘వీనులు’ అనే శబ్దమునకు ఏకవచనము లేనందున, ఒకదానినిమాత్రమే చెప్పినపుడు ‘చెవి’ అనకతీరదు. ‘కాడచెవులనిడితి’ (ఆశ్ర. 1, 21) మొదలయిన నుడికారములలో పలుకుబడి తప్పకూడదు; ‘పెడవీనులు’ అనరు. ‘చేటచెవులవేల్పు’ అనుటకు మారుగా ‘చేటవీనులవేల్పు’ అంటే అసహ్యముగా ఉంటుంది. ఆంధ్రనామ సంగ్రహము, సాంబసిఘంటువు, ఆంధ్రభాషార్ణవము, మొదలయిన కోశములలో ‘వీనులు’ ‘చెవులు’ చేరి ఉన్నవి. ‘చెవులకు నుత్సవంబొందుచుండ’ (ఆర. 1. 357) అని నన్నయవాడినాడు. ‘చెవులకునింపెసఁగ’

* ఆఖ్యాసి కథాసారం మమకర్ణరసాయనం (భాగ 1.3) అని శ్రీమద్భాగవతమాహాత్మ్యమం దున్నది.

(శాంతి III 395) నాచెవులకింపారన్ (శాంతి VII.185), 'చెవులారవింటి' (అశ్ర. II. 130) అని తిక్కన, 'చెవులుచల్లంజేయన్' (శృ. శా. II 39) అని పిల్లలమర్రి పినవీరన-ఇట్లు కవులందరూ ప్రయోగించినారు. అప్పకవే బంధ కవిత్వలక్షణములో (IV. 384 సీ. పా) 'కవులకుఁ జెవులపండువులునేయ' అని వ్రాసినాడు. 'కావ్యంబు సరసులైన కవులచెవులకు నెక్కినఁగానినమ్ముఁ డెందుఁ బరిణతిగలుగు కవిత్వరుండు' (నిర్వ. 9) అని తిక్కన చాలా కాలము క్రిందటనే కవులకు 'చెవులు' పెట్టినాడు. 'పవడంపుజొత్తులచెవుల రూపడఁగంగ' అని అర్జునునికిన్ని చెవులుంచినాడు (చూ. విశా. 228). కవులకున్న ఇతరపురుషులకున్న 'చెవులు' పెట్టడము తప్పకాదుగాని, 'ఉత్తమస్త్రీలకు చెవులు, పెట్టితే గ్రామ్యతాదోషముకలుగుతుంది' అని వాదించే వారిని పట్టుకొని పీడిస్తూఉన్న పితాచమును పారదోలుటకు ఈ ప్రయోగమంతయు ఉపచరిస్తుంది. (చూ. నిర్వ. VIII. 47)

చ. పాలయు సమీరణంబు నినుపుండనుపుం దగ నింపు నెమ్మనం
బుల నొకయింపుఁ బెంప రతిబోటులు విభ్రమమొప్పు వీరగుఁజ
న్నులపయిఁ గేలమర్చుచుఁ దనూలత లిండుక గొంక గుంతలం
బులుమెల పొందఁగాఁ జెవుల పొందునఁ జేర్చుచుఁ గూడి వేడుకన్.

ఇట్లు సీతాదేవిక, ఆవిడచెవులకు 'చెవులు' పెట్టుటకు తిక్కన జంక లేడు. అయితే అతడు అప్పకవీయము చదువుకోలేదు; అప్పకవీయము చదువుకొన్న బ్ర. శ్రీ. వావిలి కొలను సుబ్బారావు పంతులవారు కుమారా భ్యుదయములో (1. సీ. పా.) 'శ్రీ విలాసంబు నిసీయను చెవులను గమ్మల గొలుసులఁ గడఁక నిలిపి' అని ప్రయోగించడము వింతకాదా? అంత కన్నా వింతకాదా ఈ సుబ్బారావు పంతులవారే తమ సులభవ్యాకరణములో (చూ. 3-వభాగము, పుట 25) 'చెవులలోఁ గమ్మలు పెట్టుకొని' అని ఉత్తమస్త్రీల వర్ణించుటయందు 'చెవులు' యోగ్యమయినపదము కాదనిన్ని 'వీసులఁ గమ్మలు మెఱుంగులు గ్రమ్మరింప' అని చెప్పనగుననిన్ని బడిపిల్లల

కోసము అనుకూలించడము? లాక్షణికుల అనుకూలమునకున్న వారి వ్యవహారమునకున్న వైరుధ్యమున్నప్పుడు వాటిలో ఏది శిష్టవ్యవహారానురోధముగా ఉంటే అదే గ్రాహ్యమవుతుంది. అప్పకవిగాని వాచిలికొలను సుబ్బారావుపంతులవారు గాని, వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు గాని, ఏలేశ్వరోపాధ్యాయులుగాని ఎవరు లక్షణము చెప్పినా, లోకవిరుద్ధమైతే చెల్ల గూడదు. అప్పకవి, వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు, వాచిలికొలను సుబ్బారావుపంతులవారు 'చెవులు' అనే శబ్దము అసభ్యమన్నా, వీరికంటే తక్కువ వాడు కాడు, గణపరపు వెంకటకవి 'చెవులు' అగ్రామ్యమని, 'చెవుల్ శ్రీల్' అని లక్షణము చెప్పినాడు. (చూ. ఈ వ్యాసము 48 వ పేరా). 'శ్రీలుదారాట నాశ్రితపద్మకర్ణి కాకృతిఁ జెవుల్ కమలకర్ణికల మెఱయ' అనిన్ని, 'శ్రీమించు చెవుల గొజ్జగలు మెఱయ' అనిన్ని ఆముక్త మాల్యదలో కవి 'చెవులు' ప్రయోగించడము సరస కవుల చెవులకు కటువుగా ఉన్నదా? తియ్యగా ఉన్నదా? ఇది గోపికాదిక్షుద్ర స్త్రీవర్ణన కనుక 'చెవులు' శబ్దము కవి వాడినాడని అప్పకవిశిష్యులు సమాధాన పడుదురేమో! శ్రీలయిన చెవులున్న, శ్రీలను మించిన చెవులున్న, అసభ్యవర్ణనలో ఉచితమగునా? పుస్తకము విప్పి పద్యాలు బాగా చదువుకొంటే తెలుస్తుంది, సభ్యమో అసభ్యమో. 'చెవులు' లేకుంటే పండితుల కుండలాలు, పేరంటాళ్ల చెవాకులు, చెవుల పువ్వులు, ఎక్కడ పెట్టడము? వినడానికి 'వీనులు' పుట్టినా, గుసగుస లాడడానికి 'చెవులే' కావలెను. 'చెవులు' చర్చ యింతటితో చాలును.

50. (8) కన్నులు, 'చన్నులు', 'కన్నులు' గ్రామ్యమని అప్పకవి నిరాకరించినా డనుకూలేవారు కేవలము బాలికులు. అప్పకవి నిరాకరించిన శబ్దములు 'కండ్లు', 'చండ్లు' గాని 'కన్నులు, 'చన్నులు' కావు. తాటాకు పుస్తకాలన్నిటిలోను 'కండ్లు,, 'చండ్లు' అనే వ్రాసి ఉన్నది. 1859 వ సం. లో మొట్టమొదట అప్పకవీయము పరిష్కరించి ముద్రించిన పండితుడు

తెలివి తక్కువచేత దిద్దినాడు. అప్పటినుండి ఇప్పటివరకూ ఆతప్పు ఆలాగే అచ్చుపడుతూ ఉన్నది. పండితులందరూ కండ్లుమూసుకొనివూర్చున్నారు. పాండిత్యమీలాగున్నది. కన్నులు గ్రామ్యమని అప్పకవి నిషేధించినా డనుకోవడము అజ్ఞానమువల్ల నని చెప్పవచ్చును గాని, ఆశబ్దము గ్రామ్యమని నమ్ముకొని విడిచిపెట్టడము అవివేక మనక తప్పదు. మరి, ఆశబ్దము ఏదైనా గ్రంథములో కనబడితే, ఆ గ్రంథము వ్రాసినవానిని నిందించడము, గ్రంథము దిద్దడము అతిశాహసము కాదా? పండిత పరిష్కరణమువల్ల పాడుకావ డము ఒక్క అప్పకవీయమే కాదు; సరసభూపాలీయముకూడాను. అచ్చు పుస్తకములో 4 వ ఆశ్వాసము 10 వ పద్యము చూడండి:—

క. హమరుల భాషగ్రామ్యము భామిని కటి గల్లములు విభాసిల్లు ననన్

గోమలి చెన్నులుగన్నులు గాముని పండువు లొనర్చెగడువడి ననగన్.

మావద్దనున్న వ్రాతప్రతిలో ఉత్తరార్థము ఇట్లా లేదు. “గోమలిచండ్లు కండ్లకు నామని పండువు లొనర్చుననిశముననగన్” అనిఉన్నది. (దీని అనే ఆక్షరముమీద ‘దులు’ అని వ్రాసిఉన్నది.) పూర్వులు ఎవరూ ‘కన్నులు’ గ్రామ్యమని చెప్పనే లేదు. మహాకవులు రచించిన గ్రంథాలు బాగాచదువ కుండా అప్పకవీయములాటిలక్షణము మాత్రము వల్లించుకొని తప్పుపప్పులు ఏర్పరించే తెలివిలేని లాక్షణికులు, ఇప్పటివారు కన్నులు, గ్రామ్యమని బడిపిల్లలలకు వ్యాకరణాలలో వ్రాసి బోధపరుస్తున్నారు. ‘గ్రాంథికభాష’ తెలిసినవారు వేయిమందిలో ఒకడయినా ఉండవచ్చు గనుక పండితు లేమంటే అదే సత్యమని లోకులు నమ్ముతారు. “కానని వాని నూతనాని కానని వాడు విశిష్టవస్తువుతో గాననిభంగి” గుడ్డిపండితులను నమ్ముకొని తెలుగు వారు మోసపోతున్నారు. ఈకాలమందు మరి యేదేశములోనైనా దేశభాషా పాండిత్యము ఇట్టి దురవస్థలో ఉన్నదా? దేశభాషతో తమకేమీ సంబంధము లేనట్లు దేశభాష గుడ్డిపంతులకు గుత్తకిచ్చివేసి, తాము కళ్ళుమూసుకొని ఊరుకొన్న నాగరకులు మరియేదేశమందైనా క్రీ. శ. ఇరవైయో

శతాబ్దమందున్నారా? ఏమికర్మము! ఏమిపాపము' తెలుగుభాషకు, తెలుగు వారికి ఏమిఇంత దుర్గతి పట్టినది! దేశస్థులభాష, దేశమందున్న శిష్టులభాష, గ్రామ్యముట! పండితులకైనా బాగారానిది గ్రాంథికభాషట! అసౌఖ్య! దేశభాష! నిన్ను తృణీకరించడముచేతనేగదా నూటికి పదిమందైనా తెలుగుక్షరాలు వచ్చినవాళ్లు దేశములో లేకపోవడము, చదువు నేర్చిన వాళ్లయినా తెలుగుపుస్తకము ముట్టుకోకపోవడము, ఇంగ్లీషుపుస్తకాలే ఏప్పుడూ చదువడము సంభవించినది! ఇకనైనా తెలుగువారు కండ్లు విప్పి చూడరా!

51. ప్రస్తుత మనుసరింతాము. విచక్షణులుకానిలాక్షణికులేమంటేనేమి? నన్నయ్యాది మహాకవులందరూ 'కన్నులు' అనేకబ్దము సభ్యవర్ణనలోనే వాడి ఉన్నారు. నన్నయ గిరికాదేవిని వర్ణిస్తూ "కలికిక్రాలన్నుల తెలుపు" (ఆది. III 29) అనిన్ని, ఉత్తరసు వర్ణిస్తూ "చన్నులుఁ గన్నులు" (నిరాట 1. 245) అనిన్ని తెనాలిరామకృష్ణుడు భగవంతుని "వెడదకన్నులవాని వెయినామములవాని (పాండు 1. 218) అనిన్ని, జక్కన "కన్నులు గండుమీలు" అనిన్నీ, వాడిఉన్నారు వందలుకాదు; వేలు ప్రయోగాలు ఉదాహరింపవచ్చును. 'కన్నులు' అనవలసి నప్పుడెల్లా 'కనుదోయి' 'కనుఁ గవ' అనవలసిన నియమములేదు! లేదు! లేదు!

52. (9)బొడ్డు—ఈశబ్దముకూడా గ్రామ్యముట! స్త్రీలయినా పురుషులయినా ఉత్తముల 'బొడ్డు' 'పొక్కిలి' అనవలెనట! గుడ్డిలక్షణము! గుడ్డి పాండిత్యము! సభా. 1. 148 "ఒక్కొక్క చన్నును, జెవియును, జెక్కును, జను బొడ్డు మూపు...." లోనిమాటలు మెడికల్ కాలేజీలో వాడవలసిన 'అన్నుల చన్నుల' వంటి వంటారు గాబోలు; పోనీండి. విజ్ఞా. ఆచా. "బొడ్డు క్రిందియంగములు విప్రుజోడిన నచట గడుగవలయును" దీనిలో నున్న 'బొడ్డు' శానిటరీ డిపార్టుమెంటువారి పరిభాష అంటారా? వరాహ X. 58. 'బొడ్డుబంటిగా' ఇది ఇంజనీరింగు కాలేజీపరిభాషగాబోలు!

నాసికాపుటములు, నయనముల్, శ్రోత్రముల్, బొడ్డును, వక్షంబు భుజము లందు (52)—ఈవాక్యములో ఆరవయవముల కేళ్లున్నవి; వాటిలో ‘బొడ్డు’ ఒక్కటే ఏమిపాపము చేసుకొన్నది? దాన్ని మంత్ర శాస్త్రప్రసరిభాషలో చేర్చుకొంటామగాని, కావ్యాలలో ఉంపనీయ మంటారు గాబోలు! అయితే, ఇనో? కా? V. 224 “అనంతరంబు బొడ్డునిపురుకొంచుం బ్రాణాపాన సమా నోదాన వ్యానంబులు తృప్తిబొంది నాకు నానందం బొసంగుం గాతయని యాకీర్వదించుకొనునది”—ఇది కుక్షింభరణ పరాయణుల పరిభాషే, గాని కావ్యాలలో బ్రాహ్మణసంతర్పణము వర్ణించరా? పోనీంకీ. భాగ II. 240. చ. “ప్రియుడగు బొడ్డుఁదమ్మి తొలిబిడ్డను వేలుపుఁచెద” భాగ IX. 876. సీ. ఒకవేయి తలలతోనుండు జగన్నాథు బొడ్డువమ్మిని బ్రహ్మపుట్టెమొదట. చిత్రభార. IV. 120... ‘బొడ్డుఁ దామర పువ్వునఁ బొడమినట్టి ముద్దు పాపఁడు నాలుగు మోములాఁడు’— ఈవాక్యములలో ‘బొడ్డు’ పురుషులది; మొగవాళ్ళకు ‘బొడ్డు’న్నా అడవాళ్ళకుమాత్రము ‘బొడ్డు’ పెట్టడము గ్రామ్యము; పొక్కిలే ఉండవలెను; కాంతా సమ్మితములయిన సత్కావ్యములలో సత్కవుల సాంప్రదాయము అదే; అని వాదించే పండితుల అజ్ఞానధ్వాంతభాస్కర మనే భేషజము ఇదిగో! పింగళసూరన రచించిన ప్రభావతీప్రద్యుమ్నములో (చూ. II. 83) ప్రభావతిసౌందర్యము వర్ణిస్తూ హంసి ప్రద్యుమ్నునితో చెప్పిన వాక్యముచూస్తే తెలివివస్తుంది.

తే. నెన్నడిమి పేరిమింట నన్నెలతబొడ్డు,
పొన్నవిరి నిక్కముగఁజూచి చిన్న బోడు
రభ్రకుసుమ సారభ సాధనార్థహేతు,
వాశ్రయా సిద్ధమనియెడి యయ్యలెల్ల.

సూరనా సత్కవి! ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నమా సత్కావ్యము!
ప్రభావతా ఉత్తమనాయిక! ప్రద్యుమ్నా ఉత్తమనాయకుడు! వాక్య

మా వాణి యనుగ్రహమున శబ్దసంస్కార పూతమయిన ముఖముగల ‘శుచి ముఖి’ పలికినది!

దుష్ట లక్షణమువల్లను గుడ్డిపండితుల అవిమృశ్యకారిత్వము వల్లను ఆంధ్ర భాషకు, ఆంధ్ర సారస్వతమునకు, ఎంతకీడు కలుగుతున్నదోచూచి నారా?

అది, ఇది : వాడు ; వీడు.

రెలి. పూజ్యరాండ్రయిన ఉత్తమ స్త్రీలను, సురించి మాట్లాడేటప్పుడు ‘అది’ ఇది, అనే సర్వనామములు ఇప్పటి లౌకిక భాషలో శిష్టులువాడరు. అయితే, ఇప్పటి లౌకిక భాష గ్రామ్యమని వేంకటరాయశాస్త్రిల వారు నిరాకరించినారు; వారికి గ్రంథములలోని భాష మాత్రమే సాధువు; దానికి వ్యతిరేకమైనది, శిష్టజన వ్యవహారమందున్నా సాధువుకాదు. ఇట్టినియమము గల శాస్త్రిలవారు నేటిభాషా మర్యాద ప్రమాణముగా చేసుకొనికాబోలు వేంకటరత్నముపంతులవారి ప్రయోగములను నిందించినారు; ఇదిమాకు వింతగానున్నది. ఆంధ్రప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పుట. 25) రాముడు సీతను గూర్చి:—

“క. ఇదె నామదియను కలువకు, ముదంబునిడు కారదమగు పున్నమరేయై పొదలెడు వెండియు నీయెడ, నిదియె జగన్మోహిని యన నెసంగడునాహా.”

ఈప్రయోగమును నిందిస్తూ శాస్త్రిలవా రేమన్నారో చూడండి:— ‘ఇది’, ‘ఇదియె’ యని సీతకు రాముడు ప్రయోగించుట కడువిరసముగా నున్నది. వృద్ధ పత్న్యచితము. (చూ. విమర్శము పు. 90). ప్రసన్నరాఘవ మందే (చూ. పుట 29) రామలక్ష్మణసంభాషణములో, “లక్ష్మణుడు అర్యా! ఇది యగపడుచున్నది. రాముడు—అదియెట్లు తిరిగివచ్చెను?” అనేవాక్యము లున్నవి. శాస్త్రిలవారి విమర్శములో (చూ. పు. 107) “ఇందు ‘ఇది’ యనుపదము సీతాపరముగా రాముడుగ్రహించినట్లు ఉత్తర

వాక్యమువలనం' దెలియుచున్నది. లక్ష్మణునిచేత సీతను 'ఇది' యనిపించుట రామునిచేత 'అది' యనిపించుట రసాభాసముగా నున్నది. వృద్ధపత్న్య చితమని తెలిపియున్నాడు" అని రెండవ మారు ఆక్షేపించినారు. మరి ఒకచోటకూడా 'ఇది' అని సీతనుగురించి రాముడన్న వాక్యములో ఉంటే, 'నాగరముగాలేదు' అని మాత్ర మన్నారు (చూ. విమర్శము పు. 251). ఇట్లు ముమ్మారు జంకులేకుండా 'ఇది' 'అది' అనేశబ్దములు ఉత్తమస్త్రీలను గురించి భర్తలయినా వృద్ధపతులయితేనే తప్పప్రయోగించి వాడకూడదని కాస్తులవారు నిషేధించినప్పుడు, తమ అభిప్రాయమందు దృఢ విశ్వాసము గలవారనే ఊహించవలెనుగదా. మరి, చూడండి ప్రాచీనకవులు ఈశబ్దములు ఉత్తమ స్త్రీలనుగురించి చెప్పిన వాక్యములలో ఎట్లు వాడి ఉన్నారో.

54. మొట్టమొదట ఆదిమకవి నన్నయ రచించిన భారతములోనివే ప్రయోగాలు స్థూలదృష్టితోచూస్తే కనబడ్డవాటిలో మూడుపదులు ఉచాహరిస్తాము.

(1) ఆది. I. 29. సీ. "ఎవ్వరిసతియిది నెప్పుమా జాతవేద." (భృగు పత్ని).

(2) ఆది. I. 130. "ఇది నాకుఁ దొల్లివరియింపంబసినభార్య"

(3) ఆది. III. 38. వ. "అదియును, యిమ్ముని కాపంచిచ్చునో యని వెఱచి యిట్లనియె" (సత్యవతి వ్యాసునితిల్లి)

(4) ఆది. 3. 40 వ... 'అది గంధవతి యనియు యోజనగంధియనియుఁ' బరగి)

(5) ఆది. 4. 49వ. ఇదిమునినాథకన్యయని యెంతయు నిస్సృహవృత్తినున్న నా హృదయము రాజపుత్రినని యిక్కమలాక్షి నిజాభిజాత్య సఁ పద నెఱిగించి నక మదనబాణ పరంపర కిప్పుడుండు నా స్వదమంః సంఘ లించె నలి పాత వికంపిత పంకజా కృతిన్.

ఇట్లు దువ్యంతుడు శకుంతలను వివాహము చేసుకోగోరి దానిని గురించి చెప్పినవాక్యములో ఆరాజుచేతనే నన్నయ 'ఇది' అనిపించినాడు. దువ్యంతుడు 'వృద్ధపతి' కాడు గదా! శకుంతలవృద్ధనారి కాడుగదా! వేశ్య కాడుగదా!

(6) ఆది. 4. 134 వ...ప్రతీపుండు దానింజూచి...యిట్లేల నాకు రువెక్కితనిన నది యిట్లనియె [గంగాదేవి, ముసలిదికాడు; ఉక్తుంగప యోధరద్వితయ]

(7) ఆది. 4. 137 వ...అది యను నట్ల చేయుదునని యదృశ్య యయ్యె ('అది' గంగాదేవి)

(8) ఆది. 4. 143 చ. కనిముని కన్యయోదనుజకన్యకయో భుజగేంద్రకన్యయో యనిమిషకన్యకయో యిది వియచ్చర కన్యకయో...

ఇట్లు 'ఇది' అని గంగాదేవినిగురించి శంకనుచేత నన్నయ అనిపించినాడు. శంకనుడు 'వృద్ధపతి' కాడు; 'సంప్రాప్తయోవనుడు'.

(9) ఆది. 4. 144 వ. అదియును నమ్మహీపతి రూపయోవనసౌందర్య విలాసంబులతోటువడి ('అది' గంగాదేవి))

(10) ఆది. 4. 152 వ...అదియుం దొలిచేసిన సమయంబు చలించి ('అది' గంగాదేవి)

(11) ఆది. 4. 225 వ...దీర్ఘతముండు ప్రద్యోషిణినడిగిన నది యిట్లనియె ('అది' బ్రాహ్మణి)

(12) ఆది. 5. 189 సీ.గీ....దివిజ నాయకుడతి భీతి నెఱిగి వాని తపముఁ జెఱుపబనిచె | జలజనయనఁ దరుణి జల పది యనియెడుదాని; నదియు వచ్చె చానికడకు.

(13) ఆది. 6. 217 తే....ఇది చాలనబల దీని కలుఁగఁజనదు(హిడింబి)

(14) ఆది. 7.72 సీ.గీ. సర్వలక్షణప్రశస్తాంగి యిది దివ్యకన్యాయగు... ఇట్లు సంవరణుడు తపతిం శాచి పలికిన వాక్యములో 'ఇది' అన్నాడు. ఇతడు వృద్ధపతికాడు; 'అభినవ యౌవన విభ్రమోద్భాసితుడు'

(15) ఆది 7.213. క. గురువచన స్థితిమనకేగురకును నిది పత్నిగా దగుకా, ఇట్లు ధర్మరాజు తమ్ములతో ద్రౌపదినిగూర్చి చెప్పినప్పుడు 'ఇది' అన్నాడు. ద్రౌపదీ వివాహమునకు పూర్వము పాండవులు వృద్ధులుకారు గద! ద్రౌపది నిత్యయౌవన! అని కాస్తులివారికి తెలుసును; తెలియక పోయినా, పెళ్లి నాటికి ముసలిది కాదుగదా? ఉత్తమస్త్రీయేకదా? ఇట్టి దానినే, ధర్మరాజుచేతనే, నన్నయభిష్టే, 'ఇది' అనిపించినాడు!

(16) ఆది. VIII 104 సీ. అబ్జశువీడ్కొని యిది దేవసభకుఁ బ్రచ ిణంబొనరింప. (ఆది తిల్లోతమ)

(17) ఆది. VIII 108 క. ఇదినావల్లభ యిదినాహృదయేశ్వరి యనుచు గోరి యిరువురు మదనోన్మదులయి పరిగ్రహించిరి. ('ఇది' తిలోత్తమ; పరిగ్రహించినవారు సుందోపసుందులు వృద్ధులుకారు.)

(18) ఆది. VIII 154 క...ఆతని కదియిట్లనుచుఁ జెప్పె ('అది' వందయను నప్పరస).

(19) అర. II 75 వ. కావున నిది మదనుజీవితయనియు ననువ్రత యనియు నన్ను విశువక నాయనుగమనంబునకు ననుమతుఁడవు గమ్ము. ('ఇది' దమయంతి).

(20) అర. II. 77. వ|| ఇది నన్నుంగానక తనబంధులయొద్దకుం బోయి దుఃఖంబునం బొరయకుండును ('ఇది' యని దమయంతినిగూర్చి నలు డన్నాడు).

(21) అర. II 141 వ. ఇది పతివిముక్తయై యొప్పుకుండియుఁ దనపతి వ్రతాగుణంబున నొప్పుచున్నయది ('ఇది' యని దమయంతినిగూర్చి సుదే

పుడను బ్రాహ్మణుడన్నాడు; అతడు ముసలివాడు కావచ్చును; గాని దమయంతికిపతికాడు.

(22) అర. 2. 147. వ. అయ్య యిది యెవ్వనిమాతరు? [దమయంతిని గురించి రాజమాత సుదేవునితో అన్నవాక్యము]

(23) అర. 2. 148 మధ్యాక్కర. నలినాక్షియిది విదర్భేశుతనయ పుణ్యశ్లోకుడైన నలుదేవి దమయంతిసుమ్మ [అని సుదేవుని ప్రత్యుత్తరము].

(24) అర. 2. 154 వ. అదియునుగూతు నభిప్రాయంబు భీమున కెఱింగించిన [ఇక్కడ 'అది' భీమరాజు పట్టమహిషి, దమయంతి తల్లి].

(25) అర. 2. 193 వ. కేశినియును బాహుకుపలుకులు నాకారంబును దమయంతి కెఱింగించిన నది యాతని నలుంగా శంకించి, ['అది' దమయంతి]

(26) అర. 2. 203 వ. అది యప్పుడ భీము ననుమతంబున దమయంతి యొద్దకు బాహుకు రావించిన ('అది' దమయంతి తల్లి).

(27) అర. 2. 332 అదియును మునివరు నభిప్రాయం బెఱింగి... యిట్లనియె. ('అది' హాపాముద్ర; ముని అగస్త్యుడు.)

(28) అర. 3. 186 వ. అది పతిచేత ననుజ్ఞాతయై చని నాకు యావన వరం గావించువని ('అది' సుకన్య. దానిపతి భార్గవచ్యవనుడు వృధేగాని అశ్వమలు వానిని నవ యావనుని చేసినారు.)

(29) అర. II. 302. క. ఈరాజపుత్రుఁ డోడ్కొని దారుణ పాపాణ దుష్పథంబులఁ జనఁగా నేర మిది నవవనోపదు, భూరిభుజా అని ధర్మరాజు ద్రౌపదినిగురించి భీమునితో అన్నవాక్యము. ధర్మరాజు ఇప్పటికి ఇంకా 'వృద్ధపతి' కాలేదే!

(80) అర. III. 306 కే, అబల యిది భవన్మాత నిత్యాస్వగమన భిన్నయైనది గజరాజ భేలగమన దీనినీవైత్తికొని చనుదెమ్ము—అనిభీముడు ఘటోత్కచునితో ద్రౌపదిగూర్చి చెప్పినాడు. భీముడు వృద్ధపతికాడు.

నన్నయ వలెనే తిక్కన ఈశబ్దములు వాడినాడు; మచ్చుకు రెండు ప్రయోగములు చూపండి: ఆయన గ్రంథము మొట్టమొదటిపర్వము మొదటి అశ్వాసములోనే పదిపుటలు తిప్పిచూస్తే కనబడ్డవి ఉదాహరిస్తాము.

(1) విరా. 1. 103 చ. ఇది గడుముద్దరాలు పసులేమియుఁ జేయఁగ నేరదు, ఇట్లు తిక్కన ధర్మరాజుచేత ద్రౌపదిని 'ఇది' అని అనిపించినాడు. ధర్మరాజు ఇప్పుడు వృద్ధపతి అని వేంకటరాయశాస్త్రిలవా రంటారా?

(2) విరా. 1. 151 ఆ. అకట మనము వచ్చినది గడుదవ్వు నేడప్పు రంబు సాత్తమనితలంచి తఱిమినడచితిమి లతాతన్వి యిది వడగొనియె మోచి తెమ్ము కొంతదవ్వు. ఈవాక్యములోకూడా ధర్మరాజుచేతనే ద్రౌపదిని 'ఇది' అనిపించినాడు తిక్కన. ఇట్టి ప్రయోగములు కావలసినన్ని తిక్కన భారతములో ఉన్నవి.

భారతకవులు ముగ్గురూ ఇట్లు వ్రాసినారని చూపించడమునకు ఎర్రా ప్రగ్గడ భారతములోనివికూడా కొన్ని ప్రయోగములు ఉదాహరిస్తాము.

అర. VII. 172. వ. అదియును సాశ్వపతియైనద్యుమత్యేనుని కొడుకు సత్యవంతుండు రూపవంతుండనియును... విని వానియందుఁజిత్తంబు డగిలి యున్నను... ('అది' సావిత్రి)

అర. VII. 177వ. అనిననదియు... దండ్రీకిట్లశ్శయె. ('అది' సావిత్రి)

అర. VII. 191 తే. విగతరాజ్యులమై ఘోరవిషినములకువచ్చి యిమ్మెయి దపమున్న వారమేము! బాలసుకుమారి యిది జనపాల యడవి నుండి మాతోడి యిడుమకు నోర్చునయ్య.

(ద్యుమత్యేనుడు తనకు కోడలుకానున్న సావిత్రినిగూర్చి 'ఇది' అనే శబ్దము ప్రయోగించినాడు)

ఆర. VII. 207 వ. సత్యవంతుడు నీవు త్రిరాత్రోపవాసంబునంజేసి యెంతయుం డస్సినదానవు రానోప వనిననది వానికిట్లనియె. ('అది'సావిత్రి)

57. భూరిప్రయోగ మహిమచేత నిష్కళంక మనతగినవాడుక నింపు మని వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు ఎండుచేత దూషించినారు? భారతములో నన్నయదులు తరుచుగా ఈశబ్దములు సత్సందర్భమందు వాడిఉన్నారని శాస్త్రిలవారు ఎరుగరా? ఎరిగినవారయితే ఇవి వాడినందుకు వెంకట రత్నము పంతులవారిని ఎకసక్కములాడి నారేమి? రాముడు సీతను 'ఇది' అనుట 'వృద్ధపత్యుదితమని' నొక్కినొక్కి చెప్పిచెనకినారే! దువ్యంతునిచేత శకుంతలను, శత్రునిచేత గంగాదేవిని సంవరుణునిచేత తపతిని, ధర్మరాజు 'చేత ద్రౌపదిని నలునిచేత దమయంతిని; ఇట్లు వృద్ధులుకాని ఉత్తమ పురుషులచేత, ఉత్తమ స్త్రీలయిన భార్యలను 'ఇది' అని నన్నయ అనిపించగా, ఔచిత్యభంగము లేనప్పుడు, రామునిచేత సీతను 'ఇది' అని వేంకటరత్నముపంతులవా రనిపించితే ఎందుకుంటుంది? శాస్త్రిలవారు ఇందుకు పంతుల వారిని నిందించి నన్నయసులను నిందించినవార యినారు కారా? శాస్త్రిల వారు నన్నయదుల ప్రయోగములు ఎరిగిఉండిన్ని పంతులవారిని ఆక్షేపించి నారంటే శాస్త్రిలవారియందు దౌర్జన్యమో, దౌర్జన్యమో, ఏదోదౌష్ట్యము ఆరోపించవలసివస్తుంది; శాస్త్రిలవారు ఈ ప్రయోగములు ఎరుగరు అని చెప్పితే, వారికి ఆంధ్రభారతమయినా బాగా రాదని సిద్ధాంతమవుతుంది. ఏమి సమాధానము? పోనీ, నన్నయదులు 'ఔచిత్య మెరుగనివా రని అందామా? అంటే, ఆంధ్ర సారస్వతమున కాధారమే ఉండదు !

58. అన్నట్లు చెప్పమరచినాము. శాస్త్రిలవారు శ్రీనాథుని నైషధ మునకు సర్వంకవవ్యాఖ్య వ్రాసినారుగనా. శ్రీనాథుడు నలునిచేత దమయంతిని 'ఇది' అని అనిపించినాడని ఎరిగేఉంటారు.

జే. అలకతిమిరాశివృత్తఫాలార్థచంద్రమెలతయిదికృష్ణపక్షాష్టమి, త్రియామ; దీనిప్రాపుననేలసాధింపకుందువిషయమబాణండు త్రిజగతీవిజయస్థి. నైష. III. 160. ఈపద్యమునకు వ్రాసినట్టికలో 'మెలతయిది=ఈయువిడ' అని శాస్త్రుల వారే అర్థముచెప్పినారు. అయితే, 1918వ సం. లో శాస్త్రులవారు నైష ధము చదువుకొన్నారు. ఆంధ్రప్రసన్న గాఢువ విమర్శము 1898వ సం. లో వ్రాసినారు; అంతకు పదిహేనేళ్లు పూర్వము. ఈవ్యాసము (21 వ పేరాలో) 'లేఁ యెఱుగున్' అనేశబ్దమునుసరించి శాస్త్రులవారు పంతుల వారిని అనరానిమాటలనడము అజ్ఞాన విజృంభణమని ఊహించుటకు ఏకారణములు వివరించినామో, అవే ఇక్కడమాడా అనుసంధానము చేసుకోవలెను. ఆంధ్రప్రసన్న గాఢువము విమర్శించేనాటికి శాస్త్రులవారికి భారతముగాని, అధమపక్షము నలచరిత్రైనాకాని, నైషధముగాని, బాగారాదని ఊహించడము తప్పుకాదు. ఆంధ్రపండితులమని పేరు పెట్టుకొన్న శాస్త్రుల వార్లుగానీ, పంతులవార్లుగానీ, మనుచరిత్రయినా చదువనివారు సాధారణముగా ఉండరుగదా; మనుచరిత్రమందు (IV. 38) క. అంత ననుఁగాంచి యది విపినాంతరమునఁ బాఱవైచి యరిగె... అని దేవతాస్త్రీ పుంజకస్థలను 'అది' అని దాని కూతురచేతనే ఆంధ్రకవితాపితామహుడు అనిపించినాడు. తల్లిని కూతురు 'అది' అంటే అనాచిత్యము కాదని సమాధానము చేసుకోవచ్చుననేవారు, మొగుడు పెండ్లాన్ని 'ఇది' అంటే, అనాచిత్య దోషము కలుగుతుందని వాదినే, చెల్లుతుందా? నన్నయదిమహాకవులకు గ్రాంథికాండ్రము రాదని సిద్ధాంతమైతేనేకాని గ్రాంథికాండ్రము శాస్త్రుల వారికి బాగావచ్చునని సిద్ధాంతముకాదు. ఏమంటారో శాస్త్రులవారు?

59. విచక్షణబలయితే, శాస్త్రులవారు ఆలోచించు కొందురుగాక: 'మేముదాహరించిన మహాకవిప్రయోగములలో, 'అది', 'ఇది' అనేసర్వనామములకు బదులుగా వాడుటకు మరి ఏసర్వనామములు తెలుగులో ఉన్నవి? 'ఇది ముద్దరాలు' అనేవాక్యములో 'ఇది' తీసివేసి, 'ఈబిడ్డ',

‘ఈమె’, ‘ఈకె’, ‘ఈపె’, ‘ఈయమ’ ‘ఈయమ్మ’, ‘ఈయవ్వ’, ‘ఈమె గారు’ మొదలయిన శబ్దములలో ఏదయినావాడితే, అనాచిత్యగోషము పోతుందా? ‘అది’, ‘ఇది’ వాడినట్లే ప్రాచీనకవులు ఆశబ్దముల ద్వితీయాది విభక్తులు ‘దానిని’, ‘దీనిని’ మొదలయినవన్నీ కూడా వాడిఉన్నారే; ప్రథమావిభక్తి తప్పైతే తక్కినవిభక్తులుకూడా తప్పులేకావలెను. ఇవన్నీ శాస్త్రులవారు విశిచిపెట్టితే మానమువహించి మహాముసులు కొవచ్చును. వారిమాటచొప్పున గ్రాంథికభాష వ్రాసేవారుకూడా వారివంటి మహాముసు లవుతారు. వారిగ్రంథాలుకూడా మానముద్రవహించి, పూజ్యమవుతవి. అయితే, లోకవ్యవహారమునకు హానికలుగకుండా మాత్రము లౌకికభాషలో ఉన్న ‘ఇది’, ‘అది’, ‘దీని’, ‘దాని’ మొదలయిన శబ్దములు లోకులు వాడకమానరు. శిష్టసంప్రదాయమును అనుసరించి లోకులు అది, ఆది(బి)డ, ఆమె, ఆపె, ఆకె, వారు, ఆయమ్మ, ఆయమ్మగారు మొదలయినవన్నీ ఏ సంస్కర్షములో ఏది ఉచితమో, అదేవాడుతారు; చిన్నపిల్లలయినాతప్పు చేయరు. ప్రాచీనగ్రంథములు వెదకి ప్రమాణములు పండితులు కనుక్కొనే వరకూ వ్యవహారము ఆగదు. పండితులకు గ్రాంథికభాషేకాని లౌకికభాష అక్కరలేదుగనుక, వారి గ్రాంథికభాషలోని శబ్దముల ఔచిత్యా నాచిత్యములు విమర్శించవలసి వచ్చినది. గ్రాంథికభాషలో నన్నయదులభాష అత్యుత్తమమైనది గనుక వారిగ్రంథములలోని ప్రమాణములనుపట్టి మావాదము సమర్థించినాము. తప్పంటే, ఒప్పుకొని దిద్దుకొంటాము.

వాడు - వీడు

60. లౌకికభాష నింద్యమని నిరాకరించి, పరమపవిత్రమయిన భారత భాష అభ్యసించిన శాస్త్రులవారు, ఆరెండు భాషలకూగల వైధర్యము మరచి, లౌకికభాష లక్షణము ప్రమాణముగాచేసుకొని, భారతభాషను దూషించడము విపరీతముగాఉన్నది. ఈవై పరీత్యము (వీడు) అనేశబ్దమును గురించి వీరుప్రకటించుకొన్న ఔచిత్యజ్ఞానమందు కనబడుతున్నది. అంగ్ర

ప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పుట 40) జనకవిశ్వామిత్ర సంభాషణమందు రామునిచరిత్రము ఏమిఎరుగని జనకుడు, రాముని గుణములు విశ్వామిత్రుడు వర్ణించగా విని, సంతోషించి, అన్నవాక్యమిట్లున్నది:— ‘ఎట్లు వీడు పీరావతారుడు కుమారుడు?’ ఈ వాక్యమునకు పూర్వము కుండలీకరణము చేసి “సహర్షంబుగ” అని పంతులవారు వ్రాసిఉన్నారు. దీనివిమర్శములో శాస్త్రులవారి ఔచిత్య వైలక్ష్యము మరిఒకమారు ప్రకటితమయినది చూడండి పంతులవారికి ఎంతసరసముగా ఔచిత్యముబోధపర్చినారో శాస్త్రులవారు.

కడమ యన్ని విషయము లట్లుండ ‘వీడు’ అన్నంమలకు రాముడు విశ్వామిత్రులవారు లేకున్న జనక రాజును ఏగతి పొందించి యుండునో? ఏమి పంతులవారి యౌచిత్య జ్ఞానము? ఇతడని యేని వ్రాయరాదా? మఱి యీ వాక్యమును ఇట్లు ప్రశ్నగాతగులఁ బెట్టక, ‘ఎట్లుపీరావతారుడీ కుమారుడు!’ అని యాశ్చర్యపడిన నెంతబాటగా నుండును! శివ శివా! సర్వనామములను పృథక్కరించి వీరు ఈ గ్రంథము నెల్ల నేమి యసహ్యము చేసినారు! (పుట. 140 విమర్శము.)

61. పంతులవారు కుండలీకరణము చేసి, (‘సహర్షంబుగ’) అని వ్రాసినమాట శాస్త్రులవారు చూచిన్నీ, జనకుని వాక్యమందున్న ‘వాడు’ శబ్దము రాముని యెడల జనకునికి తిరస్కార భావ మున్నట్లు నూచిస్తున్నదను కోవడమునకు కారణము, ప్రాచీన కవుల సంప్రదాయము బాగా తెలియక పోవడమున్ను, లౌకిక భాషా మర్యాదలు (గ్రామ్యముని తామువితండా వాదము చేసినా) ఒంటికి గట్టిగా పట్టి ఉన్నందున, వాసనాబలమువల్ల వాటిని వదలక పోవడమున్ను, కాక, మరేమిటి?

62. ప్రసన్నరాఘవమందు (చూ. పుటలు 94,95) రామరావణ యుద్ధము విద్యాధరుల సంభాషణ రూపముగావర్ణించిన పట్టున విద్యాధరుని వాక్యములో రావణుని ‘వీడు’ అని పంతులవారు విద్యాధరునిచేత అని

పించినారు. చూడండి ఆవాక్యము: ‘విద్యా...ఈ రావణుడేమి సామాన్యుడా! ఈ రావణుడు దక్క వేతవఁ డిక్కయివడి నేచె?

శా. పోలంబల్కుదు మెట్టులీ దశముఖుం బోరన్ బడన్ వజ్రసూతాళున్న వెైదు వాండు వీడహ.....”

63. ఈ పద్యమందు శాస్త్రులవారు చూపించిన ఇరువై దోషములలో శబ్దదోషము ఒక్కటే. అదే మా ఉపన్యాసమునకు విషయము గనుక తక్కినవి విడిచి అది చూపిస్తున్నాము. “రావణుని ‘వీడు’ అని తిరస్కారముగా పల్కుట సరిగా లేదని శాస్త్రులవారు పంతులవారి పద్యము దిద్ది ‘వీడు’ తీసివేసిదానికి బదులు ‘ఇతం డ’ని వ్రాసినారు.

64. పంతులవారి గ్రంథము చదివే వారికి, జనకుని వాక్యములో రామునిప్రశంస, విద్యాధరవాక్యములో రావణుని ప్రశంస కనబడలేవిగాని తిరస్కారము ఏమీ కనబడదు. శాస్త్రులవారి బుద్ధికి, లాఠికవ్యవహార వాసనా బలముచేత, ‘వాడు’, ‘వీడు’, ‘అది’ ‘ఇది’ అనేశబ్దములు, ‘ఒకే’ ‘ఒకే’, వలెనే ‘నీచత్వసూచకములుగా తోచినవి.’ అందుచేతనే విద్యాధర వాక్యములలో ‘వీడు’కు బదులుగా ‘ఇతండు’ వాడవలసినదని ఉపదేశించినారు.

65. ప్రాచీన మహాకవులభాషలో ‘వాడు’, ‘వీడు’ అనే శబ్దములు తిరస్కార బోధకములు కానేకావు; ‘ఆతండు’ (‘ఆతండు’) ‘ఇతండు’ (‘ఈతండు’) అనే శబ్దములు ‘వాడు’, ‘వీడు’ కన్న ఎక్కువ గౌరవమును నూదించవు. పద్యాలలో ఏది ఇమిడితే అదే కవులు వాడి ఉన్నారు. నూరులకొలదిగా భారతములో నుంచే ప్రయోగములు ఎత్తి ఉదాహరించవచ్చును; గాని, చదివే వారికి విసుగు పుట్టునేమో అని జంకి కొన్ని మాత్రము చూపిస్తున్నాము.

(1) ఆది. 8. 194వ...శర్మిషా పుత్రుఁ డురం బిలిచి యడిగిన
నాఁడు ఎండ్రి గోరిన యట్లుచేసిన

(2) ఆది. 2. 197 క. యమడఁగ్రతనూజుఁడు వాడయిన

(8) ఆది. 4. 160 వ. వీడు మ ర్త్యలోకంబునఁ బెద్ద కాలముండును
(ప్రభాసుడును వసువు.)

(4) ఆది 4. 225 వ. వాడును దీర్ఘ తముండునాబుట్టి (బ్రాహ్మ
ణుడు, గొప్పముని)

(5) ఆది. క. వాడు సంతతి గావించుచు విచిత్ర వీర్యక క్షేత్ర
మునక (బ్రాహ్మణుడు)

(6) ఆది. 4. 253. వ. వాడు మాతృవోషమున సంధుండు (గృత
రాష్ట్రుండును) వాడును పాండు దేహుండు (పాండురాజు.)

(7) ఆది 7. 113. వ. వాడు విశ్వామిత్రునాదేశంబున కల్మాష
పాదుసంతరాత్మ నావేశించి (రక్కసుడు)

(8) 7. వ. వాడంతః పురంబున సుండి (కల్మాష పాదుడు)
వాడు నింతప్రాద్దు మాంసంబు వడయనేరననిన (బాససంబువాడు)

(10) ఆది. 7. 115 క. నీవు మనుష్యాదుడ వవుమని వాడిచ్చె
శాప మన్నర పతికిక (బ్రాహ్మణుడు)

(11) ఆది. 8. 199 ఉ. వీరుడువీడు పాండవుడు వృష్టికులోత్త
ములైన నీరిదైత్యులు లెఱుంగకుండఁగ మహారథుడై తరుణిన్ సుభద్రనం,
భోరుహ నేత్రఁ దోడ్కొనుచుఁ బోయెడి

(నన్నయ అర్జునుని పురరక్షకులచేత 'వీడు' అనిపించినాడు.)

(12) ఆది. 8 208 సీ....వాడంత యశ్రమ సాధ్యుడై? (అర్జునుడు)

(13) సభా. 1. 86 వ. వాడును బ్రాహ్మణ వచనంబునంజేసి యెల్ల రాజులకు నధికుండయి రాజనూయ మహాయజ్ఞ కరణంబునంజేసి దేవేంద్ర సాలోక్యంబునడపె నట్టి హరిశ్చంద్రు మహిమాతిశయంబు... (హరిశ్చంద్రుని 'వాడు' అన్నాడు నన్నయ)

(14) సభా 1. 138. వ. ఇట్లుపాస్య మానుండయి చండకాశికుండు బృహద్రథునకు మెచ్చి నీ కిష్టంబు చెప్పు మిచ్చెదననిన...వాణ్ణియె. (బృహద్రథుని 'వాడు' అన్నాడు)

(15) అర. 3. 181 వ. గాధియను రాజుమాఠు సత్యవతి యనుదాని భృగు పుత్రుండగు ఋచీకుం డను మహామునివివాహోర్ధ్వై యడిగిన నమ్ముని వరునకు వాణ్ణియె.

(16) అర. 3. 178 వ. వాణ్ణి వారినడిగి...చింతా పరుండై యున్న దండ్రీ కడకు వచ్చి సుకన్య యిట్లనియె (శర్వాతి)

(17) అర. 3. 371 క. ప్రియసాహసుండు ఫీముండు భయ విర-
హితుఁ డెందుఁబోయె బహురాక్షస సం, శ్రయ మిగ్గిరి గంధర్వానన్వయ
సేవ్యం బేకచరుండు వాణ్ణియెడలక.

66. హరిశ్చంద్రుని వంటి చక్రవర్తులను, బ్రాహ్మణ మునులను, బాస సము వానిని రక్కసుని అన్నట్లే, నన్నయ 'వాడు' అని నిర్దేశించి, అర్జునుని సామాన్యులయిన భటులచేత 'వాడు' అనిపించినాడు చూచినారా? నన్నయ భాషలో 'వీడు', 'ఇతడు' అనేశబ్దములకు ఏమీ భేదము లేదన్నం దుకు ప్రయోగములు చూపిస్తున్నాము.

ఆది. 5. 244 క. ఆతడు మీకుంబ్రియశిష్యుండటఃఈ వాక్యములో 'ఆతడు' ఏక లవ్యుడు; దీనికి వెనుకటి వచనము (238) లో ఏనుబాణంబు లొక్కయమేర్పిన యట్లక్క జంబుగా వాణ్ణి అనిన్ని, తర్వాతి వాక్యము

(247) లో 'పెను వ్రేలు దునిమి...వాడిచ్చెడాని నాచార్యునకు' అనిన్ని ఆ ఏకలవ్యునే 'వాడు' అన్నాడు.

సభా. 1. 109 క. శిశుపాలుడు సంతతమును నాతని కొలుచు, అనిన్ని తర్వాతి వచనములో (హంసడింభులు) వానికి వామదక్షిణ భుజం బులుబోలె వర్తిల్లుదురనిన్ని, రెండు సర్వనామములున్న వాడినాడు. సభా. 2 41 నీ. లో శిశుపాలుడు కృష్ణుని మూడవ చరణములో 'వీడు' అనిన్ని గీతములో 'అతనిని' 'వాడు' అనిన్ని అన్నాడు. ఏమి విశేషమున్నది?

అర. 1. 115-ఆ. ఏను ధర్మశుతుడ నీతడు భీముండు వాడు విజయుండు అని ధర్మరాజు భీముని 'ఈతడు' అనిన్ని, అర్జునుని 'వాడు' అనిన్ని అన్నప్పుడు, ధర్మరాజుకు భీముని యెడల గౌరవమున్ను, అర్జునుని యెడల అగౌరవమున్ను కలవని చెప్ప వచ్చునా? పద్యములో ఏమాట ఎక్కడ ఇమిడినదో ఆమాట అక్కడ నన్నయ వాడినాడని చెప్పక తప్పదు.

అర. 1. 374 'తరలము' శివుడు పీనికిఁ బ్రీతుడై వయసేసెబాళు పతాస్రము...యీతడు...దేవకార్యము దీర్చుగా... (376. క.).∴ దానవుల...వీడ భేద్యుడై వధియించుకొ' అని అర్జునుని ఇంద్రుడు 'పీనికి', 'ఈతడు', 'వీడు' అన్నాడు.

67. ఇటువంటివి ఎన్ని కావలిస్తే అన్ని ప్రయోగములు నన్నయ గ్రంథమునందే ఉన్నవి. తిక్కన, ఎర్రప్రగడ, శ్రీనాథుడు, పెద్దన మొదలయిన వారందరూ ఉత్తమ పురుషులను 'వాడు' అన్నవారే. వెంకట రత్నము పంతులవారు జనకుని చేత రామునిన్ని, విద్యాధరునిచే రావణునిన్ని 'వీడు' అనిపించినందుకు పంతులవారికి ఔచిత్య జ్ఞానము లేదని నిందించి నప్పుడు, శ్రీనాథుడుమాడా పంతులవారి వలెనే 'వీడు' వాడినాడని శాస్త్రులవారు ఎరుగరేమోకాని, తర్వాత నైషధములో నేర్పుకొని.

ఉన్నారు ; గనుక, పరామర్శనార్థము ౯ వ ఆశ్వాసములో 'వీడు' గలవి నాలుగు పద్యములు దాహరిస్తున్నాము.

తే. వెలది వీడేలు నుజ్జనివీటియందు (88) (ఉజ్జయినీపతి)

క. వీడావతి యీ భూపతి గౌడ బిడౌజుండు ; వీడు కమనీయ రతి
క్రీడా రహస్యకోవిద చూడామణి ; తెప్ప లెత్తి చూడుము వీనిన్ (90)

క. దశ శతదృ గర్వ గర్వ ప్రశమన హేలాధురీణ పటు వేద నిరం
కుశ శైవ్య తురగ రింఖోవిశ కలిత దిగంత ధరణి వీడు లంతాంగీ
(105. కాశీరాజు.)

సగ్ధర. లీలంగట్టించెబెక్కులైలవులఁ జెఱువుచో వీడు... (కీకటాచీశ్వరుడు)

ఇట్లు కారద చేత సభలో మహారాజులను 'వీడు' అని శ్రీనాథుడని పించినప్పుడు, దౌచిత్య భంగము కలిగినదా? ఇట్టి మహారాజులనే మరి కొందరిని కారద చేతనే 'ఈతడు' అని ఆకనే అనిపించివాడు; చూడండి:—

క. గోవర్ధనాద్రి తటములఁ బ్రావృట్కూలముల విసిన బర్హిణనబన
ప్రావీణ్యము వీక్షింపుం డీవును నీతండు వేద్యులం పెసలారన్.
(మధురాధిపతి)

క. పాటించి యితని వేడిన చాటు కవీశ్వరుల హస్తజలజంబులకున్
హోటక దీనారములు వరాటక సంఘాటములు వరాటేంద్ర సుతా.

'వీడు' అని పించు కొన్న రాజుల కంటె 'ఇతడు' అనిపించు కొన్న రాజులు ఎక్కువ వారని శ్రీనాథుని అభిప్రాయమా? అట్లయితే ఒక్క రాజునే ఒక పద్యములో 'వాడు' అనిన్ని, మరొక పద్యములో 'ఇతడు' అనిన్ని ఎట్లు వర్ణించినాడు? 90-వ పద్యములో 'వీడు' అన్న గౌడ బిడౌజుని, 94-వ పద్యములో 'ఈతని చరిత మద్భుత కరంబు' అని

వర్ణించినాడు. ఇట్లే కాశీఖండములోను, భీమఖండములోను శ్రీనాథుడు 'వీఁడు, ఇతఁడు శబ్దములు సమానమైనయోగ్యతగలవిగానే ఎంచినట్టు ఊహించడము తప్పుకాదు.

68. మను చరిత్రములో, పెద్దనగారు వరూధినీ వల్లభుడయిన ప్రవరాఖ్యుని దాని సఖులచేత 'వాఁడు' అనిపించినారు చూడండి. ఉ. ఇందునిభాస్యవాఁడనఁగ నింద్రుఁడో చంద్రుఁడో యా యుపేంద్రుఁడో... ఇందులో అనాచిత్యము దోషము ఏ పండితులూ ఇది వరహా చెప్పలేదు; గాని, వేంకటరాయశాస్త్రులవారు వేంకట రత్నము పంతులవారియం దాఠో పించిన దోషము స్థిరపడితే, నన్నయ, తిక్కన, ఎర్రప్రగఱ, శ్రీనాథుడు మొదలయిన వారితోపాటు ఆంధ్ర కవితా పితామహుడున్న పంతుల వారి వలెనే ఔచిత్య జ్ఞానము లేక తమ కావ్యములను 'అనవ్యముచేసినవారు' కాకతప్పదు. అయితే బ్రాచీన భాషామర్యాద చొప్పున విమర్శించి నప్పుడు, వారి ప్రయోగములు సాధువులేకాని అసాధువులు కావు. వేంకటరాయ శాస్త్రులవారి గ్రాంథి కాంధ్ర భాషాజ్ఞానము ఎట్లా ఉన్నదో చూచినారా? వారికి భారత మయినా బాగారాదు గదా !

69. ఈ కాలమందున్న శిష్టజనుల వ్యవహారము చొప్పున శబ్దముల సాధుత్వము, ఔచిత్యము ఏర్పర్చుకొంటే, 'వాఁడు', 'అతఁడు', 'అతను', 'ఆయన', 'ఆయనగారు', 'వారు', 'వారలు', మొదలయిన విన్ని; 'నీవు', 'మీరు', * 'తమరు', 'దేవర', 'దేవరవారు' మొద

* వేంకటరాయ శాస్త్రులవారి "ప్రతాపరుద్రీయ" మనే నాటకము నందు, 'తమ' శబ్దమునకు బదులుగా 'మీ' శబ్దము వాడిన ఢిల్లీ సుల్తానుకు తెలుగు భాష బాగారాదని రాజకుమారుడు, చిన్నపిల్ల వాడు ఆక్షేపించినట్లున్నది. ఈ టేటు నేటి తెలుగులోనిదిగాని, గ్రాంథికాంధ్రములోనిది కాదు. చూడండి.

(అంక. 10)

ఢిల్లీ సుల్తాన్—చినహాజావమ్మవారూ ! మీ స్నేహితులు...;

లయినవిన్ని ; ఎక్కడ, ఎప్పుడు, ఎవరినిగురించి, ఏది ప్రయోగించ వలెనే అక్కడ, అప్పుడు, వారిని గురించి అదిప్రయోగించకపోవడము వల్ల జేచిత్వ భంగము కలుగడమే కాక వ్యవహార హానికూడా సంభవిస్తుంది. రామయ్య అనే పేరుగల ఒక గొప్పఉద్యోగస్థుని 'మహారాజశ్రీరామయ్య పంతులవారు' అనకుండా, కేతన తిక్కనను తిక్కడన్నట్లు 'రామయ్య' అనిగాని, రాముడని గాని అననే మాడదు. 'రామయ్యగా' రంటే తగిన గౌరము లేదు. 'రామయ్యపంతులు' అంటే తిరస్కారము. 'రామయ్య పంతులు' గారన్నా తృప్తికాదు 'రామయ్య పంతుల వా' రంటే బొటా బొట్టిగా సరిపోతుంది. అపైని ఏమున్నా అధికస్య అధికంఫలం. 'అయ్య వార్లంగారు' లోకములో సిద్ధ శబ్దము: 'అయ్య, అయ్యగారు' అయ్య వారు సమానార్థకములు కావే. 'అమ్మ', 'అమ్మగారు', అమ్మవారు—పర్యాయపదములు కావే. ఇట్లే భావలో అన్ని శబ్దములున్న—విశేషములు, విశేష్యములు, సర్వనామములు, క్రియలు, అవ్యయములు, నిపాతములు, సువేతిజంతములు—వాటి అర్థములున్న—లోక వ్యవహారము చొప్పున ఉండవలెననే నియమము పండితులు ఒప్పుకొనే వరహవారి తెలుగు భాషయొక్క సాధుత్వము ప్రాచీనాంధ్రగ్రంథములలోని భాషను పట్టి నిర్ణయించవలెను. పండితులకు గ్రాంథికమే గాని లౌకికము ప్రమాణముకాదు. సిద్ధిరోకాత్ అనే సూత్రానికి అటా అర్థము చెప్పుతారట. అయితే, పాణిని, కాత్యాయనుడు, పతంజలి వైదిక లౌకిక భాష లనుకాసించినారు.

బాలుడు—'మీ' అంటారేమి ? భాష బాగారాదా ?

సభ్యులు— భరి ! భరి ! అట్లు పుట్టుకతో రావలయుగాని తెచ్చుకొన్న వచ్చునా !'

సుల్తాన్—' వహవా !...పారబాటు. మన్నించండి. తమ స్నేహితులు ఢిల్లీలో ఉన్నారు. '

ఇచ్చివుచ్చు మొదలయినవి

70. ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవము సప్తమాంకమునందు కరాళకుని వాక్యములో “ఒకా నొకనిచేత నిచ్చి పుచ్చినది చిత్రపటము” అని ఉన్నది. (చూ. పుట. 87) కాస్తూరిలవారి వాక్యము విమర్శించి, ఇట్లు వచ్చింది నందుకు “వానిని ఉన్నత వైద్యశాలకు పంపవచ్చును” అని సిద్ధాంతముచేసినారు (చూ. విమర్శము పుట 275.) ‘ఇచ్చి పుచ్చినది’ అనుటకు ‘ఇయ్యవసల నది, అనిమార్చిన “వాక్యములోని యనన్విత దోషము కొంత తీఱును. అని ఉన్నత చికిత్సచేసినారు. వేదము వేంకటరామకాస్తూరిలవారు అపూర్వ పండితభివక్ష మణులు గదా. వారి చికిత్స అతి చిత్రమయినది. దుష్టాం గము చక్కబర్చుట కోసము నిర్దృష్టమయిన అంగము భేదిస్తారు. కరాళకుని వాక్యములోఉన్న అనన్వితదోషము ‘ఇచ్చి పుచ్చినది’ అనే వాక్యాంగమందు వారికాస్త్రీయ దృష్టికి కనబడద; గాని మా లౌకిక దృష్టికి ఈ వాక్యాంగ మందుమాత్రము ఏదోషమున్ను కనబడలేదు.

కాస్తూరిలవారి కాస్త్రీయదృష్టిని వారిసిద్ధాంతములున్న అమో ఘమైనవి కానని ఈ వ్యాసము పూర్వభాగములో రుజువు చేసినాము. ‘లేడయ్యోషిక్’ అనే శబ్దము 1898వ సంవత్సరము వరకు అసాధువు అని వారి సిద్ధాంతమయినా, శ్రీనాథుని శృంగార నైషధము 1918 వ సంవత్స రములో వారు చదువుకొన్నప్పుడు, ఆ సిద్ధాంతము మార్చుకోవలసి వచ్చినది కదా (చూ. ఈ వ్యాసము పేరాలు 16-18) మేము ఉదాహరించిన మహా కవి ప్రయోగముల చేత ఆసిద్ధాంతము పూర్తిగా రద్దయినదని ఒప్పుకోక తప్పదు. (చూ. పేరా 2I)

71. వేంకటరత్నము పంతులవారు వాడిన ‘ఇచ్చిపుచ్చినది’ వంటిదే ‘అడిగి పుత్తేడు’ అనేప్రయోగము ఒకటి శ్రీనాథుని శృంగార నైషధ ములో ఉన్నది.

“శే. తెజయన్నాళ్లు నకిపుత్తేడు నిన్ను” (మా. ఆ. 3. 128) కాస్తులవారు ఈరూపము రప్పమకొని, ‘అడుగబుత్తేడు’ అనితాముఆగ్రంథము తిరిగి ముద్రింపించి ప్రకటించినప్పుడు దిద్దినారు. తమ పరిష్కరణవైద్యము వెల్లడిచేయుటకు గ్రంథమునకు అనుబంధముగా “పూర్వ ముద్రణదోషములకు ఇంచలి సవరణలు” ప్రకటించినారు. అందులో ‘అడిగి పుత్తేడు’ అనేపాతము పూర్వముద్రణము లందున్నదని స్పష్టముగా ఉవాహించినారు. అయితే ‘అడుగబుత్తేడు’ అనేసాశము ఎక్కడనుంచి కాస్తులవారు తెచ్చి దూర్చినారో తెలియదు. గ్రంథావతారిక (పుట 17) లో రెండు వ్రాతప్రతులు తమకు ఎరవు దొరకనవనిన్ని, అందొకటి “శ్రీ. శ్రీ పితాపురము రాజాగారు”న్ను రెండవది నెల్లూరిశిల్లాలో శ్రీ వరగలి రంగారెడ్డిగారి యొద్దనుండి శ్రీ కోపూరి సుబ్బరామయ్యగారున్ను ఇచ్చి నారనిన్ని వ్రాసి ఉన్నది. ఇప్పుడు ఆ వ్రాత ప్రతులు ఎక్కడ ఉన్నవో మేము ఎరుగము. చెన్నపట్నములో ఆంగ్ర సాహిత్య పరిషత్తువారు సంగ్రహించిన వ్రాత పుస్తకములలో దీనికి రెండు వ్రాతప్రతులున్నవి. వాటి నెంబర్లు 99, 887. వీటిలోనున్న పాళము తే 16-8-20 దీని పరిషత్తువారి పుస్తకాలయములో బ్ర. శ్రీ. పురాణపండా మల్లయ కాస్తులవారి యెదుటను మేము స్వయముగా చూచినాము. పూర్వ ముద్రణములందు ఉన్నట్లే ‘అడిగిపుత్తేడు’ అని ఉన్నది. గవర్న మెంటు వారి పుస్తకాలయ మందున్న రెండు వ్రాతప్రతులలోనూడా ఇట్లే పాళమున్నది. వాటి నెంబర్లు 11-13-82, 10-21-19. మా వద్దనున్న రెండుతాటాకు పుస్తకములలో నున్న ఈపాతమే కనబడ్డది. ఇట్లు ఆరు వ్రాత ప్రతులలోను పూర్వముద్రణములలో నున్న మాకు కనబడ్డ పాళమును బట్టి శ్రీ నాథుడు ‘అడిగిపుత్తేడు’ అని వ్రాసి ఉంటాడుగాని, కాస్తులవారు దిద్దినట్లు ‘అడుగబుత్తేడు’ అని వ్రాసి ఉండడు, అని మేము ఊహించినాము. నన్నయాది పూర్వకపుల ప్రయోగములునూడా మా ఊహను బలపర్చినవి. ప్రాచీనాంగ్ర భాషాస్వరూపము తెలిసినవారు ప్రాచీన గ్రంథములో ఇట్టి మార్పులు చేయరు.

72. నైషధములో శ్రీనాథుడు వాడినట్లు పూర్వము ద్రుణములందు కంటికి కనబడినా, శాస్త్రులవారికి 'అడిగి పుత్తేడు' తప్పుగా తోచుటకు కారణమేమిటి? ప్రాచీనాంధ్రములో ఇట్టి రూపములున్నవని తెలియక పోవడమే. నేటి తెలుగులో ఇటువంటివి లేవు. శ్రీనాథుని పద్యమునందు తాము చేసిన సవరణనుపట్టి తమ టీకలో "తెజవ=ఓయింతి, (ఇంద్రుడు), ఇన్నా శ్శృన్= ఇంతకాలంబును, నిన్నుకొ అడుగకొ పుత్తేడు=తన్ను వరింపుమని నిన్ను దూతముఖమున ప్రార్థింపకయ్యుండెను" అని వ్రాసినారు. 'అడిగి' అనే క్కార్ధక రూపము ఇట్టిచోట్ల పాసగదనిన్ని 'అడుగకొ' (=అడుగుటకు) అనేతుమున్నా ద్యర్ధక రూపము నేటి తెలుగులో ఉన్నట్లు వాడుటయు క్తమనిన్ని వారు ఊహించియుందురు. 61వ పేరాలలో మేము చెప్పినట్టివర్తమానాంధ్రభాషావాసనశాస్త్రులవారి ఒంటికి దట్టముగా పట్టి ఉన్నందున, నేటి వాడుకకు విరుద్ధముగా ఉన్నరూపము ప్రాచీన భాషలో సాధువైనప్పటికిన్ని, ఆభాష బాగా తెలియనందున, వారికి తప్పుగా తోచినది. * అయినా, వాదానికిమాత్రము

* ఈలాగుననే ప్రాచీనాంధ్రము బాగా తెలియనివారు, 'నీవు దెలిసిలేని నిక్కము నెప్పు' అంటే, తప్పునుకొంటారు. వారి చెవులకు 'నీకు తెలిసిలే' అనేది సాధువుగా వినబడుతుంది. ఇట్లే 'నన్ను నగను', 'తలుపు దివ్యమనినఁ దివ్యండు', 'వాడు నన్నలిగెను', 'నేను నోపితిని', 'నన్నట్లునాకుము' మొదలయినవి నేటివారికి వింతగాను తప్పులుగాను తోచుట సాజమే. నేటి తెలుగులో 'వాడు వచ్చి నాలుగు దినములయినది', 'ఈ బియ్యము మంచివి', 'ఆ ధాన్యము మంచివికావు', 'నే నయినా వాడయినా వస్తాము' అనే వాక్యములలో అన్వయము ఎట్లున్నదో చూడండి. ప్రతిభాషలోను ఇట్టి పలుకుబడులున్నవి; లక్షణమునకు లొంగక పోయినా ఇట్టివి తప్పులనరాదు. ప్రాచీనాంధ్రభాష బాగారాక 18-వ శతాబ్దములోని ఇంగ్లీషుపండితులు ప్రాచీనాంధ్రభాష గ్రంథములు దిద్ది పాడుచేసినట్టే మన ప్రాచీనాంధ్ర గ్రంథములు ఆంధ్రపండితులు తారుమారు చేస్తున్నారు. నాడేమైన ఆంధ్రభాషా పండిత్యము నేడు దేశములో అరుదు.

చిన్నప్పటినుంచిన్ని ఒంట పట్టిన భావ నింద్య మనిన్ని, బాగా అలవడని ప్రాచీనభావ సాధువనిన్ని అంటారు. ఏమి చెప్పను! ఇప్పటి వ్యవహార మనకు విరుద్ధముగా మాట్లాడనూకూడదు వ్రాయనూ కూడదు; ఆలాగున వ్రాసినా, మాట్లాడినా, వ్యవహారహీని కలుగజేమేకాక, చదువుటకున్న వినుటకున్న అసహ్యముగా ఉంటుంది. ఈలాగున శాస్త్రులవారు సిద్ధాంతము చేస్తే మాకు సమ్మతమే; గాని, ఆ మతము వారు స్వీకరించక దానికి విరుద్ధముగా వాదిస్తున్నారు. గనుక, వారికి అవర్ణమైన గ్రాంథిక భాషలో 'ఇచ్చిపుచ్చి' 'అడిగిపుక్తేడు' మొదలయిన రూపములు అసాధువులు కావు; సాధువులే, అని సిద్ధాంతము చేయుటకు నన్నయాది మహాకవులు ప్రయోగములు ప్రమాణముగా ఉదాహరిస్తున్నాము: చిత్తగించండి.

నన్నయ వాడుక:—

(1) అష్టమ వసువు భార్య పతికిట్లనియె: మర్త్యలోకంబున నుశీనర నరపతి కూతురు జితవతి యను కోమలి నాప్రియసఖి యేనెప్పుడు దానికిఁ బ్రియంబు గోరు చుండుదు, నిమ్మొదవు నమ్ముదిత కిచ్చి పుత్తము (ఆది 4. 158) (ఈఆవును ఆమెకుఇచ్చి (నేవకునిచేత) పంపింతాము అని ఇప్పటి వాడుక.)

(2) భీష్ముండు...బ్రాహ్మణుల యనుమతంబున దాని (అంబను) సాల్వరాజువ కిచ్చిపుచ్చి..... (ఆది. 4. 212)

(3) (పాండు విభుండు) వస్తువు లెల్లను ధృతరాష్ట్రుని కిచ్చి పుచ్చి (ఆది 5. 67)

పాండురాజు వనమందుండెను. ధృతరాష్ట్రుండు హస్తినాపురమం దుండెను. గనుక అతని కిమ్మని (ఇచ్చుటకు) (ఇతరులచేత పంపినాడని ఇప్పటి తెలుగులో అర్థము.)

(4) (విదురుండు) “దుర్యోధను చేసెడు దుష్క్రియ లిమ్ముగా నెఱింగి వానికిం బ్రతీకారంబు నెప్పి పుత్తెంచెద ” ననియె (ఆది. 6. 147)

(5) వారణావతమ్మునవారు...కుంతీ పాండవుల పంచత్వంబు ధృత రాష్ట్రానకుం జెప్పి పుచ్చిన (,, 167)

(6) ఆ. ఒలసి యెంతె కాలముండిన నేను మీదానఁగాన యెరుల ధనమ నన్ను నెన్నఁడయిన నొరుల కిచ్చుచో నసురకు భోజనముగ నిచ్చిపుచ్చుఁడిపుడ (,, 257)

(7) పాండవ ద్రుపద ధృష్టద్యుమ్న కుంతీ ద్రౌపదులకు...నుచిత భూషణావళులు వేటువేటి యిచ్చిపుచ్చి (8. 37) (పాండవాదులు ద్రుపదుని పురమందున్నారు.)

(8) (నకులుఁడు) వాసుదేవునకు నిజాగమనం బెఱింగించి పుచ్చి (సభా. 1. 264.)

(9) ఆ. దాని నెఱింగి ధర్మతనయుండు ధృతరాష్ట్రాతనయునకు సమీర తనయుచేత దివ్యవస్త్రములును దివ్యభూషణములు నిచ్చిపుచ్చెఁ గ్రీతి యేర్పడంగ (” 2. 87.)

తిక్కనవాడుక: —

(10) (ద్రుపదుండు) ‘పిలువందగిన రాజులం బిలిచిపుచ్చ వలయు’ (అనగా ‘పిలుచుటకు దూతలను పంపవలెను’ అని అర్థము.) ఉద్యో. 1. 37.

(11) భూపతులకును...నెఱింగించి పుచ్చుట కార్యంబు... (ఉద్యో. 1. 87.

(12) (సంజయుండు) నారాయణునకుందనరాక యెఱింగించిపుచ్చి (” 1. 272)

(13) అంతఃపురంబున నున్న ధృతరాష్ట్రునినకుం దనరాక యెఱింగించి పుచ్చి (" 2. 2.)

(14) సంజయుండు వచ్చి వాకిటనిలిచి పణిహారులవలనఁ దన్నెఱింగించిపుచ్చి (ఉద్యో 2. 115)

(15) ఉ. అంతలు నేసి పోనడిచి యక్కటసంజయుచేతఁ జెప్పి పుత్తైంతురె (3. 101)

(16) అచ్యుతుండు కరినగరంబున కరిగి మొగసాల నిలిచి యాంచి కేయునకుఁ దనరాక యెఱింగించిపుచ్చి... (శల్య 2. 360)

(17) "అనినీకొడుకునకుం జెప్పిపుత్తైంచితి" (అనిభీముడు గాంధారితో ననియె (స్త్రీ 1. 160)

(17) ఉ.... ఇత్తల కేగుదేవల వదేడైఱఁ బొమ్మని చెప్పిపుచ్చినన్... (నిర్వ 6. 147)

(ఎఱ్ఱనవాడుకభారతకవులుముగ్గురున్న వాడినారన్నందుకుగాను

(1) గంధర్వు లాక్షణంబ చిత్రనేమనకు నంతయుఁ జెప్పి పుచ్చిన (అర. 5. 388)

(19) (అయ్యదవేశ్వరుండు) ... యుగ్రనేన కశత్రంబులకు... భూషాంబరాదులిచ్చి పుచ్చి (హరి. ఉ. 4. 253)

కేతన వాడుక (దశకుమార చరిత్ర విజ్ఞానేశ్వరము.)

(19) తదీయవాస గృహద్వారంబున నిలిచి యెఱింగించి పుచ్చిన వాడును సంభ్రమంబున నెదురు వచ్చి (3. 87)

(20) ఉ. ఇత్తైఱఁ గంతయుం బలికి నేర్పడ నప్పుడె చెప్పి పుచ్చె భూషోత్తముడున్ రయంబున... నేగుడెంచి (4. 34)

(21) సింహ వర్మయు సహృన్మహీపతుల కెటింగించి పంచిన (4. 83)

(22) సీ. గీ. పేరుఁ బెప్పును 'గలవాఁడు ప్రియుముతోడ, నడిగి
పుత్తెంచెనేని నెయ్యంబెటింగి, రేపు మాపని యాపలు చూపి చూపి,,
యింపు పుట్టించి తుదిఁ బిలిపింపవలయు (4. 14)

(23) గీ. లక్ష్మి హరిమి సుతురాజ్య లక్ష్మివోని కామ నుంజరి యను
వార కాంతగలదు దానిచేత మీ యర్థ సౌందర్య తారతమ్య మేర్పడు
మీరలు దాని కిప్పుడు.

వ. రో యిచ్చి పుచ్చుండు (5. 48)

(24) అదియును నప్పలుకులకు మోసపోయి చర్మ భస్మిక వలనం
ధన దానంబులు నేయుచిధం బకిగి పుత్తెంచిన, లోకంబెఱుంగను దార
కుండు విన్నవించిన తెఱంగెఱుంగుదురు కదా (6. 49)

(25) గీ. వచ్చి కోటచుట్టుముచ్చుట్టు వారంగఁ, బన్ని బిడ్డ నడిగి
పనుచుటయును నియ్య కొనక వెడలి యేపునఁ దలపడి, యతఁడు పట్టు
పడియె నతనిచేత (6. 187)

(26) పుష్కరికచేతఁ గల్పసుందరి నా కెటింగించి పుత్తెంచిన (8. 181)

(27) పదంపడి కనక రేఖచేత నతనికి నా క్రమంబును... జెప్పి పుచ్చి
(11. 72)

(28) సింహ వర్మ నమాత్యుండు చనుడెంచి వినయంబునం బ్రణ
మిల్లి జలకంబు పెట్టియున్నది వేంచేయుండని దేవర వరపుఁడు విన్నవించి
పుత్తెంచె ననపుడు (12. 43)

(29) రాజవాహనుడు...నదీతీరంబున నైన్యంబులు విడియించి య
మ్మునీంద్రునకుం దనరాక యెటింగించిపుచ్చి... (2. 82)

(30) క. నెయ్యమున నడిగి పుచ్చక, యియ్యకొనక యర్థ మీ కయ్యార్థ్యా పరుడై కయ్యమున గలిచి కన్యకఁ గ్రయ్యంబడి చేసికొనిన రాక్షసమయ్యెన్ (విజ్ఞా. ఆచా. 100).

నన్నెచోడని వాడుక:—

(31) నిజాగమన ప్రయోజనంబు కశ్యపునకు నెఱింగించి పుచ్చి..112)

వాచన సోముని వాడుక:—

(32) (హంసడిభకులు పంచిన దూత) ద్వారకా నగర ప్రవేశంబు చేసి, యదువల్లభు నగరివాకిట హయావ తరణంబుచేసి, తనరాక యెఱింగించి పుచ్చి యద్దేవ దేవుని యనుమతంబున సభా మండపంబునకుంజని (4, 189)

(33) సాత్యకి సాశ్వపురము చొచ్చి...వారికిఁ దన్ను శౌరి పుత్రైంచు టయుఁ జెప్పి పుచ్చెను. (4. 172)

మంచెన వాడుక:—

(34) క. వీనుజెప్పి పుచ్చిన యపుడె వ్యరుగాని పిలువఁగావత్తునె... (కేయా 2.51)

(35) సీ....దేవికున్నత ప్రమదముగాఁ జెప్పిపుచ్చి... ("2. 77)

(36) వ...క్రమ్మరఁ గళావతిచేతఁ జెప్పిపుచ్చి... (4. 182)

(37) వ...భాగురాయణుండు కఱపి పుక్తేర ... (4. 120.)

ఇంకా అనేక మహాకవులు ఈ విధమున వాడి ఉన్నారు.

73. ఈ ప్రయోగములున్న ఇట్టివి ఇంకా అనేకములున్నచూచి ప్రాచీనాంధ్రమందు “ఇచ్చి పుచ్చు” “అడిగిపుత్రైంచు” మొదలయినరూపములు వాడుకలో ఉండెనని మేము నమ్ముతున్నాము. మననాటి తెలుగులో లేకబోవుటచేత, మనచెవులకు ఈశబ్దములు తప్పులుగా తోచుట వింతి

కాదు. అయితే, తెలుగు పండితులు తెలుగు గ్రంథములు లేస్సగా చదివిన వారే; గనుక, వారికి విచిత్రంగా ఉండవు; ఉండకూడదు. ఎవరిచెవులకు ఇవి విచిత్రంగా ఉండి తప్పులుగాతోచునో వారికి తెలుగు గ్రంథములతో పరిచయము లేనట్లే తలంచవలెను; అట్టివారు తెలుగు పండితులుకానేకారు. గ్రాంథికాంధ్రమందు నిజమయిన అనురాగమున్ను, అభిమానమున్ను, ఉన్న పండితులు ముందు వెనుకలు ఆలోచించకుండా, తప్పులు తెలుసుకోకుండా, తమకు తెలియనివన్నీ తప్పులనిన్నీ, తమకు తెలిసినవే ఒప్పులనిన్నీ, నమ్మకొని ప్రాచీనగ్రంథాలు దిద్దరు. తెలుగు సారస్వతము దిక్కుమాలిన దయినది. భాషాసంప్రదాయము తెలియని పండితమృత్యుల చేతులతో పడి భారతాదిగ్రంథములన్నీ చెడిపోయినవి. నేటివాడుకకు ప్రాచీనగ్రంథములలోని ప్రయోగములు ప్రమాణముగా విధించుటచేత, పరిష్కర్తలు కొందరు ఉద్దేశపూర్వకముగా గ్రంథములు దిద్దుతున్నారు. తాము అసాధువనుకొన్న శబ్దములతీసివేసి, తాముసాధు వనుకొన్నవి గ్రంథములోమార్చి సవరణలు చేయడము తమవాదమునకు ప్రమాణము కుదుర్చుకొనుటకే. ఇప్పటి తెలుగువారి వాడుకకు ఇప్పటి పెద్దలవాడుక ప్రమాణముగా, ఇతర దేశములలో ఉన్నట్టు, అంగీకరించక, ప్రాచీనుల వాడుక ప్రమాణముగా పండితులు పెట్టుకొని, ఎవరి యిష్టమువచ్చినట్టువారు ప్రాచీనుల గ్రంథాలలోని భాష తారు మారు చేస్తున్నారు. పండితులన్న వారందరి మతమున్న ఒకటికాదు. వెంకటరత్నము పంతులవారికి సాధువయినవి వేంకటరాయ శాస్త్రుల వారికి సాధువులు కావు గదా; వీరిద్దరికీ ప్రమాణము ప్రాచీనుల భాషే. ఎవరికి అవకాశము దొరికితే వారు ప్రాచీనులభాష స్వమతానురోధముగా మార్పుటకు వెనుక తీయరు. శాస్త్రులవారు వైష్ణవము పరిష్కరించక మునుపు భారతము బాగా చదువుకొని ఉంటే నిర్గుప్తమయిన శబ్దము దుష్టమని భ్రమపడి దిద్ది గ్రంథము వాడుచేయక పోదురు.*

* ఏమో చెప్పలేము. బహుశః భారతముకూడా దిద్ది పరిష్కరింతురని చెప్పవచ్చును.

నైషధము రచించిన శ్రీనాథుడు కాశీఖండమున్న హరవిలాసమున్ను రచించినాడుగదా; ఆగ్రంథములయినా శాస్త్రులవారు చదువుకొని ఉంటే వాటిలో ఇట్టి శబ్దములు కనబడును.

సీ: పా. ఉఱక దివోదాసు సుచ్చాటనముచేసి

యామేలువార్త మంథాద్రును

హరునకుఁజెప్పి పంపిరి హరుఁడును వచ్చెఁ

గాశికానగరికిఁ గరముజేడ్క.

(కాశీ. 6.189)

హరవిలాసములో IV 63-వ పద్యమందు ‘అడిగి పుత్తెంచినాఁడు’ అనిఉంటే, శాస్త్రులవారి వంటి పండితు లెవరో పూర్వకాలపు పలుకుబడి తెలియని వారు ‘అడుగఁబుత్తెంచినారు’ అని దిద్ది వేసినారు. శృంగార కావ్యములలో కూడా 4వ ఆశ్వాసమందు, గీ. “పిలువ బుఁజ్జేక తడసె” అనే పాదము ఇట్టి పండిత పరిష్కరణముచేత సంప్రాప్తమయినది. చెన్న పట్న మందున్నప్రతి కాగితములపై కొత్తగా వ్రాసినది తాటాకులమీద పూర్వులు వ్రాసిన గ్రంథములో ఎట్లుండునో చూడవలెను. నన్నయ అరణ్య పర్వము ద్వితీయాశ్వాసములో “దమయంతి నీకుశలం బడుగఁబుత్తెంచె” అని. అచ్చపుస్తకము లన్నిటిలోను ఉన్నది; ఒక తాటాకు పుస్తకములో “అడిగి పుత్తెంచె” అనిన్ని మరిఒక దానిలో “అడిగి రమ్మని పుత్తెంచె” అనిన్ని ఉన్నది. ఎఱ్ఱన హరివంశము మూడో ఆశ్వాసమందు “అతనికి రుక్మిణి నడిగి పుత్తెంచిన” (చూ. 11) అనిన్ని, గీ. రుక్మవతి యనంగ రుచిరాంగి రుక్మిణి బాత్రియైన కన్యఁ బంకజాక్షునాజ్ఞ నడిగిపుచ్చె..... (చూ. 221) అనిన్ని రెండు వ్రాత ప్రతులలో ఉన్నది; గాని, అచ్చులో “అడుగఁబుత్తెంచిన?” “అడుగఁబుచ్చె” అని సవరణ అయినది. ఈలాటివి అట్టే చూపించి చదివేవారిని విసిగించ కూడదని మానివేసినాము. అష్టాధ్యాయలో కొన్ని శబ్దములు రూపమందు, అర్థమందు, సంబంధ మందు పూర్వకాలములో ఉన్నటు ఇప్పుడు లేవు; మారిపోయినవి. వాటి

పడికట్లు వేంకటరాయ శాస్త్రులవారి వంటి పండితులకు బాగా తెలియక ఇట్లు భ్రమ ప్రమాదములకు లోనవుతున్నారు. శాస్త్రులవారి కథా సరిత్సా గరము చూస్తే వీరికి గ్రాంథికాంగ్రభాషాలక్షణము బాగాబోధపడినట్టు కనబడదు. వాటినిగురించి ఈ వ్యాసము మూడో భాగములో వివరించి వ్రాస్తాము ; గాని ఇప్పుడు వీరిసాహిత్య మెట్టిదో తెలియజేయుటకు శృంగార నైషధములో వీరుచేసిన సవరణలలో నొకదాని పొంకము చదువరులకు చవిచూపి, ' ఇచ్చి పుచ్చు ' విమర్శము చాలిస్తాము.

74. శృంగార నైషధములోని కడపటి పద్యము ముద్దులు మాటకట్టి నట్టున్నది. అందులో శ్రీనాథుడు చంద్రుని ఇట్లువర్ణించినాడు.

సీ. ముక్కుంటి తలపువ్వు, మున్నీటిలేబట్టి,
కైటభారాతి డాకన్నుదమ్మ,
గగనలక్ష్మికి దంతకాండ తాటంకంబు,
కలువల విందు, జక్కవల గొంగ,
వలరాజు వెల్లెల్లి వనజభాండపునద్ది,
శిశిరాంశు రత్నంబు, చేదుమందు,
గన్నులపండువు, గ్రహసార్యశౌముండు,
సురలయాశ్రయ పంట యిరులదాయ,

త. శ్రీమహాలక్ష్మి నైవో డశేవభువన
సౌధకల ధౌతకలశంబు చందమామ,
రాజవదన కల్యాణ పరంపరాభి
వృద్ధిగావించుగాత యావిశ్వమునకు.

75. ఈ పాఠము ఆరు తాటాకు పుస్తకములలో ఉన్నది: (చూ. పేరా. 71) మాకండ్రతోమేము చూచినాము. వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు చూచిన వ్రాతప్రతులలో ఎట్లున్నదో మే మెట్లు చెప్పగలము? వారేకప్పుల

తో జూచినారో ఎవరెరుగుదురు? వారిచ్చిన పాతములో మూడవపాద మందు “వలరాజు వెల్లెల్లి” కి బదులుగా “వలరాజు వెల్లెల్లి” అనిన్ని, నాలుగోచరణమందు “యిరులదాయ” కు బదులు “యిరులుదాయ” అనిన్ని, కడపటి చరణమందు “గాతయీ విశ్వమునకు” బదులుగా “గాతమీ విశ్వము నకు” అనిన్ని, ఉన్నది. ఈమూటిలో మొదటిదాని సారస్వము విచారించ దగినది. రెండవ దానిని గురించి, సీతారామా చార్యులవారు ‘ఇరులు’ శబ్ద మేక వచనమన్నారని సమాధానము చెప్పినారు. అయితేనేమి ‘పాలు’ వంటిదే. మూడవదానిలో మకారము చిన్నయనుకూలంగా ‘అనుకాసనము’ చొప్పున దూర్చినది. వీటికేమిగాని, “వలరాజు వెల్లెల్లి” అనే పాతమా, లేక వలరాజు “వెల్లెల్లి” అనేపాతమా సాధువు? ఏది శ్రీసాధుని వంటి మహాకవి వ్రాసిఉంటాడో సాహిత్యము గలవారు విచారించురుగాక. మనకాస్తురిలవారు తమవ్యాఖ్యలో “వలరాజు వెల్లెల్లి” అంటే, వలరాజుచేతి తెల్లగలువ (‘నెచ్చెలి’ యని పూర్వముద్రణ పాతము, ‘వెల్లెల్లి’ వ్రాతలలోనిపా.)” అని వ్రాసినారు; గాని, చంద్రుడు, మన్మథుని చేతిలోనిది గానీ, చెవియందలిది గానీ, తెల్లగలువవంటివాడు అని, సంస్కృతమందయినా తెలుగులోనయినా, పూర్వ లయినా, ఆధునికులయినా, వర్ణించి ఉన్నారా? లేదనిచెప్పుటకు మావదిటి వారికి అధికారములేదు, మేము వట్టి లౌకికులము; మాకున్న కొంచెము సాహిత్యము అర్థగ్రహణమందు కొంత ఉపచరిస్తుందేమో గాని, సమయ సిద్ధమైన సారస్వనిర్ణయమునకు చాలినది కాదు. మేమెరిగినంతమట్టుకు కవులు చంద్రుణ్ణి మన్మథుని “వెల్లెల్లి” అనగా “తెల్లని గొడుగు” తో పోల్చియున్నారు; చూడండి:—

1. మనోజరాజస్య సీతాతపత్రం శ్రీఖండచిత్రం హరి దంగనాయాః.

2. గగనవిసినసింహః కామధూ పాతపత్రం నిఖిలదిగబలానాంకండా కంక్రీడనాయ...
కంక్రీడనాయ...

3. మృగాంకోఽయం ధత్తే గగన జలతః ఘేనతులనాం సితచ్ఛత్రా
కారం మదన సృప తేరీవ్యజయినః
4. యః శ్రీఖండతమాల పత్రతి దిశః ప్రాచ్యాః స్మరత్కృపలేః
పాణుచ్చత్రతి
5. కించత్రం స్మరభూపలేః కిమయశః పుంజం పురస్తాదిదం.
6. త్రిభువన జయినో మన్మథస్యాత పత్రం.

76. ఇట్టిప్రయోగము లున్నవి గమకము, నాతప్రతులలో—మేము, చూచిన ఆరింటిలో—“వలరాజు వెల్లెల్లి” అనే పాఠమున్నది గమకము. “ఆకాశవాసీసిత పుండరీకమ్” “వ్యోమసరః సరోజమ్” మొదలయిన నాటినిపట్టి చంద్రుణ్ణి పద్మముతో పోల్చినా, కలవ పువ్వుతో కవులు పోల్చినట్లు మేము చదువుకొన్న గ్రంథాలలో కనబడలేదు గమకము, శాస్త్రుల వారి సవరణ సరియయినది కాదని నమ్ముతున్నాము. శృంగార నైషధములో వారు చేసిన సవరణలుచాలామట్టుకు నాత ప్రతులలోని పాఠములకు, అనగా మంచిపాఠములకు విరుద్ధముగా ఉన్నవి. వాటిగురించి పెద్ద వ్యాసము వేరే ఒకటి వ్రాయవలెను. జయదేవ కవివ్రాసిన సుస్కృతనాటకము, తిన్నగా తెనిగించక వేంకటరత్నము పంతులవారు జయదేవునికి ఆప కీర్తి తెచ్చినారని శాస్త్రులవారు మోటతిట్లు ఎన్నో తిట్టి “హా! జయదేవా!” అని మాటి మాటికి హాహా కారముచేసినారే; శ్రీనాథుని తెలుగుగ్రంథము ఉన్నది ఉన్నట్లుగా ఉంచక మాడని మార్పులు చేసి పాడుచేసినందుకు, శాస్త్రులవారిని ఏమనవలెనో మాకు తెలియదు. అయ్యో శ్రీనాథా! ఓ కవి సార్వభౌమా! నీయందు భక్తి తాత్పర్యములు గలవారమని చెప్పుకొన్నవారు, ఆంధ్ర పండిత భివజ్జ మణులు, వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారు కూడా, పూర్వపరిష్కర్తల వలెనే భ్రమ ప్రమాద దురహంకారములకు లోనై తబ్బిబ్బులువడి నీ గ్రంథము పాడుచేసినారు! చక్కని ప్రాచీనప్రతులు

సంపాదించి, నీ గ్రంథములు అన్నీ శ్రద్ధతో చదివి నీభావ కట్టుబాట్లు దెస్సగా తెలుసుకొని, పాఠములు పరిష్కరించి, అచ్చొత్తించి తెలుగు సారస్వతమును ఉద్ధరించే పుణ్యాత్ములు, భాషాభిమానులు ఎప్పుడు పుట్టునుగో!

ద్రుతమునకు అచ్చుతో “సంక్షేపము”

77. వేదము వెంకటరాయశాస్త్రులవారి దృష్టికి ఇది ఒక మహాపాఠకముగా తోచినది. వేంకటరత్నము పంతులవారు ఇట్టి మహాపాఠకములు ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవమునందు ముమ్మారు చేసినారట: 5 వ పుటలో ‘విజృంభణన్ననువు’ అనిన్ని, 23 వ పుటలో ‘అంగములన్నిదు’ అనిన్ని, 53 వ పుటలో ‘వాడున్నా’ అనిన్ని. తమ విమర్శము 82 వ పుటలో ఇది మహాపాఠకము అని నిషేధించుటకు గల కారణము శాస్త్రులవారు వివరించి నారు చూడండి:—

“లుక్సంక్షేపానాచి” యను నన్నయ భట్టియ నూత్రముచే విది గ్రామ్యము. పంతులవారు ఈ నూత్ర నిషిద్ధములైన లుక్సంక్షేపములలో సంక్షేపమును తాము యశేష్టముగా చేసి తద్రక్షణార్థము ఆ నూత్రమే నవ్యయాచార్యులది గాదని తొలుత వాదించి, ఆ నూత్రముగల స్లోకమే ఆయునది గాదని ద్వితీయ వాదము వాదించి, నన్నయ భట్టియమే నన్నయ భట్టుది గాదని తృతీయ వాదము వాదించి, లుక్కుచేసిన వారి లుక్కును ఆ నూత్రమునే ప్రమాణముగాఁ జూపి దూషించి, ఆత్మను భూషించుకొని యున్నారు.”

శాస్త్రులవారి మతమందు ‘విజృంభణ’ అనువు అని ఉన్నప్పుడు “విజృంభణన్ననువు” అని నాకు నాముడిచ్చి ద్వితీయకారము బ్రాయపన్నే గ్రామ్య సంక్షేప దోషము గాబోలు. ‘విజృంభణ’ అనువు అని రెండవ శబ్దము మొదటను అచ్చుంచి వ్రాస్తే దోషముకాదు కాబోలు! దోషమైతే,

తమ ప్రతాప రుద్రీయ మందు ముమ్మాటికన్న ఎక్కువగా ఇట్లు ఎందుకు వారు వ్రాతురు?

(1) ఉదా. గరడీ లేగశికోబలే...విరతి శేకే వంశపారంపరిన్ అరి కంతాది...(పుట. 25)

(2) ఉ...లీలనేచున్ ఓడ...(పు. 60)

(3) ఉ...సిరిన్ ఆయగజాతకున్ (పు 97)

వీటిలో ఉన్నట్టే, 'విజృంభణన్ననువు' లో కూడా పాదాంతమందే ద్రుతమున్నది. ఎక్కడనుంటే నేమి?

వ్రాతలో ఒక్క సకారపాల్లు మాత్రమే ఉన్నా అవ్యవధానముగా అచ్చు చేర్చి నోటను పలికి నప్పుడు 'న్న' పలికినట్టు చెపులకు వినబడక మానదు. వాస్తవముగా నోటనుపలికేది, చెవికి వినబడేది భాషగాని కంటికి కనబడే గీతలుకావు. ఈ స్వరతత్త్వమును గురించి కొంచెము క్రిందను 80 వ పేజీలో వ్రాస్తున్నాము.

78. అయితే, ఈ నన్నయ భట్టియ సూత్రము అమోఘము కాదు. నన్నయాది మహాకవులు చాలామంది ఇందుకు విరుద్ధముగా సంశ్లేషము చేసి ఉన్నారు. ఈ నన్నయ భట్టి యమునకు టీక వ్రాసిన వారందఱున్న ఈ సూత్రమునకు విరుద్ధముగా కొందరు లక్షణము చెప్పి ఉన్నారని ప్రమాణిక రించే ఉన్నారు. అరవై అయిదు సంవత్సరముల క్రిందట "వర్త మాన తరంగిణీ ముద్రాక్షర శాలయందు మూడవ పర్యాయ మచ్చు వేయింపబడిన 'సటీకాంధ్ర శబ్ద-చింతామణి' యందు "కొందఱుచ్చపరంబగునపుడు ద్రుతం బునకు ద్విత్వ రూపంబగు సంశ్లేషంబు గలుగునని నేవింతు న్నచ్యుతు నని యుద్ధాహరింతురు" అని ఉన్నది. తాటాకు పుస్తకాలనేకము మేము చూచి ఉన్నాము. వాటిలోనున్న ఇట్లే ఉన్నది. ఇట్లు టీకలు వ్రాసిన వారేకాక

లక్షణ కర్తలు మాడా కొందరు ఈ మతము అంగీకరించినారు. ప్రథమాచార్యులవారు చేసిన అనుశాసనము పిమ్మటినారు మార్చినారు.

వేంకటరాయ శాస్త్రులవారివలెనే సంక్షేమ మనగా ద్విత్వరూపమును కొని ఈ వ్యాసమండల్లే వాడినాము.

ఐతే, “సంక్షేమము” అనే పదము పారిభాషికము, దీనికి వ్యాకరణ శాస్త్రమందు ఏ అర్థమున్నదో మాకు స్పష్టముగా తెలియనందున బ్ర.వ ర్థులచిన సీతారామస్వామి శాస్త్రులవారిని అడిగినాము. వారిచ్చిన జవాబు ఏమంటే—“సంక్షేమమున కాంధ్ర వ్యాకరణములో నెచ్చటను సరియగు పరిష్కారము కనబడదు. ద్రుతమునకు హల్లు పరమగు నపుడే సామాన్యముగా సంక్షేమము విధింపబడును, సంక్షేమ మనగా సంయోగించుట, కలసి కొనుట. ద్రుతము సహజముగా నజ్విష్టమై యుండును; గానఁ బరహల్లుతోఁ గలియనేరదు. కాఁగా సంక్షేమవిధాన వైయర్థ్యాన్యథానుపపత్తిచే ద్రుత స్వరలోపము సిద్ధించును. అప్పుడు పరహల్లుతో దానికి సంక్షేమము తటస్థించును. ఈ యభిప్రాయముతోడనే యహోబలపతి “అలుకిచ సంక్షేమస్సాస్మ్యత్” అను సూత్రవ్యాఖ్యానావసరమున “లుగభావేనస్వపరవర్ణేన సాకం సంక్షేవశ్చ భవేత్” అని వ్యాఖానము చేసియున్నాడు. కాని యీ విషయము “లుక్సంక్షేమేనాచి” అనుదానికి విరోధించునట్లగుపడును. “వచ్చెను + అతఁడు” అనుచో ద్రుతమునకుఁ బరవర్ణముతో సంక్షేమము విరుద్ధముకానేరదుగదా. ‘వచ్చెనతఁడు’ అను రూపము సర్వసమ్మతముగదా. కాగా నిచట సంక్షేమశబ్దమునకు హల్పరకస్థలములందు సంక్షేమసంభావ్యతామోగ్యమగుటంజేసి సంభవింపక తీరని ద్రుతస్వరలోపమేయని గ్రహింపక తీరదు. అట్లు గ్రహించినచో ద్రుతమున కచ్చు పర మగునపుడు ద్రుత స్వరలోపము రాదని తేలుచున్నది. అనఁగా ‘వచ్చెన్ అతఁడు’ అని యుండనేరదని తాత్పర్యము. పై కారణములచే సంక్షేమమనగా “ద్రుతములుప్త స్వరమై పూర్వాచ్చునంటి యుండుట” అని అర్థము చేయుట

లెస్సయని తోచుచున్నది. వై యభిప్రాయమే “నో వాద్విత్వంక్వచ్చిచ్ఛప్తం” అను సభర్వణ కారికచే ధ్వనితమగుచున్నది. వై కారిక వల్ల సకార ద్విత్వము సంక్షేప భిన్నమని స్పష్టపడుచున్నది.

(1) ద్వితీయాచార్యుడైన, అభర్వణుని “నో వాద్విత్వంక్వచ్చిచ్ఛప్తం” అనే కారికకు తృతీయాచార్యుడైన అహోబలుడు, ‘ఏతదా చార్యస్యాపి సమ్మతం’ ‘ఎన్న డున్నేని మోఘముగాదు’, ‘ధైర్యవృత్తి కిన్నరుడుగ’ ఇత్యాది తత్ప్రయోగాతో అని భాష్యము వ్రాసినాడు. గనుక పీరిద్దరికిన్ని ద్విత్వరూపము ఇవ్వమే.

(2) తంజావూరి సరస్వతీ మహల్ పుస్తకాలయమందు “సకలలక్షణ సంగ్రహంబైన బాలబోధయను లక్షణము” అనే పేరుగల తాటాకుల పుస్తక మొకటి ఉన్నది. అందులో ప్రస్తుత విషయమును గురించి లక్షణము ఎట్లున్నదంటే.

క. చెన్నగు నొరపొల్లలకు న్నచ్చులతోడి సంధి గూర్పగ నొకటం

బన్నగ శయనుడు హరియించున్న ఘములు భక్తులయిన సుజనుల ననగన్.

ఇందుకు లక్ష్యములుగా ఆది పర్వము 7. 141 వ పద్యమందున్న ‘ఎన్న డున్నేని’ అరణ్యపర్వము 1. 321 వ పద్యమందున్న ‘ధైర్యవృత్తి కిన్నరుడుగ’ మొదలయినవి కొన్ని ఉదాహృతమయి ఉన్నవి. గుప్తార్థ ప్రకాశికలో కల్లూరి వేంకట్రామ శాస్త్రిలవారు ‘సర్వలక్షణ సారసంగ్రహమున’ నున్నది అని

క. ఎన్నగనకార పొల్లలకున్నచ్చులు సంధిజేసి గూర్పగవచ్చున్

బన్నగ పతిశయ నుండోర్చున్న ఘములఁ బాపభక్త సులభు డయినన్

ఉదాహరించివారు. ఈ గ్రంథము కూచి మంచి తిమ్మకవిదికాదు; తిమ్మకవి లక్షణములో ఈ పద్యము కనబడలేదు; చిత్రకవి పెద్దన్నది కాబోలు.

(౩) రంగరాట్ ఫండస్సు (తాటాకులమీద వ్రాసిన ప్రతి) లో ఇట్టి సంధికి లక్షణ లక్ష్యము లున్నవి. (చూ. 4౩ b)

క. తెల్లమిగాను నకారము పొట్టులమక నచ్చుసంధి పొసగు గవులమక
కొల్లులుగ రంగ ధరణీ వల్లభు డిచ్చుక నపార వస్తువులనిక.

అర్థం—నకార పొట్టులవెనుక అచ్చులయిన అకార ఇకార ఉకారాదులకున్న సంధి పొసంగును.

ఇందుకు లక్ష్యములు నన్నయ ప్రయోగములేకాక పారిజాతాపహరణములోనిది (1. 45) ఉదాహృత మయి ఉన్నవి. "

(4) సీతారామాచార్యులవారు తమప్రాథమిక వ్యాకరణములో (చూ. సంధి ౪) "కొన్నియెడలఁ బ్రామాణిక ప్రయోగంబుల ద్రుతంబున కచ్చు జరంబగుచో ద్విత్వంబు చూపట్టెడి" అనిలక్షణము చెప్పి, ఉత్తరహరివంశములోనిది ఒకటిన్ని, భాగవతము సప్తమస్కంధము లోనిది ఒకటిన్ని, కళాపూర్ణోదయములోనిది ఒకటిన్ని ప్రయోగము లుదాహరించినారు.

(5) గుప్తార్థప్రకాశికలో కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు ద్విత్వవిధి అంగీకరించక ద్రుతముపైని ద్రుతము వచ్చినదని సమాధానము చెప్పి "ఎన్నడుకొను + నీని = ఎన్నడున్నేని" అయినదని ఉన్న రూపము తప్పనక, సాధించినారు (చూ. పు. ౩9) వీరికిన్ని ఇది ఇష్టమే.

79. స్వరతత్త్వము, శబ్దములు వ్యుత్పత్తి తెలియక తెలుగు పండితులు "ఎన్నడున్నేని" లోని ద్విత్వనకారము సాధించుటకు చిక్కులు పడ్డారు. భారతము పరిష్కరించిన పండితులు ఎవరికి తోచినట్లువారు ఈప్రయోగముగల పద్యములు దిద్దివేసినారు. వావిళ్ళవారిముద్రణమందున్న ఆనందఘోషముందున్న "ఎన్నడున్నేని మోక్షముగాదు దిగ్ధరణీ రవీందు టెలుంగంగాన్" (ఆది VII 141) అని ఉన్నది. 1883 వ సంవత్సరములో వర్తమానతరంగిణీ ముద్రాక్షరశాలయందు అచ్చు పడ్డదానిలోను, 1893 వ సం

వత్సరములో వాక్సతీ నిలయముద్రాక్షరకాలయందు అచ్చుబడ్డదానిలోని “ఎన్నడొసేని.” అని ఉన్నది. కొన్నితాటాకు పుస్తకములలో “ఎన్నగున్నేని మోఘముగాదు దిగ్ధరణీందు భానులెఱుంగగాక” అని ఉన్నది. ఏదో ఒకలక్షణము వేదవాక్యముగా నమ్ముకొని, దానికి విరుద్ధముగా ఉన్న ప్రయోగము దిద్దడమునకు మనపండితులు వెనుకతీయరు. తమ కిష్టము కాని సంధి తప్పు అని ఒకసిద్ధాంతము; తమ కిష్టము కాని యతి తప్పు అని ఒక సిద్ధాంతము, భారతకర్త నన్నయే ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి వ్రాసినవాడని ఒకసిద్ధాంతము; గనుక తమకిష్టమయినదే నన్నయవ్రాసినాడు అని రాధాంతము*.

* మరి ఒక విచిత్రము. ‘ఏని’ అనేరూపము అంగీకరించితే, సంధి దోషమో వడిదోషమో అంగీకరించవలసి వస్తుంది గదా! ఏమిదారి? దేవుడా? అని పండితులు తికమకలాడకుండా, మ. రామకృష్ణకవిగారు చిత్రంగా చిక్కు విప్పివేసినారు. వారు పరిష్కరించి ప్రకటించిన నన్నెచోడని కుమారసంభవము పీఠికలో ఇట్లు వ్రాసినారు:—“నన్నెచోళుడు, ఏనియనుశబ్దమును సేని యని నకారాదిగాఁగూడఁ ప్రయోగించెను కాబట్టియే నన్నయభట్టు—సేని దిగ్ధరణీ రపిందులు, అది-ఆ-ఁ అను నకారాదిగాఁ బ్రయోగించె. ఇది తెలియక దుస్సంధియు, యతికి వైకల్పికభావమును నన్నయభట్టున కారోపించిరి” భేష్! పండితుల కెవరికిన్నీ తెలియని పరమరహస్యము ఈ కవిగారు కనుక్కొన్నారు. ‘ఏని’ శబ్దమునకు ‘సేని’ అనే రూపాంతర మున్నదట! గ్రాంథికాంధ్ర భాషారహస్యములు పండితులకే తెలియనప్పుడు పామరులు అభాషజోలికి పోమాడదు గదా. ఏమంటే ఏమి తప్పి? మామట్టుకు మాకు భయముగా ఉంటుంది. అందుచేతనే తత్త్వజిజ్ఞాసకుమాత్రము దానిని స్మరిస్తూ వాడుకభాషలో వ్యవహారము సాగిస్తున్నాము. సరేకాని, ద్రుతమునకు అచ్చుతో సంక్షేపము దుస్సంధి అని నన్నెచోడని వాడుకమబట్టి కవిగారు సిద్ధాంతముచేసినట్టా? చూడండి,

80. తత్త్వముచూపున 'ఉన్' అనేదీసముచ్చయము, అరవములో, కన్నడములో 'ఉమ్' అని దీనిరూపాంతరము ఉన్నది. తెలుగు - వేదముక్ పురాణముక్; అర - వేదముమ్ పురాణమ్; కన్న-వేదపుమ్ పురాణపుమ్ 'తె-ఎప్పుడుక్=అర-ఎప్పుడుమ్' తె-అమ్మయుక్ అన్నయుక్! అర.

నన్నుచూడడే ఏలాగున వ్రాసినాడో:—“పొన్నలుఁ గొంఁడఁ గోఁగులును బూరువులున్నొగిఁ—బూనకుండఁగా” (చూ. 447 వ ‘బూరువులున్నొగి’ అంటే ‘బూరువులున్ + ఒగి’ అనికాదా? కాపంటే ‘నొగి’ అనే రూపాంతర మున్నదంటారేమో కవిగారు! శబ్దతత్త్వము చూపున అజాదిగా ఉండవలసిన శబ్దములు నకారాదిగా వ్యవహారములోనికి రావడము మాకు వింతకాదు. ‘నేను’ ‘ఏను’ అనే సర్వనామములు అట్టివే. ఈలాటివి చాలా ఎరుగుదుము. ఇంగ్లీషులోని newt, nickname అనే శబ్దములు వాస్తవముగా అజాదులు. కొందరు బడిపిల్లలు “ఇది నుత్తమమైన పద్ధతి” అని వ్రాస్తున్నారు. పండితులుమాడా అట్లువాడితే ‘నుత్తమము’ రూపాంతరమై గ్రాంథికాంధ్రము నసాధువుకాదా? గ్రాంథికాంధ్రములో వీరిణం, ఈరిణం; వతంస, అవతంస; మొదలయినరూపాంతరములు ఎన్నో సంస్కృతమందే ఉన్నవే; ఇవి ఏలాగున సంప్రాప్తమయినవి? ప్రాచీనుల వాడుక ఏలాగున ఉన్నదో తెలుసుకోవలెదంటే, ప్రాచీనగ్రంథాలు సావశాశముగా పరిశీలించవలెను. అది ఏలాగున ఉన్నా మనవాడుకకు సాధకమాకాదు; బాధకమా కాదు. పూర్వుల వాడుకనుబట్టి మనవాడుక దిద్దుకోలేము; మనవాడుకనుబట్టి పూర్వుల వాడుక దిద్దగూడదు. ఆకాలములో అది ఈకాలములో ఇది, రెండూ సాధువులే. రూపములో మార్పు కలుగడము దోషమైతే, బ్రతికి ఉన్నవన్నీ మారుతూ ఉంటవి గనుక దుష్టమయినవి అవి సిద్ధాంత మవుతుండే! భాషాతత్త్వజ్ఞానువులు భాషాధర్మము భాషాప్రయోజనము లెన్నగా ఎరిగినవారైతేనే కాని భాషాతత్త్వము పట్టుపడదు.

అమ్మెయుమ్ అన్నె యుమ్. 'అమ్మయును' అనేదానిని అమ్మ + యు + ను అని పండితులు విడదీసి, 'యు' 'ను' సముచ్చయములని చెప్పతారు-గాని ఆ సిద్ధాంతము తత్త్వమునకు మారము. ఇప్పటి తెలుగు పండితులలో వావిలి కొలను సుబ్బారావుపంతులుగారికి మాత్రము 'ఉక్ష' అనేగూపము కొంచెము పొడకట్టి నట్లున్నది; అరవముతో పరిచయము కలుగుటచేత కాబోలు. ఈ 'ఉక్ష' అనేది నొక్కి పలికి నప్పుడు నకారము ఎక్కువకాలము పలుకక తప్పదు. ఇప్పటి తెలుగులో కూడా రెండుక్ష + అర = రెండున్నర, ఏడుక్ష + ఒకటి = ఏడున్నొకటి అని వాడుతున్నాము. నన్నయ కాలమందు 'రెండు వేలున్నే నూట పదునొకండు' 'మూడు వేలున్నే నూట యిరువది' రెండు వేలున్నే నమన్నూట' మొదలయినవి వాడుకలో ఉండేవి. శ్రీనాథుడు కాశీఖండములో 'ఇరువదియొక్క వేయున్నాటు నూటువారంబులు' అను ప్రయోగించినాడు. 'ఒకటిన్నర' అన్న పుడుకూడా 'ఇక్ష' నొక్కిపలుకు తాము—ఒకటిక్ష. అరన్.నకారమేకాదు; ఏహల్ల యినాసరే పదాంతమందు పొడిగించవచ్చును, ఉదా. జగత్ + ఉ జగత్తు 'సంస్కృతములో' 'తత్ + త' అంటే తెలుగులో 'అది' అని అర్థము; 'ఇంగ్లీషులో' 'కమ్' మ్ అంటే, తెలుగులో 'రా' అని అర్థము. ఈ వాక్యములలో కిందను గీతలు గల మాటలు 'తత్తంటే' 'కమ్మంటే' అని వ్రాస్తున్నాము. సంస్కృతములో కూడా 'తస్మిక్ + ఇదమ్' = తస్మిన్నిదమ్ ఇంగ్లీషులో in + er = in mer, big + er = bigger. కన్నడములో కణ్, + ఉ = కణ్ణు; పాలీలో తమ్ + ఏవ = తజ్జేవ. ఏకాక్షర శబ్దములలో ప్రాస్వాచ్చు ఉన్న పుడు తెలుగులో ఇట్లు హల్లు పొడుగుగా పలుకకతప్పదు. దీర్ఘచ్చు ఉన్న పుడున్ను ఎక్కువ అక్షరములున్న పుడున్ను, కొనమన్న వర్ణము ఏకారణము చేతనైనా నొక్కిపలికితేనే పొడుగువుతుంది, లేకుంటేకాదు. ఉదా:— ఇంగ్లీషులో 'టై, మంటే' తెలుగులో 'కాలము'; 'వన'మంటే, అడవి వనము, వనము—ఈ రెండు మాటలలో, మొదటి దానిలోని నకారముపై

నున్న ఆకారము రెండవ దానిలోనినకారముపైనున్న ఆకారమున్న ఎక్కువ పొడుగు; దానికి పరముగా ఉన్న మకారము రెండవ మాటలోని మకారముకన్న హ్రస్వముగా ఉంటుంది. ఇట్లే 'వాకు'లోని ఆకారము కన్న 'వాక్కు'లోని ఆకారము కొంత హ్రస్వము; ఎక్కువ పొడుగయిన అచ్చుకుపరముగా ఉన్న హల్లుకన్న పొడుగు తక్కువైన అచ్చుకుపరముగా ఉన్న హల్లు ఎక్కువ పొడుగుగా ఉంటుంది. అచ్చులవలెనే హల్లులున్న దీర్ఘముగా పలుకవచ్చును. హల్లుదీర్ఘమునకు వ్రాతలో ద్విత్వముగురుకు. ఇది ఎవరిమట్టుకువారు పరిశీలించి తెలుసుకోవలసినవిషయము తగినయంత్రము లుంటే ప్రత్యక్షమవుతుంది ఈస్వరతత్త్వమున్న శబ్ద తత్త్వమును తప్పయినా ఒప్పుయినా, మన పఠశీతులతో చేసే ప్రస్తుత వాదమునకు బాధకమూకాదు, సాధకమూ కాదు; అది మాప్రతిపక్షులకు మేము బోధపర్చ లేము; వారు బోధపర్చుకొరు.

81. ప్రకృతమనుసరింతాము. ద్రుతముతో అచ్చుకు సంశ్లేషము కలుగుతుందా కలుగదా? అనే విషయము గురించి ప్రస్తుత జిజ్ఞాస. వేంకటరత్నము పంతులవారు కలుగుతుంది అన్నారు; వేంకట రాయశాస్త్రిలవారు కలుగదు అన్నారు. కొందరు లక్షణికులు అట్టి సంశ్లేషము సాధు వన్నారు; కొందరు అసాధు వన్నారు వీరిలక్షణము తప్పని వారివారున్ను, వారిలక్షణము తప్పని వీరివారున్ను తగువు లాడుతున్నారు. సాధువన్నవారు లక్ష్యముగా ఇచ్చినప్రయోగాలు ఆపపాతాలు అని అసాధు వన్నవారు నిరాకరించినారు. ఇప్పుడు మనము తత్త్వమెట్లు తెలుసుకోవడము? అచ్చువేసే యంత్రములు మన దేశములో లేనప్పుడు పుట్టిన లక్షణ గ్రంథములందు ఏ పద్యములు లక్ష్యములుగా ఉదా హృతమయి ఉన్నవో ఆపద్యములలోని పాతములు అపపాతములు అంటే, కావని ఏలాగున సాధించడము? స్వమతాభిమానము చేతను అజ్ఞానము చేతను మునుపుమాడా పాతాలు యధేచ్ఛముగా ఓద్దిమార్చి గ్రంథాలు తాటాకుల మీది వ్రాసినారని తోచేటట్టు

అప్పుకవి చెప్పినాడు, అయితే మత భేదమున్నప్పుడు వ్రాత ప్రతులలో అభేదము కనబడవలెను. మనకు దొరికిన ప్రతులన్నిటిలోను పాతము ఒక్కలాగున ఉన్నప్పుడు అవి అన్నీ ఒక్కదుప్తమూలమునుబట్టి వ్రాసినవనవలెనా? లేక, గ్రంథకర్తే ఆలాగున వ్రాసినా ఉనవలెనా? ఇదమిద్దమని శిద్ధాంతము చేయుట బహు దుష్కరము గదా. ఇట్టివాటిలో గ్రంథకర్తకు తప్పమరి యెవరికిన్నీ సత్యము నిశ్చితము కాదు. గ్రంథకర్త స్వకృతమును గురించి చెప్పిన మాట యందైనా మోసమున్నదని చెప్పి విశ్వాసార్హము కాదనుటకు ఇతరులకు అవకాశము లేకపోలేదు. గనుక, వాది ప్రతివాదులకు హద విమర్శకులకు, తత్త్వజిజ్ఞాసువులకు, అందరికీ ఒక్కలాగున ప్రత్యక్షము కాని విషయములలో సంభావ్యతాసంభావ్యతలు మాత్రమే విచారించ తగినవ.

౪౨. వర్తమాన వ్యవహారమునకు ప్రవర్తకముగా సద్యోనిర్ణయము చేయవలసినప్పుడు, అప్పటికి ఏది సంభావ్యమని ఊహించ వచ్చునో దానిని బట్టి నిర్ణాయకులు నిర్ణయించక తప్పదు. అన్ని దేశములలోను న్యాయస్థానములందులోక వ్యవహారముతో సంబంధించిన వివాదములన్నీ ఇట్లే నిర్ణయిస్తున్నారు. అయితే, ప్రాచీన కాలపు వ్యవహారములను గురించి గాని, ప్రకృతి ధర్మమును గురించిగాని, ఆధ్యాత్మిక విషయములను గురించి గాని, తత్త్వజిజ్ఞాస గలవారు ఒకరుచేసిన సిద్ధాంతమును ఒకరు ఖండిస్తూ, సావధానముగా సాక్ష్యమే కాక ప్రమాణములు కూడా మాటిమాటికి పరీక్షించి, అసంభావ్యములు తొలగించి సంభావ్య మయినవే అంగీకరించి, పక్షపాతము లేకుండా తమ బుద్ధికి నిశ్చితమని తోచిన అభిప్రాయము నిరూపిస్తారు. తాకిక వ్యవహారములో సద్యఃప్రవృత్తి కోసము సద్యోనిర్ణయము అవసరమయినా, తత్త్వజిజ్ఞాసలో అగత్యము కాదు. యథార్థము తెలిసేదాకా విమర్శ జరుగుతూనే ఉంటుంది. దీనికి కాలపరిమితిలేదు. నిజమని ఒక కాలములో అందరూ నమ్ముకొనే విషయము మరిఒక కాలములో అబద్ధమై

హాస్యా స్పదము కావచ్చును. భాషా జిజ్ఞాస కొంతమట్టుకు దేశచరిత్ర జిజ్ఞాస వంటిది. మేము ఈ వ్యాసము వ్రాస్తూఉన్న దినమందు మనదేశ చరిత్రకు కావలసిన భోగటా అంతా ఏలాగున తెలుస్తుంది? ఈ కాలములో వార్తా పత్రికలున్నవి గనుక ఏవోకొన్ని వృత్తాంతములు వాటిలో ప్రకటిస్తారు గాని దేశమందు అంతటా జరిగిన సమాచారము యావత్తూ వాటిని బట్టి తెలియదు. జరిగిన సమయలో ఏవిగొప్పవో ఏవికొద్దినో అవిజరిగినప్పుడు బుద్ధిమంతు లయినా ఊహించలేరు; ఏదిఏలాగున పరిణమించునో ముందుగా తెలియదు గదా. మనదేశమునకు కొంచెము కాలములో సంభవించే గొప్ప మేలుకుగాని కీడుకు గాని కారణమైనపని నేటి ఉదయమే జరిగి ఉండవచ్చును; అది యెవరికిన్నీ తెలియక పోవచ్చును. మేలుగాని కీడుగాని జరిగినతర్వాత దానికి గల నిజమైన కారణము తెలియక ఎవరికి తోచినట్లువారు ఊహించి, అనేక కారణములు చరిత్రకారులు కల్పించి వచ్చును; నాటిలో ఒకటైనా వాస్తవము కాకపోవచ్చును. ఇట్టి దోషములు చరిత్రలో కేవల సంభావ్యమే కాకుండా, యథార్థముగా సంభవించినవని చరిత్ర బాగా చదివినవారే చెప్పినారు. అయినా చరిత్రపఠనము నిరర్థకము కాదు; దానివల్ల బుద్ధివికాసము కలుగుతుంది. ప్రాచీనచరిత్ర సర్వవిషయములలోను మనకాలమందు ప్రవృత్తికి పరమప్రమాణము కాదనిమాత్రము జ్ఞప్తియందు ఉంచుకోవలసినది.

88. చరిత్రజిజ్ఞాసకు దొరికేసాధన సామగ్రి వంటిదేభాషా జిజ్ఞాసకు దొరికేదిన్నీ. ఇప్పుడు మేము వ్రాస్తూఉన్న వ్యాసము మా అలవాటు చొప్పున మా తెలుగు భాషలో రచిస్తూఉన్నాము. మా ఉత్తరప్రత్యుత్తరములుకూడా ఈభాషలోనే వ్రాస్తాము. సంభాషించినప్పుడును ఈతెలుగే వాడుతాము. అయినా అన్నివిధములయిన వ్రాతలలోను సంభాషణలలోను మాభాష ఏమీ భేదము లేకుండా, ఎల్లప్పుడూ ఒక్కలాగున ఉంటుందని ఒప్పుకోలేము. మా సన్నిహిత బంధువులభాషకున్న మాభాషకున్న కొంచెము వ్యత్యాసము ఉండకపోదు. తెలుగుభాష అనేక కోటిముఖముల

ప్రవహిస్తూ ఉన్నప్పుడు తెలుగువారందరూ నేను సరిగా ఒక్కలాటి తెలుగే వ్యవహరిస్తున్నారని చెప్పలేము. దేశమునుబట్టి, జాతినిబట్టి, వృత్తిని బట్టి, మతమునుబట్టి, విద్యనుబట్టి, వయస్సునుబట్టి, నాగరకతనుబట్టి, ఎంతో కొంత వ్యత్యాసము ఏర్పడక తప్పదు. అయినా, “నేటి నాగరకుల తెలుగు” లో సాధరణ్యము అధికముగాను వైషమ్యము తక్కువగాను ఉన్నందున, దానిని విశేషించి, ప్రత్యేకించి, సగటున, అనగా మొత్తము మీద, పరీక్షించి, ఒక్కలాటిదే అనవచ్చును. అన్ని దేశములలోను అన్ని కాలములలోను వ్యవహారిక భాషలు ఇంచుమించుగా ఇట్లే ఉంటున్నవి. మన కాలములో అచ్చుపుస్తకములు అచ్చు వార్తాపత్రికలు పోస్టు, వ్రాత మూలమయిన లౌకిక వ్యవహారము ఉన్నందున, వీటిని బట్టి “నేటి నాగరక తెలుగుభాష” కు లక్షణము చెప్పవచ్చును; గాని, సంపూర్ణమైన లక్షణము నిరూపించుట అసాధ్యమనక తప్పదు. వ్యవహారములో ఉన్న భాష యావత్తూ కాకితాలమీద కనబడదు. వ్యవహారములో ఉన్న శబ్దాలన్నీ ఆవశ్యమైనవే: ఒక్కటి విడిచినా వ్యవహార హాని కాక తప్పదు. పాల్లు మాటలు కోకాలలో ఉంటువిగాని వ్యవహారములో ఉండవు. వచనము, విభక్తి పురుషము, లింగము, కాలము, మొదలయిన భేదములు, వర్ణలోప వర్ణాగమ వర్ణవ్యత్యయ లక్షణమయిన సంస్కారములనుబట్టి, తెలుగుకొని, శబ్దార్థము గ్రహించి వ్యవహారమందు ప్రవర్తించడము వైశేషము నుండిన్ని అలవాటయి, పంజీత పామరులు అందరున్ను తడవు కోకుండా, అచ్చులు హల్లులు యథాశ్రుతముగా ఉచ్చరిస్తూ, ఇంచుమించుగా ఒక సంఘములో ఒక్కలాగున భాషిస్తారు. అర్థమునకు బాధకముగాని వ్యత్యాసములు వ్యవహారములో ఎవ్వరిమనస్సుకున్ను తట్టనే తట్టవు. మాట్లాడినట్టే చదవడము అలవాటయినవారు అన్నిమాటలున్ను అర్థమవుతూ ఉంటే, వ్రాతలో నైనా ఇట్టి వ్యత్యాసాలు పొటించరు. ఇంత పరిచితమైన దయినా దేశ భాష బహు చంచలమయినది; అతి చపలమైనది. దాని లక్షణము నిశ్శేష

ముగా నిరూపించుట ఆకాశముమీద నుక్కలు లెక్కపెట్టుటవంటిది. ఎన్ని నూత్రాలు పన్నీవా వ్యవహారమునకు సరిపడవు. ఉత్సర్గాలకు అపవాదములు; అపవాదములకుమాడా అపవాదములు విధించినా, మాటిమాటికి “భాషాశక్తము” “వైకల్పికము” అని, ‘ఆకృతిగణా’ లని,” ప్రయోగానుసారముగా గ్రాహ్యమని, లక్షణవిరుద్ధ మయినను ఆర్యవ్యవహారము “గ్రాహ్య” మని, లక్షణమునకు లాంగని శబ్దములకు గతి కల్పింపక తప్పదు. సాధన సామగ్రి సమృద్ధిగాగల ‘నేటి నాగరక భాష’ అంతా లక్షణములో ఇముడ్చుట దుష్కరముగా ఉన్నపుడు, పూర్వకాలపు నాగరక భాషలక్షణము సంపూర్ణముగా తెలుసుకొని, అభాష స్వాధీనము చేసికొన్నట్లుగా ఆంధ్రపండితులు నటిస్తే ఎట్లు నమ్మగలము? మనకాలములో ఉన్నట్లు ఆకాలములో వార్తాపత్రికలు లేవు; వ్యవహారమంతా ఇంచుమించుగా వ్రాత అక్కరలేకుండా మూజబాసీగా జరిగేది. నన్నయ మొదలుకొని తిక్కన దాకా తెలుగు భాషా స్వరూపము తెలిపే సాధనములు ఏమున్నవి? వన్నయ వ్రాసిన గ్రంథమొక్కటే గదా; ఆకాలపు కాసనములయినా అట్లే లేవు; ఉన్న వయినా పండితుల దృష్టికి ప్రమాణముకావు. తెలుగుదేశ మందున్న తెలుగువారి అందరిభాషా వన్నయభాషలో అంతర్భూతము అయి ఉండదు. నన్నయ వాడుకొనే తెలుగుభాష అంతా అతడు వ్రాసిన కొంచెము గ్రంథములో చేరి ఉండదుగదా; అందులోని కథచెప్పుటకు ఏశబ్దములు కావలెనో అవే అతడు వాడినాడు. అతడు తన గ్రంథములో వాడని శబ్దములున్న, వాడని ప్రత్యయాదులున్న వేనవేలు గ్రంథముకాక నశించినవికావా? నన్నయవ్రాసినమాడుపర్వములలోనున్న భాషఅంతా కంతపాఠము చేసినా, ‘నేటి వ్యవహారమునకు కావలసినవ్రాతలు నన్నయభాషలో వ్రాయలేము. ఇట్లే తక్కిన గ్రంథాలలోని భాష. పండితులకు ప్రమాణమయిన తెలుగు గ్రంథాలు శృంగార ప్రబంధాలున్న పురాణములున్న, వాటిలోనున్న భాష వ్యవహారమంగున్న భాషలో అత్యల్ప భాగమయి ఉంటుంది. ఏకాలములోన యినా దేశభాష అనేది అప్పటి లోకవ్యవహారమునకు సరిపడి, సమగ్రము

గానే ఉంటుంది; గాని, అందులో ఏమీ లోపముండదు. మనుష్యులజ్ఞానముతో వారిభావలో ప్రతిబింబమయి ఉంటుంది. ఆజ్ఞానములో కొంచెము మాత్రమే గ్రంథస్థమయిన విషయముతో సంబంధము కలిగి ఉంటుంది. అది వ్యక్తపర్చుటకు కావలసిన శబ్దములేకాని తక్కినవి కవులు వాడరు. ప్రాచీన గ్రంథములలో ఉన్న భావమాత్రము ఆధారముగా చేసుకొని, కావలసినయెడల లక్షణము చెప్పవచ్చునుగాని, ఆలక్షణము దానికి సంపూర్ణమయినా, ప్రాచీన నాగరక భాషాలక్షణమని చెప్పవలగకాదు. గ్రంథములలో చేరక నశించిన శబ్దములు అనేకములు తెలియరానందున, లక్షణము అసమగ్రముకాక తప్పదు. అట్టి అసమగ్రలక్షణమును బట్టి తప్పొప్పులు నిర్ణయించహడదు. మాటకు, గ్రంథస్థమయిన ఒకధాతువునుండి పుట్టిన చేదాద్యర్థము, తుయున్నాద్యర్థము, ప్రేరణార్థము, కద్వంతములు మొదలయిన శబ్దములన్నీ గ్రంథస్థము కానప్పుడు వాటిరూపములు ప్రాచీన కాలమందు ఎలాగున ఉండేనో తెలుసుకొనుటకు సాధనమేమిటి? తెలుగులో ధాతుపాతము గణపాతము ఎర్పడలేదు. తెలుగు భాషాలక్షణము అత్యల్పము. ఆకాశలోహవైవిధ్యము, వైరుల్యముకూడా ఉన్నది. గనుక తెలుగులో తప్పొప్పులు లక్షణమునుబట్టి తెలుసుకోలేము; గ్రంథములే ఆధారము. అయితే, గ్రంథములలో సమగ్రముగా భావలేదుసరేకదా, గ్రంథస్థమయిన భావమారుతూ వచ్చినది; ఒక్కొక్క కాలములో ఒక్కొక్కవిధముగా ఉన్నది. దీనికి తోడు గ్రంథాలలోని పాఠాలు ఎవరి యిష్టము వచ్చినట్లువారు దిద్దుతూ ఉన్నారు. లక్షణము పుట్టినప్పటినుండిని పండితులే ఈపాడుపనిచేస్తున్నారు. ఇట్టిసూటికరణమువల్ల తత్త్వ నిర్ణయము దుష్కరమవుతుంది. భాషాతత్త్వజ్ఞాన భాషా చరిత్ర జ్ఞాన భాషాభిమానులకు లేనందున మన భాషకున్న మన గ్రంథములను ఇట్టి ధౌర్యాగ్రము సంప్రాప్తమయినది. గ్రంథాలలో భాష, శాసనాలలోని భాష ఉన్నట్లు, మారకుండా ఉంటే భాషా చరిత్రకు నమ్మదగిన ఆధారముగా ఉండును. ప్రాచీనాంధ్ర కావ్యములలో ఉత్తరాంధ్ర శబ్దములున్ను, ఉత్తరాంధ్ర కావ్యములలో ప్రాచీ

శాంధ్ర శబ్దములున్ను, చేర్చి భాషాసాంకర్యము చేయడముచేత భాషకు అవస్థాంతర ప్రాప్తి ఎప్పుడు ఏలాగున కలిగినదో తెలిపేజాబులు మరుసపడినవి.

84. ఇట్టిస్థితిలో, “ద్రుతమునకు అచ్చుతో సంక్షేపము” గ్రాంథికాంధ్రములో ఉన్నదని నమ్మేవారు తమకుగల ప్రమాణములు చూపించిఆప్రమాణములు అంగీకరించదగిన వన్నందుకు హేతువులు చెప్పవలెను గదా. నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱన, నాచనసోమన, పోతన పింగళ సూరన, మడికిసింగన, వెన్నెలకంటి నూరన, పెద్దన, ముక్కుతిమ్మన, మొదలయిన 18 గురు కవుల ప్రయోగములు రమారమి యాభై ఉదాహరిస్తాము. ప్రతిపక్షులు వీటిలోని పాఠములన్నీ అపపాఠములు అని రుజువు చేసేదాకా ‘రెండున్నర’ ‘ఒకటిన్నర’ అనేశబ్దములు గ్రాంథికాంధ్రమందు సాధువని నమ్ముట మాధ్యముకాదు; తప్పు అని రుజువుచేసే పూచీ ప్రతిపక్షులయందే ఉంటుంది; రుజువుచేసే దాకా ఆశబ్దము అసాధువు అని వారు నిందించకూడదు; నిందించుట అవివేకము. గ్రాంథికాంధ్ర మందిట్టి శబ్దములు లేనే లేవని సిద్ధాంతమయినా, నేటి వ్యవహారములో ఉన్నవి; శిష్టులు నోటను పలుకుతున్నారు; చేతితో వ్రాస్తున్నారు. “ఆర్య వ్యవహారంబు దృష్టంగా గ్రాహ్యంబు!” వేంకటరాయశాస్త్రిలవారున్న వారిపక్షమువారున్న ‘రెండునఱ’ ‘ఒకటియునఱ’ లేక ‘ఒండునఱ’ అని ప్రయోగించి తళ్ళలము అనుభవించురు గాక. రెండవతరగతి ఆనందవాచకపుస్తకము, 20 వ పాఠములో “రెండునఱ” అని గ్రంథకర్తలు వ్రాసినారు. కాని, వారిని చూచి ఇతరులు ఈ శబ్దములు త్యజించరు. త్యజించ కూడదని మేము ఉపదేశిస్తున్నాము. మామట్టుకు మేము త్యజించలేము. ఈ చర్చచాలును; ఇకను ప్రయోగములు చూడండి.

85. నన్నయ ప్రయోగములు వ్రాత ప్రతులలో ఉన్నట్టుగానే ఉదాహరించి, అచ్చపుస్తకములలోని మార్పులు తెలియ జేస్తాము. వీటిలో 3 వది 6 వది పూర్వలాక్షణికులు ఉదాహరించినారు.

(1) క. గురుకులము నందు గురులకుఁ బరిచర్య లొనర్చు చున్న పరిమితనిష్ఠా (ఆది 1. 92)

(అచ్చులో “లొనర్చి తానపరిమితా....)

(2) క. నరవరుఁడగు శంతనున కమర నదికి న్నెట్లు సంగమంబయ్యె (ఆది IV. 119) (అచ్చులో—“నదికి నెట్లు)

(3) మత్తకోకిలము...దీని నెట్టులు గ్రమ్మరింతు మదీయ భాషణ మెన్నడు న్నేని హౌసుముగాదు దిగ్గరణీందుభానులెఱుంగఁగాన్ (ఆది VII. 141) [చూ. పేరా 80)

(4) క...నీకున్ సేవపహించి యిత్తు...(సభా. II 122)

(నన్నయ గ్రంథములో సేమ శబ్దమునకు బదులుగా ఏను శబ్దమే తక్కిన-నోట్ల కనబడు తున్నందున, ఇక్కడ ఈ ప్రయోగము ఉదాహరించడ మయినది.)

(5) క...ఇంద్రప్రస్థ పురంబున కింద్ర గురుప్రతిభుఁ డరిగి యింద్ర సమానున్ నింద్రయశు నచుజ సోతు నృపేందుని ధర్మసుతుఁ గాంచె నెంతయుఁ బ్రీతిన్ (, 155) (అచ్చులో ‘ఇంద్రయశు’కు బదులుగా జంద్రయశు అని ఉన్నది. నాలుగు పాదములలోను మొదట యింద్ర శబ్దము నన్నయ వాడినట్లు రసికులకు తోచక మానదు. వ్రాత ప్రతిలో మాడా కన బడుతున్నప్పుడు ఈ సంభాష్య మనుటకు సంశయ ముండవూడదు.)

తక్కిన ప్రయోగములు.

(6) ఉ...ఎఱిగింపునావుఁడున్, అయ్యతి ముఖ్యుఁ డన్నరవారా గ్రణికిం (విరా. 1. 190)

(అచ్చులో, ఎఱిగింపుడు న్నరూ, పయ్యది నావుడున్...పాతాం తరములున్నవి.)

(7) చ...వడిగొని గోగణంబుఁ బొదువం బజతెంచితి మెల్లవారము
న్నొడఁబడి (, 4: 200)

(అచ్చులో—బజచితిరెల్లవారుము న్నొడఁబడి...)

(8) క...యతని నా, శుగములఁ బొదివెన్నె మ్రొయి (భీష్మ2. 239)

అచ్చులో యతనినా శుగములఁ బొదివిననమ్రొయి. గాని వ్రాత
ప్రతిలో వేరేదోషమున్నది.

(9) క. వివిధోత్పాతంబులకు న్నన నీపతికిఁదోచుకీడునకు, (కాంతి.
11. 308) అచ్చులో 'తంబులకున్న వళులలోఁ దోచుఁ కీడునకు' యతిలో
దోషమున్న దనిన్ని సంధిలో దోషమున్నదనిన్ని భ్రమపడి కాబోలు దిద్ది
నారు.

నన్నయ తిక్కనల కాలములో ఇట్టి "సంశ్లేషము" విరళముగా
ఉండేదంటే అంగీకరించవచ్చును, గాని లేనే లేదంటే నమ్మలేము. పోతన
గారి కాలములో తరుచుగా ఉండేవని ప్రయోగములను బట్టి ఊహిస్తున్నాము.

ఉదా:—సంస్కృతములో 'ఏవంచేత్', 'నోచేత్' అని తరుచుగా
'చేత్' అనేశబ్దము కొన్నిటికి చేర్చి వాడుతారు. తెలుగు వ్యాకరణములో
'చేదర్థక మనేది' ఈ మాటను పట్టివచ్చినదే. అయితే, ఇది ఋగ్వేదములో
ముహూర్తే వాడినట్లు కనబడదట. వేదములో విరళముగా ఉన్న 'చేత్' సం-
స్కృతములో ప్రచురముగావాడుకకు వచ్చినది గదా? సంస్కృతములోకృ-
త్వాగత్వాని త్వంతములుగానే క్త్వార్థక రూపము లుండును గాని, ఋగ్వే-
దములో కృతీష్విం, గతీష్వి అనితీష్విఅంతమందు గలిగి ఉండునట; తోమ్మిది ధాతు-
వులకు మాత్రముత్వాంతక్త్వార్థకము లున్నవట; అధర్వ వేదములో-తీష్వి అంత-
మంసు గలిగి లేవట. ఋగ్వేదమందు విరళముగా ఉన్నతీష్వి రూపములు బ్రాహ్మ-
ణములలో అరుదుగా అధర్వవేదములో కనబడుతుండా పోయినవి; తర్వాత
ప్రాసిన సంస్కృతగ్రంథాలలో ఎవ్వరున్ను-తీష్వి అంతమందుగల క్త్వార్థకములు

వాడనేలేదు. వేదమందు విరళముగా ఉన్న త్వాంతరూపములు తరుచయి, సంస్కృతములో తీవ్ర-అంతములు కనబడకుండా చేసినవి. కర్తవ్యవంటి తవ్యాంత శబ్దములు ఋగ్వేదములో లేవు; అధర్వవేదములో జనితవ్య, హింసితవ్య అనేరెండు శబ్దములు మాత్రమే ఉన్నవట. బ్రాహ్మణములలో విరళముగాను, తర్వాత వ్రాసిన సంస్కృతభాషాగ్రంథములలో తరుచుగాను ఇట్టివి ఉన్నవి. అహంగతవాన్, త్వంకృతవాన్ అని అపరిమితముగా నవీన సంస్కృత గ్రంథములలో అన్నిక్రియలకు-తవన్ చేర్చి పండితులు వాడుతూ ఉన్న రూపములు ప్రాచీనసంస్కృత గ్రంథములలో విరళముట; వేదములో లేనేలేవట. ఈలాగున ఇంగ్లీషులో ఇంచుమించుగా మూడువందల సంవత్సరములయి వాడుకలో ఉన్న it (= తెలుగులో 'అది') అనే శబ్దము పూర్వకాలములో లేనేలేదు; దీనికి బదులుగా hit అనే రూపము ఉండేది. 1827 వ సంవత్సరములో వ్రాసిన ఒక గ్రంథములో రెండు రూపములున్న కనపడ్డ వట. అప్పటినుండి క్రమక్రమముగా hit శబ్దము తగ్గి it శబ్దముయొక్క వాడుక ప్రచురమయి తుదకు hit భాషలో కనబడకుండా పోయినది. నేటి ఇంగ్లీషులో it అనేమాటకు బదులుగా hit వాడితే తప్పుగదా. సంస్కృతములో 'గత్వా' అనే రూపమునకు బదులుగా 'గత్వీ' అంటే తప్పుకాదా? ఆలాగే తెలుగులో హడా నియమముండ వలెను. భాషా తత్త్వ జిజ్ఞాస, భాషాచరిత్ర జిజ్ఞాస మన ఆంధ్ర పండితులకు లేనేలేదు. లోకములోని శిష్టుల వాడుకను బట్టి లోకీకభాషకు అనుకూలమైన మేర్పడవలెనని అనేకులకు తెలియదు. గనుక మన తెలుగు భాషకు, తెలుగు గ్రంథములకు ఇట్టి దౌర్భాగ్యము పట్టినది. ఉపదేశకులు, మార్గదర్శకులు, ఆచార్యులు తత్త్వమారు లయినప్పుడు లోకమునకు అపరిమితమైన హానికలుగునని మనము జ్ఞప్తియందుంచుకో వలెను. భాషాతత్త్వ మెరుగని వారు భాషా పండితులు కాజాలరు. అట్టివారు తాము మోసపోయి ఇతరులను మోసపుచ్చి లోకమునకు చాలా కీడు చేస్తున్నారు. దుర్బుద్ధిచేతకాదు అజ్ఞానము చేత.

86. గ్రాంథికభాష అనగా ఒక్క నన్నయ తిక్కనల భాష మాత్రమే కాదుగదా. ఇంకా చూడండి ప్రయోగాలు. ఏరాప్రగడ హరి వంశము పూర్వభాగములో మూడు పద్యాలలోనున్న ఉత్తరభాగములో రెండు పద్యాలలోనున్న ఇట్టిసంధి వ్రాతప్రతులలో కనబడినది. జ్ఞాపకము పెట్టుకొని ఉన్నాము; అప్రయోగములు ఇక్కడ వుదాహరిస్తాము.

1. మ. ఇన చంద్రద్యుతి కోటికిం జొరంగ రాకెల్లప్పుడు న్నాత్మభా, వన. (వ్రాతప్రతి) అచ్చుపుస్తకములో...కెల్లప్పు డాత్మావధా, వన. ”

(పూ. 4. పుట 99, పద్యం 192)

2. క. సకల చరాచర...వాసుదేవుం, డొకడున్నాధారశక్తి... (వ్రాతప్రతి) అచ్చుపుస్తకములో...వాసుదేవుం, డొకరుడ యాధారశక్తి.

(పూ. 5. పుట 104, పద్యం 32)

3. క. ఈదేవి యట్లు దుఃఖితయై దూఱంగ నూరకుండ నగునే మన కున్, ఆదిభవుండవు అచ్చులో...దుఃఖితయై తూలంగ...మనకీ, వాదిభవుం డవు.

(పూ. 5, పు. 104)

4. మ. ప్రగుణోత్సాహులు యాదవోత్త...తొల్లి యే, మగలున్న మైయి; బోరొనర్చిరె...(వ్రాతప్రతి) అచ్చులో...మగలున్ మైమయి...

(ఉ. 4. పుట 151, పద్యం 143)

5. మ. (చూడవ చరణములో) నీవును న్నట్టిభా, వసుపాటించి (వ్రాతప్రతి) అచ్చు...“ నీవు నన్నట్టి ”...(ఉ. 7. 128)—రెండు పాఠములున్న సందర్భోచితముగానే ఉన్నవి.

6. కా. (3వ చరణము) ఈ కార్యంబొనరించి యింపఱ బుణంబెల్లం దగన్నీరమ...

(ఉ. 10, పు. 288)

ఒక వ్రాత ప్రతిలో “తగన్ ఈగు” అని విసంధిగా ఉన్నది. క. లో ‘ఈగు’ ‘నీగు’ యొక్కరూపాంతరమని ఉన్నది. తత్త్వము

తెలిసేవరకూ ఏలాగనుకున్నా సరే ' ఏనికి ' ' నేని ' రూపాంతర మని రామ కృష్ణ కవిగారు నన్నయను కాచినారు గదా.

పోతరాజు ప్రయోగములు:—

1. మ...దావాన్నిన్ వెనన్నార్తు నే, నన...

(II. 180. 3వ చరణము)

2. మ...మాన్యతే తరులునుం భావండులు నైన...

(II. 198. 2వ చరణము)

3...తలంపన్, అరసి నను గాచుటెల్లను...

(III. 155.)

4. దండకము. ఎబ్బంగి వర్తింతు మేనిల్కడన్నుండు మీజీవలో కంచె.

(III. 203)

5. ,, భోగంబులం బొందుచున్నన్న యిక్కార్వ

(III. 203)

6. ,, పరంజోతి వన్నన్ బ్రపంచంబవన్న న్నిధిస్తాతవన్నన్.

(III. 203)

7. మ...జరయున్నంతము నొంద, (ఆనందముద్ర: జరయున్నా శము.

(III. 306)

8. ఉ...నావుడు, న్నానయశాలి.

(III. 348, 4వ చరణము)

9. మ...పూర్వమందు జగముత్ నిర్మించునాఁడైన, ప్పలం బుట్టిం చిన మీఁద నవ్వసుమతిం బుట్టించి తిన్నట్టు య, ప్పలలో. (ఆనంద: బుట్టించితింబుత)

(III. 405.)

10. చ...గజవిభుడందతిన్ననటి కంబములున్.

(III. 451)

11. మ...నే, నె నయన్ వన్యమృగంబయ్యాదు బలిమిన్నే తెంచు బోటి యీ శునక శ్రేణివధింతు, (ఇట్లుపూర్వ ముద్రణము లందున్న, వ్రాతప్రతు లందున్న; కాని, ఆనంద: బలియై యే తెంచు.)

(III. 658)

12. క...బలిమి గలదేని నాతోఁ గలన న్నైదిరించిపోరఁగడఁగము
(ఆనందః ౧౮౧౧. 645)

13. క...తామరసాక్షు, న్మనిమిష మునియోగిజనావన దత్తః.
(III. 703)

14. మ...విభ్రాజమానాంఘడున్, అమరాగ...శోభాలోకుఁడున్నై
(3. 754)

15. మ...వరింతున్నంచు నేతెంచె: (ఆనంద; వరింతున్ వేగయం
చెంచె. (3. 778)

16. మ...నీదత్తుని, న్మనువర్తిందినవాఁడు సంసరణ కర్మారంభుడై
నిచ్చలున్ జననంబందుచుఁ జచ్చుచున్ మరల నోజంబుట్టు చున్నుండెడిన్.
(4. 48)

17. చ...కనకకుశాజనాయసనికాయవినిర్మిత పాత్రసీమము, న్మను
పమ. (4. 81)

18. ఉ...సర్వము న్మతని దివ్యకళామయమంచు. (7. 142)

19. శా...నాల్గింట గుఱ్ఱంబులకొనకాస్త్రంబున సారథిన్. (8. 333)

20. క...అనుచు, న్నిన్నిదినంబుల నుండియు. (8. 563)

21. శా...భూకాంతాదులున్నర్థశా, మాశన్. (8. 572)

22. మత్త....విద్యల మూలగో, ప్తిన్నైటింగిన (8. 593)

23. మ...సహస్రంబు న్మజస్రంబు. (9. 537, 2వ చరణము)

24. క...క్రందుకొ నెన్నురివారిఁ గావలివారిన్.
(IO. పూ. 142. వ్రాతప్రతి)

25. క...యోజనమున్నరమేరధ, రాజంబుల నుగ్ధులయ్యె.
(IO. పూ. 229)

26. క...సత్సంసర్గు, న్నారాధిత భర్తృన్. (10. పూ. 282)

పద్మపురాణ మందు సింగన ఇట్టి సంశ్లేషము కావించినాడు: పోతన వలేనే పాదమధ్యమందు యాడాను.

1. క...కనియెన్, ఆతని కుత్తర మిచ్చుట. (7. 68)

2. క...సుబాహున్, అనిగూల్చెను. (8. 70)

3. కా. ఆయార్తధ్వ...పోయెడి, స్వేయూ స్నేల దశామ్యమస్త కము లుర్వింగూల్తు. (8. 164)

4. క...వినవలయున్నతని చరిత వినుపింపుదగన్ ?

87. శ్రీమద్భాగవతములో (ఇప్పటి ఆనంద ముద్రణములో) పరిష్కారము దిద్దిక విడిచి పెట్టినవే అనేకము లిట్టి ప్రయోగములున్నవి. పోతరాజుగారి గ్రంథములో ఇట్టివి ఉండవని కొందరి భ్రమ. ఇట్టి ప్రయోగములు తప్పని భ్రమపడి, పోతరాజు గారియెడల గౌరవముచేత, ఇట్టి తప్పులు ఆయన వ్రాయవలసినవాడు కాడని ఆలాగున ఊహించి ఉంటారు. ఇవి తప్పులని తెలివితక్కువ వాళ్లెవరో అంటే, అమాట నిజముచేసి, విమర్శించకుండా పరిష్కారము గ్రంథాలు 'దిద్ది' పాడుచేస్తున్నారు; తెలియక లోకులున్న నమ్ముతున్నారు. పోతన్న గారి కృతులలోనివే ఇరవై ఆరు ప్రయోగాలు ఉదాహరించినాము. వీటిలో అయిదు ఆనంద ముద్రణములో కనబడవు. పూర్వముద్రణములలోనున్న వాటిలో కొన్ని యిందు మాయమయినవి. వ్రాత ప్రతులలోనున్నవి కొన్ని పూర్వ ముద్రణములలోనే పోయినవి. ఏమిలాభము కలిగినదో పరిష్కారములకు కొన్ని ప్రయోగములు చెరిపివేసినంతమాత్రాన! తక్కినవాటివల్ల పోతన్న ఈరూపము వాడినట్లు ఏర్పడదా? కొలదిగాఉంటే ప్రయోగవైరభ్యమని చెప్పి ఆరూపమునకు అసాధుత్వము సాధించ వచ్చునని కాబోలు ఈ పండితమృత్యుల తలంపు. శబ్దానుశాసనమంటే ఏమిటో తెలిపినవారైతే యిట్టితలంపులు తలచి ఉండరు. వింతగా ఒక్కరూపము కనబడ్డా

దానిని నిరాకరించి విడిచిపెట్టాడు. దానికి కూడా అనుకాసనము చేసితీరవలెను. నన్నయ తిక్కన ఎర్రనల కాలములో విరళముగా ఉన్నా పోతరాజునాటికి ఈరూపము ప్రచురముగా ఉండెనని నిశ్చయముగా చెప్పువచ్చును. వేదం వెంకటరాయశాస్త్రిలనాగుపోతరాజుగారికంటె గొప్పపండితులైతే కావచ్చును; వారియంగు భక్తి గలవారు వారిమాట శిరసావహించవచ్చును గాని పోతరాజుగారి ప్రయోగము సమాణముగా చేసుకొన్నవారిని శాస్త్రిలవారు తిట్టితే, పోతరాజుగారినే తిట్టినవావుతాగు. మేమునివినసహించలేము. శాస్త్రిలవారికి తెలిసి ఉండదు పోతరాజుగారు తరుచుగా ఈ ప్రయోగము వాడినాని. శాస్త్రిలవారు భారతము బాగా చదువుకో లేదని తేలివస్తే, భాగవతముకూడా బాగా చదువుకోలేదని తేలినది; అదే రహస్యము; అదిమేము బయలు పెట్టవలసినవిషయము; తత్త్వజిజ్ఞాసలో చేయక తప్పనిపని గనుక సాహసించినాము. తెలుగుభాషకు, తెలుగు సారస్వతమునకు, తెలుగు వ్యవహారమునకు, తెలుగు దేశమునకు ఇట్టి పండితుల భ్రమ ప్రమాదాహంకారముల వల్ల అపరిమితమయిన కీడు కలుగుతున్నదని నమ్మి, ఆకీడు తొలగించడము లోకోపకారకమయిన పని అని ఉపదేశిస్తున్నాము. మాచే నయినంత మట్టుకు అట్టిపని చేస్తున్నాము. గనుక మొగమాటము లేకుండా మాకు సత్యమని తోచిన సంగతులు స్పష్టముగా విశద పరుస్తున్నాము. మాప్రతి పక్షుల ప్రాచీనాంధ్ర భాషాభిమానము కేవలము వేడబమని తెలియనందున, వారు ఆవర్ణముగా చూపించే భాష కృత్రిమము, అసంభావ్యము, అదృష్ట పూర్వము అయినా, ప్రవాద మోహితులయి, విమర్శించి సత్యము తెలుసుకోలేక, అసత్యమునే గురియందుంచుకొని, వాస్తవమయిన దేశభాష నింద్యమని ఉపేక్షించి, తెలుగువారు తమ దేశాభివృద్ధికి గొప్ప ఆటంకము కలుగజేసుకొన్నారు. సులభము, సుబోధము, సర్వజన సామాన్యము అయిన దేశభాషవల్ల కలిగేమేలు ఎట్టిదో ఎరిగిన వారికి ఈ ఆటంకము మిక్కిలి దుఃఖకరముగా ఉంటుంది.

అందుచేత వారు, ఎంత నింద వచ్చినా, సరే; ఎవరికి కోపము వచ్చినా, సరే; నీమి నష్టము కలిగినా, సరే; అని వెనకదీయకుండా నిజము చెప్పవలసిన వా రవుతున్నారు.

ఇంకా మరికొందరు మహాకవుల ప్రయోగములు చూపిస్తున్నాము:—

1. నాచన సోమును సామాన్యుడుకాడు. అతని ఉత్తర హరివంశము వీరేశలింగంపంతులుగారున్న వావిళ్ల వారున్న ముద్రించినారు. శీతారామాచార్యులవారు ప్రాథమ్యకరణములో ఉదాహరించిన సోముని ప్రయోగము ఈ రెండు ముద్రణములలోను కనబడదు; పరిష్కర్తలు దిద్ది రూపుమాపినారు. తంజావూరి పుస్తకాలయమందున్న వ్రాత ప్రతిలో శీతారామాచార్యులవారు ఉదాహరించి నట్లున్నది. అచ్చు పుస్తకముల రెంటిలోనూ పాఠము యెట్లున్నదంటే:— (6. 226, 2 వ, 3 వ చరణములలో).

మ...ఘనచక్రాయుధనిష్ఠు రక్షతగళ ద్రక్తార్ధ్ర సర్వాంగున

భృగుతాప్రతిమ ప్రగల్భ పరివాదాంతర్హితోద్విక్రమున్.

శీతారామాచార్యులవారి పాఠము:—“ఘన...గళ ద్రక్తస్యసర్వాంగుని, న్ననుభూ...వాదాంతర్హితో...”

వ్రాత పతిలో “ఘన...గళద్రక్తార్ధ సర్వాంగుని, ననుభూతా ప్రమథ ప్రగ...ర్హితో...” లేఖకుని పొరబాటు స్పష్టము. ‘న్నను’ అని ఉండవలెను.

మేము మరిఒక ప్రయోగము చూపిస్తాము. అది అచ్చుపుస్తకము లోనున్న వ్రాతపుస్తకములోనున్న ఒక్కలాగే ఉన్నది. సందేహమున కేమీ అవకాశములేదు.

క: అవ్విబుధ జగతిలోపలఁ, గ్రొవ్వుచటిఁగి సురగణంబు తోభము నొందెన్

ఇవిధముననుత్పాతము, నివ్వటిలం దొడగుటయును నిష్కరుణతతోన్.

2 మనుచరిత్రము ౩. 48 వ పద్యము, 4 వ చరణములో “రతి పయ్యోదకున్నను వైన చేతులన్” అనే పాఠము కొందరున్ను. “రతి పయ్యోదకున్నను వైనచేతులన్” అనే పాఠము మరికొందరున్ను అంగీకరిస్తారట. అచ్చుపుస్తకము టీకలో ఆలాగు ఉన్నది. మావద్ద నున్న వ్రాతప్రతిలోనున్న మండపాక పార్వతీశ్వర కాస్తులవారి వద్దనున్న వ్రాతప్రతిలోనున్న మొదటి పాఠమే ఉన్నది. మాదృష్టికి అదే సందర్భోచితముగా ఉన్నది. తాటాకు పుస్తకాలలో రెండవపాఠము కనబడే వరహ పాఠాంతర మున్నదని చెప్పకూడదు. అచ్చు పుస్తకాలలో ఇట్టి చోట్ల పండితమృత్యులు పాఠాలు మార్చివేసినారు గాబోలు.

౩ పారిజాతాప హరణము 1. 45 వ పద్యమందు ప్రస్తుత ద్విత్వనకారమున్నట్లు చెప్పిన లక్షణమునకు లక్ష్యమున్నదని రంగరాజ్ చృందస్సులో ఉదాహృతమయి ఉన్నది. అందులోని పాఠము ఇట్లున్నది.

క. వచ్చినమునిపతి కెదురుగ వచ్చి నమస్కృతులొనర్చి వనితయుఁ దానున్
నొచ్చెంబు లేని భక్తివియచ్చర రిపుభేది సలిపెనాతిధ్యంబున్.

ఇప్పటి అచ్చుపుస్తకములో మూడవచరణము మొదటిమాట “బొచ్చెంబు” అని.

4 కళాపూర్ణోదయము 7. లోనిది ప్రాథవ్యాకరణములో ఉదాహృతము. మ. తరుణీకాతకటాక్షపీక్షలకొనల్దొర్కొన్న చోట్లుంబలె, స్మరు శోభా...

5. విష్ణు పురాణము ౩. 172 లో “మూడున్నర ”

6. పాంచాలీ పరిణయము ఆ 1. పు 5 “ తొండముంగొని తగన్నెగఁ జిమ్ము ”

7. కుచేలోపాఖ్యానము ౩. 85—“ శ్రీయుతుడై యన్యులకున్నే యెడ ”

8. శుకసప్తతి 8. పుట 181. క...వినుచుంటి నంత వేపులు, తిని యెన్నమాటు వండిదించిన దెల్లన్. 1 పుట. 156. చ. మించినయెడ న్నొకచో”

9. సానంగోపాఖ్యాన 95 మత్తకోకిల...వైఖరి, బొందితి న్నేమిగావలె”

10. రామరాజీయము....“ సంహారులు నైన.” (?)

11. తిమ్మకవిరాజశేఖరవిలాసము. 3. 109. “ఉ. వారక యీ పురిన్నెచట,”

12. గామస్తవ రాజము. 2. మ. తాపత్రయం, బెటుగన్నీయదో.

13. లక్ష్మణకవి లంకావిజయము I. 12, మ. వాచస్పతి న్నార్మ్యనిన్.

14. కవిజనాశ్రయము; పు. 57, మనోహరవృత్తము 3వ పాదము “ ఆరంగం బడన్ము భయార్థములన్ ”!

పుట. 61, కందములక్షణము, —వానిపాదం, బుల నిడునది మూడు సేను మూడున్నెనుక.

88. అముద్రిత గ్రంథచింతామణి మయూఖము 1895 సం. మేనెల సంచికలో మనశాస్త్రిలవారు, “ద్రుతమున కచ్చతో సంక్షేపమును గుఱించి” వ్రాసిన ఉపన్యాసమందు, ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి సూత్రమున్న దానికి అప్పకవి వ్రాసిన టీకను ప్రమాణముగా, పెట్టుకొని, అందుకు విరుద్ధముగా వాదించిన వారిచ్చిన రెండు ప్రయోగములు అపపాతములనినిరాకరించినారు; గాని అవి అపపాతములన్నందుకు హేతువుల్లేదని చెప్పలేదు. ఈ రెండు ప్రయోగములలో ఒకటి పోతరాజు భాగవతము 7. 142 వ పద్యములోనిది; రెండోది నాచనసోముని ఉ. హరివంశము 6. 226 వ పద్యములోనిది; ఇవి

మేము ఉదాహరించే ఉన్నాము. శాస్త్రులవారు లక్ష్యములు తెలుసు కోకుండా, లక్షణము మాత్రము నేర్చుకొని తెలుగుపండితులయి నందున, లక్షణమే—అనగా తాము చదువుకొన్నదే—పరమప్రమాణ మనుకొన్నారు; గాని, లక్షణము ఏలగు పుట్టినదో ఆలోచించుకొన్నారు కారు. లక్షణము చెప్పినవారికి దివ్యదృష్టి ఉండెనని భ్రమపడ్డారు గాబోలు. ఎట్లయినా, లక్షణమందు వైవిధ్య మున్నదని తెలియక, తాము చదువు కొన్నదే లక్షణమని విశ్వసించి, దానికి విరుద్ధముగా ఇప్పటివారు గ్రాస్తే నిందించడమునకున్ను, పూర్వులు వ్రాసిఉంటే అప పాఠమని దిద్దెము నకున్ను సాహసించినారు. “సర్వమున్నతని” అనే అచ్చు పుస్తకములపాఠము దాహరించిన వారిని ఎట్లు అధిక్షేపించినారో చూడండి:—లక్షణ విరుద్ధమ యైన నీపాఠమున నింత నమ్మకమేమి? “సర్వమా విభుని” అని యచ్చుపుస్తక ములలో మన్నయెడల “సర్వమున్నతని” అని యెవరైన దిద్దుదురా? “సా విభు” అనుటకుగాని యట్టి యవిరుద్ధమయిన మఱి యేపాఠమునకుగాని బను లుగా నీపారబాటచుచునం జొచ్చియుండరాదా, లేదా సర్వము + ఉన్న + అతని అనియేల విభాగము కాగూడదు? ఇదియకవిహృదయమని నాయభి ప్రాయము. సర్వము=ఈ విశ్వమెల్ల, ఉన్న=సత్పదార్థమయిన, అతని=జహరి యొక్క” యని యన్వయము. శ్రుతి. “సదేవ సౌమ్యోదమగ్ర ఆసీత్” అని యుపనిషత్తులద్వోషించెను సదాత్మకమయినబ్రహ్మమే యావిష్టాడనియుఁ దన్మయమే విశ్వమనియుఁదాత్పర్యము. “ఈ వ్యాఖ్యానము ఎట్లున్నదింటే వేంకటరత్నము పంతులవారి యాంధ్రీకరణమును గురించి శాస్త్రులవారన్నట్లే “శాంధుభట్లు కమ్మవారికి శాంతాకార పురాణము చెప్పిన చొప్పున “బహు జోగుజుగా” ఉన్నది. (చూ. పుట. 16) “సర్వమావిభుని” అనే పాఠము కంటికి కనబడుతూ ఉంటే ఎవరైనా ఎందుకు దిద్దుతారు? ఆప్రశ్నకు ఆవ కాశమే మిటి? అదిసాధువుకాదనిఎవరన్నారు? ఏలే, అదిఅచ్చుపుస్తకము లలోలేదు; దానిజోలేమున్నది? అచ్చుపడ్డ పాఠము “సర్వమున్నతని” అనేది

అసాధువన్నవారు నాతప్రతులలో ఏపాఠమున్నదో చూచి మరదిద్దవలెను. చెన్నపట్నమందు కావలసినన్ని ప్రతులు 1895 వ సం॥ లో ఉండెను గదా, ఎందుకు పరికిలించలేదు? కాస్త్రులవారు అట్టి పరీక్షచేయకుండా ఏలాగున “సర్వమావిభుని” అనేపాఠము పోతరాజు వ్రాసి ఉంటాడని ఊహించినారు? కర్ణ పికావి చెప్పినదా? యోగనిద్రలో వారున్నప్పుడు కనబడినదా? ఈపాఠము కవివ్రాసిఉంటే శ్రుతులనుబట్టి తాము తెలుసుకొన్న పరమార్థము కవి హృదయమని సాధించడమునకు వల్లపడదు. వారు కనుగొన్న కవి హృదయము వాస్తవమైతే, వారూహించిన పాఠము వాస్తవము కాదు. పాఠము వాస్తవమైతే, కవి హృదయము వారనుకొన్నదికాదు. వివేకము లేనివారి విమర్శము ఇట్లే ఉంటుంది. 1895 వ సం.లో పండితులకు తెలిసిన వాటి కన్న ఇక్ష్వాకు ఎక్కువగా ఈ విమర్శకు కావలసిన ప్రయోగములు దొరికినవి. వ్రాతప్రతులలో, ఓషికతో వెదకవలెను గాని, కావలసినన్ని కనబడతవి. పాదాంతమందుద్రుతము నిలిపి తర్వాత అచ్చుఉంచితే దోషముండదనిన్ని, లక్షణవిరుద్ధము కావనిన్ని, కొందరి భ్రమ. పాదమన్యమందు సంక్షేపముగల ప్రయోగములుమాడా మే ముదాహరించిన వాటిలో ఉన్నవి. అట్టిదైనా తప్పనికదా అచ్చులో దిద్దినారు. ద్విత్వక్షేపములున్నవని సిద్ధాంతము. పండితులు తమ యిష్టముచొప్పున ప్రక్రియ చెప్పవచ్చునుగాని ‘రెండున్నర’ అనేశబ్దము అసాధువనకూడదు, అంటే చెల్లదు.

స భి కు లు

89. ప్రసన్నరాఘవమందు 6 వ పుటలో నూత్రధాతుని వాక్యముట్లున్నది:—

“బావా! నిజకవిత్వ తత్త్వ వినోద ముదితు లీ సభికు లెట్లన్యుని యొక్క కవితచేతఁ జొక్కుదురు?”

ఇందున్న ‘సభికులు’ అనేశబ్దమును నిందిస్తూ వేంకటరాయకాస్త్రుల వారు తమ విమర్శమందు వ్రాసిన దేమంటే—

“సభికులనఁగాజూదమాడించువారు, ‘సభికా ద్యూతకారకాః’ అమరము. అట్టివానికొకనికి మదరాసులో ఈ నడుమ 250 రూపాయలు డండము విధింపఁబడినది. అమరుఁడు ఈ యర్థము నీ శబ్దమునకు కంఠోక్తముగాఁ జెప్పుటయు, ‘సభాసదస్సప్తారాస్సభాభ్యాస్సామాజికా శ్చలే’ అని సభ్య పర్యాయములలో ఈ శబ్దమును చెప్పమియుఁ జూడ, దీని కిది రూఢ్యర్థ మనియు సభ్యార్థమందు దీనిని వ్యవహరించుట లేదనియు నెఱుకపడుచున్నది. యోగముచే సభ్యార్థమును సాధించుపక్షమున, ‘సభా ద్యూతమాశ్రయత్వేనాస్మాన్మీతి ప్రహ్వదిత్వాత్తత్’ అని రామాశ్రమియము. ‘రూఢిర్వ్యోగ మపహరతి’ అనఁగా రూఢియోగమును హరించు నను న్యాయ మేమిచేయను! మత్స్యర్థముచే సభ్యార్థమును సాధించుట కిష్టము. ఇన్నిటికిని విరుద్ధముగా ఎట్లో యోగాశ్రయముచే ‘ఓసభికులారా!’ యని సభ్యులను సంబోధించుట, [విధవ శబ్దమును గొప్ప ప్రభువని యర్థముగా దూతాది గణమందు చేర్పఁనంచి] వారిసే ‘ఓ విధవలారా’ యనుటవలె నున్నది. సభ్యులు సభిక శబ్దతత్త్వము నెఱింగినచో ఈ రెండు సంబోధనలచేతను సంబోధ యితలకు తుల్యఫలమే గలుగును. ” (పు. 28).

90. వీరి వద్దనేర్చుకొని కాబోలు బ్ర. శ్రీ, వాచిల కొలను సుబ్బారావు పండితుల వారు తమ సులభ వ్యాకరణమందు (చూ. పు. 16, 3వ భాగము.):

“ వ్యాసలేఖకుఁడేది సంస్కృత శబ్దమయినది, యేది తెలుగుమాట యైనది యెఱింగి యుండవలయును. * ఎఱుంగకున్న దెక్కు దప్పులు వ్రాయ వలసినచున్ను... పశుసమాహమును బోధించు సమజ శబ్దము సమాజపర్యాయముగను, జూదగాండ్రును బోధించు సభిక శబ్దము సభ్య పర్యాయము

* ఇందుకు సులభోపాయము అమరము కంఠపాఠము చేయుటే అని వారే బోధించినారు.

గను వాడుట ప్రశస్తముగాదు. సభికులారాయని దూషించునపుడు చెప్పవలయుగాని ధూషించునపుడు చెప్పరాదు.”

91. ఇట్లు 1912 వ సంవత్సరమున విద్యార్థులకు శబ్దార్థము బోధించినపండితులవారు, 1898 వ సంవత్సరము నవంబరు 12 దిని తమ్ముగౌరవించుటకు సభచేసి, గజమాలతో సంభావన చేసిన నెల్లూరి పండితులకు పారితోషికముగా తాము సమర్పించిన పంచరత్నములలో నాలుగవ దానియందు, వారిని తాము ధూషించ నుద్దేశించిన వాడై, “సభికులారా” అని ప్రయోగించి, దూషించినవారైనారు. చూడండి ఆచార్యము (అమృత పు. 4)

సీ. గీ...మీబోటి సచ్చరితులు, జగతి వెలయుట, గొదవేమి సభికులారా!

బహుశా ఈపద్యము రచించే నాటికి ఈ పంతులవారి పాండిత్యము బాగా పరిపక్వతము కాలేదని తోస్తుంది. వీరున్న వీరివంటి పండితభిక్షకులను తమ భేషజాలుచేత బడిపిల్లలను మోహింప జేస్తూ ఉంటారు. వీరి భేషజ తత్త్వము బయలుపడిన తర్వాత ‘ఆహా! యెట్లలభ్యుచ్చకాయ వితమారా’ అని నవ్వుకొంటారని ఎరుగరు. ఈ భిక్షకుల భేషజాలు చాలా ఉన్నవి. అవి వేరే ఒక వ్యాసములో ప్రదర్శింపదలచి ఉన్నాము. ప్రస్తుత విషయముతో సంబంధించినది గనుక ఇదిమాత్రము ఇక్కడ ఉట్టంకించినాము. అమృత గ్రంథచింతామణి పత్రికా సంపాదకులు పూండ్ల రామకృష్ణయ్యగారు ఈ పంచరత్నములు తమ పత్రికలో ముద్రించి ప్రకటించినప్పుడు, ఈ సభికు శబ్దమందు దోషమున్నదని విమర్శకులు ఎవరూ చూపించలేదు.

92. ఇట్లే 1880 సం. లో అమృతగ్రంథ పత్రికాధిపతియగు వీరనాగయ కవిగారు రచించిన ‘క్రిబిక్కింగ్ హామ్ సింహపురీ సందర్శనము’ 1885 సం. మందు ముద్రితమయినప్పుడు, అందు రెండు పద్యములలో సభికు శబ్దముప్రయుక్తమై ఉన్ననూ ఏల ఆక్షేపించలేదు. ఆపద్యము లుదాహరిస్తూన్నాము.

క. ఇక్కరణి సభికు లందఱు,

బక్కింగాం పార్వభౌము భావంబునకున్

బెక్కు తెఱంగుల మెప్పులు,

నెక్కిన ఘటియించి రాత్రినిపుణత మెఱయన్. (29)

ఉ. ఈ సభికోత్తమ ల్వసుమతీశుని యాగ మనంబెఱింగి... (30)

98. అయితే, 1897 వ సం, లో కొక్కొండ వేంకట రత్నంపంతుల వారు ప్రసన్న రాఘవములోనున్న, కోలాచలం శ్రీనివాసరావు పంతులవారు సుఖిమంజరీ నాటకములోనున్న ఈసభికశబ్దము, సుబ్బారావుపంతుల వారున్న పీఠనాగయకవిగారున్న వాడినట్టే సభ్యార్థమందు వాడినప్పుడు, దీనిని గురించి విమర్శములు ఆరంభ మయినవి. అముద్రితగ్రంథ చింతామణి పత్రికాధిపతులయిన పూండ్ల రామకృష్ణయ్య గారున్న వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారున్న జట్టుగా ఉన్నట్టు లోస్తుంది. వీరు ఉభయులూ కలిసి వేంకట రత్నము పంతులవారిని శ్రీనివాసరావు పంతులవారిని ఆక్షేపించి, నిందించి, దూషించి, వారు గ్రాంథి కాండ్రము రానివారని లోచేటట్లు అనేక వ్యాసములు వ్రాసినారు. తక్కిన విషయములతో మన కిక్కడ పనిలేదు. వేంకట రత్నము పంతులవారు వాడిన సభిక శబ్దమును గురించి శాస్త్రిలవారు వ్రాసినది (89 వ పేరాలో) ఉదాహరించినాము గదా. శ్రీనివాసరావుగారి ప్రయోగమును మొట్ట మొదట రామకృష్ణయ్యగారు— 'సభికు లనగా జూదగాండ్రు సభికాద్యూతకారకాః అని అమరము. గాన, నిచటి సభయందు జూదగాండ్రుంటుకు కారణమేమి' అని ఆక్షేపించినారు. అందుపైని, శబ్ద రత్నాకరమందు ఈ సభిక శబ్దమునకు 'సభయందుండు ధర్మజ్ఞాడు' అనే అర్థ మున్నదనిన్ని, కొందరు కవులు ప్రయోగించి ఉన్నారనిన్ని, శశిలేఖా పత్రికలో రావుగారు సమాధానము చెప్పినారు. రామకృష్ణయ్యగారు శబ్దరత్నాకరములోని అర్థమసంబద్ధమని, 'సంస్కృతే తరప్రయోగముల కేమిగాని సంస్కృతమున నిట్టి ప్రయోగములున్న రావు

గారు నానింజూపఁ బ్రార్థితులు' అని తిరిగి అభిక్షేపించినారు. శ్రీనివాస రావుగారు చూపించిన ప్రయోగములను అంగీకరించక శేషాద్రి వేంకటేశ్వర రావుగారు పత్రికాధిపతిగారికి ఒకజూబు వ్రాసినారు. దానిలోని వాక్యములు నాహా రిస్తాము: 'అవి అన్నియు నాశునిక కవిప్రయోగము లగుటచే నానింగురింది నేనేమియు న్రాయ నక్కఱలేదు. మీ వాదము ప్రకార మీ శబ్దమునకు సభ్యుడను నర్థము నైఘంటికముకాదు. కాకపోయినను లోకమునఁ గొందఱు సభ్యులనుటకు బదులు సభితులని వాడుచుండుట నిజము. ఇట్లే శ్రీనివాసరావుగారును పొరబడి దీనిం బ్రయోగించి, మీ కలఁ నాక్షేపింపబడి యెటులైన నా పదమునకు సభ్యుడను నర్థమును నమర్చింప యత్నించు చున్నారని తోచెడిని... సభ్యపర్యాయములలో నమరయఁను సభిక శబ్దము చెప్పమి యేలాలో దానికిఁ గారణమరయవలదా? ఆ యర్థ మీ శబ్దమునకు రూఢి విరుద్ధ మగుటయే కారణము. రూఢ్యర్థము చూడతకారులు గావున నదిచెప్పఁబడినది. దాని నెఱుంగక సభ్యార్థమున నాశునిక కవులు చేసిన సభిక ప్రయోగముల నెన్నింటంజూపిన నేమి ప్రయోజనము? ఈ కోలాచలముగారి వాదము చీకటితోనే తాంబూల మేమిరా? ఉల్లి గడ్డలతో జల్లియన్నముం దింటిని. ఉల్లి గడ్డ లేలరా? సెగ నెంకటము. ఛీ ఛీ ఎక్కడ తగిలించు కొంటివి? నాకును మా నాయనకును మా నది నె తగిలించినది. మా యింట పెండటికి సెగ నంకటమే' అన్న సామి తేగామన్నది. ఎంత సరసముగా ఉన్నదో మఱినారాసభిక శబ్ద విమర్శము?

“ ఈ సభికుల్ గమంగొనఁగ నిట్లయితిన్ వగనాకు వింతయే ” అని విరాట పర్వము 2. 176 వ పద్యమందు సభ్యార్థమందు తిక్కన సభిక శబ్దమువాడినట్లు ఒకరు ఆప్రయోగము చూపినై, ఈ వెంకటేశ్వరరావుగారు ద్రౌపదీ వాక్యమున మత్స్యరాజు నాస్థానమువారు... అందలి ప్రముఖుల సమయమున జూసమాడుచుండిరి గావున నాసభయందు ధర్మరాజుయొక్క పూర్వకృత దుర్ యాత దోషముచేతఁ చనకిట్టి భంగపాటు కలిగె ననియు

భావమగునట్లుగాన సభవారి నందఱిని ‘సభికులు’ అని వచించివది, ఈ పద్యమునకు మూలభూతమైన స్తోత్ర సముదాయములో సభికులను నీమాటకు ధూర్తాపి అనిఉన్నది. “మూర్తోక్ష దేవకితవోక్ష ధూర్తోద్యుత కృతస్సమాః” “సభికా ద్యుత కారకాః” అని అమరము. ద్రౌపది కీచక పాద తాడనము పొందిన విరాట సభయందు జూదము జరుగు చుండెను. “విఘ్నంకరోషి మత్స్యనాం దీవ్యతాం రాజసంసది=జూదమాడుచున్న మాత్స్యిలకు విఘ్నముం జేయుచున్నావు” అని ధర్మరాజు ద్రౌపదితో అన్నట్లు సంస్కృత భారతమందున్నది, అని సమాధానము చెప్పినారు. వీరి వాదములో మాకు బోధపడని వింతయేమిటంటే-అమరములో ‘సభికశబ్దార్థము ద్యుతకారకాః’ అని ఉన్నదంటూ, “సభికులనగా జూదగాండ్రు” అని రామకృష్ణయ్యగారున్ను, “జూదగాండ్రును బోధించు సభిక శబ్దము సభ్యపర్యాయముగ వాడుట ప్రశస్తము గాదని” సుబ్బారావుగారున్ను, ద్యుతకృత్, ద్యుత కారక శబ్దములున్న వాటి అర్థములున్న తారుమారుచేసి తబ్బిబ్బులు పడినట్లు కనబడుతున్నది. వీరిమిత్రులు వెంకట రాయశాస్త్రిలవారున్ను వేంకటేశ్వర రావుగారున్ను వీరిభ్రాంతిపోగొట్టక ఉపేక్షించినారేమి? సభిక శబ్దమునకు సంస్కృతములో ఏమి అర్థమున్నదో ప్రయోగములు చూపి ఎవరూ చెప్పరేమి? సభికులనగా ద్యుతకారకులుగాని ద్యుతకృతులు కారుగదా.

94. సభిక శబ్దమునకు ‘ద్యుతకారక్రః,’ అనే అర్థము అమరములో ఉన్నదన్నమాట నిజమే. అయితే, అమరుడు చేసిన నామలింగాను శాసనము సంస్కృత గ్రంథము లందున్న సంస్కృతభాషాశబ్దములకే చెల్లవలెను. సంస్కృతభాష లౌకిక భాషగా వాడుకలో ఉన్నప్పుడు ఆ భాషలోని శబ్దము లున్న వాటి అర్థములున్న ఏర్పడవి. ఆ భాషయొక్క వాడుక పోయిన కర్వాత, ఆభాషలో గ్రంథములు వ్రాసేవారు పూర్వము ఏర్పడి ఉన్న శబ్దములున్న వాటికి ఏర్పడిఉన్న అర్థములున్న లెస్సగా తెలుసుకోవలసిన నియ

మము ఉచితమయినదే. సభాశబ్దమునకు సంస్కృత భాషలో అనేకార్థము లున్నవి. (1) గృహము, (2) సమాజము, (3) ద్యూతము—(సభాద్యూతం. సభాగృహమితి రుద్రః) రాజాకౌలువుహుటము ‘రాజసభా’ ధర్మ నిర్ణయము చేసే సభ. ‘ధర్మసభా’ మల్ల యుద్ధమందు జయపజయములు నిర్ణయించే సభ “మల్ల సభా” అట్లేజూదరుల సమాజము ‘ద్యూతసభా’ జూదమాడే గృహము కూడా ‘ద్యూతసభా’. ఏ సభలోనయినా కూర్చున్నవారు ‘సభ్యులు’, ‘సభా సదులు’, ‘సభాస్థారులు’, ఈశబ్దమును ‘రాజ నియుక్తులకున్ను’ ఉత్తనే కూర్చుండిచూచేవారికిన్ని చెల్లును. చాగవారముప్రేకులతో రామకృష్ణులుమల్ల యుద్ధము చేసినప్పుడు కంసునిచేత నియుక్తులయిన మల్ల సభాధి కృష్ణులు మల్ల సభాసదులని సంస్కృత భాగవత మందున్నది. యాజ్ఞవల్క్య స్మృతిలోనున్న దాని వ్యాఖ్య విజ్ఞానేశ్వరీయములోనున్న ‘ద్యూతసభా’ ‘ద్యూతః’, ‘సభికః’, ‘ధూర్తకీతవః’ ‘గృహః’ మొదలయిన శబ్దములకు ధర్మ శాస్త్రమందు ద్యూతసమాహ్వయమనే వివాదపదనిరూపణములో పారి భాషిక పదిములుగానిర్వచనము లున్నవి. ‘సభికుడు’ రాజుచేత ‘నియు క్తుడ’యిన ‘ద్యూతసభాధికారి’ ‘ద్యూతసభాసతి’ ‘ద్యూతసభాధ్యక్షుడు’, అనే పేళ్లుకూడా ఉన్నవి. సభాపతి శబ్దము సభిక శబ్దమువలెనే ‘ద్యూతగృహస్వామి’ అనే అర్థము కలిగి ఉన్నది. ‘ద్యూతసభ’ ప్రసిద్ధ మయిన స్థలమందుండవలెను. నిర్ణీతమయిన ‘శుల్కము’ గెలిచిన జూదరులు ‘సభాధికారికి’ చెల్లించవలెను, ‘సభికుడు’ నిర్ణీతమయిన సుంకము రాజుకు చెల్లించవలెను. తగవులు పరిష్కరించే అధికారము ‘సభికుని’ యందే ఉన్నది. అతని మాట మీరినవారిని రాజు దండించవలెను. కొన్ని తగవులు తీర్చుటకు పంచాయితీవారిని నియమించవలెను. అందులోని ‘సభ్యులు’ ద్యూతసభాధికారులే; సాక్షులు జూదరులు. ఇప్పుడు ఆబ్కారీ ఉద్యోగస్థులు, ఇజారాదార్లు, లై సెన్సులు, డిపోలు అంగళ్లు మొదలయినవన్నీ ఉన్నట్టే, పూర్వము ద్యూత వ్యవహారము; నిర్వహించే డిపార్టుమెంటు

భౌవమగునట్లుగాన సభవారి నందఱిని ‘సభికులు’ అని వచించిచది, ఈ పద్యమునకు మూలభూతమైన శ్లోక సముదాయములో సభికులను నీమాటకు ధూర్తాపి అనిఉన్నది. “దూర్తోక్ష దేవకితవోక్ష ధూర్తోద్యుత కృతస్సమా:” “సభికా ద్యుత కారకా:” అని అమరము. ద్రౌపది కీచక పాద తాడనము పొందిన విరాట సభయందు జూదము జరుగు చుండెను. “విఘ్నంకరోషి మత్స్యేనాం దీవ్యతాం రాజసంసది=జూదమాడుచున్న మాత్స్యేలకు విఘ్నముం జేయుచున్నావు” అని ధర్మరాజు ద్రౌపదితో అన్నట్లు సంస్కృత ఛారతమిందున్నది, అని సమాధానము చెప్పినారు. వీరి వాదములో మాకు బోధపడని వింతయేమిటంటే-అమరములో సభికశబ్దార్థము ద్యుతకారకా: అని ఉన్నదంటూ, “సభికులనగా జూదగాండ్రు” అని రామకృష్ణయ్య గారున్ను, “జూదగాండ్రను బోధించు సభిక శబ్దము సభ్యసర్వాయముగ వాడుట ప్రశస్తము గాదని” సుబ్బారావుగారున్ను, ద్యుతకృత్, ద్యుత కారక శబ్దములున్న వాటి అర్థములున్న తారుమారుచేసి తబ్బిబ్బులు పడి నట్లు కనబడుతున్నది. వీరిమిత్రులు వెంకట రాయశాస్త్రిలవారున్ను వేంకటేశ్వర రావుగారున్ను వీరిభ్రాంతిపోగొట్టక ఉపేక్షించినారేమి? సభిక శబ్దమునకు సంస్కృతములో ఏమి అర్థమున్నదో ప్రయోగములు చూపి ఎవరూ చెప్పరేమి? సభికులనగా ద్యుతకారకులుగాని ద్యుతకృతులు కారుగదా.

94. సభిక శబ్దమునకు ‘ద్యుతకారక్ర:’, అనే అర్థము అమరములో ఉన్నదన్నమాట నిజమే. అయితే, అమరుడు చేసిన నామలింగాను శాసనము సంస్కృత గ్రంథము లందున్న సంస్కృతభాషాశబ్దములకే చెల్లవలెను. సంస్కృతభాష లౌకిక భాషగా వాడుకలో ఉన్నప్పుడు ఆ భాషలోని శబ్దములున్న వాటి అర్థములున్న ఏర్పడ్డవి. ఆ భాషయొక్క వాడుక పోయిన తర్వాత, ఆభాషలో గ్రంథములు వ్రానేవారు పూర్వము ఏర్పడి ఉన్న శబ్దములున్న వాటికి ఏర్పడిఉన్న అర్థములున్న లెస్సగా తెలుసుకో వలసిన నియ

మము ఉచితమయినదే. సభాశబ్దమునకు సంస్కృత భాషలో అనేకార్థములున్నవి. (1) గృహము, (2) సమాజము, (3) ద్యూతము—(సభాద్యూతం. సభాగృహమితి రుద్రః) రాజుకొలుపుపూటము ‘రాజసభా’ ధర్మ నిర్ణయము చేసే సభ. ‘ధర్మసభా’ మల్ల యుద్ధమందు జయపజయములు నిర్ణయించే సభ “మల్ల సభా” అట్లే జూదరల సమాజము ‘ద్యూతసభా’ జూదమాడే గృహము కూడా ‘ద్యూతసభా’. ఏ సభలోనయినా కూర్చున్నవారు ‘సభ్యులు’, ‘సభాసదులు’, ‘సభాస్థారులు’, ఈశబ్దమును ‘రాజ నియుక్తులకున్న’ ఉత్తనే కూర్చుండిచూచేవారికిన్ని చెల్లును. చాగూరముష్టికులతో రామకృష్ణులుమల్ల యుద్ధము చేసినప్పుడు కంసునిచేత నియుక్తులయిన మల్ల సభాధి కృత్తులు మల్ల సభాసదులని సంస్కృత భాగవత మందున్నది. యాజ్ఞవల్క్య స్మృతిలోనున్న దాని వ్యాఖ్య విజ్ఞానేశ్వరీయములోనున్న ‘ద్యూతసభా’ ‘ద్యూతః’, ‘సభికః’, ‘ధూర్తకీతవః’ ‘గృహః’ మొదలయిన శబ్దములకు ధర్మ శాస్త్రమందు ద్యూతసమాహ్వయమనే వివాదపదనిరూపణములో పారి భాషిక పదములుగానిర్వచనము లున్నవి. ‘సభికుడు’ రాజుచేత ‘నియుక్తుడ’యిన ‘ద్యూతసభాధికారి’ ‘ద్యూతసభాపతి’ ‘ద్యూతసభాధ్యక్షుడు’, అనే పేళ్లుకూడా ఉన్నవి. సభాపతి శబ్దము సభిక శబ్దమువలెనే ‘ద్యూతగృహస్వామి’ అనే అర్థము కలిగి ఉన్నది. ‘ద్యూతసభా’ ప్రసిద్ధమయిన స్థలమందుండవలెను. నిర్ణీతమయిన ‘శుల్కము’ గెలిచిన జూదరులు ‘సభాధికారికి’ చెల్లించవలెను, ‘సభికుడు’ నిర్ణీతమయిన సుంకము రాజుకు చెల్లించవలెను. తగవులు పరిష్కరించే అధికారము ‘సభికుని’ యందే ఉన్నది. అతని మాట మీరినవారిని రాజు దండించవలెను. కొన్ని తగవులు తీర్చుటకు పంచాయితీవారిని నియమించవలెను. అందులోని ‘సభ్యులు’ ద్యూతసభాధికారులే; సాక్షులు జూదరులు. ఇప్పుడు ఆబ్కారీ ఉద్యోగస్థులు, ఇజారాదార్లు, లై సెన్సులు, డిపోలు అంగళ్లు మొదలయినవన్నీ ఉన్నట్టే, పూర్వము ద్యూత వ్యవహారము; నిర్వహించే డిపార్టుమెంటు

ఒకటి సాంగముగా రాజ్యములో ఉన్నట్లు కనబడుతున్నది. దీలవల్ల రాజుకు కొంత ఆదాయము వచ్చేది. ఈకాలములో పన్నులు వసూలుచేసే అధికారము కలవానికి కలెక్టరు అనే హోదా ఉన్నట్లే, ద్యూత సభాధికారికి 'సభికో', అనే హోదా ఉండేది. 'సభికులు' అన్నవారు జూదమాడేవారు కానేకారు; రాజుచే నియంత్రితమైన అధికారులు; ద్యూతక్రీడల సూపర్వైజర్లు సూపరింటెండెంట్లు ద్యూతము వ్యసనమైనా, ద్యూతకృత్ నిందుడైనా, సభి కత్వము నిందువుము కాదు. సురాపానము నిందుమైనా, ఆబ్కారీ కంట్రాక్టరుగాని ఆబ్కారీ డిపార్టుమెంటువారుగాని నీచులు నిందువులు కారు. వినోదార్థము ఇష్టము చదరంగము చీట్ల పేక వలెనే, పూర్వము రాజులు తమ సభాగృహములలోను, సంసార్లు తమ యిండ్లలోను, ద్యూత మాడు కొనేవారు. అట్టిచోట్ల ద్యూతకారకు లయిన 'సభికులు' అనే అధికారులం డరు. అందుచేతనే సభాపర్వములో ద్యూతవర్ణనమందు ఎక్కడా సభి కబ్బము ప్రయుక్తము కాలేదు. జూదమాడేవారు ద్యూతకృత్తులు, ధూర్తులు, కితవులు. విరాటసభలోమాడా ద్యూతకృత్తులేగాని ద్యూతకారకులులేరు.

94. పూర్వకాలమందున్న రాజ్య వ్యవస్థను పట్టి ఏర్పడ్డ వ్యవహార ములో 'సభా' అంటే, 'ద్యూతసభ' అనే అర్థముండేది; గనుక 'సభికో' 'సభ్యో' 'సభాపతి' 'సభాధికారి' 'సభాధ్యక్ష' పర్యాయ పదములుగా 'ద్యూత' అనేమాట ముందు లేకుండానే వాడుకలో ఉండేవి. ఇష్టము 'కలెక్టరు' అనే శబ్దమునకు ముందు 'రెవిన్యూ' అని చేర్చి 'రెవిన్యూ కలెక్టరు' అననక్కరలేదు. కలెక్టరు అంటే, బిట కలెక్టరని యెవరూ అను కోరు. ఆ ప్రకారము గానే పూర్వకాలమందు సభి క శబ్దమునకున్న సభా పతిశబ్దమునకున్న ద్యూతసభతో గల సంబంధముచేత 'ద్యూతకారకా' అనే అర్థము వచ్చినది. ఆ అర్థము సభి క శబ్దమునకు మాత్రము అమరుడు చెప్పినాడు. "సభా (ద్యూతసభ) ఆశ్రయత్వే నాస్త్యస్యేతి సభికో" అని ఒకరు, 'సభా (ద్యూతమ్) ఆశ్రయత్వే నాస్త్యస్యేతి సభికో' అని ఒకరు,

‘గ్రహ్యవిత్వాత్తే’ అని ఒకరు, ‘వికార సంఘటిష్టికః’ అని ఒకరు. ‘మ్యూతంకారయతీతి ద్యూతకారకః మః-హ్యై స్వాధ్యక్షః’ అని ఒకరు— ఇట్లు లక్షణము చెప్పినారు. సభిక శబ్దమునకు ‘సభికః’ అని శబ్ద రత్నావళిలో రూపాంతరమున్నది. ‘సభ్యః’ అంటే ‘సభికః’ అనే అర్థముమాడా ఉన్నదని జూహురుడు చెప్పినాడు. శబ్దకల్పద్రుమములో ‘సభాపతిః=సభికః ద్యూతగృహస్వామి’ అని ఉన్నది. ఆప్తే (Apte) గారి ఇంగ్లీష్-సంస్కృత కోశముందు ‘Courtier’ అంటే సభ్యః ‘సభికః’ అని మాడా ఉన్నది. శబ్దరత్నాకరములో ‘మెంబరు=సభికుడు’ అను ఉన్నది. సభ్యసభిక శబ్దములు సమానార్థకము లయినట్టే కదా.

95. సభా శబ్దమునకు ద్యూతమునిన్ని మ్యూతసభ అనిన్ని ఏభావలో వ్యవహారమున్నదో, ఆ సంస్కృత భాషలోనే సభిక శబ్దమునకు ‘మ్యూత కారకః’ అనే అర్థము రూఢమయిన దని చెప్పడము యుక్తము; గాని, సత్త్వ సూబార్ధమండే సభాశబ్దవ్యవహారము గల తెలుగుభాషలో...సభా శబ్దము నుండి పుట్టిన సభిక శబ్దమునకు తత్సంబంధమువల్ల కలిగిన సభ్యాధిభము నిషేధించి, తెలుగువారి వ్యవహారములో సభాశబ్దమునకు లేని అర్థము విధించుట కేవలము అయుక్తము; అందువల్ల లోక వ్యవహారమునకు విరుద్ధమయి పండితుల భాష హాస్యాస్పదమవుతుంది. ‘పండితులను సభికులారా’ అని ఎవరైనా సంఘోధిస్తే, తమ్మును నిందించినారని వారనుకోవడము; పండితులు సామాన్యజాతిని ‘సభికులారా’ అని సంఘోధిస్తే, లోకులు నవ్వడము—ఇంతే ఫలము. తెలుగుభాష వేరు; సంస్కృత భాషవేరు. తెలుగు ఇప్పుడు ప్రజల వాడుకలో ఉన్నది. సంస్కృతము గ్రంథాలలో మాత్రమున్నది. సంస్కృత శబ్దములు తెలుగులో చేసిన తర్వాత తెలుగువారి వాడుకను పట్టి వాటి అర్థము, ప్రయోగము నిర్ణయించ వలెను; గాని, సంస్కృత భాషా లక్షణమును పట్టి నిర్ణయించ వలెకాదు. యజ్ఞములు చేసేకాలములో యజమాన శబ్దమునకు ‘యజ్ఞము చేస్తూ

ఉన్నవాడు' అనే అర్థమే ఉన్నది. ఆ శబ్దము విశేష్యము కాదు; యజ్ అనే క్రియ యొక్క శత్రధికరూపము. యజ్ఞాలు నామావళిష్ట మయినకర్వాత 'యజమానః' అంటేగృహపతిః అనే అర్థము వచ్చినది. తెలుగులో 'యజమానులు' అంటే గృహపతులు అనే అర్థమేకాక, నేవకులకు స్వాములు, అధికారులు మొదలుగా గల మరికొన్ని అర్థములు పుట్టినవి. బహు వచన రూపము యజమానులుగా నున్నందున, తెలుగుభాషావ్యవహార వాసనచేత ఇకారాంతశబ్దమని భ్రమపడి అపండితులు 'యజమాని' అని ఏకవచనరూపము ఊహించి, వాడుకలోనికి తెచ్చినారు. 'యాజమాన్యము' అనే శబ్దము ఇప్పుడు వాడుకలో ఉన్నది. 'మహమ్మదల్లీ సాయబుగారి యాజమాన్యము క్రింద నొక సభ జయప్రదముగా జరిగెను' అని పత్రికలలో వ్రాస్తున్నారు. ఇట్లే తెలుగువారివాడుకలో ఉన్న సంస్కృత శబ్దాలు వేనవేలు రూప మందుగాని, అర్థమందుగాని, రెంటియందునుగాని ఏదోమార్పుచెందిఉన్నవి. గ్రంథములలో కొన్ని దూరినవి; కొన్ని వ్యవహారములో మాత్ర మున్నవి. పాణిన్యాదుల అనుకాసనము చొప్పున వాటి రూపము లేదని, కోశకారులు చెప్పిన అర్థములకు విరుద్ధమని, సంస్కృత భాషాపండితులు నిందించి, సంస్కృతములో ఉన్నట్టు తెలుగులో వాడమంటే చెల్లుతుందా? భాషా తత్త్వము బోధపడ్డ పండితులు ఇట్టి పని తల పెట్టుదురా? వాడుకమారుతూ ఉంటుందని తెలిసినవారు గనుక, వాడుక ఏలాగు ఉంటే ఆలాగే శబ్దాలకు అర్థము చెప్పుకోవలసి ఉంటుందనే గదా 'తదశిష్యం సంజ్ఞా ప్రమాణత్వాత్' (1. 2. 58), 'లుబోగ్గా ప్రఖ్యానాత్' (1. 2. 54), యోగప్రమాణేచ తద భావే 2 దర్శనంస్యాత్ (1. 2. 55), ప్రధాన ప్రత్యయార్థ వచన మర్థస్యా న్య ప్రమాణత్వాత్ (1. 2. 57), కాలోపసర్జనంచ తుల్యమ్ (1. 2. 57) అనిచెప్పినయమాలు చేయడము మాని వేసినారు పాణిన్యాదులు.

95. ప్రతిభాషలో నున్న అన్య భాషాశబ్దములు ఎక్కువగానో తక్కువగానో చేరఉంటవి. వేరువేరు భాషలు మాట్లాడే జనులు పరస్పర

సంబంధము కలవారైతే, ఒకభాషలోని మాటలు మరిఒకభాషలో కలియక
 తప్పదు. అన్యభాషా గ్రంథములు చదువుకొన్నవారు ఆభాషలోని శబ్దములు
 తమ భాషలోనికి చేర్చుకొనవడమునకు అనేక కారణము లుంటవి, అట్లా
 చేర్చుకొన్న శబ్దములు లౌకికభాషలో నుండక, కేవలము గ్రంథస్థమయి
 ఉంటే, అవి వాస్తవమైన దేశభాష (అనగా పండితపామర సామాన్యముగా
 దేశస్థులు వ్యవహరించే భాష) లోనివని చెప్పకూడదు. అన్యదేశ్యములయినా,
 లౌకికభాషలో చేరినవయితే, అవి గ్రంథమందున్నా, దేశస్థులకు దేశ్యపద
 ముల వలెనే పరిచితమయి ఉంటవి. దేశభాషా పండితులు లెస్సగా విమ
 ర్శించి, దేశభాషలో నున్న ప్రతిశబ్దమునకున్నవ్యుత్పత్తినిరూపించి, ఇది
 దేశ్యము, ఇది అన్యదేశ్యము, అని ఏర్పర్చగలరు; గాని, ఇతరులందరూ
 లోక వ్యవహారములో ఈభేదము తెలుసుకొని కుండానే, తెలిసినా, పాటిం
 చకుండానే, భావబోధకముగా ఏమాట ఏవేళకు స్ఫురిస్తే ఆమాటే వాడు
 తారు. ఏభాషనుండి ఏశబ్దము తమభాషలోనికి వచ్చినదో, కనుక్కొని,
 ఆభాషలో ఆశబ్దము యొక్క తత్త్వము ఏమిటోతెలుసుకొని, ఆతత్త్వము
 చొప్పున ఆశబ్దముయొక్క రూపము, అర్థము, ప్రయోగము బోధపర్చుకొని,
 అన్యదేశ్యములు వాడవలెనని నియమముంటే, పండితుల కయినా, నాలుక
 కదలదు సరేకదా, కలమయినా నడుస్తుందా? మన తెలుగు భాషలోఉన్న
 శబ్దములు తెలుగు మాటలేకాక, సంస్కృతమునుండి వచ్చిన తత్సమాలు,
 పాళీమొదలయిన ప్రాకృతముల నుండి వచ్చిన తద్భవాలు, అరవము కన్న
 డము నుండివచ్చిన అన్య ద్రావిడములు, హిందూస్తానీ, ఇంగ్లీషు, ఫ్రెంచి,
 పోర్చుగీజు, మలై మొదలయిన వాటినుండి వచ్చినవిన్న కలవుగదా; ఈచెప్పిన
 భాషలన్నీ అభ్యసించడమునకు తగిన ఓషిక భాషాతత్త్వాన్వేషణమందు అభి
 లాష కలవారికి ఉంటే ఉండేనిగాని, సంసారములో ఈమలాడే అందరికీ
 ఉంటుందా? అంత ఓషికఉన్నవారి కయినా, ఈ చెప్పినన్నిటిభాషలలో
 నుండివచ్చినశబ్దముల తత్త్వము నిరూపించడము సాధ్యమా? అదిసాధ్యము

మయినా, లోక వ్యవహారమందు సిద్ధమయి స్థిరపడి ఉన్న శబ్దముల రూపమున్న అర్థమున్న సంబంధమున్న ప్రయోగమున్న తామునేర్చిన తెలుగు శబ్దతత్త్వమునకు విరుద్ధముగా కనబడితే, దిద్దివ్యవహారము మార్చడము సాధ్యమా? తాము నిరూపించిన తత్త్వము తాముగాని ఇతరులుగాని పునర్విమర్శము చేసినప్పుడు తప్పని తెలిస్తే, తిరిగి లోకవ్యవహారము మార్చవలసి వస్తుందే! ఈలాగున లౌకికభావ 'సంస్కరించడమునకు' ఏదేశమందున్నా ఎవ్వరున్నా ఎప్పుడున్నా పూనుకోలేదు. బాగా ఆలోచించుకొంటే అది పిచ్చిపని అని బోధపడకమానదు.

96 సంస్కృతభాషాపండిత్యముకల తెలుగుపండితులు సంస్కృత శబ్దముల లక్షణ మెరిగినవారు గనుక అవిమాత్రము ఆలక్షణముచొప్పున నానగలరేమోకాని, వాటివలెనే తెలుగులోనికి వచ్చిన సంస్కృతేతర భాషాశబ్దములు ఆయా భాషల లక్షణము చొప్పున వాడగలరా? అసలు, అట్టి శబ్దములు యేయే భాషలనుండి తెలుగులోనికి వచ్చినవో తెలుగు పండితులు చెప్పగలరా? కోశాలలో అట్టి శబ్దముల వ్యుత్పత్తిని గురించి వ్రాసిన వ్రాతలలో చాలాతప్పులున్నవే. ప్రాకృత భాషలనుండి వచ్చిన శబ్దముల కయినా వ్యుత్పత్తి సరిగా తెలియక అన్నీ 'వైకృతము' లని చెప్పి ఊరుకుంటారే. ఐతే, సంస్కృతేతర శబ్దములన్నీ—ప్రాకృత భాషములుకానీ, అన్యదేశ్యములుకానీ, దేశ్యములేకాని తెలుగుభాషలో ఏకాలమందు ఏలాగున తమసహచరులు వాడుతారో, ఆకాలమందు ఆలాగుననే పండితులుమాడా వాడకతప్పదు. అన్యదేశ్యములు అన్యదేశ భాషలక్షణమునకు విరుద్ధమయినప్పుడు ఆయా భాషల లక్షణము ఎరిగినవారు తప్పు పట్టితే, తెలుగు పండితులు ఏమిసమాధానము చెప్పుతారు? 'అన్యదేశ్యాలు అనేకభాషలనుండి వచ్చినవి. ఆభాషలన్నిటి లక్షణమున్న మేము నేర్చుకోలేము. తెలుగులో ఆశబ్దములు ఏరూపమున్న ఏఅర్థమున్న కలిగి ప్రసిద్ధముగా ఉన్నవో, అట్లేగాని మరెదికలాగున వాడలేము; ఆలాగున వాడుట తప్పుకాదు' అనిగదా సమాధానము చెప్పు

వలెను. ఇట్లే ఇంగ్లీషు భాషలోనికి వచ్చిన అన్యదేశ్యుల విషయమై ఇంగ్లీషు పండితులు ఇంగ్లీషు భాషా వివరణములో స్పష్టముగా వ్రాసినారు. ఈ లోకములో ఎన్ని భాష లున్నవో ఇంచుమించుగా అన్నిటిలోని శబ్దాలున్ను ఇంగ్లీషుభాషలో చేరినవి. అవి ఇంగ్లీషువారు సాధారణముగా ఏ చొప్పున ఉచ్చరిస్తారో, ఏ అర్థమందు వాడుక చేస్తారో, అట్లే సాధువుగా నిశ్చయించుకొన్నారు. ఐతే వాటి వ్యుత్పత్తి నిరూపించినప్పుడు సాధ్యమయినంత శ్రద్ధతో పరిశీలించి ఆయాభాషలలో ఆయాశబ్దములకు గల రూపములన్ను అర్థములన్ను వ్రాస్తారు. ఆ అనుశాసమునకు వాడుక విరుద్ధముగా ఉంటే తప్పుకాదు. సంస్కృతమునుండి తెలుగులోనికి వచ్చినశబ్దములు తెలుగువారి వ్యవహారములో రూపమందు అర్థమందు మారితే ఆమార్పు అంగీకరించక తప్పదు. అన్యదేశ్యములను గురించి తెలుగు పండితులు చెప్పే సమాధానమే సంస్కృత శబ్దములను గురించి సంస్కృత భాషా లక్షణము తెలియని తెలుగువారు చెప్పగలరు. “ఏశబ్దము సంస్కృతమో, ఏశబ్దము ప్రాకృతమో; ఎది దేశ్యమో, ఏది అన్యదేశ్యమో, ఆచర్చ మాకెందుకు? సిద్ధాంత కాముదిలోను అమరములోను ఎట్లుంటే మాకేమి? తెలుగున వ్యవహరించే టప్పుడు సంస్కృతము వచ్చినవారున్ను రానివారున్ను ఒక్కలాగునే మాట్లాడుతున్నారు. సంస్కృతము బాగా చదువుకొంటేనేకాని తెలుగు వ్రాయమాడటని నియమించడము అవివేకముకాదా? అట్టి నియమము చెల్లుతుందా? సంస్కృత పండితులయినా, గ్రంథాలలోనే సంస్కృతశబ్దాలు సంస్కృత భాషా లక్షణమునకు విరుద్ధముగా వాడుతున్నారే. అని మావంటివాళ్ళు సమాధానము చెప్పుతారు.

97. సభిక్ శబ్దము గురించి ఇంతమట్టుకు పీకులాడిన వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు సంస్కృతమందు బ్రహ్మాండ నాయకులట గదా! ఇంతోటి సంస్కృతపండితులు తమ కథాసరిత్సాగరములో సంస్కృత శబ్దాలు ఏలా గున వాడినారో చూడండి.

“ఒకరిమీద నొకరికి అనుమానము కలిగెను. (పు. 31) వివాహ లగ్నము, ఇప్పుడే నిశ్చయించుటకు ఏమి అభ్యంతరము? (పు. 272), మొదటి ప్రతిజ్ఞను జ్ఞాపక పఠిచి (226), గుట్టు రుజువు చేసెదను (276), మహాధనుఁ డైన వర్తకుఁడు (84), రత్నవర్తకము (86) నంది అతనిని ఆటంక పఠి చెను. (4) శివశర్మమాత్రము నిరాటంకముగా ప్రవేశించును. (26), ఇతని సంగతి వాసవదత్తచెవికి అంది (74), ఉత్సవము అనేకదినములు జరిగి (నివ ర్తించినది) (189), ఆశాపము మూడునెలలకు నివర్తించును. (477). ప్రేరే పింప (445), అపమారు (281), అపసమ్మకము, (797), కుచోద్యము.

ఇవిన్నీ, వీటివంటివి ఇంకా ఏన్నో అగ్రంశమందేకాక వీరు వ్రాసిన తక్కిన గ్రంథములందుమాడా ఉన్నవిన్నీ, తప్పులు అని సంస్కృత శబ్ద తత్త్వమును పట్టి వీరిలాటి సంస్కృత పండితులు కొందరు ఆక్షేపిస్తారే; ఇవి తప్పులయితే, సభికశబ్దము అసాధువని ఆక్షేపించడము గొంగళిలో తింటూ నెంట్లుకలు ఏరినట్లు కాదా? అయితే, మేము మాత్రము ఈశబ్ద ములలో లోకవ్యవహారానుసారముగా ఉన్నవన్నీ, సాధువులనే వాదిస్తాము. మేము చెప్పేసమ్మాయిషీ చిత్తగించండి. ఇవిన్ని ఇట్టిశబ్దములు ఎన్ని ఉంటే అన్నిన్ని, సంస్కృతమునుండి వచ్చినా, తెలుగువారివ్యవహారములో సిద్ధ శబ్దములయినవి. సంస్కృతములూ వాటికున్న అసలురూపమున్ను, అర్థ మున్ను, ప్రయోగమున్ను సంస్కృత పండితులకైనా సంస్కృత గ్రంథ ములలో మాత్రమే స్ఫురించును. లోకవ్యవహారములో ఉన్నరూపము, అర్థము, ప్రయోగము మాత్రమే తెలుగుభాష వాడుతున్నప్పుడు తటుక్కున మనస్సుకు తట్టుతవి. తెలుగువారిలో సంస్కృతము వచ్చినవారు ఒకరు ఉంటే, సంస్కృతము రానివారు పదివేలమంది ఉంటారు. వారూ వీరూ కలిసిమెలిసి, పరస్పర సంబంధము గలవారై ఎల్లప్పుడూ ఒక్క విషయ మును గూర్చి ఒక్కవిధముగానే భావబోధకముగా వ్యవహరిస్తూ ఉంటారు;

గనుక, సంస్కృతము చదువుకొన్నవారి భాషకున్న అది చదువుకొని వారి భాషకున్న, వైషమ్యము తగ్గి, సామ్యము స్థిరపడుతుంది. సంస్కృతాలు వర్ణ లోప వర్ణాగమ వర్ణ వ్యత్యయాది బహువిధముల మారిగదా తద్భవాలయినవి. ఈమార్పు అపండితుల నోటనయిన దనవలెను; గాని, పండితులు తెలియక చేసిన దన వల్ల కాదే. అపండితుల సంఖ్య ఎక్కువగా నున్నందునవారి లో సహవాసము, సంభాషణము అనివార్యమయి, వారివాడుక పండితులకు అలవాటు కాకతప్పుదు. పండితులన్నవారు పుట్టేసరికే వారిపూర్వులు వ్యవహారము కోసము లౌకికభాష తయారుచేసి ఉంచినారు. పుట్టినది మొదలు కొని వారు ప్రతిదినము, ప్రతిక్షణము అదేవాడు తున్నారు. ‘అపండితులు’ అంటే హీనజాతులవారని తలచ కూడదు. అగ్రవర్ణముల వారిలోనే, తగు మనుష్యులన్న వారిలోనే, శిష్టులన్న వారిలోనే, పండితుల బంధువులలోనే, వారికుటుంబము వారిలోనే, సంస్కృత భాష బాగా అభ్యసించని వారున్నారు కారా? వారే అపండితులని మా అభిప్రాయము. ఏభాషలోనుండి వచ్చినవయినా దేశభాషలోని మాటలన్నీ దేశములో నున్న అగ్ర వర్ణముల వారి నోటనే నల్గి, వ్యవహార యోగ్య మయి, సాధుత్వము పొంది, సంస్కార నిరూపణమునకు తగి ఉంటవి. లౌకికభాషలన్నీ ఇట్లే ఏర్పడ్డవి. ఇట్టి లౌకిక భాషకే ఒక దానికి పాణిన్యాదులు శబ్దానుశాసనము చేసినారు. అదే సంస్కరణము. ఇక వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు వాడిన అనుమానాది శబ్దములు, కుండలికరణము చేసిన ‘నివర్తించినది’తప్ప, లౌకిక వ్యవహారానుసారముగా ఉన్నవి; గనుక, సాధువులు. నన్నయ మొదలుకొని కవులందరూ ఇట్టి శబ్దములు వాడుతూ ఉన్నారు. ‘పుష్పతుపరోక్షంబున; (అది 4. 218) అంటే ‘పుష్పతుడు చనిపోయిన పిమ్మట’ అని అర్థముగదా, సరిగా ఇట్లు పరోక్ష శబ్దము సంస్కృత గ్రంథములందున్నదా? ఎట్టి ఘట్టములను, నెట్టి యాపదలను, నెట్టి తీతములను ముట్టిబడిన వంతలెల్లఁబాయు (అది 4. 83) అనేవాక్యములో నన్నయవాడినట్లు ఘట్టశబ్దము సంస్కృతములో

వాడుదురా? శ్రీనాథుడు భేషజమనే శబ్దము మోసమునే అర్థమందు హరవిలాసము (3. 90) లో వాడినాడుగదా; ఈ శబ్దము ఈ అర్థములో వ్యవహారిక భాషలో తెలుగువారు వాడుతున్నది గాని సంస్కృతముం దున్నదా? తిక్కన 'అనుమానము' అనే శబ్దము సందేహార్థ మందు ప్రచురముగా వాడి ఉన్నాడు (చూ. విరాట 1. 260, 2. 102, 268) అయితే సంస్కృత నిఘంటువులో అనుమానమ్—అనుమితి కరణం, అనుమితిః, అనుమా; వ్యాప్తి విశిష్టపక్ష ధర్మతాజ్ఞాన జన్యజ్ఞాన మనుమితిః' అని ఉన్నదిగాని 'సంశయము', సందేహము అని లేదే. తిక్కన కాలమందు, మన కాలమందున్నట్లే, తెలుగు వారి లౌకికవ్యవహారములో అనుమాన శబ్దమునకు సంస్కృత మందు లేని ఈ అర్థ మున్నందున, ఆ శబ్దము సంస్కృత భాషలోనిదైనా, తెలుగువారి వాడుక ప్రకారమే సంశయార్థమందు భారతమున ప్రయోగించి, ఆ శబ్దము నుండి తెలుగున పుట్టిన క్రియా రూపము 'అనుమానించు' (చూ. విరా 2. 34) కూడా యధేష్టముగా తన గ్రంథమున వాడి, తెలుగుభాష స్వతంత్ర మైనదనిన్ని తెలుగు కవులకు లోక వ్యవహారమే ప్రమాణ మనిన్ని అతడు ఉపదేశించినవాడయినాడు. శబ్ద రత్నాకరములో 'దీని నీ యర్థమునఁ గొందఱు దేశ్యమని చెప్పి యున్నారు' అని ఉన్నది? అంటే తాత్పర్య మేమి? ఈ శబ్దము సంస్కృత భాషలోనిదేకాని, దానికి అర్థము ఆ భాష లో లేదు; అర్థమును పట్టి శబ్దాల జాతులు ఏర్పర్చ వలసి ఉంటే, ఈ శబ్దము దేశ్యముగా వర్గీకరణము చేయవలెను' అనిగదా? సరే; ఆలాగున చేయ గోరే వారు ఆలాటిశబ్దాలు దేశ్యములలో చేర్చుకో వలెనుగాని అసాధువులని నిరాకరించ కూడదు. గనుకనే శబ్దరత్నాకరములో సభిక్ శబ్దమునకు (1) సభ యందుధర్మజ్ఞాడు; (2) జూదమాడించువాడు (3) న్యాయవాది; అనిమూ డర్థములు చెప్పినారు; రెండవ అర్థము మాత్రమే అమరములో ఈ శబ్దమున కున్నది; తిక్కన రెండర్థములు తెలుగులో ఈ శబ్దమునకు వచ్చినవి. వచ్చిన వాటిని పారదోలడము ఎవరికీ శక్యముకాదు; వాటిని ఉపేక్షిస్తే వ్యవహార

హానికలుగుతుంది. వివక్షితార్థము చెప్పడమునకు వ్యవహారములో ఉన్న శబ్దము మానుకొని, వ్యవహారములో లేని శబ్దము వెదకి తెచ్చుకోవడము వృథా ప్రయాసమే; గాని, సార్థకము కాదు; గనుక అట్టి పని అవివేకమని. పించుకొంటుంది. తెలుగునిఘంటువునందు, కావలసిఉంటే, ఈ అర్థమందిదిదేశ్యము అని తెలియజేయ వచ్చును. వేంకటగాయ శాస్త్రులవారే నిఘంటు నిర్మాతలయితే, సీతారామాచార్యులవారు చెప్పిన అర్థములు నిరాకరింతురుగాబోలు! శబ్దరత్నాకరమందు ప్రయోగములు దాహరించక పోవడములోపమే. ప్రాచీన కావ్యములలో ప్రయోగము లుండగా అవి ఇయ్యక ఉత్తరాంధ్రకావ్యములలోనివి ఇవ్వడము చూడా లోపమే. అనుమాన శబ్దమునకు సందేహార్థమందు కవికర్త రసాయనములోనిది ఒక్క ప్రయోగము మాత్రమే శబ్దరత్నాకరమందు ఉదాహృతమయి ఉన్నది. అందు చేతనే కాబోలు, ఉత్తరాంధ్ర భాష ఉపేక్షించి, ప్రాచీనాంధ్రభాష మాత్రమే వాడుతామని దీక్షపట్టిన* శాస్త్రులవారు తమ కథాసరిత్సాగరము మొదటి మార్పులో అనుమాన శబ్దము లౌకిక భాషలో ఉన్నట్లుగానే సందేహార్థమందు వాడి, రెండవమార్పులో ఆశబ్దము తీసివేసి, దానికి బదులుగా 'సంశయ' శబ్దము దూర్చితప్పు దిద్దుకోవడము సంభవించినది. అట్టివారు జంకుకళంకు లేని కవించంద్రులనిపించుకొంటారా? ఈ శబ్దము ఆ అర్థమందు వాడుక చేయడములో 'కళంకు' ఉన్నదని 'జంకు' పుట్టకపోతే, ఉత్తనే ఎందుకు సవరణ చేసినారు? మాటలు సరిగా వాడడము చేతకాక, పండితులు తప్పుపట్టి ఆక్షేపిస్తారేమో అని దిగులుపడుతూ, "అయ్యవారేమి చేస్తున్నారు? అంటే, తప్పులు దిద్దుకొంటున్నారు;" అన్నట్లు మాటిమాటికి శబ్దాలు మార్చుకొనే

* 'వలన'కు రూపాంతరమని శబ్దరత్నాకరమందు ఆంధ్ర కవితా పితా మహుని ప్రయోగ సహితముగా ఉదాహృతమయిఉన్న 'వల్ల' వాడి నందుకు వెంకటరత్నం పంతుల వారిని శాస్త్రులవారు చూపించినారు (చూక్రిందిపేరా. 'వల్ల బెల్లము'.)

వారు పిరికి పండితులు గాని “జంకు కళంకులేని కవిచంద్రులు” ఎన్నటికిన్ని కారు, ఈ అనుమాన శబ్దమును కవిబ్రహ్మ కాపాడుతున్నాడన్న జ్ఞానముంటే, స్వపాండిత్యమందు విశ్వాసము లేక పోయినా, శాస్త్రులవారి కి జంకు పుట్టకపోవును. ఒక్క తిక్కనే కాదు, అతని తర్వాతి వారు మహా కవులు చాలామంది ఈ శబ్ద మిట్లు వాడి ఉన్నారు. వీరందరి గ్రంథాలలోనూ కనబడుతూ ఉన్న ఈ శబ్దము, తమగ్రంథము మొదటిపూర్వులలో కనబడి, రెండవపూర్వులలో అంతర్ధాన మయినంత మాత్రాన, లోకములో లేకుండా పోతుందా? గ్రాంథిక భాషనుండి బహిష్కృతమవుతుందా? ఈ శబ్దము వాడిన కవులందరికన్న శాస్త్రులవారు గొప్ప వారయిపోతారా? వీరి గ్రంథము మొదటిపూర్వుమాత్రమే చదివి, రెండవ పూర్వు చూడని వారికి ఈ శబ్దము వీరి కిష్టమయినదని తోచదా?

98. తమ కథా సరిత్యాగము మొదటిపూర్వులలో శాస్త్రుల వారికే తప్పులుగా తోచి రెండవపూర్వులలో దిద్దుకొన్న మాటల సంఖ్య ‘ఎక్కం’, ‘దాహం’, ‘శతం’ దాటి సహస్ర స్థానమునకు ఎక్కుతుంది. ఇవిన్ని అంతకు పూర్వము వీరు వ్రాసిన గ్రంథములలో కొన్ని తెలుగుమాటలున్నూ చూస్తే ఇట్టి తెలుగు వ్రాసినవారు తెలుగుపండితులని ఎట్లా పేరుపొందినారో గదా అని ఆశ్చర్యము కలుగుతుంది. వీటిని ఈ వ్యాసము చూడవభాగములో వివరిస్తాము గాని ఇక్కడ అనుమానము వంటి మరి ఒక శబ్దమును వాడటములో శాస్త్రులవారు పడ్డ పాట్లు చెప్పి ప్రస్తుత మనుసరిస్తాము. కథా సరిత్యాగములలో అనుమాన శబ్దము వాడినట్లే అభ్యంతర శబ్దము వాడినారు. రెండవ పూర్వులలో మొదటిది దిద్దుకొన్నట్లే, రెండోదిమాడా దిద్దుకొని దానికి బదులుగా ఆటంక శబ్దము వాడినారు. అభ్యంతరశబ్దము శబ్దరత్నాకరమందున్నది. దానికి చెప్పి ఉన్న అర్థములలో చూడవది ‘ఆటంకము’ సంస్కృతములో ఆటంక శబ్దమున్నదిగాని ఆటంక శబ్దము లేదు; దానికున్న అర్థములలో శంక భయము అనేవి చేరిఉన్నవి; ‘నిరాశంకముగా’ అంటే ‘శంక లేకుండా’

‘భయము లేకుండా’ అని అర్థము. సరిగా ఈ అర్థములో మొదట పండితులు ఈ శబ్దమునేవాడి ఉంటే, అది అపండితులనోటను ‘నిరాటంక’మయి, ‘అడ్డము లేని’దనే అర్థము పొందినది. ఆటంక శబ్దము సంస్కృతముగా పండితులు అంగీకరించక, తెలుగులో సాధువని ఒప్పుకొని, కొందరు దేశ్యమని, కొందరు తప్పవమని అంటారు. శబ్ద రత్నాకరములో ఆటంక శబ్దము దేశ్యమని ఉన్నది. ఇది దేశ్యమైతే వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు ‘నిరాటంకముగా’ (చూ 26. 83) అని చాలామాట్లు ప్రయోగించి, రెండవ కూర్పులో దిద్దకుండా విడిచి పెట్టినారే. సంస్కృతమందున్న కొన్ని శబ్దాలలోని తకారము రూపాంతరములలో టకారముగానున్నది; గాని ‘ఆతంకము’ అట్టి శబ్దములలో చేరిఉన్నట్టు మాకు తెలియదు. పండితులు కొందరు అసాధువనే ‘నిరాటంకముగా’ అనేది వాడుటకు ‘జంతులేని కవచంద్రులు’ అభ్యంతర శబ్దము తప్పనుకొని, జంకి దిద్దుకొన్నారుగాని, తాము మెచ్చుకొన్న ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రికలో మ. శ్రీ. జయంతి రామయ్య పంతులవారు అభ్యంతరమనేకాక ‘నిరభ్యంతరముగా’ అని కూడా నిరాటంకముగా వాడుతున్నారు. (చూ. 2. పు. 97). అన్నట్టు చెప్పవచ్చి మరచిపోయినాము. కథా సరిత్సాగరము రెండవహర్ష అచ్చుపడ్డది గనుక అభ్యంతర శబ్దము అందులో దిద్దుకొనుటకు అవకాశము దొరికినదిగాని ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవ విమర్శములోనే 318 వ పుటలో 16 వ పంక్తిలో ‘వాని కవికల్గట కేమభ్యంతరము’ అనే వాక్యములో అభ్యంతరము స్పష్టముగా కనబడుతున్నది. ఆ పుస్తకములో ఆ వాక్యము చూచిన మా వంటి వాళ్లము ఈ శబ్దము శాస్త్రులవారి కిష్టమని తలంచుట తప్పా? వీరు బృహదాంధ్ర నిఘంటు నిర్మాతలై యుంటే ఈ శబ్దమున కీ యర్థము చెప్పుదురా? శబ్ద రత్నాకరములో లేనిదీ, కేవలము వాడుకలో మాత్రమున్నదీ గదా ‘కుచోద్యమ’ అనే శబ్దము? ఇది కన్నడ కోశములో తత్సమముగా ‘మోసము’ అనే అర్థము కలిగి ఉన్నట్టు కనబడుతున్నది. బ్రౌన్ దొరవారి

నిఘంటువులో 'కుచోద్యగాడు' మొదలయిన వాడుక మాటలుండుట వింత కాదు. ఈ శబ్దము కథా సరిత్సాగరములో 'నేనుచేసిన కుచోద్యమెఱిగి నన్ను శపించెను.' (చూ. ౮24) అనే వాక్యమందు శాస్త్రులవారు ప్రయోగించినారు. ఇది సంస్కృత మయితే, ఆపైగారి ఊశములోగాని శబ్దకల్ప ద్రుమములో గాని చేరలేదేమి? ఊశాంతరములలో ఉన్నదేమో? మేము చదివిన సంస్కృతపుస్తకములలో గాని తెలుగుపుస్తకములలో గాని ఇది ఉన్నట్టు మాకు జ్ఞప్తియందు లేదు. సిద్ధ శబ్దమని అభిమానముచేత వ్యాకరణ నూత్రాలు నలిపి, తెంపి, ముళ్ళువేసి, దానిని సాధువుగా సాధిస్తారా? ఇది సాధువుగా తెలుగుగ్రంథములో వాడుటకు జంకులేనివారు సభిక్ 'శబ్దము' విధవ శబ్దమువంటి దనడమునకు తగిన కారణమేమో తోచకుండా ఉన్నది. శాస్త్రులవారిబుద్ధి అలౌకికము; కేవల శాస్త్రార్ధీనము; గనుక "విధవా" అన్నా "గొప్ప ప్రభువా" అని అన్నట్టే భావించగలరుగాని లోకములో మరి యెవ్వరూ అట్లా భావించరు. అందుచేత మావంటి వాళ్లకు లోకమే ప్రమాణము. అయితే విధవ శబ్దానకు గొప్ప ప్రభువనే అర్థము సాధించగల శాస్త్రము లోకవిరుద్ధ మయినది; గనుక అది లోకానికి ప్రమాణము కాదు. లోకవిరుద్ధ మయినా శాస్త్రమే పండితులకు ప్రమాణము గనుక వారే దానిని పట్టి అన్ని కర్మలు అనుష్ఠించవలసినవారు. వారి కిష్టమయితే, దోషమును గుణముగా సిద్ధాంతము చేయనూ గలరు; ఇష్టము కాకుంటే, లోకులందిరూ గుణముగా గ్రహించినది దోషమని నిరాకరించనూ గలరు. శ్రీనాథుడు 'పణినాసత్య' శబ్దమున్ను, పెద్దన 'పణిన నూను' శబ్దమున్ను, సంస్కృత భాషా లక్షణమునకు విరుద్ధముగా ప్రయోగించిఉన్నా, శాస్త్ర రహస్యములు తెలిసినవారు గనుక మన శాస్త్రుల వారు 'మహాకవి ప్రయోగములుగాన ప్రామాదికములు గావను విశ్వాసముచే స్థితగతి చింతనగా ప్రక్రియయూహ్య' మని, నామైకదేశగ్రహణే నామ మాత్ర గ్రహణమ్ అనే న్యాయముచొప్పున 'పణి + నః' అంటే పణియొక్క

నస్తా; మసుమడు" అని సుశబ్దములుగా సిద్ధాంత పర్చినారుకారా? 'వాచాటో బహుగర్వ్యవాక్' అని శాస్త్రాభిధాన ముండగా, శ్రీనాథుడు 'వాగ్మి' అనే అర్థమందు వాచాటశబ్దము ప్రయోగిస్తే, సహించినారుకారా? సీతారామా చార్యులువారు గ్రామ్యమన్న అవధారు శబ్దము శ్రీనాథుని నైషధమందు కనబడినప్పుడు శాస్త్రులవారు దానికి ప్రక్రియ చెప్పినారుకారా? 'తల్ల మాంబ' వంటి శబ్దములు ఆహోబలుడు తప్పని దూషిస్తే 'పెద్దనాదిమహా కవులును ఇట్టిప్రయోగములు చేసియున్నారు; కాన వీనికి గతినరయుట యుచిత' మని సమాధానము కల్పించినారుకారా? వారణాసి అని శ్రీనాథుడు లౌకికరూపము ప్రయోగిస్తే 'వారాణసి' అని శాస్త్రవిహితమైన శబ్ద మునకు విరుద్ధముగా ఉన్నా, తద్భవము గానోపునని అంగీకరించినారు కారా? ఇటువంటివి ఎన్నో ఒప్పుకొన్నవారు 'నిషధేకు బచ్చుకున్' అని నైషధములో శ్రీనాథుడే ప్రయోగిస్తే, 'జఘన్య ప్రయోగ'మని నిందించి నారే; శ్రీనాథుడు నైషధములోనే 'పసుపుకు' అనిన్ని 'పిచ్చుకుంటుకు' అనిన్ని ప్రయోగించినాడు. అనేక కవులు ప్రయోగించిన రూపములు ఇట్టివి వేలకొలదిగా ఉన్నా, శాస్త్రులవారి కిష్టములేదు గనుక, సీతారామా చార్యులవారు వీటికి చెప్పిన సమాధానము నిరాకరించి నిందించినారు. తమకు ఇష్టమయితే, మహాకవుల ప్రయోగములు ప్రామాదికము లనకూడదు; వాటికి 'గతినరయుట యుచితమంటారు; ఇష్టముకాకపోతే, మహాకవి ప్రయోగ ములు వేసవేలున్నా జఘన్యాలంటారు! ఏమి చెప్పను? వారి న్యాయము మాకు అయోమయము.

99. వేంకటరాయశాస్త్రులవారు అంగీకరించినా, అంగీకరించక పోయినా, మాకు యుక్తమనితోచినట్లు ఈశబ్దమును గురించి మేము సిద్ధాంతము చేసుకొంటున్నాము. ఈశబ్దము లోకములో సభ్యార్థమందే శిష్టులు వాడుతున్నారు. సభాశబ్దమునకు ద్యూతమని కాని, ద్యూతశాల అనికాని తెలుగులో అర్థము లేనేలేదు. గనుక, సభికశబ్దమువలన ద్యూతముతో సంబం

ధించిన భావము ఏదీ స్ఫురించదు. తెలుగులో ‘సభా; శబ్దమునకు శిష్టలుగల పరిమితై అర్థము; గనుక సభిశబ్దముచేత దానితో సంబంధించిన సభ్య భావమే స్ఫురిస్తుంది. ఈవాడుకను అనుసరించే నేటిపెద్దలు గ్రంథములలో ఈశబ్దము ప్రయోగిస్తున్నారు. విజ్ఞానేశ్వరీయ మను ధర్మశాస్త్రమునకు ఆసూరి సరస్వతీ తిరువేంకటాచార్యులవారు రచించిన “వ్యవహారకాండ తాత్పర్య బోధిని” అనే ఆంధ్రభీకలో “బ్రాహ్మణోత్తములను మువ్వుర నైనను అయిదుగుర నైనను ఏడువరనైనను, తన సభయందు సభికులనుగా నుంచుకొనవలయును. ఈనియుక్త సభికులు ప్రభువు న్యాయ వ్యతిరేక్తముగా తీర్పు నేయునెడల అట్లుకాదని నిరాకరించి న్యాయప్రకారము తీర్పు నేయింపవలయుననియు అట్లు చేయనియెడల నియుక్త సభికులకు దోషము సంభవించును. ప్రాడ్వివాకుం డనగా వాది ప్రతివాదులను ప్రశ్న చేసిన వారు చెప్పెడి మాటలలో ఇది విరుద్ధం బిదియవిరుద్ధం బని సభికులతోఁగూడి నానావిధములుగా విచారించువాఁ డనియర్థము. ఇట్టివి అనేకప్రయోగము లున్నవి.

ఆరేండ్లక్రిందట యూనివర్సిటీవా రేర్పరచిన కాంపోజిషన్ కమిటీలో మనశాస్త్రులవారుకూడా సభికులలో ఒకరుగా ఉండి, నిర్దుష్టమైన ఆంధ్రభాషకు ఆదర్శములనతగిన గ్రంథములని కొన్ని అంగీకరించి పేర్కొన్నారు. వాటిలోనుండి ఉదాహరించిన ప్రయోగములు శాస్త్రుల వారు అంగీకరించవద్దా? (1) చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహం పంతులుగారి మహాపురుషుల జీవితములు. సభికుఁడు (చూ. పు. 8, 9, 11, 13); సభికులు (పు. 17) సభిశత్రుము (68); (2) లక్ష్మీకాంతరావుగారి చీనాదేశపు చరిత్ర—సభికులు (139, 206, 218, 224); (3) వారి అశోక చరిత్రము—సభికులు (6, 281); (4) లక్ష్మీనారాయణగారి అక్బరుచరిత్ర—సభికులు (9, 12, 15, 28, 40); (5) సీతారామశాస్త్రులవారి కథలు—

సభికులు (68); (6) సురజాడ శ్రీరామమూర్తిగారి కవిజీవితములు—సభికులు (174, 222) ఈ శబ్దము అన్నిటిలోనూ సభ్యార్థమందే ఉన్నది. ఇట్లు గ్రంథములందేకాక, ఆంధ్రపత్రిక, కృష్ణాపత్రిక మొదలయిన సుప్రసిద్ధ పత్రికలలో తరుచుగా ఈశబ్దము కనపడుతున్నది. శాస్త్రులవారు నిర్దుష్టమైన భాష గలవని మెచ్చుకొన్న ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రికలో ప్రకటితమయిన ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తు పరీధావి సంవత్సర కార్యనివేదనమందే, “పాఠశాలలలో గ్రామ్యగ్రంథములు చదివించుకుండునట్లు సభికు లేక గ్రీవముగా నిశ్చయించిరి.” అనే వాక్యములో సభ్యార్థమందే సభికు శబ్దము ప్రయుక్తమయి ఉన్నది. ఈ చెప్పిన సభికులలో చేరినవారే అయినా, శాస్త్రులవారు పల్లెట్లు మాటయినా, అప్పుడు కాదు ఎప్పుడయినా, అనలేదు. మ. పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహరావుపంతుల వారి ‘సాక్షి’ అనే గ్రంథమందు నాటకము చూడవచ్చినవారిని ఉద్దేశించి ‘సభికులు’ సభ్యార్థమందు నాడినారు. (మా. పుట 185) ఈ కవిగారి భాష నిర్దుష్టమయినదని మ. కూచినరసింహర పంతులవారు సమాణీకరించినారు.

100. పైని ఉదాహరించిన వాక్యములు వేంకటరత్నముపంతుల వారివంటినారు ఆధునికులు వ్రాసినవి; ప్రమాణము కానంటే, పూర్వుల గ్రంథములలోనుండి కూడా ప్రయోగములు ఉదాహరించగలము. అది కవీశ్వరుడు నన్నయభట్టు ఆది.2. 182 నీ.గీ.లో ‘భక్త్యభోజ్యలేహ్యా పానీయములమీఁద సభికులైన విప్రజనులమీఁద’ అని వ్రాసినట్లు కొన్ని తాటాకు పుస్తకములలో పాఠము మేము చూచినాము. వావిళ్లవారు అచ్చువేసిన పుస్తకములలోకూడా ఉదాహృతమయిఉన్నది. ఉన్నా, అది అప్రసిద్ధమైన పాఠమంటే, తిక్కన విరాటపర్వము 2.76 లో ఉ. “ఈ సభికుల్ గనుంగొనఁగ నిట్లయితిన్ వగ నాకు వింతయే” అనే ద్రౌపదీవాక్యములో, ‘సభికులు’ అనే శబ్దము సభ్యార్థమునందు ప్రయుక్తము అని మే మంటాము. కాదు, ఇక్కడ ‘సభికులు’ శబ్దమునకు ‘ద్యౌతకారకులు’ అని అమరములో

చెప్పిన అర్థమేఅంటే, అందుకు మా ఆక్షేపము,—నిరాటండు, ధర్మరాజు మొదలయినవారు ‘ద్యూతకృత్తులు’గాని ‘ద్యూతకారకులు, కారు; అమరములో ‘ద్యూతకృత్’ అని వేరేశబ్దమున్నది. ‘సభికులు’ జూదమాడేవారు కానేకారు; (ద్యూత) సభాధికారులు (ద్యూత) సభాపతులు; రాజుచేత నియంత్తులయి నిర్ణీతమైన సుంకము రాజుకు చెల్లిస్తూ, ధర్మశాస్త్రమందు విధించినప్రకారము ప్రసిద్ధమైన ద్యూతశాలలో, కావలసినసాధనములుంచి, జూదరులలో గెలిచినవారినుండి సుంకము పుచ్చుకొంటూ, జూదముతో సంబంధించిన తగవులు తీర్చవలసిన అధికారస్థులు. ద్రౌపదీవాక్యములోని సభికు శబ్దమునకు ఇట్టి సభాపతులు అని అర్థము చెప్పవలెకాదు. ‘ద్యూతకృత్తులు’ అనే అర్థము సభికు శబ్దమునకు లేదు. మరి ఏ అర్థమైనా చెప్పవలెనుగాని ఈ అర్థము పొందదు. తిక్కన తర్వాతి కవుల వాడుకనుబట్టి చూస్తే, తిక్కనసూడా అట్లేవాడుట సంభావ్యమనవచ్చును. ఇది మా సమూహము.

పోతరాజు భాగవతము 4.89. క. చనుదెంచిన యాచతుఃశు వనజజనకు మ్రొక్కి భక్తివశులై సభికుల్, దనకిచ్చిన పూజలు గైకొని...’ అని తాటాకు పుస్తకములలోని పాఠము (చూ 148) అచ్చులో ‘సభికుల్’ అనే మాటకు బదులుగా ‘సభ్యుల్’ అని ఉన్నది. ఎవరు దిద్దినా? పోనీండి, అచ్చుపుస్తకములో (అనందముద్రణములోనే) ప్రత్యక్షముగా కనబడుతూ ఉన్న ప్రయోగమొకటి మేము గుర్తుపెట్టుకొన్నది ఉదాహరిస్తాము. అది విశ్వసింపక తప్పదుగదా. ఇంకా ఉంటవి; వెతికిలే కనబడతవని మాకు నమ్మకమున్నది. దీనినిపట్టి పోతననాటినుండి కవులు సభికు శబ్దము సభ్యార్థమందు వాడుతూఉన్నట్టు సిద్ధాంత మవుతుంది.

క. చూచెదరుగాని సభికులు, నీచిన్న కుమారకులకు నీ మల్లురకున్

ఓ చెల్ల యీడుగాదని నూచింపరు పతికిఁ దనుకుశోకముగాఁచె.

1. ఉత్తరనైషధము 4. 217:—

క. ఇభయాన యోర్తురత్న ప్రభలీనెడు శీమిడిన రాజేంద్రుడు ప్రా
గభిముఖముగఁ గూర్చుండెను సభికులు ప్రాసీనులైరి సముచిత లీలన్.

(దమయంతీ వివాహవర్ణనలోనిది ఈ గ్రంథము బ్రహ్మశ్రీ. పురాణ
పండ మల్లయశాస్త్రిలవారు పరిశోధించినదట.)

2. ఉత్తరరామా. 8 పు. 152:—

క. కొలువుండి యక్కుమారులఁ బిలిపించి సమీప భూమిఁబ్రీతి వసింపన్
సెలవిచ్చినఁ బ్రతిబింబయుగళము న్వలెనున్న వారిఁగనుఁగొని సభికుల్.

(రాములవారిసభలో కుశలపులు రామాయణము పాడుటను గురించినది)

3. ,, 8 పు. 163:—

క. కులగురుడైన వసిష్ఠుని నలఘుమతుల మంత్రివరుల నార్చ్యుల హితులం
బిలిపించి జమునిరాక మొదలుకొని సకలంబుఁదెలిపెఁ దత్సభికులకున్.

4. ,, 8 ,, :—

క. ఆమాటలువిని సభికుస్తోమము విధిచెట్ట యనుచు దూఱగ...

5. కృష్ణరాయ విజయము 2. 15:—

కా. విద్వారణ్యులనంగ నెవ్వరతఁ డేవిద్యన్ బ్రకాశించె నీ...
లెస్సగా దెల్పఁడీయాద్యంతంబునటన్నఁ దత్సభికులొహ్లాదంబుతో నుండగన్.

6. కాళహస్తిమహా 211:—

తే. అదియుఁ దాఁ గాంచి సభికు లొహ్లాదమందఁ

దగవుఁ దలపోసి చిత్తంబుబిగియఁబట్టి

(బ్రహ్మసభలో నున్నవారు 'అది' సరస్వతి)

7. జైమినిభారతం 8. 185:—

క. క్రతువులకు నెల్ల హరికర్మకరుండు గామి స్వర్గ ఫలమాత్ర మిపుడు
సాక్షాత్కరించి, శౌరియున్నాడు మామకాస్యమున ననుచు సభికులకుఁ
జెప్పెనన గృష్ణ సహిత ఋషులు.

8. నారాయణకవి పంచతంత్రము మిత్రభేదము, 551. ఈ పద్యములోని సభి
కులు 'ధర్మాధికారు'లని 549.

చ. అని పలుకంగ నా సభికులప్పు డెఱింగి యితండు నెట్టి నీ
యిను మొసంగుం గుమారకుని నిమ్మని వారలు చక్కఁబెట్టినన్
మనమున సమ్మతించి 'తమముందట నా' సభివారు తీర్చి చె
ప్పినగతి నట్లచేసిరని పెంపెసంగన్ గగనెప్పి యిట్లునున్.

వాయుపురాణము కవులచరిత్రలో ఉదాహృతము (చూ. పు. 361)
కృతినాయకుని కొలువుమాటమువర్ణన.

నీ. అతులిత శాస్త్రోత్తీర్ణిహాసంబు లొకవంక
నొకవంక దండనాయకగణంబు.

(ఉత్తరార్ధము)

గీ. కొలువుమాటంబునందు కలిత వచన
గౌరవము మీఱ సభికుల గాంచి పలికె.

9. చిత్రభారతము 5. 59:—

గీ. అయిన నీకొక యతి రహస్యంబు గల్గఁ
దెలియఁ జెప్పంగఁ బూని యేతెంచినాడ
నిచటి కాంతల సభికుల నెల్ల ననుపు,
మంత్ర భిన్నంబుగాకుండ మానవేంద్ర...

10. రామ స్తవరాజము, 3:—

క. వచ్చిన కాంతామణి గని
యచ్చెరుపడి సభికు లెల్ల నానందముతో
ముచ్చటకుఁ జొచ్చి తమలో....

ఈ వచ్చినది ముక్తికాంత; ఈ సభికులు రాజయోగ సామ్రాజ్యాధిపతి సభలో నున్నవారు.

11. చెన్న బసవ పురాణము, వీరసంగమయ్య పెండ్లి కథలోనిది.

చ. అని వదియింపఁ దత్సభికు లందఱు సంతసమంది బాపురే!
వననిధి మేఖిలా వలయవాసి జనంబుల యందు బంధు భా
వన దిలకింప వీరి సరివారలఁ గాంచితిమే యటంచుఁ బె
క్కునుతు లొనర్చి రత్తఱి నకుంతిత కాతుక మావహిల్లఁగన్ (4.85)

12. చెన్న బసవ పురాణము, పక్షుని యజ్ఞ కాల యందున్న వారిని గురించినది.

సీ. గీ. పాదరక్షలు వదలిన మీఁది కెగసి
యొకటి యొకట్ట హరియించె నొకటి వాని
మోమువైబడి బండ్లుడ మోచె సభికు
లెల్లవిస్మయ చిత్తులై తల్లడింప. (5. 318)

101. నన్నయ ప్రయోగము అచ్చపుస్తకాలలో కనబడ లేదనిన్ని, తిక్కన ప్రయోగమునకు విరుద్ధార్థము చెప్పిన్ని, అవి నిరాకరించినా, అచ్చపుస్తకాల లోనివే మేము చూపించిన ప్రయోగాలు ప్రమాణముగా శాస్త్రులవారు అంగీకరిస్తారా? అంగీకరించరా? పరమ భాగవతోత్తముడు, కవి రాజు పోతన్న; భువనభాసురకృతి నిర్మాత, 'వాణినారాణి' అన్నవాడు పినవీరన; దిగ్గజములాటివాడు ధూర్జటిలాటివాడు కుమారధూర్జటి, ప్రౌఢ కవి కంకంటి పాపరాజు; లాక్షణికులకు లక్ష్యములిచ్చినవాడు తరిగొండ ధర్మన్న; సుప్రసిద్ధుడయిన నారాయణకవి; విష్ణు భక్తుడు మల్లన; శివభక్తుడు

పాపన; వీరందరూ ప్రయోగించినట్టే వేంకటత్నము పంతులవారు సభిక శబ్దము ప్రయోగించి ఉన్నప్పుడు, అందుకు ఆయనను నూషిస్తే, ఈ చెప్పిన కవి పుంగవులను దూషించినట్టుకాదా? అట్టిపాపమునకు వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు సాహసిస్తే, సాహసించిరిగాక; వారికి ప్రాపతులుగా నున్న వారును, వారిశిష్యులును వారి ఆత్తులున్ను, వారి సాహసము కొనియాడిగో, కొనియాడిరిగాక; పామరలోకము పరమార్థము ఆలోచించక గతానుగతిక మయి వారిని పొగడితే, పొగడెనుగాక; మేముమాత్రము సహించలేము. మేమేకాదు, మావలె ఇట్టిపని గర్హించేవారు అనేకు లున్నారు. సత్యము తెలిసినతర్వాత పక్షపాతములేకుండా మంచి చెడ్డలు ఏర్పరించేవారు లేక పోలేదు. తెలుగువారందరూ పండితులు కారంటే ఒప్పుకొంటాము గాని, అవిచక్షణులు అంటే, సమ్మతించము. దురాగ్రహముచేతను, దురభిమానము చేతను ప్రత్యక్షప్రమాణ మున్నా ప్రతిపక్షుల మాట విశ్వసించక పండి తులే కొందరు వివేకము విడిచిపెట్టుట అసంభవము కాదని అందరూ ఎరిగినదే.

శ్రీనాథుని ప్రయోగములే అభారత ప్రయోగములని, జఘస్య ప్రయోగములని, చెప్పి నిరసించి పండ్లిగిలించే పండితులు వ్రాసే గ్రంథాలలో వేయింట తొమ్మిన్నుటతొందైతొమ్మిదిపాళ్లు ఉత్తరాంధ్ర శబ్దాలే ఉంటవి. భారతభాష బాగా బోధపడక అదివాడినప్పుడు తప్పిబ్బులు పడు తూనే ఉంటారు. ఉత్తరాంధ్రులు వాడమని పెగ్గెలు (పగ్గెలు?) పలికే అయ్యలు ఉత్తరాంధ్రకవులకన్న గొప్పవాళ్ల మనుకొంటారుగాబోలు. కదపుశబ్దము గ్రంథాలలో వాడుకచేయుటకు వెనుకదీయని ఆంధ్రపండితులు లౌకికభాష. గ్రామ్యమని నిందించి పరిత్యజించి అభారతప్రయోగములు ఒల్లమని ప్రగల్భాలు పలికితే, సామాన్యులు మోసపోతారుగాని, వివేకులు నవ్వరా? వార్తాకము వర్ణించ మన్నాడు. ధర్మశాస్త్రములో వంకాయ తినకూడదు; అలాబు అభిక్షయము గనుక అనవకాయ నిషిద్ధము, అని అందు

రికి ఉపదేశించి, ఇంటివద్ద దీక్షితులుగారు వంకాయకూర, అనపకాయ ముక్కలు ములంకాడలువేసినపులుసు, దేవునికి నైవేద్యముపెట్టి తింటూ ఉంటే ఇంట్లోవాళ్లు కూడా నవ్వుతారా నవ్వరా? ఎందుకు వట్టివేషాలు? భేషజాలు? కదపు (కదుపు) శబ్దము ప్రాచీనగ్రంథాలలో చూచినట్టు మాకు ఏమీ జ్ఞాపకములేదు. కోశాలలో లేదు; వ్యాకరణాలలో లేదు. ఎందు కుంటుంది? 'కదలు' *ధాతువుకు ప్రేరణార్థకము 'కదల్పు' గాని కదపు కాదుగదా. ఇదిభాషలోనికి ఎప్పుడు వచ్చినదో ఇంకా చెప్పలేముగాని నేను దేశమందు అంతటా వాడుకలో ఉన్నది. శిష్టులుకూడా వాడు తున్నారు; లకారము పోయినదని అందరూ ఎరుగరు; ఎరిగినవారయినా ఎవరూ నొచ్చుకోరు. ఏలాగయితేనేమి, కదపు (కదుపు రూపాంతరము) భాషలో స్థిరపడ్డది. సరికొత్త తెలుగుమాట గదా ఇది! నూతనప్రియులు కాని వా రెవరుంటారు? వృద్ధపండితులు, పండితభిషజ్జనులు, ఎప్పుడూ భాషాదేవి చేతినాడిపరీక్షిస్తూ, రోగాంశరములు పొడచూపగానే నిదా నించవలసినవారు, మన వెంకటరాయశాస్త్రిలవారే తమ కథాసరిత్సాగర మందు 195-వ పుటలో, 10-వ పంక్తిలో 'కదపక' అని ప్రయో గించి కేవలతాకికభాషలో ఉన్న సరికొత్త తెలుగుపదము 1891-వ సంవ త్సరములో తమ గ్రంథమందు చేర్చుకొని, వెలితీసివేసి, గ్రాంథికము చేసి వేసి, పుణ్యము కట్టుకొన్నారు: పంచములకు బ్రాహ్మణులతో సమముగా మన గవర్నమెంటువారు హక్కులు కలుగజేసినట్టే. సమముగా అంటే, తాకికవ్యవహారమందని మా అభిప్రాయముగాని, యజ్ఞాలలో ఋత్విజులు గాను, శ్రాద్ధాలలో భోక్తలుగాను ఉండడములో సమానమని కాదు. "కదపు" శబ్దమునకు మనశాస్త్రిలవారు యోగ్యురే అనుగ్రహించిన తర్వాత,

* కథా సరిత్సాగరమందు 'కదులు' రూపాంతరమున్నది (చూ. పుట. 496) శ. ర. లో లేదు. ప్రాచీనుల ప్రయోగములలో ద వర్ణము యతిస్థానమందున్నది. గనుక 'కదులు' కొత్త తెలుగు.

బ్రహ్మశ్రీ. శ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిలవారు తాము రచించుచున్న సరికొత్త భారతములో ‡ ఈసరికొత్త పదమునకు నన్నయశబ్దములతో సమానమైనస్థానము పద్యములోనే ప్రసాదించినారు. మ. పానుగంటి లక్ష్మీనృసింహారాయ కవిపుంగవులుకూడా తామురచించిన గ్రంథములలోను, అన్నిటికి శిరోమణి అనవగిన ‘సాక్షి’ లోను ‘కదపు’ శబ్దమును ముమ్మాటు ఆపరించి, “స్థిరోభవ, వరదోభవ, సుసన్నోభవ,” అని ప్రతిష్ఠాపించినారు. ‘శాకికభాష పాకీచచ్చడిభాష’ † అని పైకినిందించినా, సవయహృదయులున్న పక్షపాతములేనివారున్న గనుక ఇతరపంచములతోపాటు పాకీచచ్చడులకు లౌకికవ్యవహారములో గవర్నమెంటువారివల్ల కలిగిన హక్కులు చెల్లక తప్పవని ఏరిగి, కదపుయొక్క ‘తోబుట్టువు’ ‘మెదపు’ను * కూడా స్వీకరించి తమ ఔదార్యము ప్రకటించినారు. నేను ఆంధ్రగ్రంథములు వ్రాసేవారు అపరిమితముగా ఉన్నారు. ‘కదపు’ శబ్దము వాడేవారుకూడా ఇంచుమించుగా అందరున్నారు. ఎవరు లెక్కపెట్టగలరు? ఈలాటి ‘పాకీచచ్చడి’ మాటలు వందలు, వేల ఉన్నవి వారిగ్రంథాలలో; అందుచేత అవి బాపన మాట లయిపోయినవి.

‡ చూ. వనపర్వము 4. 273. కా. 4 వ పాదమందు. పూ, నిక్కింగై కొంచు నొకింతయేని కదుపన్ లేక మృహోపుచ్ఛమున్.

† చూ. పు. 31, 168. తుదకు ‘రామవాక్య’ మంగీకరించక తప్పినది కాదు.

* చూ. పుట. 34.

† కల్పలతా సంపాదకులు బ్రహ్మశ్రీ ఆచంట వేంకటరాయసాంఖ్యాయనుల వారికి మేము కొనియాడుచున్న వ్యవహారికభాష. యిష్టమయినది కాదని కొందరు భ్రమపడుతున్నారు. సాంఖ్యాయనులవారు వర్తమానాంధ్రభాషా ప్రవర్తక సమాజములో చేరినవారే. వారికి అనిష్టమైనవి అపశబ్దాలున్నూ గ్రామ్యులున్నూ; అవి మాకు అనిష్టమే. శిష్టులనోటను

వల్ల బెల్ల మయినదట !

102. 'వలస'కు బదులుగా వేంకటరత్నము పంతులవారు 'వల్ల' వాడినారని శాస్త్రులవారు నిందించి, ఆంధ్రకవితాపితామహునియందు కూడా దోషము ఆరోపించినారు; చూడండి వారి విమర్శము—'ఏపార బాటుననో ఈ భాష కెల్ల ఒకమాటు మనుచరిత్రలోపడిన వల్లను బెల్లముగా ప్రయోగించుకొన్నారు! (చూ. అనుబంధము పుట 4) పెద్దనగారే పారబాటు పడ్డారట! ఆంధ్రభాషలో మరెక్కడా ఎవరూ, 'వల్ల' వాడలేదట; ఆంధ్రసారస్వతమంతా గాలించి, వెదకి తాము చూచినట్లే సగర్వముగా సిద్ధాంతము చేసినారు. ఎట్టి ప్రాగల్భ్యము! ఎంతడాలు! ఈ భేషజాలకు లోకులు మోసపోతారు. 'వల్ల' ప్రయోగించిన కవులు వందలున్నారని వారెరుగరు. 106-వ పేరాలో మేము దాహరించిన ప్రయోగములు చూచిన వారికి శాస్త్రులవారి బడాయి బట్టబయలు కాకమానదు. అంతే కాదు; ఈ శాస్త్రులవారి విమర్శము 'ఒజ్జల పుచ్చకాయవిద' మని స్పష్టముగా చూపిస్తాము. 'వల్ల' యందు ఇంతదోష మున్నదని శాస్త్రులవారికి ఎప్పుడు తెలిసినదో మేమెరుగముగాని, 1891-వ సంవత్సరమున వారు కథాసరిత్సాగరము రచించినప్పుడు వారికి తెలియలేదని చెప్పగలము. తెలిసి ఉంటే, తమ గ్రంథములో తామే వాడి ఉందారా? చూడండి 524-వ పుట;

అట్టివిరావు—హాస్యనకు తప్ప; హాస్యమం దవి ఉచితమే. కల్పలత మొదటి సంపుటము 2-వ, 4 వ సంచికలలో "కదుపుచు" కదుపక అని ఉన్నవి. (చూ. కట్టపెండలము, 3-వ పుట, 2-వ వరుస 22-వ పంక్తి). సాంఖ్యాయనులవారు రచించిన రహస్యదర్పణమందుకూడా "కదపఁబడు" కనబడుతున్నది; (చూ. 6-వ పుట, 5-వ పంక్తి) ఇటువంటి కొత్త తెలుగులు అనేకముగా గ్రంథములలో వాడేవారు వ్యవహారికభాషను నిందించేవారని మేము నమ్మలేము.

మూడవపంక్తిలో ఉన్నది—‘అతనివల్ల నుండి’ అని. మరి యిరవై సంవత్సరములయిన పిమ్మట, ఈ గ్రంథము రెండవమార్పు ముద్రించి నప్పుడైనా, వేసవేలు సవరణలు చేసుకొన్న “కళంకులేని కవిచంద్రులు” ఈ “వల్ల” ఉన్నదన్నట్లే ఉంచినారుగాని దిద్దుకోలేదు; అది నిర్దిష్టమని నమ్మకము లేకుంటే దిద్దక విడుతురా? గనుక 1911-వ సంవత్సరముదాకా శాస్త్రుల వారికిమాడా ‘వల్ల’ బెల్లమేగాని చేదుకాదని సిద్ధాంతీకరించుటకు వారి గ్రంథమే ప్రమాణము. మరి ఇంకా, 1914-వ సంవత్సరములో ప్రకటించిన యూనివర్సిటీ ‘ఇంటర్మీడియేట్ కాంపోజిషన్ కమిటీవారి రిపోర్టు, 20-వ పుటలో, మనశాస్త్రులవారు, సబ్ కమిటీ మెంబరుగా నుండి, చేసిన శబ్దానుశాసనమున్నది. అందులో ‘వల్ల’ ‘కన్న’ సంస్కారములకు, వారు స్వయముగా నియమము అంగీకరించినారు. ఈరెండు విభిన్నమున్ను తమగ్రాంథిక భాషలో ఉన్నందున సాధువులయినవి కాబోలు ‘వల్ల’ కథా సరిత్యాగరములో నున్నది. ‘కన్న’ వారు రచించిన ‘అలంకార సారసంగ్రహనమందు 41-వ పుటలో ఉన్నది. అవి పూర్వులు అనేకులు వాడినవే; వీరి అనుశాసనమువల్ల వాటికి సాధుత్వము కలిగినదా? లేక వాటివల్ల ఈయ’ అనుశాసనము సాధువయినదా? విచేతులు ఆలోచింతురుగాక.

108. శాస్త్రులవారికి మాడా ‘వల్ల బెల్ల’ మయి ఉండగా, పంతుల వారికి మాత్రమే బెల్ల మయినట్లు ఎత్తి పొడిచి, వారితో పాటు పెద్దన గారికి మాడా నెత్తిమీద నొక పెట్టు పెట్టినారే! ఇంతసాహసమునకు కారణమేమి? 1895 వ సంవత్సరములో ప్రసన్నరాఘవము విమర్శించి నప్పుడు మన శాస్త్రుల వారికున్న ఆంధ్రభాషా పాండిత్యమంతా అల్ప లక్షణమును పట్టి సంపాదించినది; గాని, లక్షణమునకు ఆధారమయిన కావ్యములు చదివి నేర్చుకొన్నది కారు. చింతామణి మంత్రము జపించినా, సిద్ధ సారస్వత సంసిద్ధి అయినట్టు కనబడను. వారు చూచిన లక్షణ గ్రంథములు ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి, అప్పకవీయము, చిన్నయసూరి బాలవ్యాకరణముమాత్రమే

అయి ఉండును. ఈ వ్యాకరణాలలో ఇమిడ్చి ఆంధ్రభాష అంతా ఎవరూ అనుకాసించి ఉండలేదు. వీటిలో 'వల్ల' పంచమి విభక్తి ప్రత్యయముగా సంస్కార నియమము కాలేదు. వ్యాకరణాలకు విరుద్ధమయినదే కాక, వ్యాకరణాలలో చెప్పనిది కూడా అసాధువే అని శాస్త్రులవారు భ్రమపడి ఉండురు. చిన్నయనూరి తాను రచించిన 'మిత్రలాభము' నందు, ౮ వ పేరాలో 'లోభమువల్ల' అనిన్ని ౮ వ పేరాలో 'యీ మాటలవల్ల' అనిన్ని రెండుమాట్లు వాడి ఉండిన్ని, తాను రచించిన వ్యాకరణములో దానికి అనుకాసనము చేయకుండా మరచి పోయినాడు. చిన్నయనూరి చెప్ప మరచిన లక్షణము చెప్పడానికి సంకల్పము చేసుకొని, సీతారామాచార్యులవారు 'త్రలింగ లక్షణ శేషము' అనే 'ప్రాథవ్యాకరణము' రచించినా, అందులో 'వల్ల'కు అనుకాసనము చేయలేదు; అయితే, ఆ వ్యాకరణమునందే కొట్టికొను ముక్తలక్షణ వివేచనము, 2 వ సూత్రమందున్న వాక్యములో 'వలను' కుబదులు 'వల్ల' ప్రయోగించినారు; ఇంతేకాక, వారి శబ్దరత్నాకరములో 'వల్ల' చేరిఉన్నది; అందుకు ప్రమాణముగా పెద్దనగారి ప్రయోగమున్ను ఉన్నది; 'వలను'కూడా 'వల్లగా' మారినందుకు 'నూచన లేమియు వల్లగావు' అని పారిజాతాపహరణమునుండి ప్రయోగ ముదాహృతము. గనుక ఆ చార్యులవారి మతమందు 'వల్ల' సాధువే కాని అసాధువు కాదుగదా. వీరికి పూర్వమే చాలా కాలము క్రిందట పుట్టిన ఆంధ్రవ్యాకరణములు సంస్కృతమున రచించినవి రెండు మేము చూచి ఉన్నాము. ఒకటి ఆంధ్రకాముది; ఇది నాగరాక్షరముల ముద్రితమైనది. ఇంకొకటి అముద్రితముగా ఉన్న అధర్వణ వ్యాకరణము; మ. కొమఱ్ఱాజు వేంకట లక్ష్మణ రావుగారు గవర్నమెంటువారి పుస్తకాలయ మందున్నప్రతిని బట్టి వ్రాయించినది. ఆంధ్రకాముదిలోని 117 వ సూత్రము 'సుసుసుల చేతకొరకు వల్లక్వందువ్—సుప ఏతేస్యః' అనిన్ని, 126 వ సూత్రము 'ఉంచి, కన్న, పట్టి, కంటె, నుండి, వల్ల, వలన, వంకోండోః జసినః' అనిన్ని, మొదటిదానిలో సామాన్య

ముగా ఏడు విభక్తులను ప్రత్యయములచేత తెలియ జేసినప్పుడు పంచమి విభక్తిని 'వల్ల' చేత నిరూపించి, రెండవదానిలో పంచమి విభక్తి ప్రత్యయములు వివరించి, తక్కిన వాటితోపాటు వల్లతిరిగీ చెప్పినట్లు ఉన్నది. అధర్వణ వ్యాకరణము చతుర్థ కాండములో శ్లోకరూపముగా 'ఉంచి కుండా వల్ల వలన వంక యుండితి పంచమి నిర్ధారణే కన్న కంటే దేశ్యపారు. డిరివ్యుతే' అని సూత్రమున్నది. (చూ. అధర్వణుడు ఆంధ్ర విజ్ఞానసర్వస్వము) గణపవరపు వేంకటకవి రచించిన ద్వితీయాప కోశమందు 'వలన'కు 'వల్ల' రూపాంతర మని ఉన్నది:—

క. కల్లెలు కల్లెములన న, వల్లన గల్ల నగ వలన వల్ల న యనగా (11).

నొల్లము వల్లము నాగను, కుల్లయ కుళాయనాగఁ గొఱలు నుపేంద్రా.

1834-వ సంవత్సరములో ముద్రితమైన రావిపాటి గురుమూర్తి శాస్త్రి లవారి వ్యాకరణములోను ఆ పిమ్మట పుట్టిన వ్యాకరణాలలోను తరుచుగా 'వల్ల'కు అనుశాసన మేర్పడి ఉన్నది.

104. ఇవి ఏవిన్నీ మన శాస్త్రిలవా రెరిగి ఉండ రనుకొంటాము. వారు చదువుకొన్న కొంచెము లక్షణమే వారికి పరమ ప్రమాణమయినది. అందుచేతనే కాబోలు, 1910-వ సంవత్సరమందు వారు పరిష్కరించిన సారంగధర చరిత్రలో దిద్దుటకు వల్ల పడినచోట్ల 'వల్ల' 'వలన' గా మార్చి నారు. అయితే, వల్ల పడనప్పుడు, పద్యమంతా మార్చితే పాడవు తుందని అట్టే పెట్టినారు. ఉదా: 261 లో పూర్వ ముద్రణమున 'నుడువుల వల్లనే' అని ఉండి, వీరి పరిష్కరణముచేత 'నుడువుల వలననే' అయినది; ii 279, iii 95, iii 155, వీటిలో 'వల్ల' నిలిచిఉన్నది. మను చరిత్ర—పూర్వ పరిష్కర్తలు కొన్ని చోట్ల పాడుచేయక పోలేదు—మన శాస్త్రిల వారే మొదట పరిష్కరించి ఉంటే, ఒక్క పద్యములో మాత్ర మున్నది గనుక, అందున్న ఒక్క 'వల్ల' వేళ్లతో పీకి పారవేసి, పెద్దన్న గారికి 'వల్ల' ప్ర

యోగించిన దోషము లేకుండా చేసి, పుణ్యము మూటకట్టు కొందురు. 'అల్పో పినోమః ప్రమాదే నాప్యనుపేక్షవ్యః' అని గదా పండితుల భాషా శౌచవిధి. ఇట్టివారు వ్రాసిన కథాసరిత్సాగరము రెండు ఊర్పులలోను 'వల్ల' ఎండుకు ఉన్నది? అంటే, మాకుతోచిన సమాధానము చెప్పుతున్నాము. ఈ గ్రంథమంతా ఉత్తరాంధ్ర మందేమొదటవ్రాసి, ప్రాచీనాంధ్రములోనికి యథాశక్తి పరివర్తనము చేసి ఉంటారు. వేనవేలు కేవలము ఉత్తరాంధ్ర ప్రయోగము లనదగినవి రెండువ హర్పులతో మారినవి. ఈ 'వల్ల' మార్పడము మరచి పోయినారో, లేక, అప్పటికి 'వల్ల' అసాధువు కాదని తెలుసుకొన్నారో. తామువ్రాసినవే ఇతరులు వ్రాస్తే, తప్పవట్టి దూషించడమునకు ఈ శాస్త్రులవారు జంకేవారు కారని మేము రుజువు చేసిఉన్నాము. ఈ వల్లను గురించి పంతులవారిని ఆక్షేపించడము ఇంకొక దృష్టాంతముగదా. తాము అసాధువన్నది తాము వాడనట్టే నటించగలరు. ఈ కువోద్యము వీరికి సాజముగా మొదటినుండి ఉన్నది. ఖిలసన్న పమాత్రాణి పరచ్చిద్రాణి పశ్యతి, ఆత్మనోబిల్య మాత్రాణి పశ్యన్న పినపశ్యతి.

105. భారతాదీప్రాచీనగ్రంథములలో 'వల్ల' లేదు. ప్రాచీనభాషలో 'వలసు' విశేష్యము, ఉదా. "కలహంసపలికిన పలుకులు గణించుచు, వడిదానిపోయిన వలనచూచు" దీనికి బహువచనరూపము 'వలంకులు'. ఇది ఔపవిభక్తికము గనుక 'వలనన్' 'వలనికి' మొదలయిన ప్రథమేతరరూపములున్నవి. 'వలనన్' హేత్వర్థముగా వాడుటచేత క్రమక్రమముగా పంచమి విభక్తి ప్రత్యయమైనది. ఉత్తరాంధ్రములోపెద్దన, పోతన, మొదలయిన వారికాలమందు 'వలన' 'వల్న' గాను, 'వల్న' 'వల్ల' గాను వాడుకలోనికి వచ్చిఉండును. తమపూర్వులు వాడినశబ్దములేకాని వాటికి భిన్నముగాఉన్నా తమకాలమందు వాడుకలోనున్న శబ్దము ప్రయోగించకూడదన్న పిచ్చినియ మాలు ఆ కాలములోలేవు. గనుక, పెద్దనపోతనలు 'వల్ల' వాడినారు. పోతన 'వలదు' కు బదులుగా 'వల్లు' అని తరుచుగా వ్రాసినాడు. నన్నయ

తిక్కనలు ఇదివాడినట్టు మే పెరుగము* అనేకశబ్దములలో మధ్యాక్షర మందున్న అచ్చు—ఉకార, ఇకారము లే కాక అకారముమాడా—లోపించినది. ‘వలచు’ ‘వల్పు’ అని నన్నయకాలములోనే అయినది; మరికొన్నిటిలోనిమార్పు తిక్కనకాలములో అయినది. ఇట్లే ఏకాలముబట్టిరూపములు వ్యవహారములోఉంటే అట్టిరూపములు కవులు యధేష్టముగావాడేవారు. అదే సత్సంప్రదాయము. వలన—వల్లు—వల్ల: ఈమాడురూపములున్న వ్రాతప్రతులలో కండ్లారాచూచిఉన్నాము. లకారనకారములు కలిసిపోయి ‘వల్లఁ’ అని కొంతకాల ముచ్చారణ ఉండినట్టు స్వరతత్వమునుపట్టి ఊహించవలెను. నేటి తెలుగులో ‘నెలనాళ్ళు’ నెల్లాళ్ళు’ అని అంచరూ అంటారు. కొందరు ‘నెల్లాంట్లు’ అని ఉచ్చరిస్తారు; ఇదే మధ్యకాలములోనిది. సల్లాపము ‘సంలాపము’ నుండి పుట్టినది. సంస్కృతమందు అముష్మిన్ + లోకే = అముష్మిల్లోఁకే అని నకారలకారములు సంయుక్తమయినప్పుడు న్ + ల్ = ల్లోఁ అని ఉచ్చారణ ఉంటుంది. ‘దానిలో’ ‘మనలో’ అవి తొందరగాపలికినప్పుడు ‘దాన్లో’ ‘మన్లో’—‘దాంల్లో’ ‘మంల్లో’ అని వినబడును. తెలుగు భాషాధర్మముచొప్పున లకారనకారములను వర్ణవ్యత్యయము సంస్కారముగా కొన్నిటిలోనున్నది. మనభాషపేరు ‘తెలుగు’, ‘తెనుగు’ అని ఉండడమే తార్కాణము. మొట్టమొదట ఈషేరులోనిది లకారమో నకారమో నిశ్చయముగా చెప్పలేము. ఉత్తరాంధ్రములోమాత్రము లకారము నకారముకావడము భాషాధర్మమే* మధ్యాక్షరములోని అచ్చుపోయి పర

*మ. త్రిపురానవేం. సూర్యప్రసాదరావుకవిగారు ద్రోణ, 5. 324 న పద్యములో తిక్కన ‘వల్లు’ వాడినట్టు పూర్వముద్రణములం దున్నదని చెప్పినారు. అనందముద్రణములోనే తర్వాత పాతముమార్చి పుట అడుగున మార్పు సూచితమయి ఉన్నది.

* కొలను—కొల్లు—కొల్లు అని ‘పాలకొలను’ అనే గ్రామనామము ‘పాలకొల్లు’ అయినదట: ములుకొల=మును (ని) కొల ‘మలనాడు’ మల్లా

మందున్న హల్లుతో సంయుక్తమయినప్పుడు, కొన్ని మాటలలో ద్విత్వము వినబడుతుంది ఉ. మరపు=మప్పు. సంయుక్తవర్ణములలో రెండవదిమొదటిదానితో కలిసినందుకు ఉదా. అగ్ని=అగ్గి; యజ్ఞన్న=యగ్గన్న.

106. ఈచర్చ మాప్రతిపక్షులకు ఇష్టమయినాకాకున్నా, 'పల్ల' యొక్క సాధుత్వము సాధించుటకు పండితులకు ప్రయోగములే ప్రమాణము; గనుక, కొన్ని ఈదిగువను ఉదాహరిస్తున్నాము. ఇవి వీగ్రంధములనుండి ఎత్తివ్రాసినామో అవి అప్పకవ్యాదిలాక్షణికులు ప్రమాణముగా అంగీకరించినవే. పండితులు 'పల్ల' ను పరిత్యజించినా, అదిమాత్రము వారిని పరిత్యజించదు. కంతము పట్టుకొని ఉంటుంది. లోకమంతా అల్లుకొనిఉన్నది; లోకమును పరిత్యజిస్తేనే కాని ఎవరున్న దానిని పరిత్యజించలేరు. ఇది దేశభాషాతత్త్వము. శిష్టులవాడుకచేత 'పల్ల' వలెనే అన్ని శబ్దములున్న సాధువులనక తప్పదు. తప్పదు. తప్పదు.

1 ఆముక్తమాల్యద.

చ...మబ్బులనిలముంచు నీలఘన పుంజమువల్ల బలాకమాలికతో.

(4. 120)

2 ఉ. రామా.

నీ. పా. ధ్వుళిపించు విచ్చుకత్తులవల్ల దుశకించు (పు 226)

3 కువల.

నీ. గీ. అదియు నావల్లఁ దెలిసి యియ్యధిపవర్య (4. 164)

డయినదని కిటితో కన్నడనిఘంటువులో ఉన్నది. ఇట్లే 'కలసు' కల్లు' అయినదేమో. 'పల్ల'కు మారుగా కొందరు 'పన్ను' అంటారు. వెలుతురు పల్లి=వెలుతురు పల్లి, పిలుగు=పినుగు, గొలుగు=గొనుగు, ములుగు=మునుగు (అనికొందరుచ్చరిస్తారు.) (పనస) తొల=తొన; లాంగల=నాగలి; లింబ=నిమ్మ.

4 చంపూ. రామా.

సీ. గీ. యామినీచరవల్లభుఁ డనుచు నల్లగంధవహాత్మజుని వల్లగరము
తలఁకె (7. 54)

5 చెన్న బ.

ఉ. చేడియ వల్ల నించుక ప్రసిద్ధి వహించెనుగాని నిల్చిమా (1. 84)

6 నిర్వ. విచి. రా.

ఉ...తప్పనా|వల్లను గల్గెనంచు జనవల్లభు చేవి నొసంగనైతిమి!
కల్ల...(6. పు. 218)

7 పట్టాభి.

ఉ. కోపమువల్ల మీతపము గుంగచెయోచననేయరైతిరె. (6. పు. 166.

8 బహులా.

క. అల్లెమచనుమాభామలి, వల్లనె కాదల్ల వళివివాదావళిరా నల్లవళా
వళిగలయా కల్లోలము లెసంగ హల్లకల్లోలముగన్ (2. 56)

9. బిల్వ.

సీ. ఈకళానిధివల్లనే కదా దిక్కు దిక్కులవారలెల్లను చెలిపగనుట;
యావసుఖిని వల్లనే కదా విబుధులు కోరికతో దీరంగఁ గుడుపుగనుట;
యామహావిభు వల్లనే కదా సభ్యులెన్నఁగ నిశాచరులైల్ల దిగులు గనుట
యాసత్ప్రభుని వల్లనే కదా మోదించి కువలయం బెచ్చుగాఁ గూర్చి
[గనుట. (2. 55)

10. భాగవతము.

ఆ...ఎలమిఁ బుణ్యపాపముల శేషములవల్లఁ బుట్టుచుందు రవనిఁ
బుణ్యచరిత. (5. 161)

11. సీ. గుణము వికారంబుఁ గోరికయును లేని నీవల్ల జగములు నెఱిజనించు
(18)0. 1. 21

12 మధువిల

సీ. పా. బహుళావధానముత్ పఱపి నాలుగునగత్ తేజి నందితి మల్ల
ధీరువల్ల (ఆకవులచరిత్ర 498)

13. మనుచరిత్రము.

చ. చలిమల వల్ల నుల్ల నీలు చల్ల డనంబును నూనకుండినన్. (2. 10)

14. రామరాజీయము. వల్లను (ప్రాసస్థానమందు ల్ల') 267.

15. ,, వల్లను... (94)

పుస్తకము పోయినందున పద్య ముదాహరించలేదు.

15. రంగనాథితామాయము.

నేరము నావల్ల నెమకిన లేదు (క్రిష్ణి)

15. రామాయణము.

నే. అధిపుడు కరంబుచాచి నూగారువల్లఁ, బాముఁబట్టంగ. (4.168)

17. నెంకమా.

సీ. పా. నీవు చెప్పినమీఁద నావల్లనే తప్పు గలదని తోచె నిష్కష్ట
(6. పు. 188)

18. శశిరేఖాపరిణయము.

సీ. గీ. బలుడనీ వల్ల మాకింత బాధగలిగె. (పు. 72)

19. శివరహస్యము.

ఉ... నీ, వల్లను సంభవించుమఱి వ్యప్తిని నీ వఖిలంబు (1. పు. 15)

20. సీ...గీ...అందువల్లను భయమంది యనుదినంబు (1. పు. 18)

21. ఉ. ఎవ్వనివల్లఁ బుట్టి జగమెల్లను సంతతముం బ్రవర్ధనం బెవ్వని
వల్ల లీనమగు నెవ్వని యందు ద్రువం బనుగ్రహం బెవ్వనివల్లఁ సర్వమిది
యెవ్వనివల్ల దిరోహితంబునా (2. పు. 81.)

22. సమీర.

తే...కలిగె నావల్ల నేవల్లఁ బలుకు దాన (2. 115)

23. సారంగ. గీ...కల్ల నావల్లఁ గోరంత గలిగెనేని (2. 279)

24. ,, గీ. చెల్లఁబో నీకు సాధ్వీమతల్లి వైన తల్లి కీగతి యొవ
వెగా దన్నుఁగనుట వల్ల నీవల్ల ధారుణి వల్ల భాజ్ఞ మిఱియారీతి వచ్చుట
మేరఁటమ్ము (2. 95)

25. ,, గీ...ఈరమణివల్ల సంశయం బెఱుకపడక. (3. 155)

26. సురాభా.

చ...మై, దొఱఁగుట యంతకంటె బలుదోషము గ్రక్కున నీనివల్ల నే.
(పు. 19)

గంధము

107. ఆంధ్ర ప్రసన్న రాఘవమునందు 'గందపుఁజెట్టు' (పుట 9),
'గందపుఁబూత' (10), 'గందము' (70) అని చాలాచోట్ల దకారము వర్ణ.
తృతీయవర్ణముగానే ఒత్తులేకుండా కనబడినశబ్దములు ఉపేక్షించి, 79వ పుట
లోకనబడిన 'గంధపుఁజెట్టు' ఎత్తుకొని శాస్త్రులవారు "సంస్కృతమయిన
గంధశబ్దమునే వీరు చందన పరముగా ప్రయోగించినా" రని అభిక్షేపించి
వారు. ఇందు దోష మేమున్నదో! లోకములో చందన పరముగా గంధ
శబ్దము ప్రసిద్ధమై ఉన్నది. * కావున మొదలయినవారు కొందరు 'గం
దము' అని వాడుతారు గాని చదువుకొన్నవారందరూ గంధమంటారు.
ఇప్పటి కావుల వాడుకే గ్రాంథి కాంధ్రమని శాస్త్రులవారు కథాసరిత్సాగర

* స్కార్త బ్రాహ్మణులు మదుటను 'గంధాక్షితలు' ధరిస్తున్నారని
కారా? కొందరు పెట్టుకొనే అక్షితలు. (అక్షింతలు) ఏకవచనము; నల్లగా
ఉంటుంది! చిత్రము!

ములో తరుచుగా 'గందము' (చూ. పు. 820), మంచి గందము కలయంపి (868), గందపుమ్రాసు (867), ఎఱ్ఱగందము (877), అని వ్రాసినారు; సరే కాని, ఒత్తు ఉన్నప్పుడు లేని అర్థము ఒత్తుపోగానే వచ్చునా? తెలుగులో 'అబద్ధము' అంటే, 'అసత్య'మని లోకములో వాడుక ఉన్నది గాని ఆంధ్రకావ్యములలో మాకు కనబడలేదు; శబ్దరత్నాకరమునందు దానికి అసర్థకము అనిఅర్థమున్నది. 'నిబద్ధి' వంటి వైకృత మున్నట్లే 'అబద్ధము' అని అర్థము ఉన్నదేమో మే మెరుగము. శాస్త్రులవారు కథాసరిత్యాగరమందు 'అబద్ధము' అసత్యార్థమందు 712 వ పుటలో వాడినారు. ఈ వ్యాసము రెండవభాగములో ఇట్టిశబ్దములనుగురించి వివరముగా వ్రాయదలచినాము; గనుక ఇప్పుడు ఈచర్చ పెంచము.

కర్మార్థక ప్రయోగము

108 "ఎక్కిడబడదయ్యెను" అని ప్రసన్నరాఘవమునందు 16 వ పుటలో కర్మార్థక ప్రయోగము పంతులవారు వాడినారని మన శాస్త్రులవారు తప్పుపట్టి, "ఆంధ్రభాషా స్వభావానుగుణము" అని దానిదోషము నిరూపించినారు. తమ విమర్శ. 189 వ పుటలో "కర్మార్థకము బెల్ల మేని కావింప బడియె" నని వ్రాయమని చెప్పినారు. ఆంధ్రభాషా స్వభావానుగుణముగా శాస్త్రులవారు వ్రాసిన వాక్యాలు ఎన్ని వందలు కావలినై అన్ని ఉదాహరించ వచ్చును. (ఈ వ్యాసము మూడవభాగములోచూతురుగాని). "ఆంధ్రభాషా స్వభావము" అన్నప్పుడు ఏ ఆంధ్ర భాషయొక్క స్వభావమో? ఇప్పుటి ఆంధ్రభాష వారికి గ్రామ్యమే ఆయెను; ఇక, ప్రాచీనాంధ్ర భాషయొక్క స్వభావము కావ్యములలో కొంత కనబడినా, అంతా కనబడదాయెను; ఆకనబడినంతమట్టుకైనా శాస్త్రులవారివంటి కేవల లక్షణ పరాయణులకు పట్టు బడదాయెను. యోగసమాధిలో కనబడేది కాదాయెను; తర్కముచేత సాధించ శక్యము కానిదాయెను. మరి యెట్లు "ఆంధ్రభాషా స్వభావానుగుణముగా" వ్రాయడము? కర్మార్థక

ప్రయోగము పంతులవారికి బెల్లమని వెక్కిరించిన శాస్త్రులవారికి ఈ ప్రయోగము అమృతప్రాయమయినట్లు మాకు కనబడుతున్నది. చూడండి. మచ్చుకు చెండుమూడు వాక్యాలు కథాసరిత్సాగరములోనివి: “ఆమూఢుడు... క్రోధవర్మ భార్యతో సంగమించి అతనిచేత చూడఁబడి సముద్రములో వేయఁబడి చచ్చెను” (81); “మనము... యీలోఁతు సుడిలో... జలము చేత విసరిపాఱవేయఁబడినారము” (21); “ఇదిగో ఆసన మలంకరింపఁ బడునుగాక” (405); “ఈసరస్సులో వేయఁబడిన వెదుళ్లు” (418). ఏవో దేనినో అందముగా లేదని వెక్కిరించిన దని సామెత చెప్పుకొంటారు. ఆలాగున ఉన్నది శాస్త్రులవారు పంతులవారిని కర్మార్థక ప్రయోగము కోసము వెక్కిరించడము.

109. ఈ కర్మార్థక ప్రయోగమును గురించి శాస్త్రులవారు చేసే వాదములో ఒక వైచిత్ర్యమున్నది. మావంటి వర్తమానాంధ్ర భాషాభిమానులు కొన్నాళ్లక్రిందుట ఈ కర్మార్థక ప్రయోగము ఆంధ్రభాషా స్వభావానుగుణముకాదని వాదించినప్పుడు మన శాస్త్రులవారు తాము రచించిన గ్రామ్య దేశ నిరసనములో (చూ. పుట 20) ఆ వాదమును ఖండిస్తూ, కర్మార్థక ప్రయోగవాదము ఎలాగున సిద్ధాంతీకరించినారో చూడండి:—

“ఇప్పటి గ్రామ్య వ్యవహారమందు కర్మార్థకరూపములు అరువగుట వాస్తవమే. తొల్లియు ఇవి విరళమే అయినేని, ఈ భాషను మంచి దశకుం దెచ్చిన యా సంస్కృత విద్వాంసులు దీనియందలి లోపముం దీర్చుటకై ‘పాండుట’ యర్థమగు ‘పడు’ ధాతువును అనుబంధముగా కల్పించి పాండెడి వానిం బెప్పెడి యీ ప్రయోగమును సాధించుట కడుం బొందికయై యాభాషాభివర్ధనల మహిమతిశయంబును తద్వ్యవహార వైర శ్యము వ్యవహారల యజ్ఞానంబును నూచించుచున్నవి”.

ఇట్లు కర్మార్థక ప్రయోగమును కొనియాడి, దానిని వాడినవారిని స్తుతించి, వాడినవారియందు అజ్ఞానము ఆరోపించిన వేదము వేంకటరాయ

శాస్త్రులవారు వేంకటరత్నము పంతులవారిని కర్కారక ప్రయోగములు వాడినందుకు నిందించిన వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారే సుమండీ! అయితే, వారి మతములో ఇట్టి వైషమ్యము ఎందుకు కలిగినది? అంటే, ఒకటే సమాధానము కనబడుతున్నది. శాస్త్రులవారికి తత్త్వజిజ్ఞాస లేదు; విసంవాద ప్రియులు. ప్రతివాదులు కాదన్నది అవుననిన్ని, అవునన్నది కాదనిన్ని సిద్ధాంతము చేయడమే వారికి కావలసినది. 'జంకు కళంకులేని' వారమని వారేగదా చెప్పుకొన్నారు. వారు గొప్పపండితులని వారిశిష్య బృందమునకు పరమ విశ్వాసమున్నది. వారేమన్నా 'బశాబశీ' అనేవారున్నారని వారికి బాగా తెలుసును. మరిజంకేల! కళంకుంటేనేమి? కవిచంద్రులు గదా శాస్త్రులవారు; వారియందు కళంకు వారిశోభను వృద్ధి చేస్తుందనే వారికిన్ని వారిశిష్యులకున్న సమ్మతము. ఏమదృష్టము!

అఱవతెలుగు

110. వెంకటరత్నము పంతులవారి తెలుగు 'అఱవతెలుగు' గని (పుట 227) 'మదరాసు తెలుగు' గని (80) 'చెన్నపట్టణపు తెలుగు' గని (89) 'గుజరాతీపేట తెలుగు' గని మాటిమాటికి ఎత్తి పొడిచినారు. వాస్తవముగా శాస్త్రులవారివంటి అఱవ తెనుగు పండితులవల్లనే మన తెలుగు భాషకు ఇప్పటి దురవస్థ సంభవించినది. చెన్నపట్టణములో తెలుగుగ్రంథములు అచ్చుపడడము, అక్కడున్న అఱవతెలుగు పండితులు గ్రంథములు పరిష్కరించడము, ఆంధ్రగ్రంథాలు పాడు కావడమునకు ముఖ్యకారణము. ఎందునాపొందని నేటి అధ్యానపు తెలుగు పరవస్తు చిన్నయనూరిగారి మూలముగా దాపరించినది. ఆయనకాలములో వచనాలు వాడుకభాష లోనే అందరూ వ్రాసేవారు. ఆయనమాత్రము వింతతెలుగు వ్రాసేవారు. ఇప్పుడు తెలుగువచనము వ్రాసేవారందరికిన్ని వారు మూలపురుషులట! వారి వచనములో బీజరూపమున మాత్రము ఉన్నరచనా దోషములన్నీ శిష్య పరంపరా ప్రాప్తములయి నేటివారియందు పరిణామము పొందిన

ట్టున్నది. అది అట్లుండనీయండి; వేరేవ్యాసములో వివరించి నిరూపించ వలసిన విషయము. వారి నీతిచంద్రికలోని తెలుగు నిర్దుష్టముకాదు.

111. గ్రాంథికాండ్రభాష లెన్నగా తెలియక నిర్దుష్టమయిన శబ్దము లనేకము దుష్టమని మనశాస్త్రులవారు పంతులవారిని నిష్కరణముగా నిందించినారని దృష్టాంతములు చూపించే ఉన్నాము. అఱవ తెనుగని శాస్త్రులవారు నిందించిన శబ్దము గ్రాంథికమయిన సుశబ్దమని రుజువు చేస్తాము; చూడండి ప్రసన్న రాఘవము 71-వ పుటలోని ఉత్పలమాల మూడవ చరణమందున్న ‘రఘువంశపక్షమే’ అనేశబ్దమును ఎత్తుకొని తమ విమర్శము 226 వ పుటలో ఇట్లు చెప్పినారు.

‘పక్షపాతమునకు పక్షమనుట అఱవములో వాడుక. చెన్నపురి అఱవ తెనుగులోగూడ నీ వాడుకగలదు. ఆఫలమిట నీ రాఘవములో ప్రసన్నమైనది. కవితాతత్త్వములో నిట్టిశబ్ద వ్యవహారానుగుణముగా ప్రయోగములు చేయవలసినదని యున్నది. కావున నొత్తరాహులారా! ఆక్షేపింపకుండు.’

112. మేము ఔత్తరాహులమే; అఱవతెలుగు మాకు అనిష్టమయి వడే. అయితే, పంతులవారి గ్రంథాలలోగానీ, శాస్త్రులవారి గ్రంథాలలోగానీ, మూలపురుషులయిన చిన్నయనూరిగారి గ్రంథాలలోగాని, వారిని అనుకరించిన ఇతరుల గ్రంథాలలోగానీ, ‘పండిత విరచితము’ ‘పండిత సంస్కృతము’ అని పుస్తకముమీద కనబడగానే, ఏ అచ్చు పుస్తక మయినాసరే, అందున్న భాషలో తప్పులెన్నుటకు సామాన్యులు సాహసించ గలరా? వాడుకలో లేని అపూర్వశబ్దములుంటే, ఏవో గ్రంథాలలోఉన్నవి గాబోలు అనుకొంటారు. వాడుకలోనివే వాడుకకు విరుద్ధముగా కనబడితే, వాడుకభాషగ్రామ్యము గనుక దానికివిరుద్ధముగా ఉన్నవే తప్పకుండా గ్రాంథికములు అనుకొంటారు. బడులలోను కాలేజీలలోను విద్యార్థులు చదువుకొనే తెలుగు పుస్తకాలు అన్నీ తప్పుల కుప్పలు. పరిశీలనచేసే దిక్కు

లేదు. జౌత్తరాహులై లేనేమి? దాక్షిణాత్యులై లేనేమి? దేశభాషాస్వభావమునకు అనుగుణముగా గ్రంథాలలోని భాష ఉండవలసినదని విధిలేనప్పుడు, ప్రాచీనగ్రంథాలలోని భాష ఇప్పుడు వాడుకలో లేక అపరిచితమైనప్పుడు, పండితులయినా పామరులవలెనే తప్పుప్పులు కనుక్కోలేక, గ్రుక్కమిక్కనకుండా ఊరుకోవలసివచ్చే తప్పులున్నవని తెలిసినవారయినా ఊరుకుంటారు గాని ఏమిచేయరు. పాపము! ఏమిచేయగలరు? వారి ఏడుపు ఎవరు వింటారు? అరణ్యరోదనము! దిక్కులేక గ్రాంథికాంధ్రము చెంటికి చెడ్డ రేవడిలాగున్నది. అదరణలేక దేశభాష గ్రామ్యమన్నపేరు పొందినది. ఎట్టిపండితులైనా, ఎట్టితగుమనుష్యులైనా, ఎట్టి నాగరకులైనా తెలుగువారు గ్రామ్యమే మాటాడుతారుగాని సభ్యభాషలో సంభాషించలేరన్న అపకీర్తి అందరికిన్ని వచ్చినది. ఇందుకు ఎవరూ దుఃఖించరు. ఎందుకు ఈ సోద? భాషాభిమానముగాని, స్వాభిమానముగాని లేనివారితో చెప్పుకొంటే లాభములేదు. ఎవరైనా ఎప్పుడయినా వినరా? అని మొట్టపెట్టుతున్నాము. ఇకను ప్రకృత మనుసరిస్తాము.

118. 'పక్షము' అనేశబ్దము ఈపద్యమందు పంతులవారు 'పక్షపాతము' అనేఅర్థమందు వాడిఉంటే శాస్త్రులవారు అన్నట్టుతప్పేనా? వారి శిష్యులు తప్పేఅంటారు. వారిపేరు వినగానే బోహారుచేసేవారున్న తప్పే అని తలకాయ ఎగరవేస్తారు. శ్రమపడ నక్కరలేకుండా విమర్శించేవారు శబ్దరత్నాకరము చూచి, అందులో 'పక్షము' కు 'పక్షపాతము' అర్థము చెప్పి ఉండనందున పంతులవారు పొరబడ్డారనే సిద్ధాంతముచేస్తారు. ప్రాచీన ఐతే గ్రంథాలలో ఈ శబ్దము ఈ అర్థమందు వాడిఉన్నారేమో వెదకివెదకి చూడవలెను. ఎవరైనా వాడిఉంటే, అది గ్రాంథికమని రుజువవుతుంది. వెదకినవారికి కనబడనంతమాత్రాన అది గ్రాంథికముకాదని సిద్ధాంతముకాదు; ఏమో? వారు చూడనిగ్రంథమం దెక్కడైనా ఉన్నదేమో? ఏ శబ్దమయినా ప్రాచీన భాషలో లేదని రుజువుచేయడము కేవలము అసాధ్యము. ఇప్పుడున్న గ్రంథ

ములలో దేనిలోనూ లేదని రుజువుచేయడము చాలా దుష్కరము. ఏదైనా ఉన్నదన్నందుకు సాక్ష్యము లేగలముగాని లేదన్నందుకు సాక్ష్యము లేలేము. ‘పక్షము’ అంటే, ‘పక్షపాతము’ అనే అర్థము చెప్పక తప్పనట్లు ఎఱ్ఱన హరివంశములో రెండుచోట్ల ఆశబ్దము వాడినాడని మేము జ్ఞాపకముంచుకొన్నాము. గనుక, శాస్త్రులవారే పారబాటుపడి నిష్కరణముగా పంతులవారిని తిట్టినారని చెప్పటకు సాహసించినాము. చూడండి ఆ రెండు ప్రయోగములు:—

(1) హరివంశములో, కృతిపతి వేమారెడ్డి కవినిగూర్చి చెప్పినవాక్యమిట్లున్నది.

తే. సకలభాషా కవిత్వవికారదుడవు, సాధుసమ్మతుడవు, నిత్య సౌమ్యమతివి, భవ్యుడవు గాన నీమీదఁ బక్షమేను గలిగి యుండును నెట్లు

నెఱ్ఱ నార్య. (పూ 1. 38)

(9) అందే, యముడు నూర్యునితో ఛాయాదేవి కోపించి యిచ్చిన శాపమును గురించి చెప్పినవాక్యము అచ్చులోనే ఇట్లున్నది.

ఉ. ఎందఱు గల్గినం బ్రజలకేక విగ్రంబగు లాలనంబుఁ జేయందగరే పవిత్రలు మచంబమమున్ ముగురన్ సహింపదే చందమొ పిన్నవారలకుఁ జాలఁగఁ బక్షము నేయుదీనికిన్ డెందములోనఁ దాలిమి ఘటింపకయే నిటు తప్పచేసితిన్.

(పూ. 1 183).

వ్రాతప్రతులలో కొంచెము పాఠభేదము లున్నను, ఈరెండు పద్యములలో ‘పక్షము గలిగియుండుడు’, ‘పక్షమునేయు’ అనే వాక్యములు అచ్చులోనున్నట్టే ఉన్నది; సందేహము లేదు. విమర్శించకుండా శాస్త్రులవారన్నమాట, వేదవాక్యముగా నమ్మి, పంతులవారిని లోకమంతా ఈవిషయములో దూషించినా, మేముమాత్రము శాస్త్రులవారిమాట తప్పనక

వల్లగాదు. ఎఱ్ఱన ప్రయోగము చూచినతర్వాతమాడా శాస్త్రులవారిమాట చొప్పున పంతులవారిని చూపిస్తే ఎఱ్ఱనను చూపించినవార మవుతాము.

114. పంతులవారి తెలుగులో శాస్త్రులవారుచూపించిన 'అఱవతెలుగు' కన్న శాస్త్రులవారి తెలుగులో మాకంటబడిన 'అఱవతెలుగు' ఔత్తరాహుల మైన మాచెవులకు ఎక్కువ వింతగా ఉంటుంది. మచ్చుకు రెండుమూడు ప్రయోగములుచూడండి. 'చెప్పికాగానే' (పుట 4) 'చెప్పకొనియైనతర్వాత, (10) 'బయటవచ్చి' (72) 'పారణచేసికాగానే (141)' మూకుడు నడమి బొక్క (158) 'పసులసాలమేడ' (258) 'ఈకొయ్యలు (కర్రలు) నుండును' వెవ్వేటి (=వేవేటి) (252) బాణములచేత యుద్ధముచేసెను (88) ఆ కొండ యడివారమున దివ్యమైనతోట వేయించెను. (244) వీటిలో 'వెవ్వేటి' 'అడివారము' శబ్దరత్నాకరమందులేవు; మే మెరిగినంతమట్టుకు తెలుగుదేశమందు పుట్టిన తెలుగుగ్రంథాలలో మాకు కనబడలేదు. అఱవతెలుగు మాట్లాడే మన శాస్త్రులవారివంటివారు వ్రాసిన తెలుగులోమాత్రము చూచినాము. అడివారము కేవలము అరవము. 'మరైయడివారమ్' కొండ అడుగుభాగము. సింహాచలము వద్దనున్న గ్రామమునకు అరవవైష్ణవులు పెట్టిన పేరు ఇప్పుడు 'అడివ్వరమ్' అనివాడుకలో ఉన్నది, 'అడవిలో నున్న ఊరు' అని ఇప్పటివారు వ్యుత్పత్తి చెప్పుతారుగాబోలు.

భావింపుచున్నాడు

115. ప్రసన్నరాఘవము 15 వ పుటలో భావింపుచున్నావు అని ఉన్నది. ఇది తప్పట ఎందు చేతనో? చిన్నయనూరి చెప్పలేదని కాబోలు. వ్రాతప్రతులన్నిటిలోను ఆంధ్రశబ్ద చింతామణికి టిక వ్రాసిన బాలసరస్వతి 'రక్షింపుచున్నాడు' అనేరూపము అనుశాసించినట్లున్నది. భారతాది ప్రాచీన గ్రంథముల వ్రాతప్రతులలో మేముచూచిన వాటిలో 'పుచున్నాడు' అనేరూపమే ఉన్నది; 'చుచున్నాడు' అరుదు. భాషాతత్వము చొప్పున 'చుచున్న' సాగుభావగా కనబడదు. తత్త్వము మాటకేమి? పోనీండి;

ఆంధ్రశబ్ద చింతామణిక్రియా పరిచ్ఛేదము 15 వ సూత్రమునకు టిక ఇట్లున్నది.

‘అనుబంధ ప్రార్థన యోరిత్యాది సూత్రముచేతఁ బత్వము, పోషింపుచున్న; వ్యతిరేకార్థలృటిలటేత్యాది సూత్రముచేత డువర్ణకము, పోషింపుచున్నాడు; వర్ణాగమో విశేషః అను సూత్రముచేత దీర్ఘము పోషింపుచున్నాడు. ఇట్లు సుతింపుచున్నాడు, జయింపుచున్నాడు, అనుభవింపుచున్నాడు, భరింపుచున్నాడు, వసింపుచున్నాడు, ఇత్యాదులు.

ఈ ప్రమాణము చొప్పున పంతులవారి వ్రాత ముమ్మాటికి సాధువే.

ఇ త్వ స ం ధి

నన్నయకాలమునుండి ఇత్వసంధి ఉన్నది. చూ. రాతిరెల్ల (ఆది 6-160) చెటొక్కు (ఉద్యో 1. 219), తిత్తోల్పి (నైష 7. 81). పూర్వము విరళమయినా అంత కంతకు ప్రచురమయినది. శాస్త్రులవారి కిది బోధపడక, తాను పట్టిన కుందేటికి మూడేకాళ్లని వాదిస్తారు. నైషధము 3. 202 ‘దీనంబ్రులు’ అని ఉంటే దిద్దినారు. సరసధూపాలీయములోని ‘వానన్న’ దుష్ట సంధి అన్నారు; కైమినిభారతములో ‘వానరదము’ అని ఉన్నది. (చూ. శ. ర. ఆనతిచ్చు) అనేకులు ఈసంధి అంగీకరించినారు. బాలకవిశరణ్యములో ఈ విషయము చర్చిస్తాము. ఇక్కడింటేచాలును.

క్వా ర్థ కే కా ర స ం ధి

117. శాస్త్రులవారి దృష్టికి ఇది మహా పాతకము. బాలకవి శరణ్యములో కావలసినన్ని ప్రయోగాలు ఉదాహరిస్తాము. ఒక్క చిన్నయనూరి తప్ప తక్కిన లాక్షణికులు ఇది అంగీకరించినారు. ప్రాచీనాంధ్రములో విరళమన్న మాట వాస్తవము. భాషాతత్వమునుపట్టి అట్లు కాక తీరదు; గాని ఉత్తరాంధ్రములో పదాంతమందున్న అచ్చుల ఉచ్చారణమారుట చేత సంధి అవుతున్నది గనుక ఈసంస్కారము ఒప్పుకోక తప్పదు.

ముండుకు; ఎందుకు

118. వేంకట రత్నము పంతులవారు తమ గ్రంథము 55 వ పుటలో 'ముందుకు జరిగి' అనిన్ని 80 వ పుటలో 'ఎందుకు' అనిన్ని వ్రాసినారని మనశాస్త్రీలవారు నిందించినారు. ఈ రెండు శబ్దములు వారు అసాధువులనడము వింతకాదు. ఎందుచేత నంటే, అభారత ప్రయోగములు వారు అంగీకరించరట; ఇవి భారతములో లేవు అభారత ప్రయోగములు వారు అంగీకరించ మనడిము వారి గ్రంథములలోని భాషను గురించి కాదు సునుండి ఇతరుల గ్రంథములు విమర్శించి నప్పుడేవారు వ్రాసేభాష, ఇంచుమించుగా అంతా అభారతభాషే. ఇది వింతకాదు: 'ముందుకు, 'ఎందుకు' అసాధువులనుటకు వారు చెప్పిన కారణము వింతగా ఉన్నది. వింతేకాదు; ఆ కారణము చూచి నిర్భాంతపోయినాము. ఎంత పుచ్చిన మిరియాలైనా జొన్నల పాటి చేయవా? అనుకొనేవాళ్లము. శాస్త్రీలవారి ఆంధ్రపాండిత్యములో ఇది వరకు ఎన్నిలోట్లు కనబడ్డా వెరసుమాట చెప్పవలసి వచ్చినప్పుడు, సగటుకు తీసిపోదు అనుకొన్నాము. 'ముందుకు' తప్పన్నందుకు వారు చెప్పిన కారణము చూచిన తర్వాత మాత్రము—నిజము చెప్పక తీరదు—వీరి యందు ఏమీ ఆధిక్యమున్నట్లు ఒప్పుకోవడమునకు మా మనస్సు ఒప్పుకుండా ఉన్నది. నగాగమము లేనందున 'ముందుకు', 'ఎందుకు, అసాధులట! ఓహోహో! గ్రాంథికాంధ్రభాషా పాండిత్య పరమావధి 'ముందుకు' అంటే తప్పట! 'ముందునకు' అంటే సాధువట!! చదువుకోక మునుపు కాకరకాయ; చదువుకొన్న తర్వాత కీకరకాయ అన్నట్లున్నది కుప్రత్యయమునకు పూర్వము నగామము తప్పకుండా ఉండవలెనట! ఆంధ్రశబ్దచింతామణిలో 'నఃకా' అనే సూత్రము ఇక్కడ పట్టించవలెను! పాండిత్యము ముదిరిపోయి, పండిపోయి, చివికి, ప్రిదిలి రసము కారిపోతున్నట్లు ఉన్నది. ఇట్టి పండితుని రసికుడని అంకకుఁ జేర్చి కొంటివంటే! సీసీ ఆంధ్రీ! అని బ్రహ్మదేవుడు నాలుగుచేతుల తర్జనులున్ను నాలుగు ముక్కులమీద

పెట్టుకొని ఉండడా? ఆంధ్రవాణి సిగ్గుచేతలవంచుకొని ఉండడా! బ్రహ్మ సభలోనున్న నన్నయాది మహాకవు లందరున్న మొగాలు గ్రేలవేసుకొని ఉండరా? అని అనుకొంటున్నాము.

119. 'ముందుకు', 'ఎందుకు' అనేవి లోకములో ఇప్పుడు సుప్రసిద్ధములయిన శబ్దములు. శబ్దరత్నాకరమందు 'ఏల' కు 'ఎందుకు' అని అర్థమున్నది. ప్రాచీనాంధ్రములో ఇవి లేవన్నమాట నిజమే; గాని, ప్రాచీనాంధ్రములో 'ముందుకు' 'ఎందుకు' లేనే లేనే! 'ముందటికి', 'ముందటికి' అనేవి మాత్రము ఉన్నవి. ఇవి సేకు కూడా మనము వాడుతున్నాము; ఈ రెంటికి అర్థములో కొంత భేదము సేటి వ్యవహారములో ఏర్పడ్డది; ఆ భేదము పూర్వములేదు. 'ఎందుకు' కు బదులుగా పూర్వులు 'ఎందులకు' వాడేవారు; గాని 'ఎందులకు' అంటే 'ఎక్కడికి' అని ప్రాచీనులభాషలో అర్థము? 'అందులకు' అంటే 'అక్కడికి', ఇందులకు అంటే 'ఇక్కడికి', సేకుకూడా 'అందులకు' అనేశబ్దము మనము వాడుతున్నాము. ఉదా. 'మీకు తెలియగలందులకు న్రాసినాను' ఇట్టి సందర్భమందు నన్నయాదులు 'అందులకు' వాడలేదు. సేకు 'అందులకు' వాడుకలో ఉన్నా, 'ఇందులకు', 'ఎందులకు' లేవు. అందుకు, ఇందుకు, ఎందుకు—ఇవి నాలుగయిదువందలసంవత్సరములై కవులు స్వేచ్ఛగావాడు కుంటున్నారు. భోజరాజీయము, కేయూరబాహుచరిత్ర, మల్లనవరాహ పురాణము, వసుచరిత్ర, చంద్రికాపరిణయము, రుక్మాంగదచరిత్ర, ప్రభావతీ పద్యమ్ము—ఇటువంటివాటిలోనే ఉన్నవి. ఇక ఇలాచేసీయము, కువల యాశ్వచరిత్ర, కృష్ణరాయవిజయము, చిత్రభారతము, ఏశావతారచరిత్ర, బిల్వణీయము, మిత్రవిందాపరిణయము, రాధామాధవసంవాదము, రామరాజీయము, రామస్తవరాజము, విజయవిలాసము, వేంకటేశ్వరమాహాత్మ్యము, శశాంకవిజయము, సారంగధరచరిత్ర మొదలయిన అనేకకావ్యములలో 'అందుకు' 'ఇందుకు' 'ఎందుకు' ప్రయుక్తమయిఉన్నవి. వీటిలోని ప్రయో

గములన్నీ చాలకవి శరణ్యములో 'రాజుకు' అనే శబ్దమునుగురించి మేము ప్రకటించే ప్రసంగములో ఉదాహరిస్తాము. ఇక్కడ నాలుగు ప్రయోగములు మాత్రము మచ్చుకు చూపిస్తాము:—

మల్లన వరాహ.

మ. అశుభ్యంసక మిందుకుం చగునుపాఖ్యానంబు (9. 8)

,, క...క్షిద్ధించు నిందుకుం దగ (9. 86)

వసుచరిత్ర. మ...పంచమశబ్ద మిందుకు సుదృష్టాంతంబు రాజశేఖరే (8, 141)

చంద్రికా. పరిణ సీ. గీ...అందుకోర్వం జాల...(4 162)

వంటలు వంటలుగా తెలుగు కావ్యములలో ఇట్టి ప్రయోగములున్నవే. ఇవి శాస్త్రులవారికి తెలియనే తెలియవని ఊహించవలెనా? తెలిసిన్నీ పంతులవాచియందు వోషము ఆరోపించినా రనవలెనా? “ఎందుకు” తప్పనిన్ని “ఎందునకు” ఒప్పనిన్ని బడిపిల్లలకు బోధిస్తున్నారే! ఎంత అవివేకము! తెలియవంటే, శాస్త్రులవారు ఆంధ్రసారస్వతము పాలిమేరయినా ఎరుగరని చెప్పవలసి వస్తుంది. తెలుసునంటే, ఈ చెప్పిన కవులందరిభాష అసాధువనిన్ని వారికంటే వారు సాధుతరమైన తెలుగువ్రాయగలవారనిన్ని చెప్పవలెను; లేదా, కేవలము ఈర్ష్యచేత పంతులవారిని నిందించినారని అయినా చెప్పవలెను. ఏది సంభావ్యము?

120....‘ముందుకు’ అని నేటి వ్యవహారముతో సిద్ధశబ్దము. వేంకటరత్నము పంతులవారి ప్రయోగము భాషాస్వభావానుగుణముగానే ఉన్నది; తప్పుకాదు, శాస్త్రులవారు సాధువని విధించిన ‘ముందునకు’ కేవలము లోకవిరుద్ధము. నేను ఎక్కడా లోకములో వినబడదు; పూర్వకాలపు గ్రంథములలో మాకు ఎక్కడా కనబడలేదు. నన్నయ తిక్కనాది కవుల

కావ్యములనేకాక ఉత్తరాంధ్రకవులకావ్యములలోనూడా తరుదుగా ముందటికి, 'ముందటికి, కనబడ్డది. ఇవి నేనున్న లోకమందున్నవి. కొన్ని ప్రయోగములు లుడాహరిస్తాము; చూడండి:—

ద్రోణ. 1. 204. పాండవయోధులు...యుధిష్టిరు ముందటికి వచ్చి.

,, 4 822. క. పటుకరముల మీదికి గాఢపటికిన్ వలపటికి నపరభాగమునకుముందటికి జడలనడపె నము | ల్కై రయమున శిరముఁ గందుకక్రిడగతిన్.

కాంతి 3. 557క...వీనినేల నాముందటికిం, గొనివచ్చితిరి.

పాండురంగ 4. 224 స...చిల్కలుచగఁ దొట్టిముందరికి నొక,

మల్లన వరాహ 3. 23. గీ...ముందరికివచ్చి.

ప్రభావతీ. 2. 42. సీ. అంతనిశ్చల ప్రసారిభ పతితంబునై, డిగుదుఁ గాముని ముందటికిని గొంత.

నీలాసుంద 3. 64 క. అటువలె ముం, దటికిని జని.

'ముందర' వాస్తవముగా వేరే శబ్దము కాదు, 'మీదు' 'కిందు' శబ్దములనుండి, 'మీదటి-కి', అనే రూపములు వచ్చినట్టే, 'ముందు' శబ్దము నుండి 'ముందటి-కి', 'క్రిందు' నుండి 'క్రిందటి-కి' వచ్చినవి; 'అయిలే' 'మీదికి' 'క్రిందికి' అనేవి కూడా వాటినుండి వచ్చినవి గాని, దీనినుండి 'ముంది' కి రాలేదు, ఉత్తరాంధ్రమందు 'అందుకు' 'ఇందుకు', 'ఎందుకు' వలెనే 'ముందుకు' వచ్చినది.

121. అంధ్రశబ్ద చింతామణిలోని 'నకా' అనేనూత్రమున్ను, బాలవ్యాకరణమందున్న 'కువర్ణకంబు పరంబగునపు డుకారముకాంబులకు నగాగమంబు' అనే నూత్రమున్ను, అయినదానికి కారిదానికి పట్టించి, లోక

విరుద్ధమయిన శబ్దములు పుట్టించే వారికి వ్యాకరణ మంటే ఏమిటో తెలియ
దని చెప్పవలెను. అగమ శాస్త్రము నిత్యముకాదు. ఉత్సర్గము కంటే
అపవాదము బలీయము. అపనాదము లున్నప్పుడు వాటిని చెప్పకుంటే,
శాస్త్ర మప్రమాణము గాని శబ్దము తప్పుకాదు. వ్యాకరణ శాస్త్రముయొక్క
పడికట్లు తెలియని పండిత బ్రువులు లోకములో ప్రసిద్ధ మయిన శబ్దములు
శాస్త్ర విరుద్ధములని చూపించి, లోక విరుద్ధమయినవి శాస్త్రముచేత సాధింప
నెంచి స్వభావసిద్ధమయిన రూపములుమార్చి 'దిద్దుతున్నారు'. తమ బొల్లి
భాష బడిపిల్లలకు నేర్పుతున్నారు. 'అనందవాచక పుస్తకముల'లో కూడా
'మందునకున్న' అట్టినే ఇంకా అనేక అపశబ్దములున్న ఉన్నవి. మన
శాస్త్రులవారు, వాడినవే ఇట్టి అపభ్రంశములు ఈవ్యాసము మూడవ భాగ
ములో ఉదాహరిస్తాము.



